George Frideric

HANDEL

Judas Maccabaeus

HWV 63

Soli SMsTB, Coro S(S)ATB
2 Flauti dolci, 2 Flauti, 2 Oboi, 2 Fagotti
2 Corni, 3 Trombe, Timpani (Tamburo militare)
2 (3) Violini, Viola e Basso continuo
(Violoncello, Contrabbasso, Cembalo/Organo)

herausgegeben von / edited by
Felix Loy

Stuttgart Handel Editions
Urtext

Klavierauszug / Vocal score

Carus 55.063/03

Inhalt / Contents

Vorwort		IV
Foreword		VII

First Part

1. Ouverture		1
2. Chorus	Mourn, ye afflicted children / *Klagt, Söhne Judas*	5
3. Recitative (*Isr. Woman*, *Isr. Man*)	Well may your sorrows / *Ja, Brüder! klagt*	10
4. Duet (*Isr. Woman*, *Isr. Man*)	From this dread scene / *Der stolzen Macht*	11
5. Chorus	For Sion lamentation make / *Wir weihn dem Edlen Klag' und Schmerz*	15
*6. Recitative (*Israelitish Man*)	Not vain is all this storm of grief / *Nicht ganz umsonst ist eure Klage*	18
7. Air (*Israelitish Woman*)	Pious orgies / *Fromme Tränen*	19
8. Chorus	O Father, whose almighty pow'r *Du Gott, dem Erd und Himmel schweigt*	21
9. Accompagnato (*Simon*)	I feel the Deity within / *Vernehmt! die Gottheit spricht durch mich*	26
10. Air (*Simon*) and Chorus	Arm, arm, ye brave / *Auf! Heer des Herrn*	27
Chorus	We come in bright array / *Wohlan! wir folgen gern*	*30*
11. Recitative (*Judas Maccabaeus*)	'Tis well, my friends / *Wie sehr, o Volk*	34
12. Air (*Judas Maccabaeus*)	Call forth thy pow'rs / *Bewaffne dich*	35
13. Recitative (*Israelitish Woman*)	To heav'n's immortal King / *Wir wenden uns zu Gott*	38
*14. Air (*Israelitish Woman*)	O liberty / *Ohne dich, du goldne Freiheit!*	38
15. Air (*Israelitish Woman*)	Come, ever-smiling liberty / *Komm, süße Freiheit, Himmlische!*	41
16. Air (*Israelitish Man*)	'Tis liberty / *O Freiheit, du!*	45
17. Duet (*Isr. Woman*, *Isr. Man*)	Come, ever-smiling liberty / *Komm, süße Freiheit, Himmlische!*	48
18. Chorus	Lead on, lead on / *Du Held! du Held*	50
19. Recit. and Accomp. (*Judas Macc.*)	So will'd my father / *So sprach mein Vater*	52
20. Semi-Chorus	Disdainful of danger / *Dringt ein in die Feinde*	54
21. Recitative (*Judas Maccabaeus*)	Ambition! if e'er honor was thine aim *Hat je von Eifer eure Brust geglüht*	59
22. Air (*Judas Maccabaeus*)	No, no unhallow'd desire / *Nein, kein blutdürstender Trieb*	59
*23. Recitative (*Israelitish Man*)	O Judas, may these just pursuits inspire / *Ja, Judas, dieser Edelmut*	62
*24. Air (*Israelitish Man*)	Far brighter than the morning / *Viel heller als der Morgen*	63
*25. Recitative (*Israelitish Man*)	Haste we, my brethren / *Eilt nun, ihr Brüder*	68
26. Chorus	Hear us, o Lord / *Hör' uns, o Herr*	69

Second Part

27. Chorus	Fall'n is the foe / *Fall ward sein Los*	76
28. Recitative (*Israelitish Man*)	Victorious hero! / *Siegreicher Held!*	84
29. Air (*Israelitish Man*)	So rapid thy course is / *Gewetzt zum Verderben*	85
*30. Duet (*Isr. Woman/Man*) and Chorus	Sion now her head shall raise / *Zion hebt ihr Haupt empor*	89
Chorus	Tune your harps / *Stimmt ihn an*	*91*
*31. Recitative (*Israelitish Man*)	Well may we hope / *Wie süß wird nun*	98
*32. Air (*Israelitish Man*)	Flowing joys / *Laut're Freuden*	99
33. Recitative (*Israelitish Woman*)	O let eternal honors / *Dich, Held des Herrn, krönt ewig'*	102
34. Air (*Israelitish Woman*)	From mighty kings / *Er nahm den Raub*	103
35. Duet (*Isr. Woman/Man*) and Chorus	Hail, Judea, happy land! / *Heil! Judäa, glücklichs Land!*	108
Chorus	Hail, Judea, happy land! / *Heil! Judäa, glücklichs Land!*	*110*
36. Recitative (*Judas Maccabaeus*)	Thanks to my brethren / *Dank meinen Brüdern!*	113
37. Air (*Judas Maccabaeus*)	How vain is man / *Wie eitel ist, wer in der Schlacht*	114
*38. Recitative (*Israelitish Man*)	Sweet are thy words / *Dank dir, o Judas*	118
*39. Air (*Israelitish Man*)	Great in wisdom / *Groß in Weisheit*	118
40. Recitative (*Israelitish Messenger*)	O Judas, O my brethren! / *O Judas! o mein Volk!*	123
41. Air (*Israelitish Woman*) and Chorus	Ah! wretched Israel! / *Du sinkst, ach, armes Israel!*	124
42. Recitative (*Simon*)	Be comforted / *Noch sterb' in euch die Hoffnung nicht*	129
43. Air (*Simon*)	The Lord worketh wonders / *Durch Wundertaten*	129
44. Recitative (*Judas Maccabaeus*)	My arms! / *Wohlan!*	134

45. Air (*Judas Maccabaeus*) and Chorus	Sound an alarm / *Blast die Trommet'*	134
Chorus	We hear the pleasing dreadful call *Uns weckt der schrecklich süße Schall*	*138*
46. Recitative (*Simon*)	Enough! / *Genug!*	142
47. Air (*Simon*)	With pious hearts / *Mit frommer Brust*	143
48. Recitative (*Isr. Woman/Man*)	Ye worshippers of God! / *Die ihr dem Ew'gen dient*	145
*49. Air (*Isr. Woman*)	Wise men, flatt'ring / *Falscher Weisheit Hirngespinste*	148
50. Duet (*Isr. Woman/Man*) and Chorus	O! never bow we down / *O! niemals beugten wir das Knie*	151
Chorus	We never will bow down / *Noch niemals beugten wir das Knie*	*156*

Third Part

51. Air (*Israelitish Priest*)	Father of heav'n / *Jehova! sieh*	164
52. Accompagnato (*Isr. Man/Simon*)	See, see yon flames / *Seht! seht! es bricht*	170
53. Recitative (*Isr. Woman*)	O grant it, heav'n / *Erhör es, Gott!*	171
54. Air (*Isr. Woman*)	So shall the lute and harp awake *Dann tönt der Laut' und Harfe Klang*	171
*55. Recitative (*Isr. Messenger*)	From Capharsalama / *Von Kapharsalama*	178
*56. Chorus	See, the conqu'ring hero comes / *Seht! er kömmt, mit Preis gekrönt*	180
*57. Marche		184
58. Soli (Alto, Tenore) and Chorus	Sing unto God / *Singt unserm Gott!*	185
59. Recitative (*Judas Maccabaeus*)	Sweet flow the strains / *Süß ist das Lied*	193
60. Air (*Judas Maccabaeus*)	With honor let desert be crown'd *Dem Krieger weissagt Kranz und Lohn*	194
61. Recitative (*Eupolemus*)	Peace to my countrymen / *Fried' über Juda!*	198
62. Chorus	To our great God / *Dem Herrn gebührt*	199
63. Recitative (*Isr. Woman*)	Again to earth / *Vom Himmel kehrt*	204
64. Duet (*Isr. Woman*, *Isr. Man*)	O lovely peace / *O Friede, reich*	205
65. Air (*Simon*) and Chorus	Rejoice, O Judah / *In unsre Chöre mischet euch*	211
Chorus	Hallelujah, amen	*213*

Anhang I / Appendix I

Stücke für die Fassung der Uraufführung (1747) / *Music for the version of the first performance (1747)*

6a. Recitative (*Simon*)	Not vain is all this storm of grief / *Nicht ganz umsonst ist eure Klage*	217
15a. Recitative (*Israelitish Man*)	O Judas, may these noble views inspire / *Ja, Judas, dieser Edelmut*	218
55a. Recitative (*Isr. Messenger*)	From Capharsalama / *Von Kapharsalama*	218

Anhang II / Appendix II

64a. Air (*Israelitish Woman*)	O lovely peace / *O Friede, reich*	220

Sätze, die mit Asterisk (*) markiert sind, entfallen bei der Fassung 1747 (siehe Vorwort).
Movements that are marked by an asterisk (*) should be omitted with the 1747 version (see Foreword).

Kleinstich-Noten in den Vokalstimmen geben Varianten der Quellen wieder; in anderen Fällen bieten sie editorische Vorschläge zur rhythmischen Anpassung bei Verwendung des deutschen Singtextes.
Notes in small print in the vocal parts show variants of the musical sources; in other cases, they offer editorial suggestions for rhythmical adaptation, if the German text is used.

Zu diesem Werk ist folgendes Aufführungsmaterial erhältlich: Partitur (Carus 55.063), Studienpartitur (Carus 55.063/07), Klavierauszug (Carus 55.063/03), Chorpartitur (Carus 55.063/05), komplettes Orchestermaterial (Carus 55.063/19).

The following performance material is available: full score (Carus 55.063), study score (Carus 55.063/07), vocal score (Carus 55.063/03), choral score (Carus 55.063/05), complete orchestral material (Carus 55.063/19).

Vorwort

Im August 1745 begann der zweite der jakobitischen Aufstände, in denen Nachkommen und Anhänger Jakobs II. (König von Schottland und England 1685–1688) versuchten, die Macht auf der Insel wiederzuerlangen. Zu dieser Zeit hielt sich der britische König Georg II. in Hannover auf. Dies nutzte der 25-jährige Charles Edward (genannt „Bonnie Prince Charlie"), Enkel Jakobs II. und Thronanwärter der entmachteten Stuart-Linie, um von Frankreich kommend in Schottland zu landen und binnen weniger Wochen große Teile Schottlands zu erobern. Durch die raschen Erfolge ermutigt, rückte er weiter nach England vor. Im Dezember stand er kaum 150 Kilometer vor London; in der Stadt und am Hof breitete sich Panik aus. Die königlichen Truppen unter Führung des Herzogs von Cumberland konnten zwar zunehmende Erfolge erzielen, wurden jedoch nochmals am 17. Januar 1746 von den Jakobiten besiegt. Erst am 16. April wurde der Aufstand endgültig niedergeschlagen.

Auch für Georg Friedrich Händel war das Jahr 1745 besonders schwierig. Im Januar gab er bekannt, dass wegen mangelnden Zuspruchs die noch ausstehenden Konzerte der Saison nicht mehr stattfinden sollen und er den Subskribenten drei Viertel des bezahlten Preises zurückerstatten wird.[1] In der betreffenden Annonce vom 17. Januar kam er zu dem Schluss, dass seine Arbeit für die Vertonung der englischen Sprache trotz großer Erfolge in den vergangenen Jahren nun „wirkungslos" geworden sei. Obwohl sich daraufhin zahlreiche Anhänger bereit erklärten, die Subskription aufrechtzuerhalten und noch einige Aufführungen stattfanden, endete die Saison schließlich nach nur 16 der geplanten 24 Konzerte.

Wegen zunehmender, vor allem finanzieller Probleme mit seinen Opernunternehmungen in den späten 1730er-Jahren hatte Händel verstärkt auf (englischsprachige) Oratorien gesetzt und schließlich 1741 mit *Deidamia* seinen endgültigen Abschied von der Opernkomposition genommen. Gleichzeitig führte er seine Oratorien mit zunehmendem Erfolg auf, darunter etwa *Alexander's Feast* (1736), *Saul* (1738) und *Messiah* (1742). Mag einerseits vielleicht ein generell rückläufiges Interesse des Publikums in der Zeit um 1744/45 zum geschilderten Abbruch der Subskription beigetragen haben,[2] so gibt es andererseits konkrete Hinweise darauf, dass Händel auch zum Opfer von Intrigen seiner Gegner wurde: Ein anonymes Gedicht, veröffentlicht im *Daily Advertiser*,[3] wies erstmals auf eine Dame aus der höheren Londoner Gesellschaft hin, die eigene Veranstaltungen bewusst auf Händels Aufführungstermine legte, um ihn zu boykottieren. Wahrscheinlich steckte dahinter Lady Brown, Gattin des ehemaligen britischen Gesandten in Venedig: So schrieb Charles Jennens von den „Machenschaften der Damen", die von „einer gewissen anglo-venezianischen Dame" angeführt wurden und die für Händels Misserfolg – neben eigenen Unvorsichtigkeiten etwa in der Konzertplanung – vor allem verantwortlich seien.[4]

Eine Chance zum erneuten Erfolg bot sich Händel ausgerechnet durch die geschilderte, dramatische politische Situation, die mit dem Jakobitischen Aufstand im Spätsommer 1745 eintrat. Bereits im Herbst engagierte sich Händel in der Krisensituation deutlich für die Sache des Königs. So wurden im Oktober drei Konzerte mit dem „Chorus of Long live the King"[5] beendet, und im November wurde Händels für eine Freiwilligen-Kompanie geschriebener *Song Made for the Gentlemen of Volunteers of the City of London* (HWV 228/18) insgesamt sechsmal aufgeführt. Ein größerer Beitrag zur Unterstützung der patriotischen Stimmung in London war sodann das am 14. Februar 1746, vier Wochen nach der nochmals für die Jakobiten siegreichen Schlacht vom 17. Januar, uraufgeführte *Occasional Oratorio* (HWV 62). Das Werk ist eher ein Pasticcio als ein eigenständiges Werk. Es rief bei einigen Zeitgenossen kritische Kommentare hervor, so auch bei Charles Jennens, der es gleichzeitig aber auch treffend bezeichnete als „eine Jubelfeier aufgrund eines Sieges, der noch nicht errungen ist."[6]

Wurde das *Occasional Oratorio* also schon aufgeführt, während der letztliche Sieg noch auf sich warten ließ, so wollte Händel offensichtlich mit einem weiteren großen Werk in jedem Fall den sicheren Triumph des königlichen Heeres abwarten. Das Libretto zu *Judas Maccabaeus* hatte er jedoch bereits Ende 1745 oder im Januar 1746 bei Thomas Morell in Auftrag gegeben und von ihm innerhalb sehr kurzer Zeit erhalten. Als nach der verlorenen Schlacht am 17. Januar abzusehen war, dass sich der Konflikt in die Länge ziehen würde, hat Händel offenbar umdisponiert und die Komposition von *Judas Maccabaeus* aufgeschoben; darauf deutet die Übernahme der von Morell gedichteten Arie „O liberty" in das *Occasional Oratorio* hin. Denn noch deutlicher als dieses war *Judas Maccabaeus* „geplant als Ehrung für den Herzog von Cumberland nach dessen siegreicher Rückkehr aus Schottland".[7]

Vermied Morell in seiner Dichtung einerseits allzu direkte Bezüge zur aktuellen Situation, so konnte das Werk doch auf einer allgemeineren Ebene deutlich auf sie bezogen werden, so etwa mit dem ausführlichen Lobpreis der Freiheit (Nr. 14 bis 19) und dem Wechsel zwischen Siegesfreude (Nr. 27) und nochmaliger Bedrohung durch den Feind (Nr. 40) im II. Akt, die die Londoner Zeitgenossen

1 *The Daily Advertiser*, 17. Januar 1745; wiedergegeben in: *Händel-Handbuch*, Band 4: *Dokumente zu Leben und Schaffen*, hrsg. von der Editionsleitung der Hallischen Händel-Ausgabe, Leipzig/Kassel 1985, S. 383f.

2 So Michael Zywietz, „Judas Maccabaeus (HWV 63)", in: *Händels Oratorien, Oden und Serenaten*, hrsg. von M. Zywietz, Laaber 2010, S. 394–406, hier S. 395.

3 21. Januar 1745; wiedergegeben in: *Händel-Handbuch*, Band 4, S. 385f.

4 „His ill success is laid chiefly to the charge of the Ladies" sowie „a certain Anglo-Venetian Lady"; Brief an Edward Holdsworth, 21. Februar 1745; wiedergegeben in: *Händel-Handbuch*, Band 4, S. 386, vgl. auch ebd. S. 385.

5 *The Daily Advertiser*, 26. Oktober 1745; gemeint ist der letzte Teil des Anthems *Zadok the Priest* (HWV 258). Vermutlich wurde das vollständige Anthem aufgeführt; vgl. *Händel-Handbuch*, Band 4, S. 395.

6 „Tis a triumph for a Victory not yet gain'd"; Brief an Edward Holdsworth, 3. Februar 1746; wiedergegeben in: *Händel-Handbuch*, Band 4, S. 400.

7 „[...] was designed as a compliment to the Duke of Cumberland, upon his returning victorious from Scotland.", Brief Morells (ca. 1770), zit. nach: *Händel-Handbuch*, Band 4, S. 407 und 526f.

sicher mit der wechselvollen Zeit im Winter 1745/46 in Verbindung gebracht haben. Der Dichter schuf also Möglichkeiten, konkrete Bezüge herzustellen, ohne allzu konkret zu sein. So entstand eher ein Konzert- als ein dramatisches Oratorium, quasi eine „festliche Kantate", die „Anspielungen auf Ereignisse enthält und die Reaktion der Menschen darauf beschreibt; die Ereignisse selbst treten dahinter zurück."[8]

Morell verwendete als Quelle hauptsächlich das alttestamentarische apokryphe Buch der Makkabäer (1 Makk 2–8) und ergänzt Details aus dem Buch *Antiquitatum Judaicum* (XII, 6–10), das der jüdische Geschichtsschreiber Flavius Josephus im 1. Jahrhundert n. Chr. verfasste. Die Vorgeschichte des Librettos bildet der jüdische Widerstand gegen die Eroberung Judäas durch die Seleukiden (169 v. Chr.), deren Reich sich in der Nachfolge Alexanders des Großen von der Ägäisküste bis nach Persien erstreckte. Der damals für die Juden siegreiche Anführer Mattathias starb im Jahr 161 v. Chr.

Den Tod von Mattathias betrauern die Israeliten zu Beginn des Oratoriums. Sein Sohn Judas Makkabäus, der von Gott zu dessen Nachfolger bestimmt wird, siegt in weiteren Schlachten. Zwischenzeitlich sorgt die Nachricht, dass ein ägyptisches Heer zur Unterstützung der Seleukiden nach Judäa entsandt worden ist, für Verzweiflung im Volk, jedoch können die Brüder Simon und Judas die Siegeszuversicht wieder stärken, sodass schließlich die Rückeroberung des Jerusalemer Tempels und der endgültige Sieg gelingen. Ein Vertrag mit den Römern soll zudem die Unabhängigkeit Judäas garantieren, sodass ein großer Dankchor das Oratorium beschließen kann.

Folgt man den Datierungen im Kompositionsautograph, so hat Händel nach der endgültigen Niederschlagung des Jakobiten-Aufstands im April noch ganze zwölf Wochen gewartet, bis er schließlich am 8. oder 9. Juli (so die eigenhändige Angabe) mit der Niederschrift der Ouvertüre begann. Das ganze Werk war am 11. August abgeschlossen.

Den Beginn dieser „von ‚Siegesoratorien' bestimmten Spielzeit"[9] im Covent Garden Theatre bildeten im März drei Wiederaufführungen des *Occasional Oratorio* sowie zwei von *Joseph and his brethren* (HWV 59, uraufgeführt 1744). Am 1. April 1747 folgte die erste Darbietung von *Judas Maccabaeus*. Weitere fünf Aufführungen folgten binnen zweier Wochen; damit konnte Händel seinen größten Erfolg seit der schwierigen Saison 1744/45 verzeichnen. Auch das Publikumsecho war sehr positiv. Die Uraufführung war nach dem Zeugnis von George William Harris gut besucht, der Prinz und die Prinzessin von Wales waren anwesend, und die Darbietung wurde mit Applaus aufgenommen.[10]

Judas Maccabaeus wurde mit Ausnahme des Jahres 1749 in jedem Jahr zu Händels Lebzeiten in London wiederaufgeführt; hinzu kamen seit 1748 Wiedergaben unter anderer Leitung in zahlreichen Städten Großbritanniens. Damit wurde das Werk, abgesehen von *Messiah*, zum erfolgreichsten Oratorium Händels. Auch nach seinem Tod erlebte es bis zum Ende des 18. Jahrhunderts fast jährlich erneute Aufführungen auf der Insel.[11]

Zu den Fassungen

Wie meistens bei Händels Oratorien gingen auch die Wiederaufnahmen des *Judas Maccabaeus* mit Veränderungen einher. Diese bestanden sowohl in zusätzlich aufgeführten Stücken als auch in Bearbeitung oder Streichung von bereits aufgeführten Nummern.[12] Bereits für die dritte Vorstellung der ersten Saison 1747 wurde angekündigt: „with Additions", und schon diese Neuerungen sind nicht sicher eruierbar. Gerade bei diesem Werk hat Händel in besonders großem Ausmaß Änderungen vorgenommen, und bei weitem nicht alle lassen sich sicher identifizieren. Die vorliegende Ausgabe bietet daher die beiden Fassungen, deren Inhalt und Aufbau zum einen komplett eruiert werden konnten und die zum anderen musikalisch vollständig erhalten sind. Es handelt sich dabei um die Fassung der Uraufführung 1747 sowie um diejenige der Jahre 1758/59, also die letzte von Händel autorisierte Fassung. Gleichzeitig sind so (mit Ausnahme einzelner Rezitative) alle Stücke verfügbar, die Händel speziell für *Judas Maccabaeus* komponiert hat. Die „Letztfassung" ist deutlich umfangreicher und enthält einige bekannte und unbekanntere Meisterstücke des Komponisten. Dagegen zeigt die Fassung der Uraufführung die von Morell und Händel ursprünglich vorgesehene „schnellere Gangart"[13] des Werks.

Die Fassung 1758/59 ist im Hauptteil der vorliegenden Edition vollständig wiedergegeben. Für die Fassung 1747 sind die im Inhaltsverzeichnis und im Hauptteil entsprechend markierten Nummern auszulassen sowie die drei in Anhang I abgedruckten Rezitative anstelle der (bzw. Nr. 15a zusätzlich zu der) jeweiligen Nummer im Hauptteil zu wählen. Analog zu Händels eigener Praxis ist, inhaltliche und musikalische Plausibilität vorausgesetzt, selbstverständlich auch die Aufführung von Mischfassungen aus dem angebotenen Material möglich und legitim.

Zu welchem Zeitpunkt Händel die in der Direktionspartitur bei einzelnen Nummern sichtbaren Kürzungen vorgenommen hat, ist nicht bekannt. In der Edition sind die Kürzungen durch Strichelung mit erläuternden Fußnoten mitgeteilt.

8 Anthony Hicks, Einführungstext zur CD-Einspielung *Handel – Judas Maccabaeus*, Dir. Nicholas McGegan, Harmonia Mundi USA 2907374.75, Burbank (CA) 2006 ([1]1993), S. 26.

9 Christopher Hogwood, *Händel. Eine Biographie*, Frankfurt a. M. / Leipzig 2000, S. 269 (deutsche Originalausgabe: Stuttgart 1992), S. 358.

10 Brief an James Harris, zitiert bei Rosemary Dunhill, *Handel and the Harris Circle*, Hampshire 1995 (Hampshire Papers, 8), S. 13.

11 Eva Zöllner, *English oratorio after Handel. The London oratorio series and its repertory, 1760–1800*, Marburg 2002, *Appendix A/I* (zugl. Diss. Univ. Hamburg 1998).

12 Die folgenden Angaben nach der Auswertung von: Hans-Dieter Clausen, *Händels Direktionspartituren („Handexemplare")*, Hamburg 1972, S. 167–170; Merlin Channon, „Handel's early performances of ‚Judas Maccabaeus': some new evidence and interpretations", in: *Music & Letters* 77 (1996), S. 499–526; Bernd Baselt, *Händel-Handbuch,* Band 2: *Thematisch-systematisches Verzeichnis: Oratorische Werke, Vokale Kammermusik, Kirchenmusik*, Leipzig/Kassel 1984, S. 296–310.

13 Hicks (wie Anm. 8), S. 29.

Erläuterungen zu einzelnen Nummern

– Die Arie Nr. 24 „Far brighter than the morning" entstand durch Umarbeitung aus den Arien „Il dolce foco mio" (aus der Oper *Rodrigo*, HWV 5) sowie „È un incendio fra due venti" (aus *Rinaldo*, HWV 7a/b) und wurde 1758 in *Judas Maccabaeus* eingefügt.

– Den Chor Nr. 30 „Sion now her head shall raise" hatte Händel 1757 als Zusatznummer für *Esther* komponiert. Für die Aufführungen von *Judas Maccabaeus* übernahm er das Stück 1758. Charles Burney berichtet: „[…] man hat mir versichert, daß das Duett und Chor im Judas Makkabäus [= Nr. 30] von Händel'n in seiner Blindheit Herrn Smith [jun.] in die Feder diktirt ist."[14]

– Für die Arie Nr. 32 „Flowing joys" griff Händel auf das Oratorium *Esther* (2. Fassung 1732) zurück, indem er die dortige Arie „So much beauty" textlich parodierte. Die neu entstandene Arie war 1750 eine der Einlagen für den Altkastraten Gaetano Guadagni, der die Rollen des Israeliten und des Boten sang.

– Die Vorlage für Nr. 39 „Great in wisdom" bildete die Arie „Tacerò" aus der Oper *Agrippina* (HWV 6, 1709), die wiederum aus dem „Gaude tellus" der Pfingstmotette *O qualis de coelo sonus (*HWV 239, 1707) hervorgegangen war. Die Umarbeitung für *Judas Maccabaeus* entstand für die Aufführungen des Jahres 1758.

– Die Arie Nr. 49 „Wise men, flatt'ring" komponierte Händel, vermutlich in ähnlicher Weise diktierend wie für Nr. 30 beschrieben, 1758 für *Belshazzar* (HWV 61) und übernahm sie dann auch für das vorliegende Werk.

– Die ursprünglich aus dem 1747 komponierten Oratorium *Joshua* (HWV 64) stammende Nr. 56 „See the conqu'ring hero comes" hat Händel wahrscheinlich 1750 (vielleicht aber schon 1748) erstmals in *Judas Maccabaeus* verwendet;[15] das Stück blieb danach, auch über Händels Tod hinaus, integraler Teil des Werks.

– Anhang II enthält die Arie Nr. 64a „O lovely peace" als Alternative für das Duett gleichen Textes Nr. 64. Ob diese Version zu Händels Lebzeiten jemals aufgeführt wurde, ist nicht mit letzter Sicherheit festzustellen. Dass sie überhaupt – neben der Duett-Version – in der Dirigierpartitur enthalten ist, legt zunächst nahe, dass sie auch aufgeführt worden ist. Jedenfalls hielt sie Händel offenbar für eine gleichwertige Option anstelle der Duett-Version, wie sein Hinweis „[…] in vece dell'aria ad libitum", also „anstelle der Arie nach Belieben", nahelegt.

Zur deutschen Übersetzung

Nach *Messiah* und *Alexander's Feast* war *Judas Maccabaeus* eines der Werke Händels, die am frühesten den Weg auch in den deutschen Sprachraum fanden.[16] Die erste Aufführung fand 1772 in Braunschweig statt, weitere folgten 1774 und 1777 in Berlin durch die „Gesellschaft der Liebhaber der Musik". In Wien war das Werk 1779 in einer Bearbeitung von Gottfried van Swieten zu hören. Die Basis für diese Aufführungen lieferte Johann Joachim Eschenburg (1743–1820) mit seiner 1772 verfassten deutschen Übersetzung, die bis zur Mitte des 19. Jahrhunderts die einzige bleiben sollte.[17]

Eschenburg, der an der „Gelehrtenschule des Johanneums" seiner Geburtsstadt Hamburg Schüler Georg Philipp Telemanns war, wurde erstmals bekannt durch den Abschluss der von C. M. Wieland begonnenen Übersetzung der Werke Shakespeares. Ergebnisse seiner langjährigen Lehrtätigkeit am Collegium Carolinum in Braunschweig waren u. a. die lange gültigen Standardwerke *Entwurf einer Theorie und Literatur der schönen Wissenschaften* und *Handbuch der klassischen Literatur* (beide 1783). Er übersetzte auch Schriften zur Musikästhetik und -geschichte (so Charles Burneys Bericht über die Londoner Commemoration 1784) sowie weitere Libretti aus dem Englischen, darunter (heute verschollen) zu *Alexander's Feast* und zu *Messiah*. Neben diesen beiden Werken wurde *Judas Maccabaeus* durch Eschenburgs Übersetzung „zum dritten Eckpfeiler der Händel-Rezeption"[18] in Deutschland. Die Übersetzung entstand anlässlich der Aufführung des Oratoriums zum Geburtstag des Herzogs Karl I. am 2. August 1772 in Braunschweig. Hierzu erschien sie in einem ersten Druck.[19] Dazu schrieb ein unbekannter Rezensent, Eschenburg habe „dem englischen Texte deutsche Worte mit solchem Geschmack unterleget, daß man es für ein deutsches Original halten würde, wenn nicht Händels Composition allenthalben bekant wäre."[20] Die erste allgemein verbreitete Ausgabe, unabhängig von einer konkreten Aufführung, erschien 1774 im *Taschenbuch für Dichterfreunde*.[21] Für die vorliegende Edition wurde diese Veröffentlichung zugrunde gelegt sowie zum Vergleich das praktisch unveränderte Textbuch Berlin 1774.

Zu vier Nummern fehlt bei Eschenburg eine Übersetzung; diese Nummern waren in seiner Vorlage (vermutlich Randalls Edition von 1769) offensichtlich nicht vorhanden. Sie wurden für die vorliegende Edition vom Herausgeber neu übersetzt.

Für weitere Informationen sei auf das Vorwort und den Kritischen Bericht der Partitur (Carus 55.063) verwiesen.

Albstadt, im Frühjahr 2018 Felix Loy

---

14 *Dr. Karl Burney's Nachricht von Georg Friedrich Händel's Lebensumständen […]. Aus dem Englischen übersetzt von Johann Joachim Eschenburg […]*, Berlin und Stettin 1785, S. XL.

15 Channon (wie Anm. 12), bes. S. 514.

16 Zu den frühen deutschsprachigen Aufführungen von Händels Oratorien vgl. Ludwig Finscher, „»… Gleichsam ein kanonisirter Tonmeister«: zur deutschen Händel-Rezeption im 18. Jahrhundert", in: *Händels Oratorien, Oden und Serenaten* (wie Anm. 2), S. 94–106, bes. S. 101f.

17 Zu Eschenburgs und den weiteren Übersetzungen vgl. Sarah Grossert und Rebekka Sandmeier, „»Ein musikalisches Gedicht« und »Heldenlied« – Die deutschen Übersetzungen und Bearbeitungen des Libretto, 1772–1939", in: *Gewalt – Bedrohung – Krieg. Georg Friedrich Händels Judas Maccabaeus*, hrsg. von D. Höink und J. Heidrich, Göttingen 2010, S. 149–188, bes. S. 150–156.

18 Laurenz Lütteken, „Die Macht der Musik: Eschenburg als Vermittler englischer Musikästhetik", in: *Johann Joachim Eschenburg und die Künste und Wissenschaften zwischen Aufklärung und Romantik*, hrsg. von C. Berghahn und T. Kinzel, Heidelberg 2013, S. 159–171, hier S. 170.

19 Zu den Ausgaben der Übersetzung ausführlich: Achim Hölter, „Johann Joachim Eschenburgs ‚Judas Makkabäus'-Übersetzung", in: *Händel-Rezeption der frühen Goethe-Zeit*, hrsg. von L. Lütteken, Kassel etc. 2000, S. 135–156.

20 *Auserlesene Bibliothek der neuesten deutschen Literatur*, Bd. 2, Lemgo 1772, Rezension S. 448–451, Zitat S. 458f.

21 *Taschenbuch für Dichterfreunde, Zwote Abtheilung*, Leipzig 1774, S. 11–32.

Foreword

In August 1745 the second Jacobite rebellion began, in which the descendants and followers of James II (King of Scotland and England 1685–1688) attempted to regain power in Britain. At this time the British King George II was staying in Hanover. This situation was exploited by the 25-year-old Charles Edward (known as "Bonnie Prince Charlie"), grandson of James II and heir to the throne of the deposed Stuart line, in order to land in Scotland from France and to conquer large parts of Scotland within a few weeks. Encouraged by rapid successes, he advanced onwards to England. In December he was less than 100 miles from London. Panic broke out in the city and at court. Although the royal troops under the leadership of the Duke of Cumberland achieved increasing successes, they were again defeated by the Jacobites on 17 January 1746. Only on 16 April was the uprising finally put down.

For George Frideric Handel too, the year 1745 was particularly difficult. In January he made it known that because of insufficient support, the remaining concerts in the season would no longer take place, and he would refund subscribers three quarters of the price already paid.[1] In the announcement regarding this of 17 January, he came to the conclusion that, despite great successes in the previous years, his work in setting the English language had now become "ineffectual." Although numerous supporters declared themselves prepared to maintain their subscriptions as a result, and a few performances still took place, the season finally ended after just 16 of the planned 24 concerts.

Because of increasing problems, above all financial, with his operatic ventures in the late 1730s, Handel had placed greater importance on (English-language) oratorios, and made his final farewell to the genre of opera with *Deidamia* in 1741. At the same time he performed his oratorios with increasing success, works including, for example, *Alexander's Feast* (1736), *Saul* (1738), and *Messiah* (1742). Although a general decline in interest from audiences around 1744/45 may have contributed to the cancellation of subscriptions described above,[2] on the other hand there were specific indications that Handel was also the victim of intrigues by his opponents: an anonymous poem, published in *The Daily Advertiser*,[3] hinted for the first time at a lady from London high society who consciously arranged her own events on the same dates as Handel's performances in order to boycott him. This was probably Lady Brown, wife of the former British ambassador in Venice: Charles Jennens wrote that "his ill success is laid chiefly to the charge of the Ladies" which were led by "a certain Anglo-Venetian Lady," and which were responsible above all for Handel's failure, alongside certain carelessness, for instance in the concert planning.[4]

Of all things, it was the dramatic political situation of the Jacobite rebellion in late summer 1745, described above, which offered Handel a chance of renewed success. By autumn Handel had become involved in the crisis situation, clearly on the side of the King. So in October, three concerts ended with the "Chorus of Long live the King,"[5] and in November Handel's *Song Made for the Gentlemen of Volunteers of the City of London* (HWV 228/18) was performed a total of six times. A greater contribution to supporting the patriotic mood in London after that was the *Occasional Oratorio* (HWV 62), first performed on 14 February 1746, four weeks after the battle of 17 January which was again successful for the Jacobites. It is more a pasticcio than an independent work. It received critical comments from some of his contemporaries, as well as from Charles Jennens, who at the same time aptly described it as "a triumph for a Victory not yet gain'd."[6]

Whilst the *Occasional Oratorio* was therefore performed when the final victory had not yet occurred, Handel evidently intended to wait for the certain victory of the King's army in any case with a further major work. He had already commissioned Thomas Morell to write the libretto for *Judas Maccabaeus* at the end of 1745 or in January 1746 and received it from him shortly afterwards. Following the lost battle on 17 January, when it became evident that the conflict would be a drawn-out affair, Handel evidently made new arrangements and postponed the composition of *Judas Maccabaeus*; this was indicated by the incorporation of the aria "O liberty," with text by Morell, into the *Occasional Oratorio*. For even more clearly than this, *Judas Maccabaeus* "was designed as a compliment to the Duke of Cumberland, upon his returning victorious from Scotland."[7]

Although Morell avoided any overly direct references to the current situation in his libretto, the work could be clearly related to it on a more general level. Examples of this include the lengthy song of praise to freedom (nos. 14 to 19) and the alternation between the victor's joy (no. 27) and the continued threat from the enemy (no. 40) in Act II, which London contemporaries would certainly have associated with the turbulent time in winter 1745/46. The poet therefore created opportunities to make particular references without being too specific. So what was created was a concert oratorio rather than a dramatic oratorio, almost a "celebratory cantata", which is "dealing with the anticipation of events and the reactions to them, rather than the events themselves."[8]

As a source Morell used mainly the Old Testament book of Maccabees from the Apocrypha (1 Macc. 2–8) and added details from the book *Antiquitatum Judaicum* (XII, 6–10), written by the Jewish historian Flavius Josephus in the 1st century AD. The background to the libretto is the Jewish rebellion against the conquering of Judaea by the Seleucids

1 *The Daily Advertiser*, 17 January 1745; quoted in: *Händel-Handbuch*, Vol. 4, *Dokumente zu Leben und Schaffen*, edited by the Editorial Board of the Halle Handel Edition, Leipzig/Kassel 1985, p. 383f.

2 According to Michael Zywietz, "Judas Maccabaeus (HWV 63)," in: *Händels Oratorien, Oden und Serenaten*, ed. M. Zywietz, Laaber 2010, pp. 394–406, here p. 395.

3 21 January 1745; quoted in: *Händel-Handbuch*, Vol. 4, p. 385f.

4 Letter to Edward Holdsworth, 21 February 1745; quoted in: *Händel-Handbuch*, Vol. 4, p. 386, see also ibid. p. 385.

5 *The Daily Advertiser*, 26 October 1745; the last part of the anthem *Zadok the Priest* (HWV 258) is meant. The complete anthem was probably performed; see *Händel-Handbuch*, Vol. 4, p. 395.

6 Letter to Edward Holdsworth, 3 February 1746; quoted in: *Händel-Handbuch*, Vol. 4, p. 400.

7 Letter of Morell (c. 1770), quoted in: *Händel-Handbuch*, Vol. 4, p. 407 and 526f.

8 Anthony Hicks, introduction to CD recording *Handel – Judas Maccabaeus*, cond. Nicholas McGegan, Harmonia Mundi USA 2907374.75, Burbank (CA) 2006 ([1]1993), p. 11.

(169 BC), whose empire stretched after Alexander the Great's time from the coast of the Aegean to Persia. The leader Mattathias, victorious in those days for the Jews, died in 161 BC.

The Israelites mourn the death of Mattathias at the beginning of the oratorio. His son Judas Maccabaeus, appointed his successor by God, was victorious in further battles. In the meantime, the news that an Egyptian army has been sent to Judaea to support the Seleucids causes despair amongst the people, but the brothers Simon and Judas are able to strengthen confidence in victory again, so that ultimately the recapture of the Temple in Jerusalem and the final victory succeed. A contract with the Romans is intended to guarantee the independence of Judaea, so that a great chorus of thanks ends the oratorio.

According to the dates in the composition autograph, Handel waited a whole twelve weeks after the final defeat of the Jacobite rebellion in April before he finally began work on the fair copy of the overture on 8 or 9 July (according to his own marking). The whole work was completed on 11 August. The beginning of this "victory oratorio season"[9] in the Covent Garden Theatre comprised three revivals in March of the *Occasional Oratorio* and two of *Joseph and his brethren* (premiered in 1744). The first performance of *Judas Maccabaeus* followed on 1 April 1747. A further five performances followed within two weeks; with these Handel recorded his greatest success since the difficult 1744/45 season. The audience response was very positive. According to George William Harris the first performance was well attended, the Prince and Princess of Wales were present, and the performance was received with applause.[10]

Judas Maccabaeus was revived every year during Handel's lifetime (except 1749); from 1748 there were also revivals conducted by other conductors in numerous towns and cities throughout Great Britain. And so, apart from *Messiah*, the work became Handel's most successful oratorio. Even after his death the work was performed almost annually in the British Isles until the end of the 18th century.[11]

About the versions

As was mainly the case with Handel's oratorios, the revivals of *Judas Maccabaeus* involved making alterations. By the third performance in the first season in 1747 the work was announced "with Additions," and even these additions cannot be determined with certainty. With this work in particular, Handel made a great number of alterations, and the majority of these cannot be reliably identified. The present edition therefore contains the two versions whose content and structure could be determined in a complete form, and which survive musically complete. These are the version of the first performance in 1747, and that of the years 1758/59, that is the last version authorized by Handel. This means that all the pieces are available (except some individual recitatives) which Handel composed specially for *Judas Maccabaeus*. The "final version" is considerably more extensive and contains some well-known and some less well-known masterpieces by the composer. By comparison, the version of the first performance reveals "the swifter pace"[12] of the work originally intended by Morell and Handel.

The 1758/59 version is reproduced complete in the main part of the present edition. For the 1747 version, the numbers marked accordingly in the contents list and in the main part should be omitted, and the three recitatives printed in Appendix I chosen in place of (and in the case of No. 15a in addition to) the respective numbers in the main part. In accordance with Handel's own practice, assuming the content and music makes a plausible whole, the performance of mixed versions from the available material is of course possible and legitimate.

It is not known at which point Handel made the visible cuts to individual numbers in the conducting score. In the present edition, the cuts are indicated by dotted lines with explanatory footnotes.

Comments on individual numbers

– The arias no. 24, 39, and 49 were created from reworking arias composed earlier, and were incorporated into *Judas Maccabaeus* in 1758.
– The chorus no. 30 "Sion now her head shall raise" was composed in 1757 for *Esther*. Handel incorporated it into *Judas Maccabaeus* in 1758. Charles Burney reported: "[…] for I have been assured, that the Duet and Chorus in *Judas Macchabaeus* [= no. 30] were dictated to Mr. Smith, by Handel, after the total privation of sight."[13]
– For the aria no. 32 "Flowing joys" Handel drew on the oratorio *Esther* (2nd version 1732), by parodying the aria "So much beauty" from that textually.
– Handel probably first used no. 56 "See the conqu'ring hero comes," originally from the oratorio *Joshua* (HWV 64) composed in 1747, in 1750 (but perhaps as early as 1748);[14] after this, and also after Handel's death, the piece remained an integral part of the work.
– The aria no. 64a (see Appendix II) is an alternative to the duet no. 64 with the same text. Whether this version was ever performed during Handel's lifetime cannot be established with certainty. The fact that it is included in the conductor's score at all – alongside the duet version – suggests that it was also performed. At any rate Handel evidently regarded it as an equally valid option in the place of the duet version, as his note "[...] in vece dell'aria ad libitum," i. e. "in place of the aria ad lib," suggests.

For further informations see the Foreword and the Critical Report to the full score (Carus 55.063).

Albstadt, Spring 2018 Felix Loy
Translation: Elizabeth Robinson

9 Christopher Hogwood, *Handel*, London 1984, p. 208.
10 Letter to James Harris, in: Rosemary Dunhill, *Handel and the Harris Circle*, Hampshire 1995 (Hampshire Papers, 8), p. 13.
11 Eva Zöllner, *English oratorio after Handel. The London oratorio series and its repertory, 1760–1800*, Marburg 2002, *Appendix A/I* (also Diss. Univ. Hamburg 1998).
12 Hicks (see note 8), p. 13.
13 Charles Burney, *An Account of the Musical Performances in Westminster-Abbey and the Pantheon, in Commemoration of Handel*, London 1785, p. 30.
14 Merlin Channon, "Handel's early performances of 'Judas Maccabaeus': some new evidence and interpretations", in: *Music & Letters* 77 (1996), pp. 499–526, especially p. 514.

Judas Maccabaeus

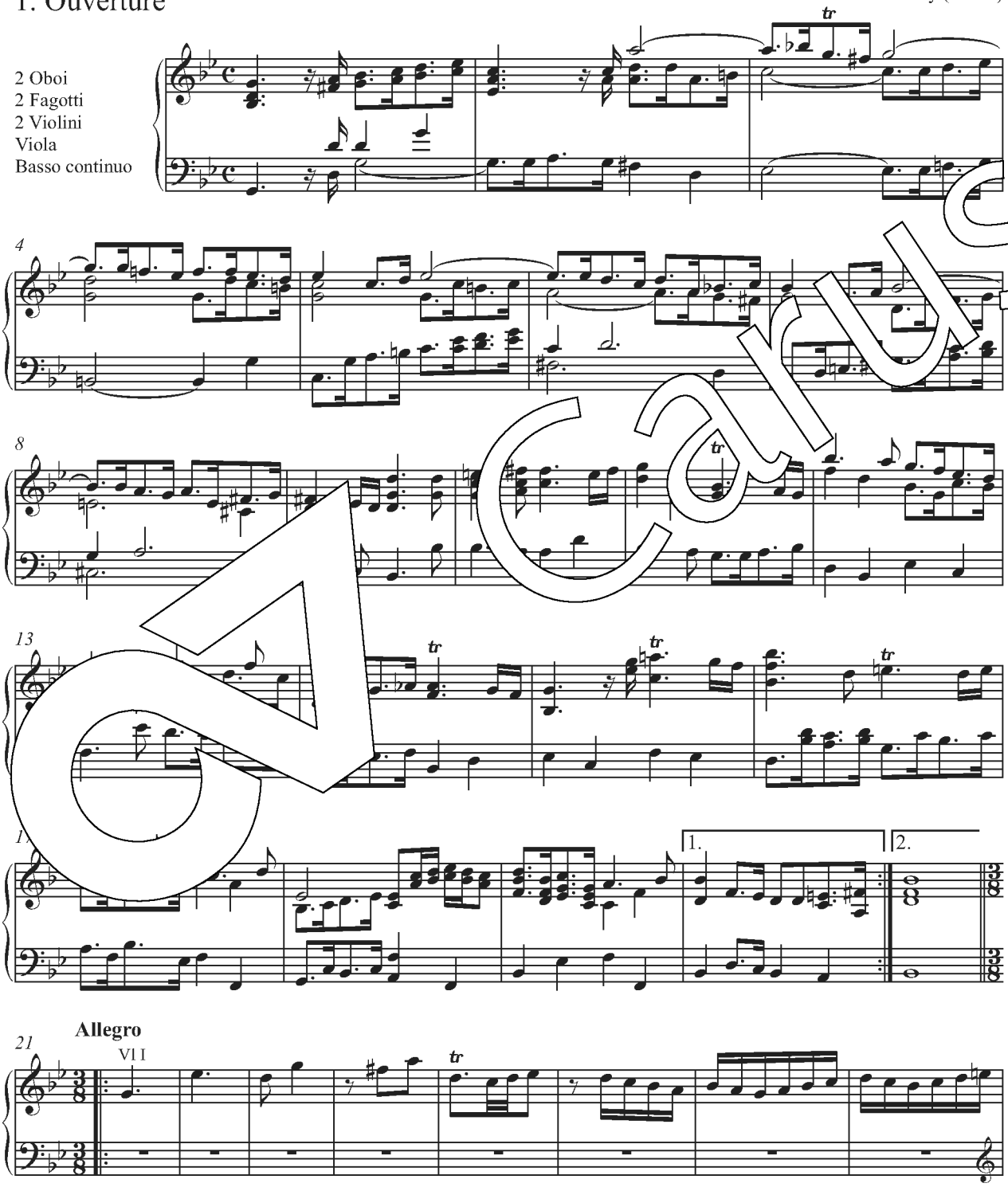
HWV 63

First Part

George Frideric Handel (1685–1759)
Klavierauszug: Friedrich Chrysander, revised and supplemented by Daniel Ivo de Oliveira (*1979)
German text: Johann Joachim Eschenburg (1743–1820) and Felix Loy (*1963)

1. Ouverture

2 Oboi
2 Fagotti
2 Violini
Viola
Basso continuo

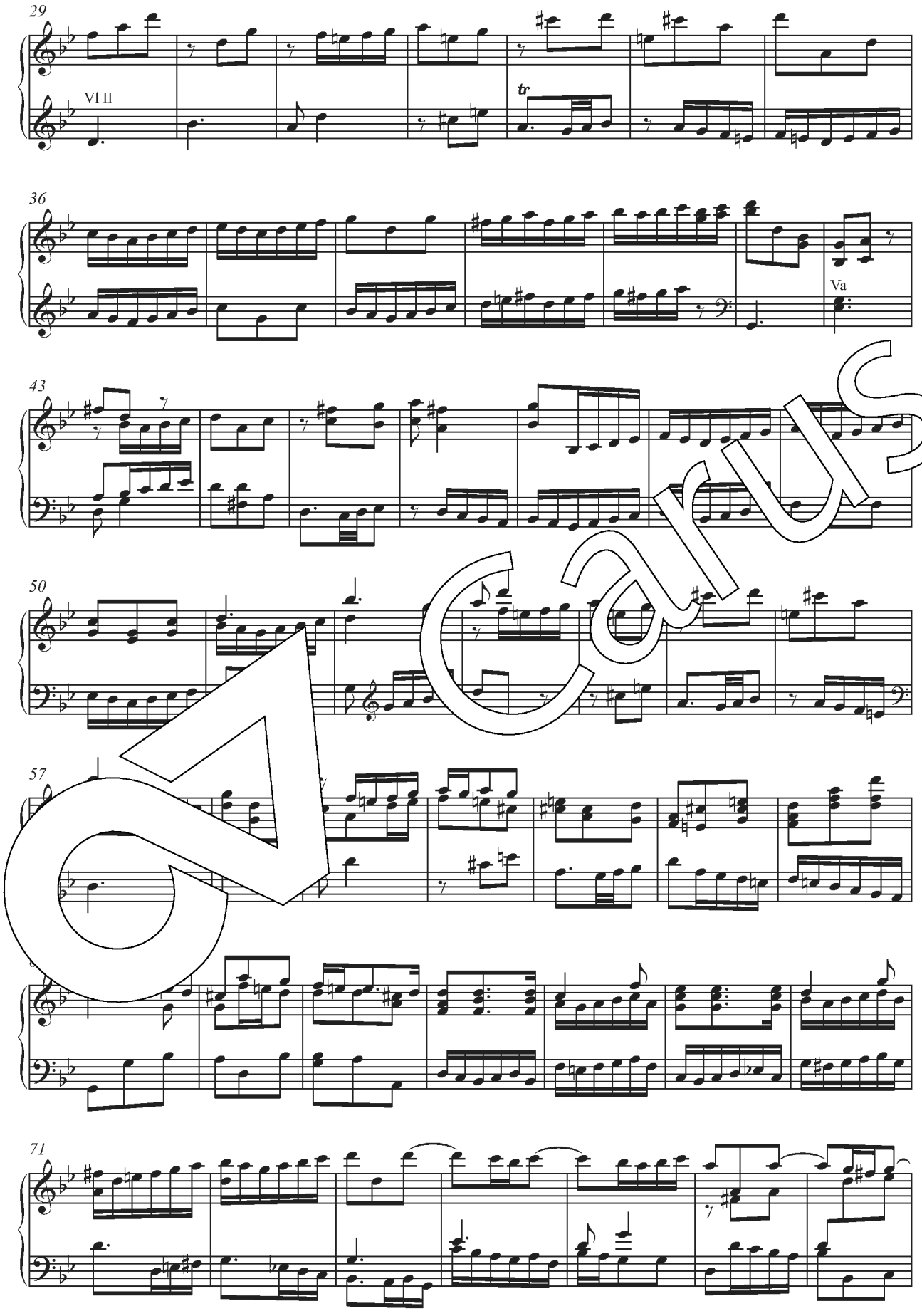


Carus

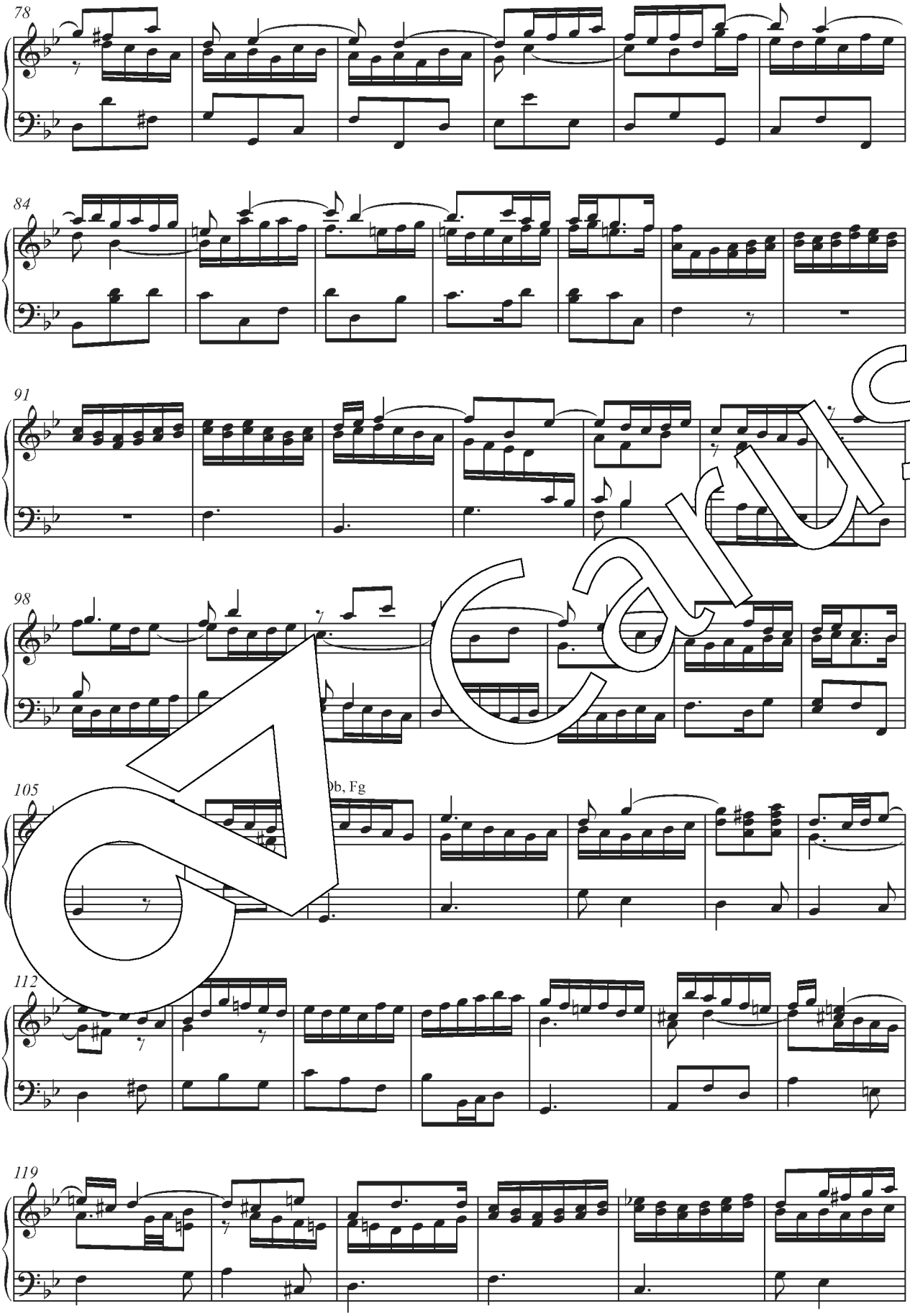
Aufführungsdauer / Duration: ca. 170 min. (Fassung / *version* 1758/59) / ca. 140 min. (Fassung / *version* 1747)

© 2018 by Carus-Verlag, Stuttgart – 2. Auflage / 2nd Printing 2019 – CV 55.063/03
Vervielfältigungen jeglicher Art sind gesetzlich verboten. / Any unauthorized reproduction is prohibited by law.
Alle Rechte vorbehalten / All rights reserved / Printed in Germany / www.carus-verlag.com

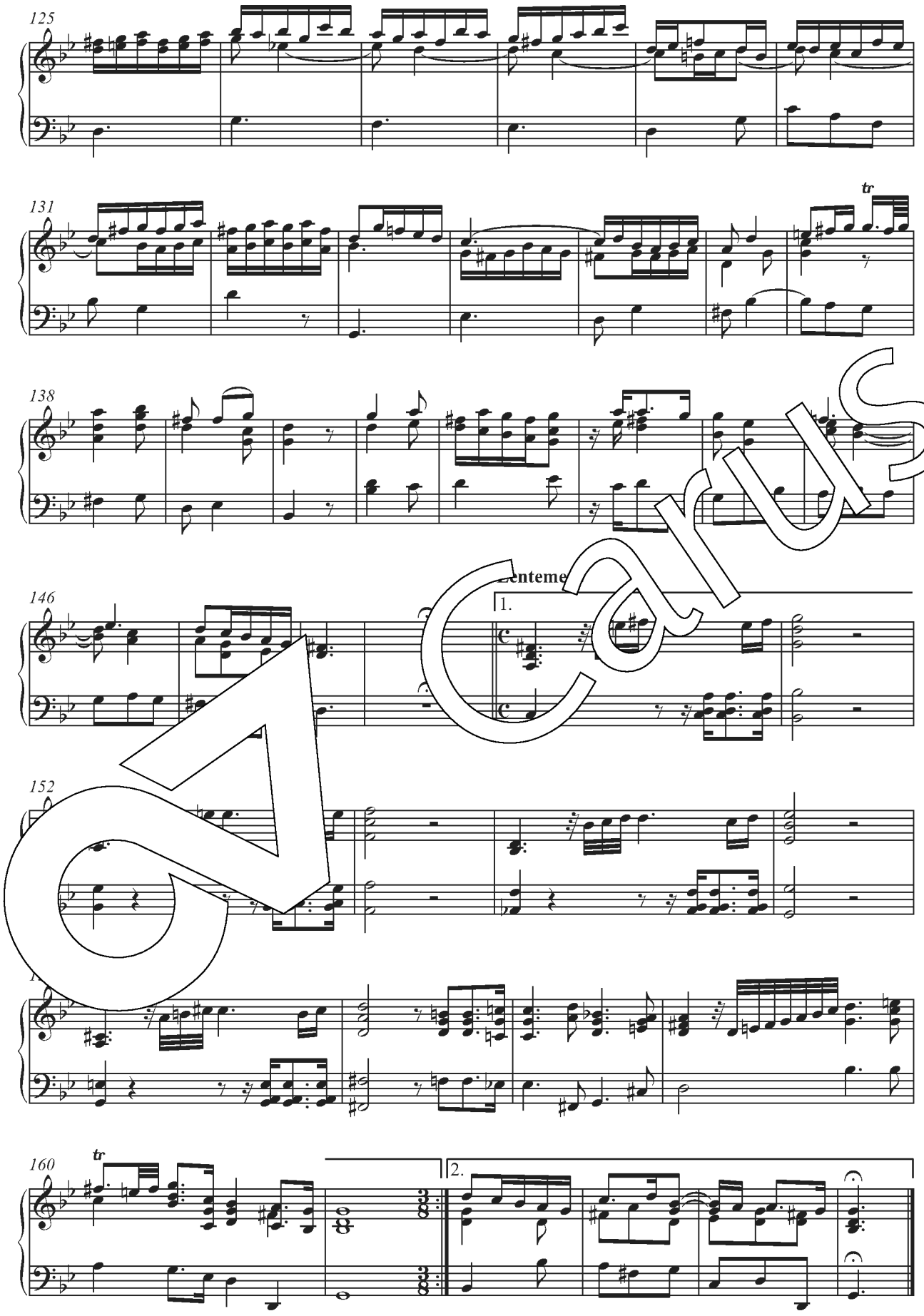
Urtext
edited by Felix Loy



Carus

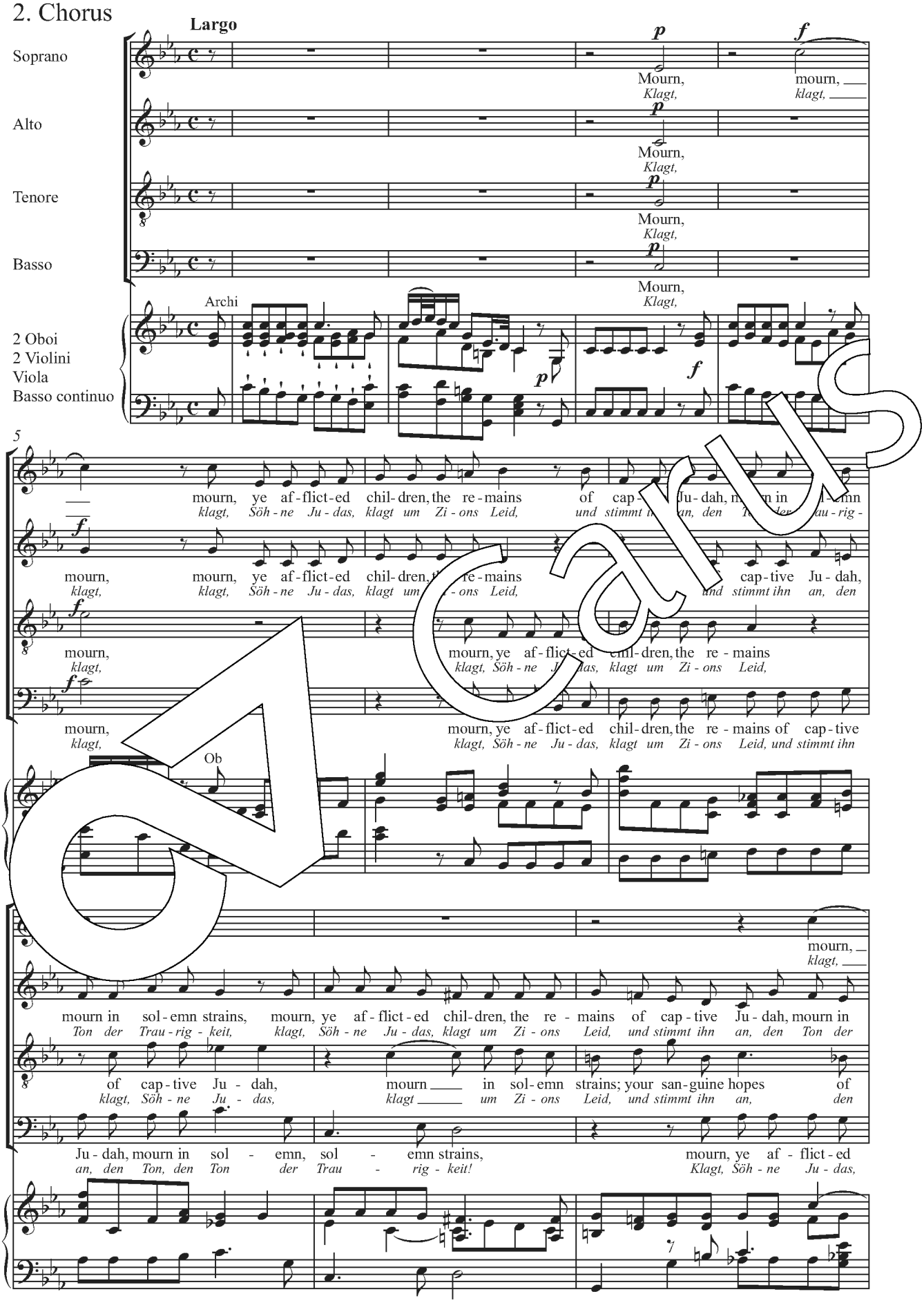


Carus

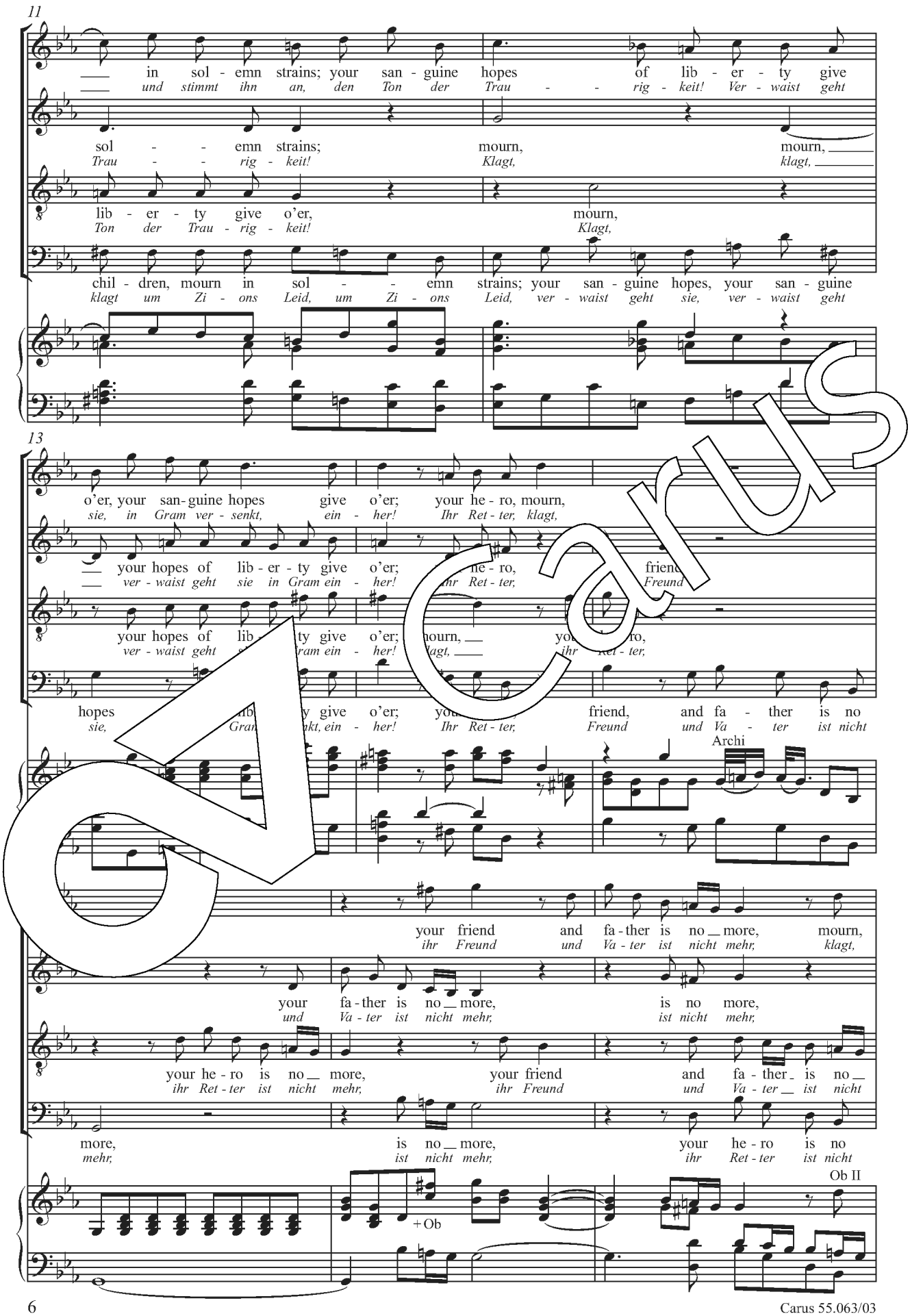


Carus

2. Chorus



Carus


11
in sol - emn strains; your san - guine hopes of lib - er - ty give
und stimmt ihn an, den Ton der Trau - - rig - keit! Ver - waist geht
sol - - emn strains; mourn, mourn,
Trau - - rig - keit! Klagt, klagt,
lib - er - ty give o'er, mourn,
Ton der Trau - rig - keit! Klagt,
chil - dren, mourn in sol - - emn strains; your san - guine hopes, your san - guine
klagt um Zi - ons Leid, um Zi - ons Leid, ver - waist geht sie, ver - waist geht
13
o'er, your san-guine hopes give o'er; your he - ro, mourn,
sie, in Gram ver - senkt, ein - her! Ihr Ret - ter, klagt,
your hopes of lib - er - ty give o'er; friend
ver - waist geht sie in Gram ein - her! Freund
your hopes of lib ty give o'er; mourn, you ro,
ver - waist geht ram ein - her! agt, ihr Ret - ter,
hopes lib y give o'er; you friend, and fa - ther is no
sie, Gra kt, ein - her! Ihr Ret - ter, Freund und Va - ter ist nicht
Archi
your friend and fa - ther is no more, mourn,
ihr Freund und Va - ter ist nicht mehr, klagt,
your fa - ther is no more, is no more,
und Va - ter ist nicht mehr, ist nicht mehr,
your he - ro is no more, your friend and fa - ther is no
ihr Ret - ter ist nicht mehr, ihr Freund und Va - ter ist nicht
more, is no more, your he - ro is no
mehr, ist nicht mehr, ihr Ret - ter ist nicht
Ob II
+ Ob

Carus

19

ye af - flict - ed chil - dren, mourn in sol - emn strains, your fa - ther
Söh - ne Ju - das, klagt, klagt um Zi - ons Leid, ihr Va - ter

mourn in sol - emn strains, in sol - emn strains, your fa - ther
klagt um Zi - ons Leid, um Zi - ons Leid, ihr Va - ter

more, mourn in sol - emn strains, your fa - ther
mehr, klagt um Zi - ons Leid, ihr Va - ter

more, mourn, mourn, ye af - flict - ed chil - dren, your fa - ther
mehr, klagt, klagt, Söh - ne Ju - das, klagt, ihr Va - ter

Ob I

22

p *f*

is no more, your san - guine hopes of lib - er - give o'er,
ist nicht mehr, ver - waist geht sie, in Gram ver - se ein - her,

p *f*

is no more, your san - guine hopes of lib - er - ty give o'er, your
ist nicht mehr, ver - waist geht sie, in Gram ver ein - her, in

p *f*

is no more, your san - guine hopes of
ist nicht mehr, ver - waist geht sie, in

p *f*

f

mourn, your he - ro is no
klagt, ihr Ret - ter ist nicht

san - guine hopes give o'er, your he - ro, your fa - ther,
Gram ver - senkt ein - her, ihr Ret - ter, ihr Va - ter,

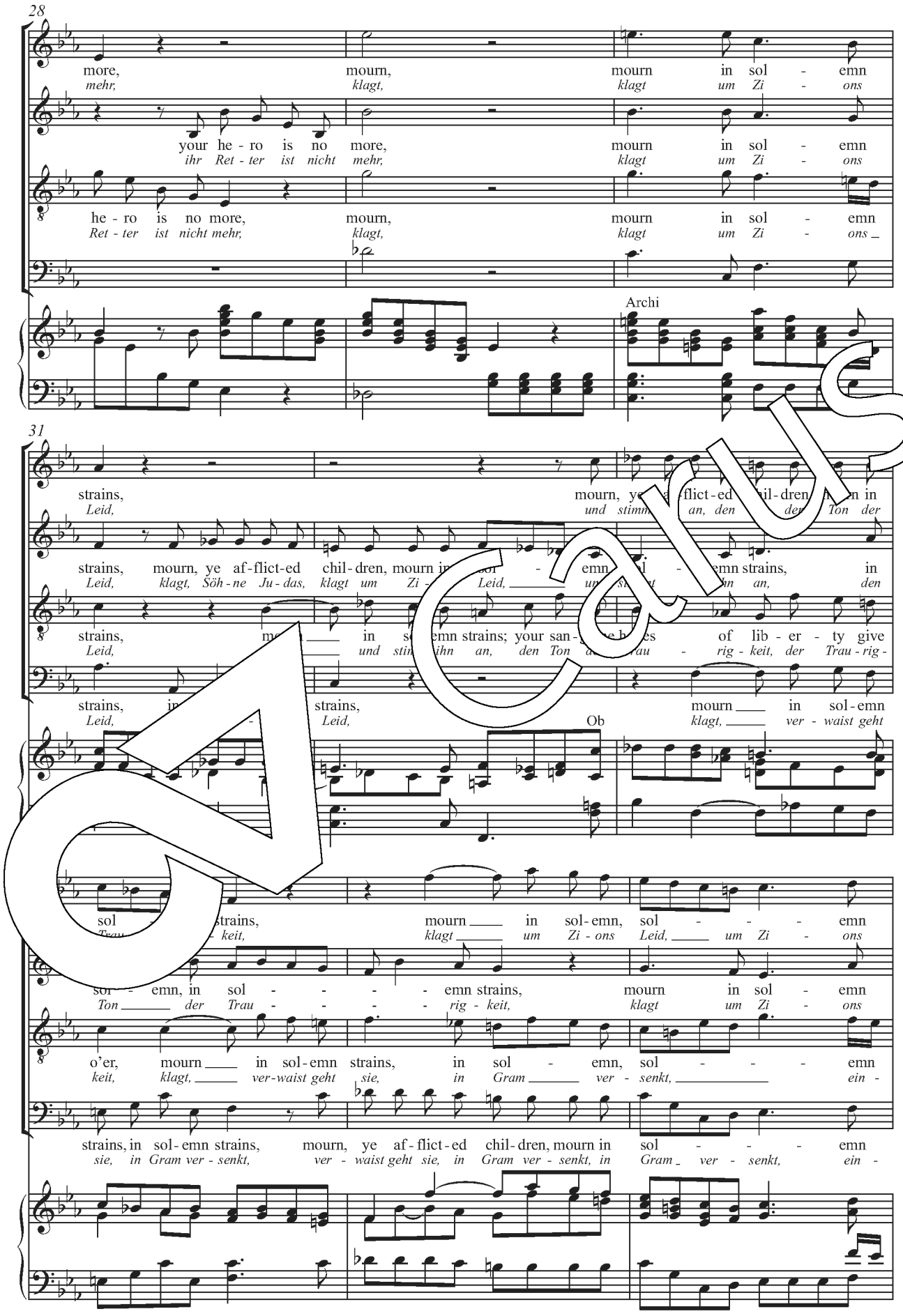
lib - er - ty give o'er, your he - ro, your fa - ther, your
Gram ver - senkt, ein - her, ihr Ret - ter, ihr Va - ter, ihr

your he - ro is no more,
ihr Ret - ter ist nicht mehr,

Archi

Ob

Carus


28
more, mourn, mourn in sol - emn
mehr, klagt, klagt um Zi - ons
your he - ro is no more, mourn in sol - emn
ihr Ret - ter ist nicht mehr, klagt um Zi - ons
he - ro is no more, mourn, mourn in sol - emn
Ret - ter ist nicht mehr, klagt, klagt um Zi - ons
Archi
31
strains, mourn, ye af - flict - ed chil - dren, mourn in
Leid, und stimm an, den den Ton der
strains, mourn, ye af - flict - ed chil - dren, mourn in sol - emn strains, in
Leid, klagt, Söh - ne Ju - das, klagt um Zi - Leid, um stimmt ihn an, den
strains, mourn in sol - emn strains; your san - ge - bees of lib - er - ty give
Leid, und stimmt ihn an, den Ton der Trau - rig - keit, der Trau - rig -
strains, in sol - emn strains, mourn in sol - emn
Leid, Leid, klagt, ver - waist geht
Ob
sol - emn strains, mourn in sol - emn, sol - - - emn
Trau - keit, klagt um Zi - ons Leid, um Zi - ons
sol - emn, in sol - - - - emn strains, mourn in sol - emn
Ton der Trau - - - - rig - keit, klagt um Zi - ons
o'er, mourn in sol - emn strains, in sol - emn, sol - - - emn
keit, klagt, ver - waist geht sie, in Gram ver - senkt, ein -
strains, in sol - emn strains, mourn, ye af - flict - ed chil - dren, mourn in sol - - - emn
sie, in Gram ver - senkt, ver - waist geht sie, in Gram ver - senkt, in Gram ver - senkt, ein -

Carus

37

strains, mourn, your fa - ther, your he - ro is no more, your
Leid, klagt, ihr Va - ter, ihr Ret - ter ist nicht mehr, ihr

strains, your he - ro, your fa - ther, mourn, your he - ro is no more, your
Leid, ihr Ret - ter, ihr Va - ter, klagt, ihr Ret - ter ist nicht mehr, ihr

strains, your he - ro, mourn, your he - ro is no more, your fa - ther is no
her, ihr Ret - ter, klagt, ihr Ret - ter ist nicht mehr, ihr Va - ter ist nicht

strains, your he - ro, your fa - ther, your he - ro is no more,
her, ihr Ret - ter, ihr Va - ter, ihr Ret - ter ist nicht mehr,

40

fa - ther is no more, your fa - ther no more
Va - ter ist nicht mehr, ihr Va - ter ist nicht mehr,

fa - ther is no more, fa - ther no more,
Va - ter ist nicht mehr, Va - ter ist nicht mehr,

more, fa - ther is no more,
mehr, Va - ter ist nicht mehr,

p

p

p

p

p

your fa - ther is no more.
ihr Va - ter ist nicht mehr.

mourn, your fa - ther is no more.
klagt, ihr Va - ter ist nicht mehr.

mourn, your fa - ther is no more.
klagt, ihr Va - ter ist nicht mehr.

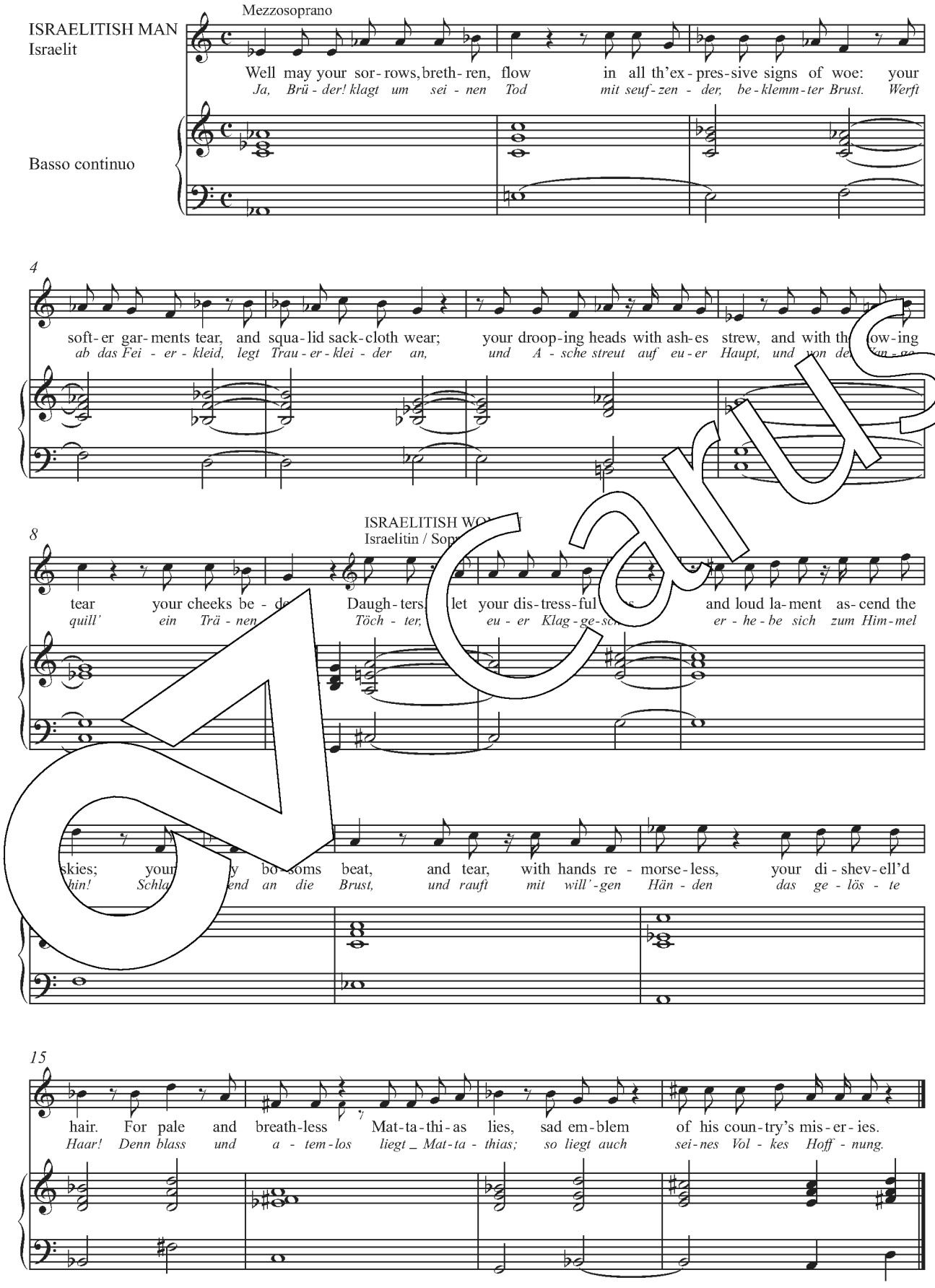
p

p

pp

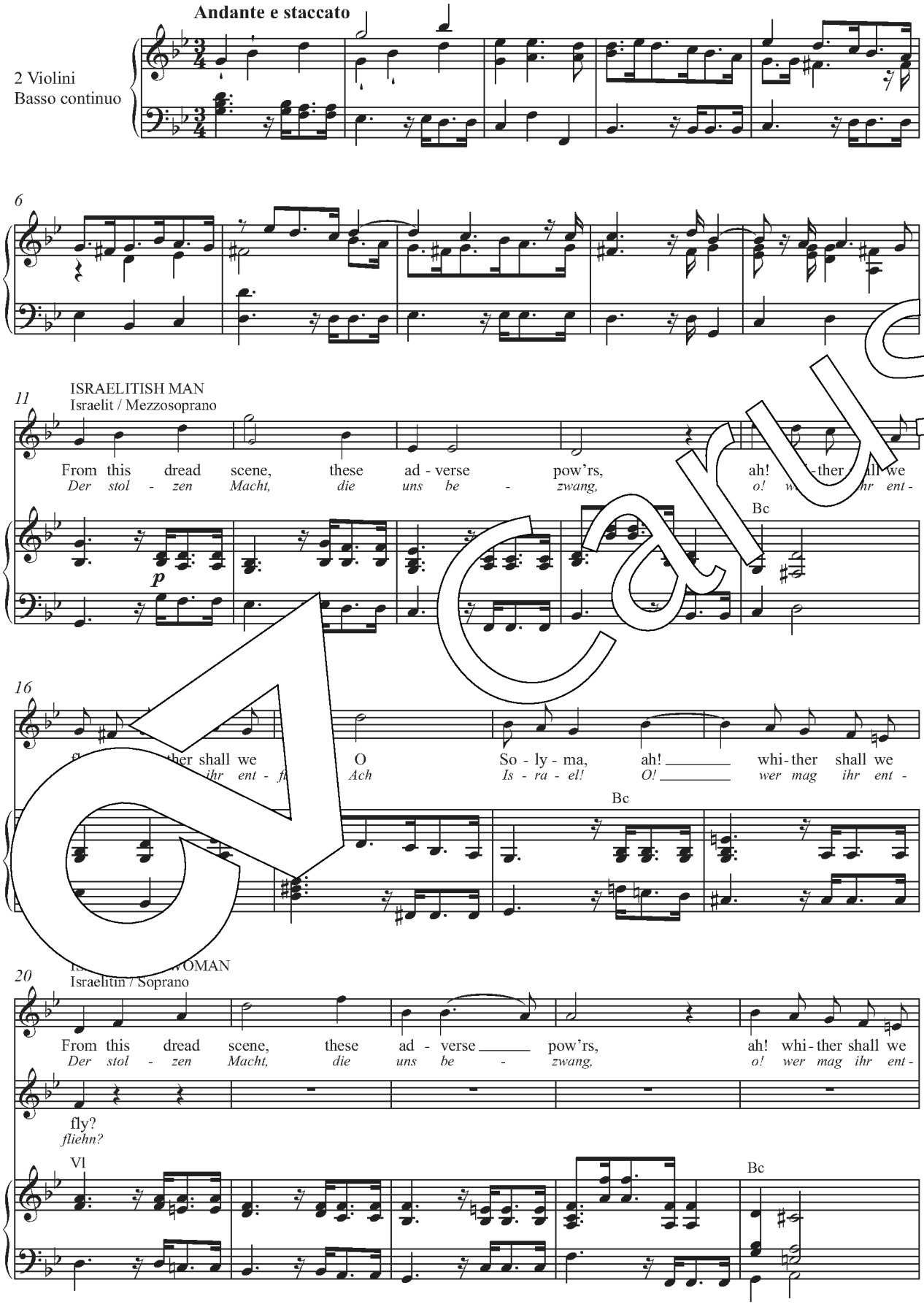
Carus

3. Recitative (Soprano, Mezzosoprano)



Carus

4. Duet (Soprano, Mezzosoprano)



Carus

25

fly, ah! whi-ther shall we fly? O So - ly - ma! From this dread
fliehn, o! wer mag ihr ent - fliehn? Ach Is - ra - el! Der stol - zen

O So - ly - ma,
Ach Is - ra - el!

Vl Bc

29

scene, these ad - verse pow'rs, ah! wh[illegible]her s[illegible]
Macht, die uns be - zwang, o! wer[illegible]g ihr ent -

thy boast - ed tow'rs in smok - - - - - y ru ins
dein Schmuck ver - sank in trau - - - - - ren - dem Ru -

33

fly, ah! wh[illegible] w[illegible]y? From this dread [illegible]cene, O
fliehn, o! [illegible]hr en[illegible]hn, der stol - zen Macht? Ach

smok - - - - - - - - - y ru - ins
[illegible]au - - - - - - - - - ren - dem Ru -

37

So - ly - ma, thy boast - ed tow'rs in smok -
Is - ra - el! dein Schmuck ver - sank in trau -

lie. From this dread scene, these ad - verse
in. Der stol - zen Macht, die uns be -

Vl Bc

Carus

41

- - - y ru - ins lie,
- - - *ren - dem Ru - in.*

pow'rs, ah! whi-ther shall we fly, ah! whi-ther shall we fly? O
zwang, o! wer mag ihr ent - fliehn, o! wer mag ihr ent - fliehn? Ach

Vl

45

O So-ly-ma, thy boast - ed tow'rs in smok ru-ins
Ach Is - ra - el! dein Schmuck ver - sank in trau - dem Ru -

So - ly-ma, O So-ly-ma, thy boast - tow'rs
Is - ra - el, ach Is - ra - el! dein Schmuck - sank

50

lie, thy ed tow'rs in smok - - - - - - - -
in, dein ver - sank in trau - - - - - - - -

lie, in smok - - - - - - - -
in trau - re in trau - - - - - - - -

56

- - y ru - ins lie, O So-ly-ma, thy boast - ed tow'rs
- - *ren - dem Ru - in, ach Is - ra - el! dein Schmuck ver - sank*

- y ru - ins lie; from this dread scene, these
- *ren - dem Ru - in. Der stol - zen Macht, die*

Vl Bc

Carus

62

in smok - y ru - ins lie, in smok - - - - - - - - - - -
in trau - ren - dem Ru - in, in trau - - - - - - - - - - -

ad - verse pow - ers, ah! whi - ther shall we fly? _____
uns be - - zwang, _ o! wer mag ihr ent - fliehn? _____

67

Adagio

- - y ru - ins _ lie, O So - ly - ma, O So - ly - ma,
- - ren - dem _____ Ru - in, ach Is - ra - el, ach Is - ra - el!

_____ O So - ly - ma, O So - ly - ma, O So - ly - ma,
_____ Ach Is - ra - el, Is - ra - el, ach Is - ra - el!

Vl

Bc

73

Tempo I

tow'rs in smok - y ru - ins lie.
- sank in trau - ren - dem Ru - in.

y boast - ed tow'rs in smok - y ru - ins lie.
ein Schmuck ver - sank in trau - ren - dem Ru - in.

Vl

f

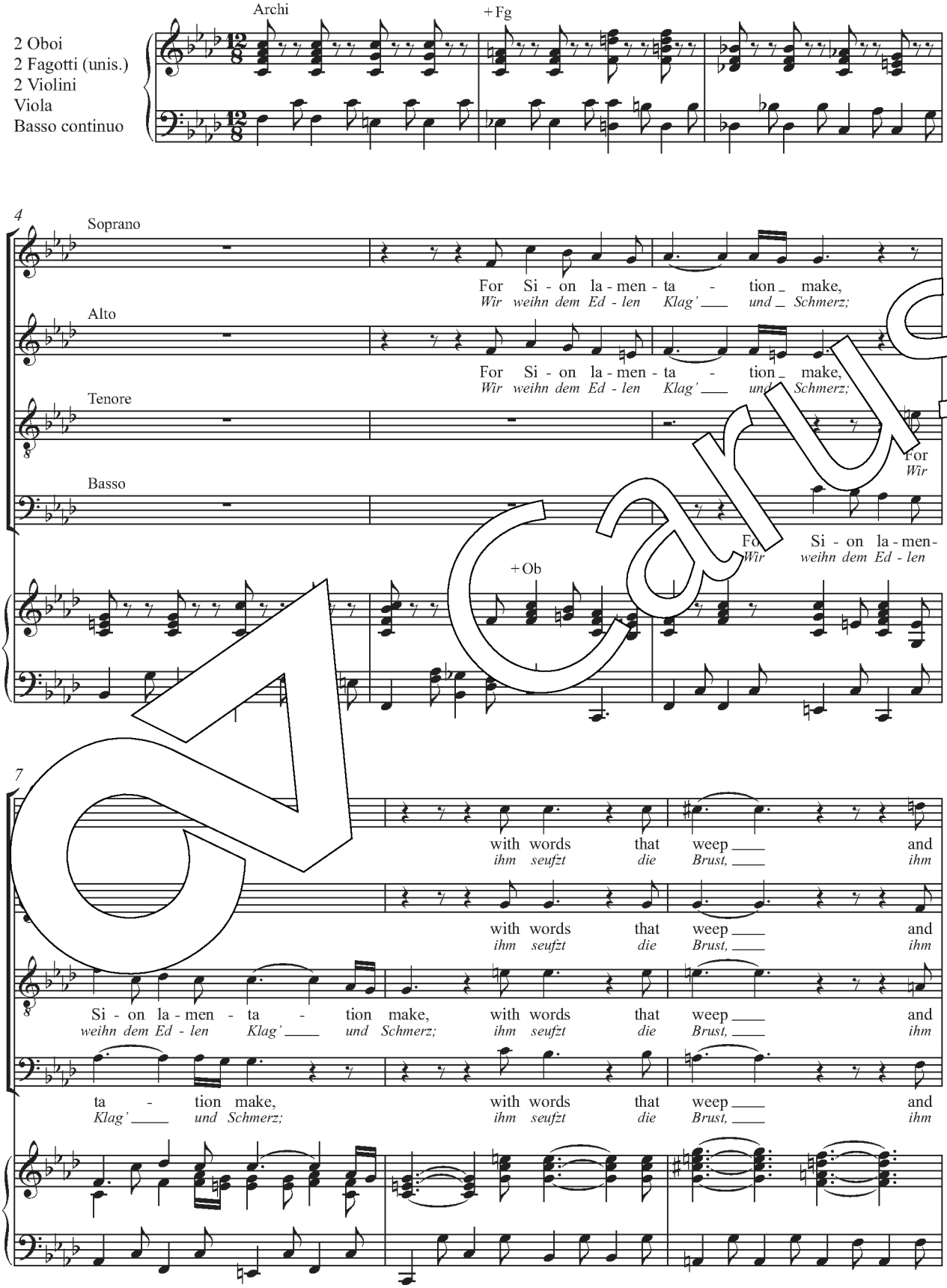
f

79

Carus

5. Chorus

Larghetto e un poco piano



Carus

10

tears that speak, with words that weep and tears that speak,
weint das Herz, ihm seufzt die Brust, ihm weint das Herz.

tears that speak, with words that weep and tears that speak, for
weint das Herz, ihm seufzt die Brust, ihm weint das Herz. Wir

tears that speak, with words that weep and tears that speak, for
weint das Herz, ihm seufzt die Brust, ihm weint das Herz. Wir

tears that speak, with words that weep and tears that speak,
weint das Herz, ihm seufzt die Brust, ihm weint das Herz.

13

for Si - on la - men - ta - tion make, with words that weep,
Wir weihn dem Ed - len Klag' und Schmerz, ihm seufzt die Brust,

Si - on la - men - ta - - - tion make, with words that weep, that weep
weihn dem Ed - len Klag' und Schmerz, ihm seufzt die Brust, die Brust,

Si - on la - men - ta - - - n make,
weihn dem Ed - len Klag' d Schmerz,

on la - men - ta - tion make, with words that
ihn dem Ed - len Klag' und Schmerz, ihm seufzt die

Archi

for Si - on la - men - ta - tion make, with words that weep, that
wir weihn dem Ed - len Klag' und Schmerz, ihm seufzt die Brust, die

and tears that speak, with words that weep, that weep,
ihm weint das Herz, ihm seufzt die Brust, die Brust,

with words that weep and tears that speak,
ihm seufzt die Brust, ihm weint das Herz,

weep, that weep and tears that speak,
Brust, die Brust, ihm weint das Herz,

Ob Archi

Carus

19

weep, that weep, with words that weep and tears that speak, for
Brust, die Brust, ihm seufzt die Brust, ihm weint das Herz, wir

with words that weep, with words that weep and tears that speak, for
ihm seufzt die Brust, ihm seufzt die Brust, ihm weint das Herz, wir

with words that weep, that weep and tears that speak, for
ihm seufzt die Brust, die Brust, ihm weint das Herz, wir

with words that weep, that weep and tears that speak, for
ihm seufzt die Brust, die Brust, ihm weint das Herz, wir

+Ob Archi

22

Si - on la - men - ta - tion make, with words, with words,
weihn dem Ed - len Klag' und Schmerz, ihm seufzt, ihm seufzt,

Si - on la - men - ta - tion make, with words that weep, with
weihn dem Ed - len Klag' und Schmerz, ihm seufzt die Brust, ihm

Si - on la - men - ta - tion make, with words that that weep, that
weihn dem Ed - len Klag' und Schmerz, ihm seufzt die Brust, die Brust, die

Si - on la - men - ta - tion make, with words that weep, that weep and
weihn dem Ed - len Klag' und Schmerz, ihm seufzt die Brust, die Brust, ihm

Adagio

words that weep, with words that weep and tears, and tears that speak.
seufzt die Brust, ihm seufzt die Brust, ihm weint, ihm weint das Herz.

words that weep, that weep, with words that weep and tears, and tears that speak.
seufzt die Brust, die Brust, ihm seufzt die Brust, ihm weint, ihm weint das Herz.

weep, that weep, that weep, with words that weep and tears, and tears that speak.
Brust, die Brust, die Brust, ihm seufzt die Brust, ihm weint, ihm weint das Herz.

tears that speak, with words that weep and tears, and tears that speak.
weint das Herz, ihm seufzt die Brust, ihm weint, ihm weint das Herz.

Carus

6. Recitative (Mezzosoprano) *

ISRAELITISH MAN
Israelit

Not vain is all this storm of grief, to vent our sor-rows, gives re-lief.
Nicht ganz um-sonst ist eu-re Kla-ge, sie lin-dert eu-res Her-zens Gram.

Basso continuo

4

Wretch-ed in-deed! But let not Ju-dah's race their ru-in with des-pond-ing [illegible]s em-
Ach welch ein Gram! – Doch nein, ver-zwei-felt nicht an des-sen Arm, der schon so [illegible] euch

7

brace. Dis-tract-ful doubt and des[illegible]er-a-tion ill[illegible]e-[illegible] the cho-sen na-tion,
half. Auch itzt sollt ihr [illegible] von eu[illegible]en Trä-nen, eh[illegible]r es [illegible]ubt, das En-de sehn.

11

cho-sen by [illegible] I AM, the Lord of Hosts, who, still the
Denn so [illegible] Gott: „Ich bin der Herr, der Wun-der tut; wenn du mich

14

same, we trust, will give at-ten-tive ear to the sin-cer-i-ty of pray'r.
ehrst, mir flehst, und in der Not mich suchst, so hör ich mei-nes Volks Ge-bet.“

* In der Fassung 1747 ist Nr. 6a (siehe Anhang I, S. 217) anstelle von Nr. 6 zu wählen.
With the 1747 version, no. 6a (see Appendix I, p. 217) should be performed in place of no. 6.

Carus

7. Air (Soprano)

Largo e sostenuto

2 Violini
Viola
Basso continuo

ISRAELITISH WOMAN
Israelitin / Soprano

4

Pi - ous or - gies, pi - ous _ airs,
From - me Trä - nen, hei - ßes _ Flehn,

Bc Archi

7

de - cent sor - row, _ de - cent pray'rs, will to the Lord as - cend, and
lau - te _ Seuf - zer ___ und Ge - sang! zu dem Herrn em - por und

Bc Archi Bc Archi Bc

10

love his pit - y and re - gain his love. Pi - ous
ringt sein Mit - lei sei - ne Gnad' he - rab! From - me

Bc Archi

13

or - gies, pi - ous _ airs, de - cent sor - row, de - cent sor - row, de - cent pray'rs,
Trä - nen, hei - ßes _ Flehn, lau - te Seuf - zer, lau - te Seuf - zer und ___ Ge - sang!

Bc Archi Bc Archi

Carus

16

will to the Lord as-cend, and move his pit - y, his pit - y, and re - gain his

Steigt zu dem Herrn em - por und bringt sein Mit-leid, sein Mit-leid, sei - ne Gnad' he -

Bc

Archi Bc

19

love. Pi - ous or - gies, pi - ous airs, de - cent sor - row, de - cent pr s,

rab! From-me Trä - nen, hei - ßes Flehn, lau - te Seuf - zer und Ge - sa

Archi

22

ne Lord a and move his pit - y, his pit - y, and re - gain his

Steigt zu dem Herrn e und bringt sein Mit-leid, sein Mit - leid, sei - ne Gnad' he-

Bc

25

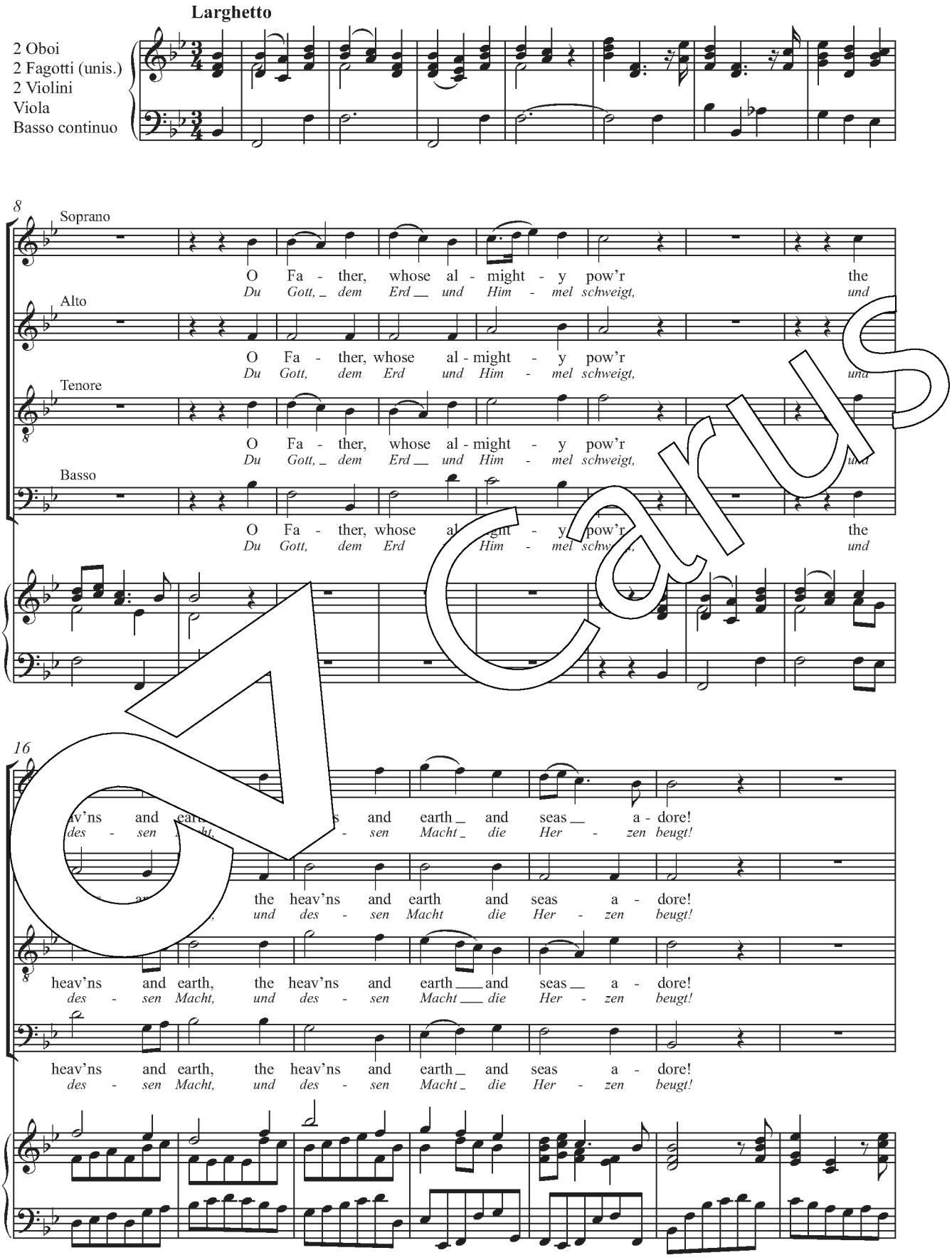
love.

rab!

Archi

Carus

8. Chorus



Carus

23

The hearts of Ju - dah, thy de - light, in
Das Volk, das vor dir Gna - de fand, ver -

The hearts of Ju - dah, thy de - light, in
Das Volk, das vor dir Gna - de fand, ver -

The hearts of Ju - dah, thy de - light, in
Das Volk, das vor dir Gna - de fand, ver -

The hearts of Ju - dah, thy de - light, in
Das Volk, das vor dir Gna - de fand, ver -

30

one de - fen - sive band u - nite.
knüp - fe durch der Ein - tracht Band.

one de - fen - sive band u - nite.
knüp - fe durch der Ein - tracht Band.

one de - fen - sive band u - nite.
knüp - fe durch der Ein - tracht Band.

one de - fen - sive band u - nite.
knüp - fe durch der Ein - tracht Band.

Allegro

And grant a lead - er
Gib ei - nen Mann voll

And grant a lead - er bold and brave, if not to con - quer, born _ to save, and
Gib ei - nen Mann voll Mut und Geist, der uns den Ban - den kühn _ ent - reißt, gib

Vl II, Va

+Fg

Carus

41

And grant a lead - er
Gib ei - nen Mann voll

bold and brave, if not to con - quer, born to save, and
Mut und Geist, der uns den Ban - den kühn ent - reißt, gib

grant a lead - er bold and brave, if not to con - quer, born to save,
ei - nen Mann voll Mut und Geist, der uns den Ban - den kühn ent - reißt,

+Ob, Vl I

44

bold and brave, if not to con - quer, born to save, and g a le
Mut und Geist, der uns den Ban - den kühn ent - reißt, gib ei nen Mann voll

grant a lead - er bold and brave, if not to quer, born o sa born to
ei - nen Mann voll Mut und Geist, der uns Ban - den kühn ent - st, kühn ent -

And a lead - er bold and
Gib er - nen Mann voll Mut und

t a lead - er bold and brave,
gib ei - nen Mann voll Mut und Geist,

ave, if not to con - quer, born to save,
Geist, der uns den Ban - den kühn ent - reißt,

save, if not to con- quer, not to con - quer, born to save, and
reißt, der uns den Ban - den, uns den Ban - den kühn ent - reißt, gib

brave, if not to con - quer, not to con - quer, born to save, and
Geist, der uns den Ban - den, uns den Ban - den kühn ent - reißt, gib

bold and brave, if not to con - quer, born to save, and
Mut und Geist, der uns den Ban - den kühn ent - reißt, gib

Carus

50

and grant a lead - er bold, and grant a lead - er brave, and grant a lead - er
gib ei - nen Mann voll Mut, gib ei - nen Mann voll Geist, gib ei - nen Mann voll

grant a lead - er bold, bold, and brave, bold and brave,
ei - nen Mann voll Mut, Mut und Geist, Mut und Geist,

grant a lead - er bold, and grant a lead - er bold, bold and brave,
ei - nen Mann voll Mut, gib ei - nen Mann voll Mut, Mut und Geist,

grant a lead - er bold, and grant a lead - er bold, and grant a lead - er brave, and
ei - nen Mann voll Mut, gib ei - nen Mann voll Mut, gib ei - nen Mann voll Geist, gib

Ob

53

bold, and grant a lead - er brave, bold and br and
Mut, gib ei - nen Mann voll Geist, Mut und Ge gib

bold, brave, d grant a d - er old d brave,
Mut, Geist, gib ei - nen Mann v d Geist,

bold, brave, bold and brave, ant a lead - er bold,
Mut, Geist, Mut und Geist, gi ei - nen Mann voll Mut,

grant a le and grant a lead - er and grant a lead - er bold,
ei - nen ut, gib ei - nen Mann voll Geist, gib ei - nen Mann voll Mut,

+ Archi

bold, and grant a lead - er bold and brave,
l Mut, gib ei - nen Mann voll Mut und Geist,

bold and brave, bold and brave, and grant a lead - er
Mut und Geist, Mut und Geist, gib ei - nen Mann voll

bold and brave, bold and brave, if not to con - quer, born to
Mut und Geist, Mut und Geist, der uns den Ban - den kühn ent -

bold and brave, bold and brave, and grant a lead - er bold and
Mut und Geist, Mut und Geist, gib ei - nen Mann voll Mut und

Carus

59

if not to con - quer, if not to con - quer, born to ___
der uns den Ban - den, der uns den Ban - den kühn ent -

bold and brave, if not to con - quer, born to save, if not to
Mut und Geist, der uns den Ban - den kühn ent - reißt, der uns den

save, and grant a lead - er bold and brave,
reißt, gib ei - nen Mann voll Mut und Geist,

brave, if not to con - quer, born ___ to save, and grant a lead - er bold and
Geist, der uns den Ban - den kühn ___ ent - reißt, gib ei - nen Mann voll Mut und

Ob

62

save, if not to con - quer, if not to con - quer, and gra lead - er d nd
reißt, der uns den Ban - den, der uns den Ban - den, gib ei - Mann voll und

con - quer, if not to con - quer, if not t con - quer, d nt a le er bold and
Ban - den, der uns den Ban - den, der uns Ban - den, gib ne Mann voll Mut und

if not to con - quer, not to con - qu if not to con- qu and grant a lead - er
der uns den Ban - den, uns den Ban - de der uns den Ba den, gib ei - nen Mann voll

brave, if not to not to con - quer, to con- quer, and grant a lead - er
Geist, der uns ns den Ban - den, der uns den Ban - den, gib ei - nen Mann voll

if not quer, born to ___ save, if not to con - quer, born to save.
- den kühn ent - reißt, der uns den Ban - den kühn ent - reißt.

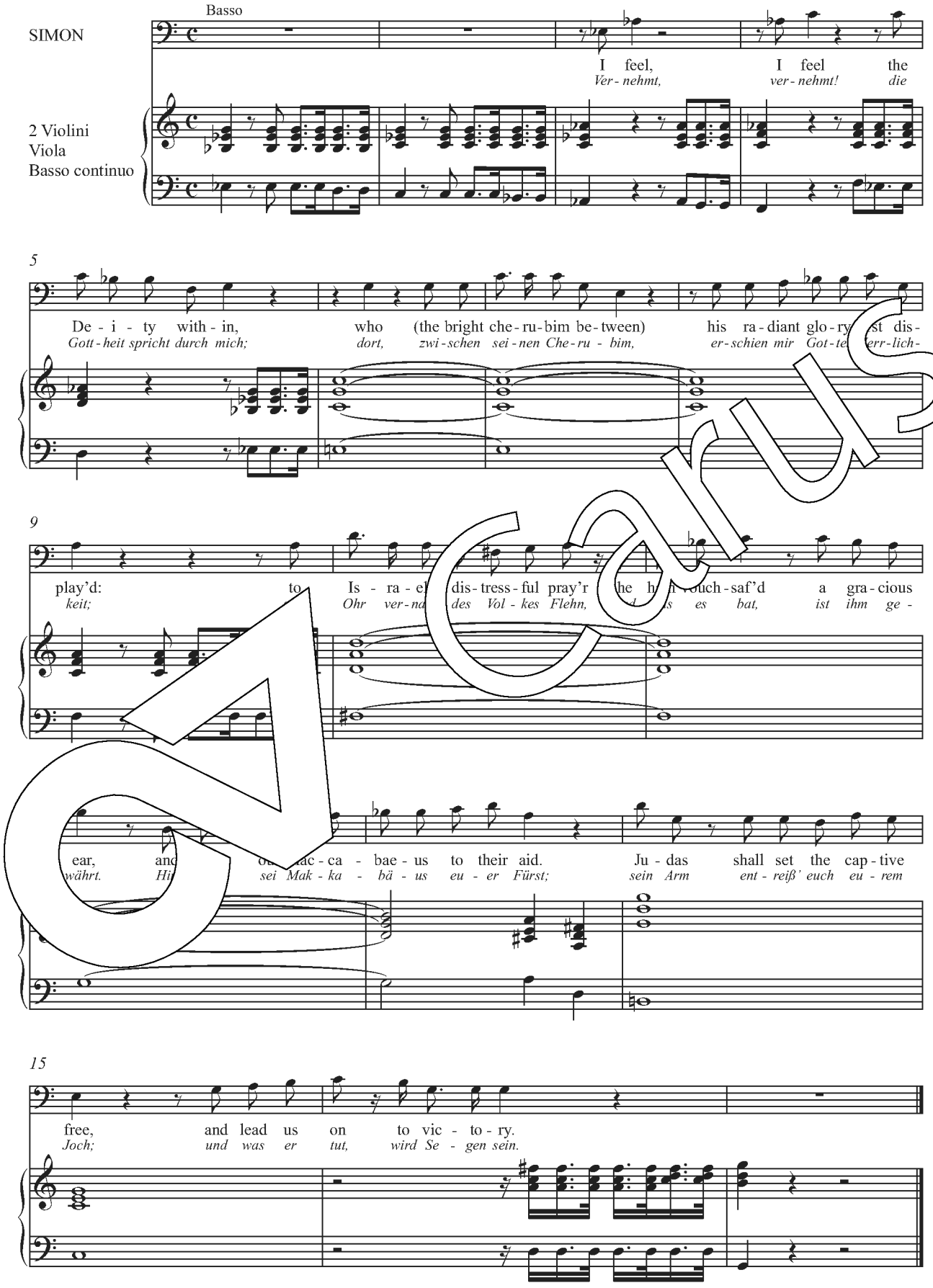
brave, if not to con - quer, born to save, if not to con - quer, born to save.
Geist, der uns den Ban - den kühn ent - reißt, der uns den Ban - den kühn ent - reißt.

bold and brave, if not to con-quer, born to save, if not to con - quer, born _ to save.
Mut und Geist, der uns den Ban - den kühn ent - reißt, der uns den Ban - den kühn _ ent - reißt.

bold and brave, if not to con-quer, born to save, if not to con - quer, born to save.
Mut und Geist, der uns den Ban - den kühn ent - reißt, der uns den Ban - den kühn ent - reißt.

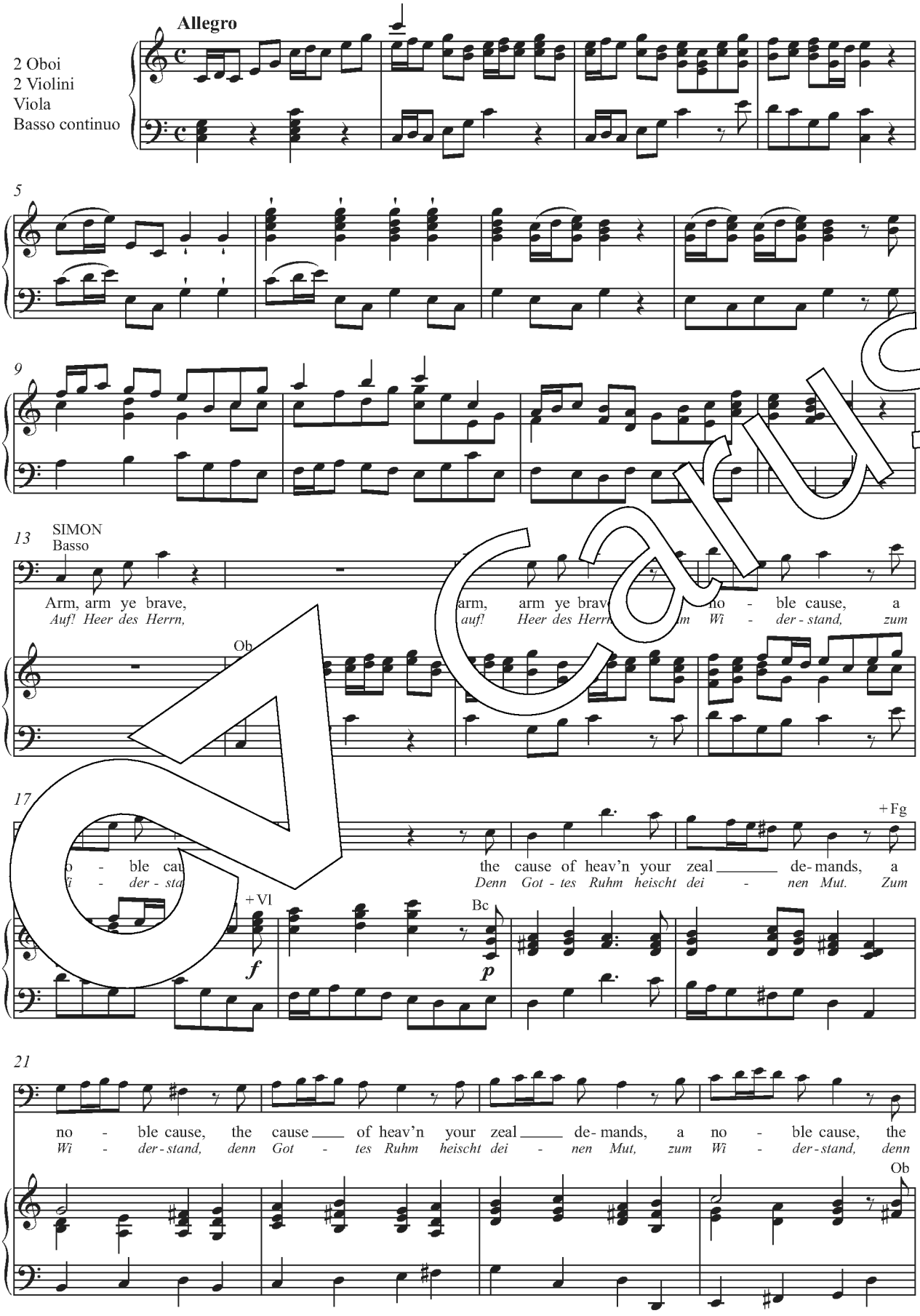
Carus

9. Accompagnato (Basso)



Carus

10. Air (Basso) and Chorus



Carus

25

−Fg

cause of heav'n your zeal de-mands. Arm, arm ye brave,
Got - tes Ruhm heischt dei-nen Mut. Auf! Heer des Herrn,

+Vl

f

30

arm, arm ye brave; a no - ble cause,
auf! Heer des Herrn, zum Wi - der-stand,

Ob

p

Vl

34

arm, arm, arm, arm ye brave, arm, arm, arm, arm ye brave no - ble cause, the
auf, auf, auf! Heer des Herrn, auf, auf, auf! Heer des Herrn zum Wi - der-stand! Denn

Ob

39

cause of heav'n your zeal de-mands, a no - ble cause, arm, arm ye brave; a
Got - tes Ruhm heischt dei - nen Mut, zum Wi - der-stand! auf! Heer des Herrn, zum

43

no - ble cause, the cause of heav'n your zeal de-mands, your zeal, the
Wi - der-stand! Denn Got - tes Ruhm heischt dei - nen Mut, auf, auf, denn

Bc

Carus

48

cause of heav'n your zeal de - mands.
Got - tes Ruhm heischt dei - nen Mut.

Ob, Vl

f

53

In de - fence of your na - tion,
Dem _ Heil sei - nes Volks un - ter

Bc

p

57

li - gion, and laws, the al - might - y Je - ho - va will streng - then your h ds, in de -
Wahr - heit zu gut be - seelt dich Je - ho - va und stärkt dei - ne d, dem _

, Vl

61

ce of your na - t li - gion, and laws, the al - might - y Je - ho - vah will
l sei - nes Volks, der Wahr - heit zu gut be - seelt dich Je - ho - va, be -

66

streng - - - - - - - - - - then, the al - might - y Je -
seelt _ dich, be - seelt dich Je -

Bc

Carus

71

ho - vah will streng - then your hands. Arm, arm,
ho - va und stärkt dei - ne Hand. Auf, auf,

Vl

f *p*

76

arm, arm ye brave; a no - ble cause, the cause ____ of heav'n de - mands your zeal,
auf! Heer des Herrn, zum Wi - der - stand! Denn Got - tes Ruhm heischt dei - nen _ Mut, zum

Ob

80

no - ble cause, arm, arm ye brave, arm, arm ye brave; the cause of heav'n your zeal de -
Wi - der - stand! auf! Heer des Herrn, auf! Heer des Herrn! Denn Got - tes Ruhm _ heischt dei - nen

B

attacca

Cl

Soprano

We come,
Wohl - an!

Alto

We come,
Wohl - an!

Ten.

We come,
Wohl - an!

SIMON

mands.
Mut.

Basso (Coro)

We come,
Wohl - an!

Tutti

f

Carus

90

we come, we come, in bright ar - ray, in bright ar - ray, we come, we
wohl - an, wohl - an! wir fol - gen gern, wir fol - gen gern, wohl - an! wohl -

we come, we come, in bright ar - ray, in bright ar - ray, we come, we
wohl - an, wohl - an! wir fol - gen gern, wir fol - gen gern, wohl - an! wohl -

we come, we come, in bright ar - ray, in bright ar - ray, we come, we
wohl - an, wohl - an! wir fol - gen gern, wir fol - gen gern, wohl - an! wohl -

we come, we come, in bright ar - ray, in bright ar - ray, we come, we
wohl - an, wohl - an! wir fol - gen gern, wir fol - gen gern, wohl - an! wohl -

95

come, in bright ar - ray, Ju - dah, Ju - dah, Ju - dah,
an! wir fol - gen gern; führ uns, führ uns, führ

come, in bright ar - ray, Ju - dah, Ju - dah, Ju - dah,
an! wir fol - gen gern; führ uns, führ uns, führ uns,

come, in bright ar - ray, Ju - dah, Ju - dah, Ju - dah,
an! wir fol - gen gern; führ uns, führ uns, führ uns,

come, in bright ar - ray, Ju - dah, Ju - dah, Ju - dah,
an! wir fol - gen gern; führ uns, führ uns, führ uns,

scep - tre, thy scep - - - - tre to _____ o -
Held, _____ zur Schlacht, _____ zur Schlacht _ des

thy scep - tre to o - bey, _____ to _____ o -
o Held, _____ zur Schlacht des _____ Herrn, _____ zur _ Schlacht des

Ju - dah, thy scep - tre, Ju - dah, thy scep - tre to _____ o -
führ uns, o Held, _____ führ uns, _ o Held, ___ zur Schlacht _ des

Ju - dah, thy _ scep - - tre to o -
führ uns, o ___ Held, _____ zur Schlacht des

Carus

105

bey. We come,
Herrn! Wohl - an!

bey. We come,
Herrn! Wohl - an!

bey. We come,
Herrn! Wohl - an!

bey. We come,
Herrn! Wohl - an!

110

we come, we come, in bright ray, we
Wohl - an, wohl - an! wir fol - gern, wohl-

we come, in bright ar - we
Wohl - an, wohl - an! wir fol - gen wohl-

we come, we come, in bright ar - ray, we
wohl - an! wir fol - gen gern, wohl-

in bright ar - ray, we
wir fol - gen gern, wohl-

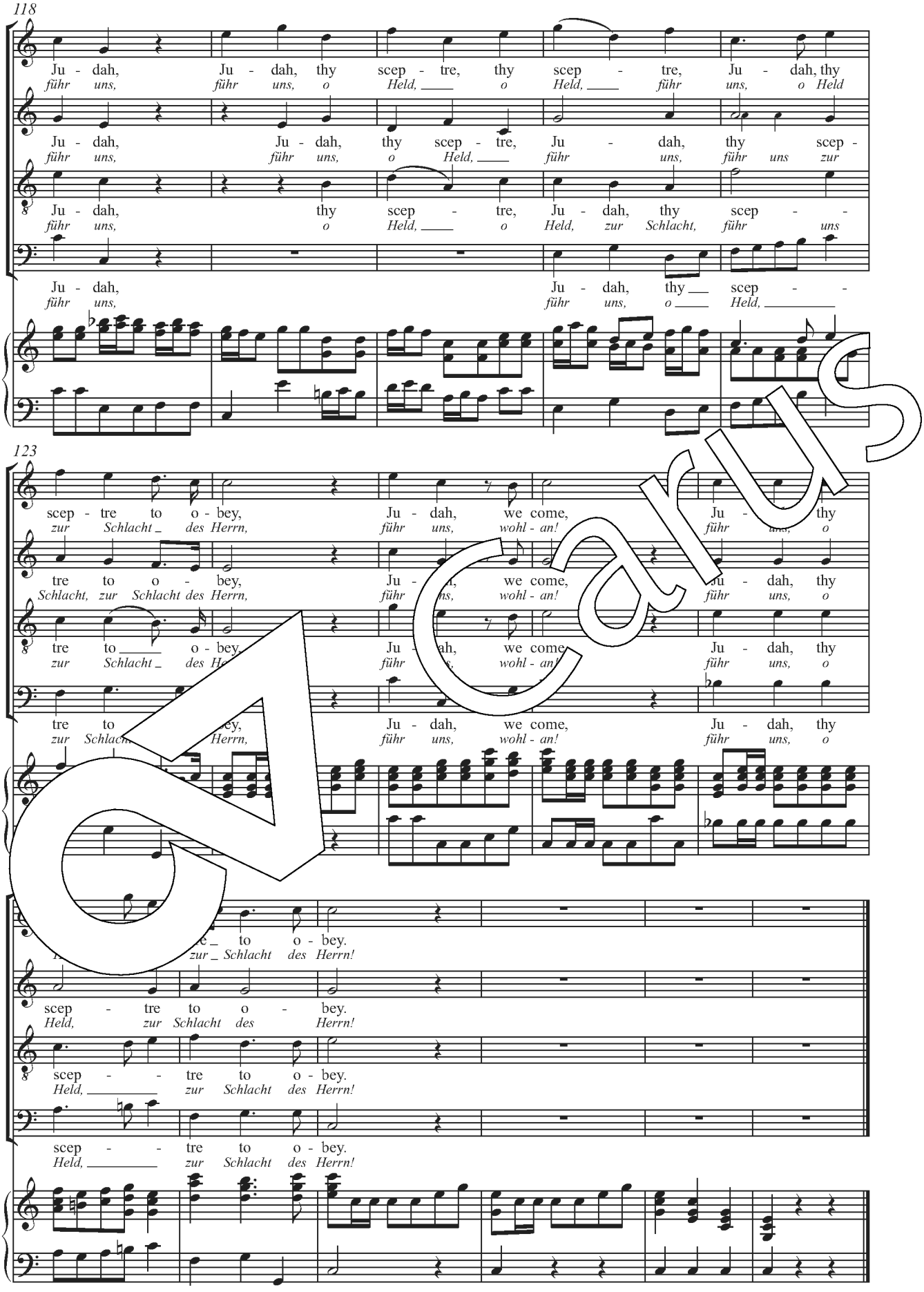
ght ar - ray, in bright ar - ray, in bright ar - ray,
fol - gen gern, wir fol - gen gern, wir fol - gen gern,

come, in bright ar - ray, in bright ar - ray, in bright ar - ray,
an! wir fol - gen gern, wir fol - gen gern, wir fol - gen gern,

come, in bright ar - ray, in bright ar - ray, in bright ar - ray,
an! wir fol - gen gern, wir fol - gen gern, wir fol - gen gern,

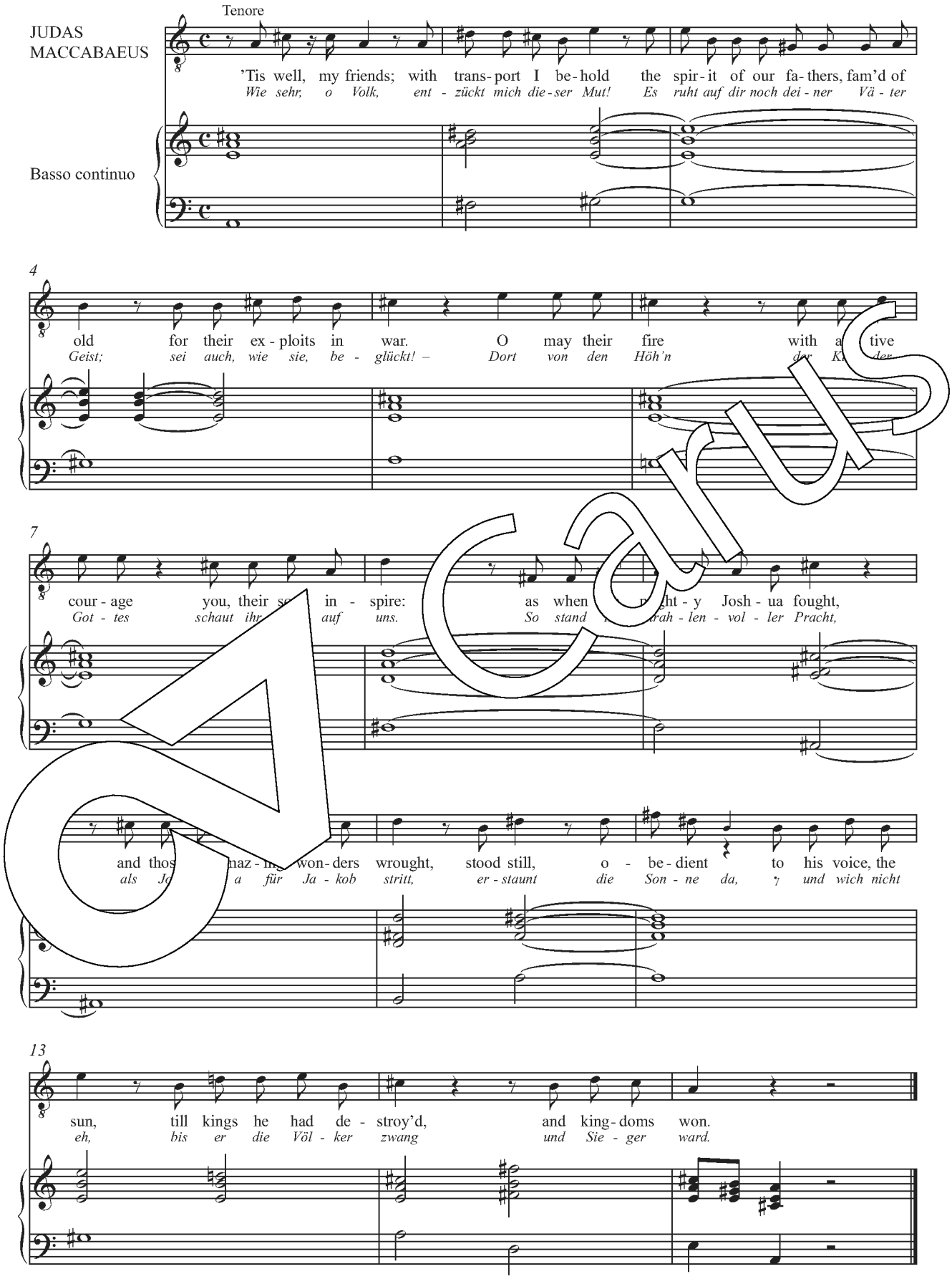
come, in bright ar - ray, in bright ar - ray, in bright ar - ray,
an! wir fol - gen gern, wir fol - gen gern, wir fol - gen gern,

Carus


118
Ju - dah, Ju - dah, thy scep - tre, thy scep - tre, Ju - dah, thy
führ uns, führ uns, o Held, o Held, führ uns, o Held
Ju - dah, Ju - dah, thy scep - tre, Ju - dah, thy scep -
führ uns, führ uns, o Held, führ uns, führ uns zur
Ju - dah, thy scep - tre, Ju - dah, thy scep - -
führ uns, o Held, o Held, zur Schlacht, führ uns
Ju - dah, Ju - dah, thy scep - -
führ uns, führ uns, o Held,
123
scep - tre to o - bey, Ju - dah, we come, Ju - dah, thy
zur Schlacht des Herrn, führ uns, wohl - an! führ uns, o
tre to o - bey, Ju - dah, we come, Ju - dah, thy
Schlacht, zur Schlacht des Herrn, führ uns, wohl - an! führ uns, o
tre to o - bey, Ju - dah, we come, Ju - dah, thy
führ uns, wohl - an! führ uns, o
tre to o - bey, Ju - dah, we come, Ju - dah, thy
führ uns, wohl - an! führ uns, o
to o - bey.
zur Schlacht des Herrn!
scep - tre to o - bey.
Held, zur Schlacht des Herrn!
scep - - tre to o - bey.
Held, zur Schlacht des Herrn!
scep - - tre to o - bey.
Held, zur Schlacht des Herrn!

Carus

11. Recitative (Tenore)



Carus

12. Air (Tenore)

Allegro

JUDAS MACCABAEUS

Tenore

Call forth thy pow'rs, my soul, and
Be - waff - ne __ dich mit Mut, mein

2 Violini
Basso continuo

4

dare, call forth thy pow'rs, my soul, and dare the con - flict, the
Arm, be - waff - ne __ dich mit Mut, mein Arm! Die Rech - te

7

con - flict of un - e - - q war,
Rech - te Got - tes le Streit,

9

the con - flict of un - e - qual war.
die Rech - te Got - tes lenkt den Streit.

12

Call forth thy pow'rs, my soul, and dare, and
Be - waff - ne dich mit Mut, mein Arm, mein

Carus

15

dare the con - flict of un - e - qual war,
Arm! Die Rech - te Got - tes lenkt den Streit,

18

and dare the con-flict of un - e - qual war.
mein Arm! die Rech - te Got - tes lenkt den Streit.

f

21

Great is the g[illegible] of the con-qu'ring
Das Her[illegible] - del, sieg - reich ist das

sword, [illegible] qu'ring sword, that tri-umphs in sweet lib - er - ty re-stor'd, that
Schwert, [illegible] - reich ist das Schwert, das sich dem Schutz der gold - nen Frei - heit weiht, das

27

tri - - - umphs in sweet lib - er - ty re-stor'd, in sweet lib - er - ty re -
sich dem Schutz der gold - nen Frei - heit weiht, der gold - nen Frei - heit

Bc

Carus

30

stor'd. Call forth thy pow'rs, my soul, and

weiht. Be - waff - ne dich mit Mut, mein

Vl

f

33

dare, call forth thy pow'rs, my soul, and dare,

Arm, be - waff - ne dich mit Mut, mein Arm,

p

36

call forth thy pow'rs, my soul, and dare the con - flict, th con - of un - e - -

be - waff - ne dich mit Mut mein Arm! Die Rech - te, di Rech te Got - tes lenkt

39

- - q wal, and dare the

t, mein Arm! die

Bc

42

con - flict of un - e - qual war.

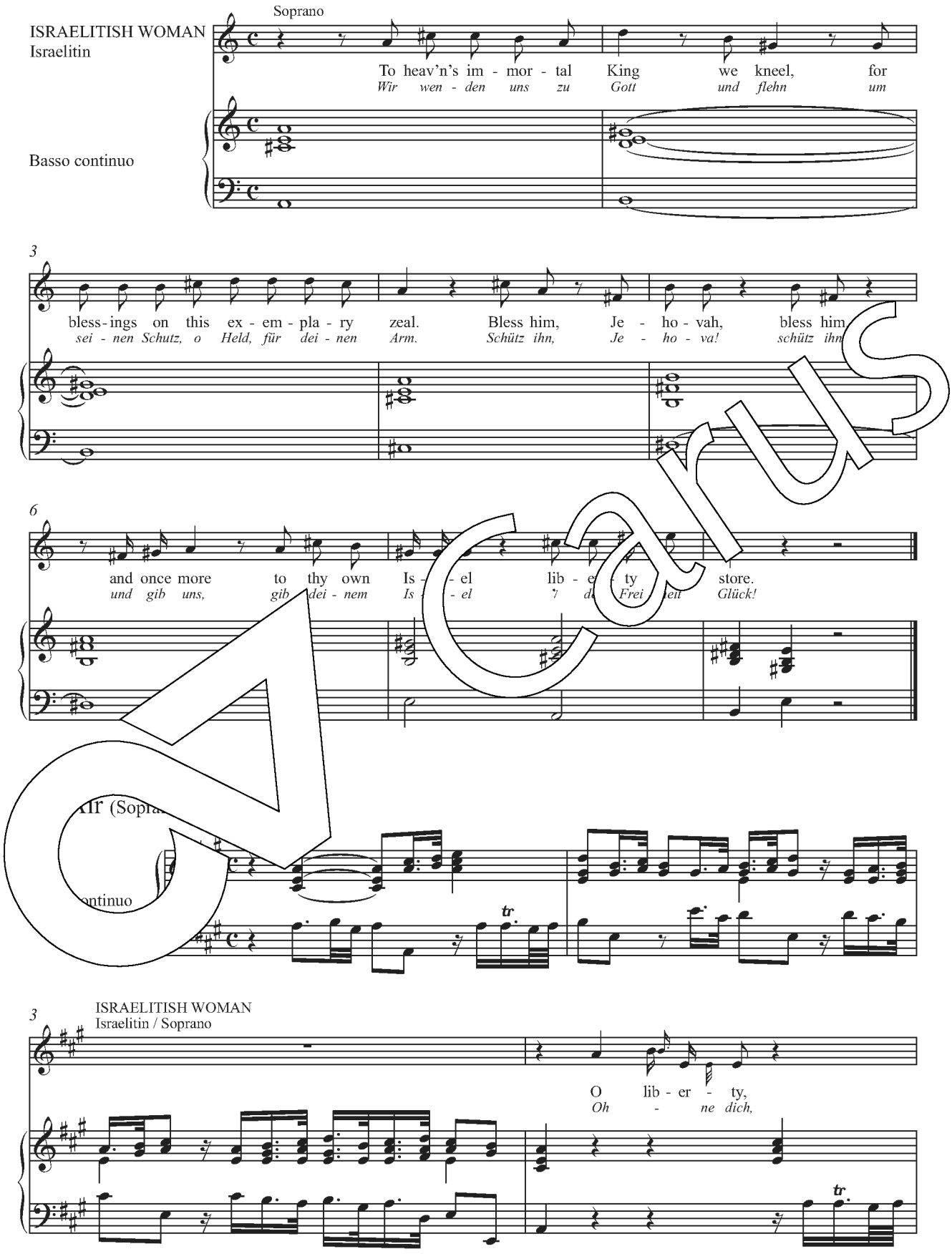
Rech - te Got - tes lenkt den Streit.

Vl

f

Carus

13. Recitative (Soprano)



Carus

* Diese Nummer entfällt bei der Fassung 1747. / *This movement should be omitted with the 1747 version.*

5

thou choic - est trea - sure, seat of vir - tue, source of pleas - ure; life with-

du gold - ne Frei - heit! Sitz der Tu - gend, Quell der Won - ne! lä - chelt

7

out thee knows no bless - ing, no en - dear - ment worth ca - ress - ing, no en - dear - ment worth ress -

je - des Glück des Le - bens, je - de Wol - lust uns ver - ge - bens, je - de Wol - lust uns ve -

9

- - - ing, no en - dear - ment worth ca - ress - ing,

bens, je - de Wol - lust uns ver - ge - bens.

11

seat of vir - tue, source of pleas - ure,

Sitz der Tu - gend, Quell der Won - ne,

Carus

13

O, O lib - er - ty, thou choic - est trea - sure, seat of vir - tue, source of
oh - - ne dich, du gold - ne Frei - heit! Sitz der Tu - gend, Quell der

15

pleas - ure; life with - out thee knows no bless - ing, no en - dear - ment worth ca - re ing, no en -
Won - ne! lä - chelt je - des Glück des Le - bens, je - de Wol - lust s ver - ge ns, je - de

17

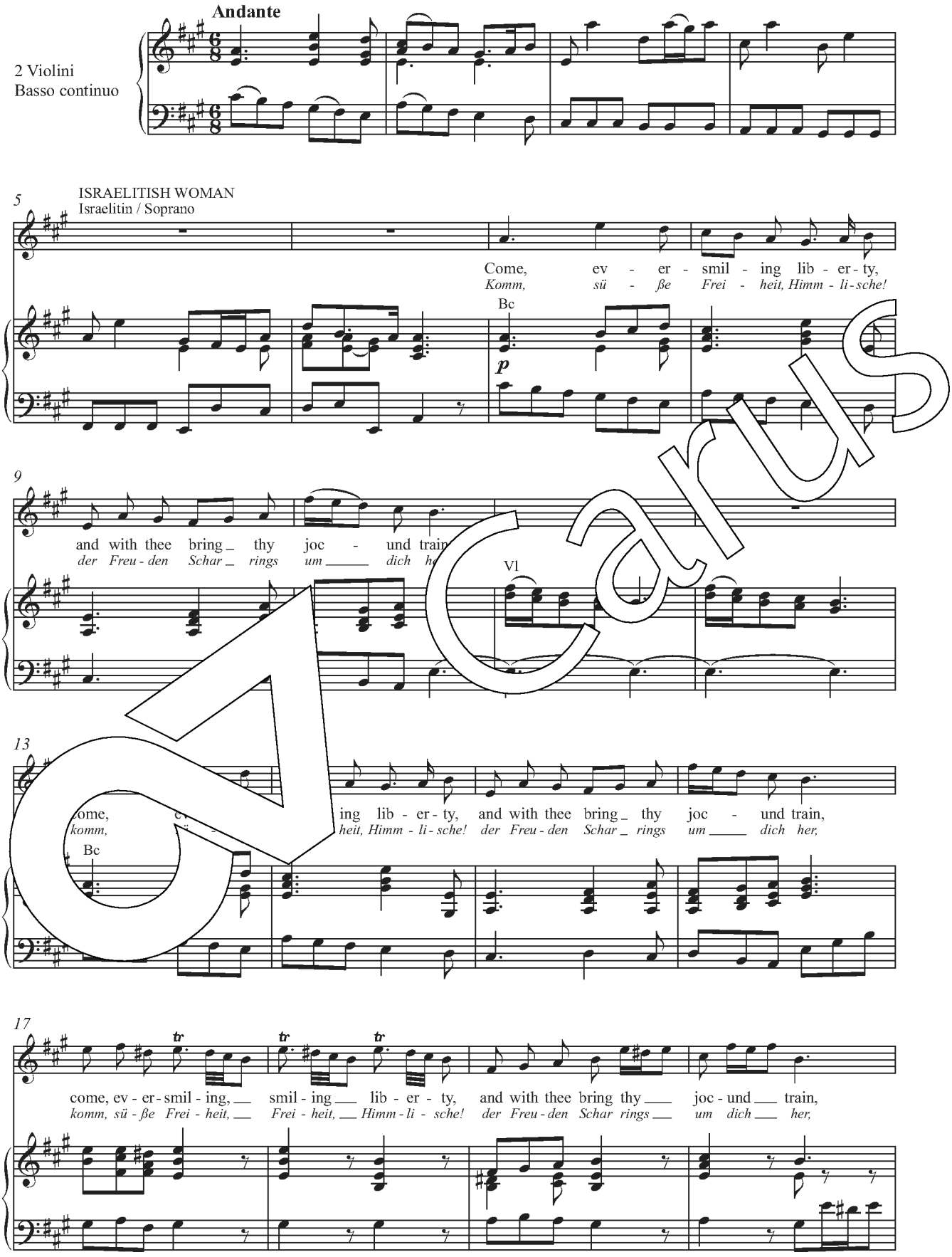
dear - me no en - ment worth ca - ress - ing, no en - dear - ment, no en -
je - de st uns ver - ge - bens, je - de Wol - lust, je - de

19

dear - ment worth ca - ress - ing.
Wol - lust uns ver - ge - bens.

Carus

15. Air (Soprano)



Carus

21

and with thee bring thy joc - und train, thy _ joc - und train, thy _ joc - und train, and

der _ Freu - den Schar rings um __ dich her, der _ Freu - den Schar, der _ Freu - den Schar, der

Vl

25

with thee bring thy _____ joc - und train.

Freu - den Schar rings _____ um __ dich her!

f

29

Come, ev - er - smil - ing lib - er - ty, come, ev - er smil - ing lib - er - ty,

Komm, sü - ße _____ Frei - heit, Him - li - sche, komm, sü - ße _____ Frei - heit, Himm - li - sche!

p

33

and with thee bring thy und train, thy joc - und, joc - - - und train,

der Freu - den Schar rings um dich her, der Freu - den, Freu - - - den Schar,

37

and with thee bring thy joc - und _____ train, thy joc - und _____ train,

der Freu - den Schar rings um dich _____ her, rings um dich _____ her,

Carus

41

and with thee bring thy joc - und train.
der Freu - den Schar rings um dich her!

Bc

Vl

45

For thee we pant, and sigh for thee,
Wir war - ten dein, wir flehn um dich,

Vl

Bc

49

we pant for thee, with e - ter - nal
wir war ten dein, fehlt kein Glück, kein

Bc

53

pleas - ures re for pant, we sigh for thee, with
Wunsch uns m war ten dein, wir flehn um dich, dann

Bc

Vl

Bc

58

whom e - ter - nal pleas - ures reign. Come, ev - er -
fehlt kein Glück, kein Wunsch uns mehr. Komm, sü - ße

Carus

62

smil - ing lib - er - ty, and with thee bring_ thy joc - und train,
Frei - heit, Himm - li - sche! der Freu - den Schar_ rings um _____ dich her,

Vl

f

66

come, ev - er - smil - ing lib - er - ty, come, ev - er -
komm, sü - ße _____ Frei - heit, Himm - li - sche, komm, sü - ße _____

p

70

smil - ing lib - er - ty, and with thee bring thy joc - und train, thy joc - und, joc - -
Frei - heit, Himm - li - sche! der Freu - den Schar rings um dich her, der Freu - den, Freu - -

74

- und
- *den Schar*

and with thee bring thy
der Freu - den Schar rings

Bc

78

joc - und train.
um _____ dich her!

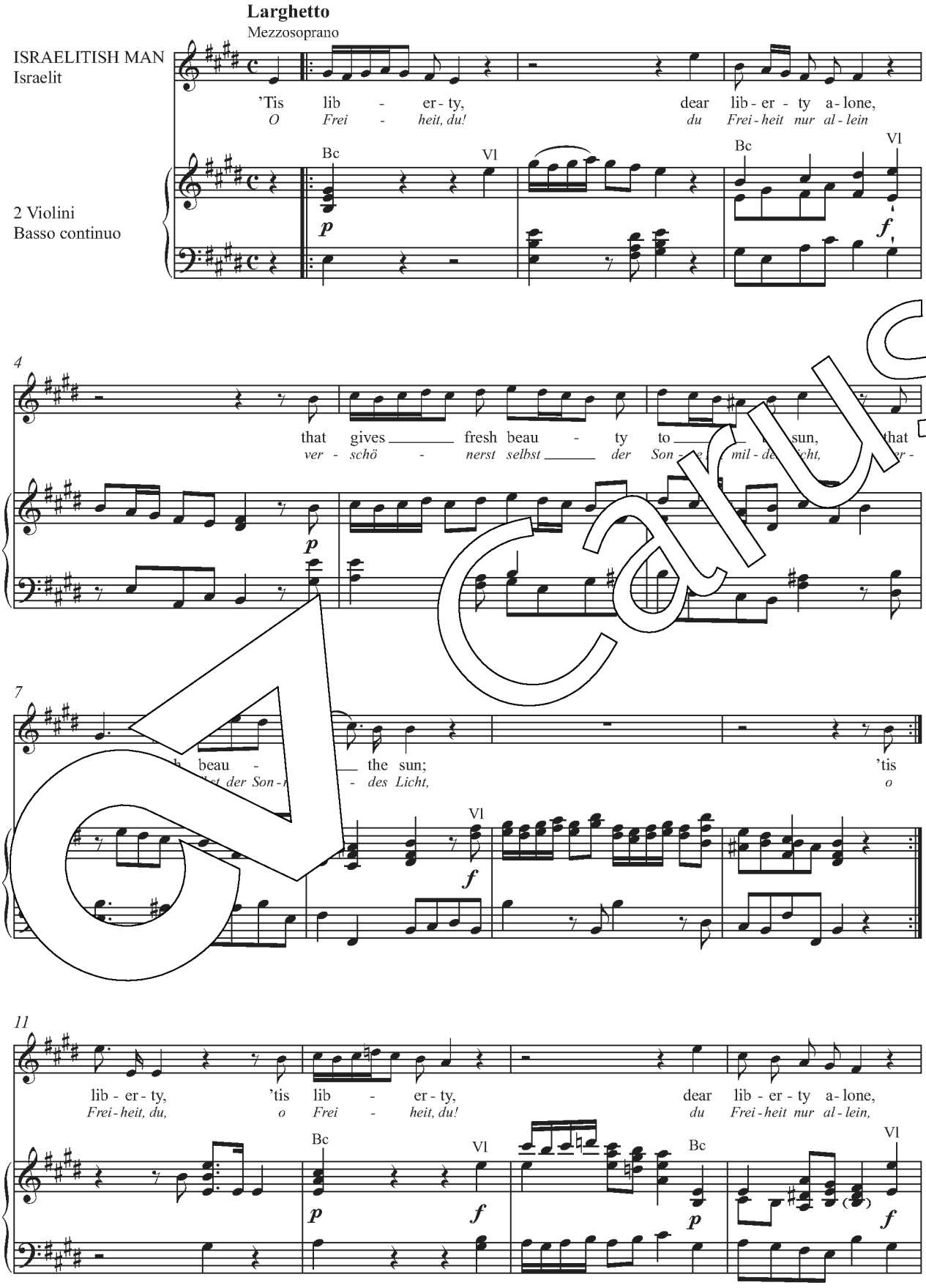
Vl

f

In der Fassung 1747 ist Nr. 15a (siehe Anhang I, S. 218) zwischen Nr. 15 und Nr. 16 einzufügen.
With the 1747 version, no. 15a (see Appendix I, p. 218) should be performed between nos. 15 and 16.

Carus

16. Air (Mezzosoprano)



Carus

15

that bids all na - ture look more gay,
durch - webst mit Lust den An - blick der Na - tur;

p

18

and love - ly life with pleas - ure steal a - way, and love - ly life with plea - ure steal a -
und sanf - ter strömt das Le - ben dann hin - weg, und sanf - ter strö das Le - dann hin -

Bc Vl

21

way, d love - life with pleas - ure steal a - way. 'Tis
und sanf - ömt das Le - ben dann hin - weg. O

Bc Vl Bc

f *p*

25

lib - - er - ty, dear lib - er - ty a - lone, dear
Frei - - heit, du! du Frei - heit nur al - lein, du

Vl Bc Vl

f *p*

Carus

28

lib-er-ty a-lone, that bids ___ all na - ture look ___ more gay, ___ and love - ly life ___ with

Frei-heit nur al-lein, durch-webst ___ mit Lust ___ den An-blick der Na-tur; ___ und sanf - ter strömt ___ das

Bc

32

pleas - - ure steal a-way, and love-ly life, and lov-ly

Le - - ben dann hin-weg, und sanf-ter strömt, und sa-ter

Vl

Bc

f *p*

35

life with pleas-ure steal way,

strömt das Le - ben dan weg,

Adagio **Tempo I**

and love-ly life with pleas - ure steal ___ a-way.

und sanf-ter strömt das ___ Le - ben dann ___ hin-weg.

Vl

f

42

Carus

17. Duet (Soprano, Mezzosoprano)

ISRAELITISH WOMAN
Israelitin

ISRAELITISH MAN
Israelit

2 Violini
Basso continuo

Soprano

Come, ev - er - smil-ing lib - er - ty, come, smil-ing lib - er - ty,
Komm, sü - ße Frei - heit, Himm - li - sche, komm, Frei - heit, Himm - li - sche,

Mezzosoprano

Come, ev - er - smil-ing lib - er - ty, smil-ing lib - er - ty,
Komm, sü - ße Frei - heit, Himm - li - sche, Frei - heit, Himm - li - sche,

Bc — Vl — *p*

5

and with thee bring, and with thee bring, and with thee bring thy joc - und train,
der Freu - den Schar, der Freu - den Schar, der Freu - den Schar um dich her!

and with thee bring, and with thee bring, with bring joc - und train,
der Freu - den Schar, der Freu - den Schar, Fr den Schar um dich her!

Bc

9

come, ev - er - smil - ing lib - er - ty,
Komm, sü - ße Frei - heit, Himm - li - sche,

Vl — *pp*

13

for thee we pant, and sigh for
wir war - ten dein, wir flehn um

come, ev - er - smil - ing lib - er - ty, for thee we pant, and sigh for thee,
Komm, sü - ße Frei - heit, Himm - li - sche, wir war - ten dein, wir flehn um dich,

Carus

17

thee, and sigh for thee, with whom e - ter - nal
dich, wir flehn um dich, dann fehlt kein Glück, kein

for thee we pant, and sigh for thee, with whom e - ter - nal
wir war - ten dein, wir flehn um dich, dann fehlt kein Glück, kein

20

pleas - ures reign, come, ev - er - smil - ing lib - er - ty,
Wunsch uns mehr, komm, sü - ße Frei - heit, Himm - li - sche,

pleas - ures reign, ev -
Wunsch uns mehr, sü ße

Bc

24

nal, with whom e - ter - nal
kein Glück, dann fehlt kein Glück, kein

nal, with whom e - ter - nal
kein Glück, dann fehlt kein Glück, kein

Bc

28

pleas - ures reign.
Wunsch uns mehr.

pleas - ures reign.
Wunsch uns mehr.

Vl

f

Carus

18. Chorus

Allegro

Soprano

Lead on, lead on, lead on,
Du Held! du Held, du Held,

Alto

Lead on, lead on, lead on,
Du Held! du Held, du Held,

Tenore

Lead on, lead on, lead on,
Du Held! du Held, du Held,

Basso

Lead on, lead on, lead on, lead on, Ju-dah dis-dains the gall-ing load of hos-tile
Du Held! du Held, du Held, du Held, o mach uns frei von uns-rer Fein-de Ty-ran-

2 Oboi
2 Violini
Viola
Basso continuo

Archi — Ob

4

lead on, lead on,
du Held, du Held,

Ju-dah dis-dains the gall-ing load of hos-tile chains, lead on, lead on, Ju-dah dis-
o mach uns frei von uns-rer Fein-de Ty-ran-nei, du Held, du Held, o mach uns

Ju-dah dis-dains the gall-ing load of hos-tile chains, lead on, lead on, Ju-dah dis-dains, Ju-dah dis-
o mach uns frei von uns-rer Fein-de Ty-ran-nei, du Held, du Held, o mach uns frei, o mach uns

chains, Ju-dah dis-dains, Ju-dah dis-dains the gall-ing load of hos-tile chains, lead on, lead on, Ju-dah dis-dains,
nei, o mach uns frei, o mach uns frei von uns-rer Fein-de Ty-ran-nei, du Held, du Held, o mach uns frei,

+ Archi

Ob

dains the gall-ing load of hos-tile chains, of hos-tile chains, Ju-dah dis-dains the gall-ing
frei von uns-rer Fein-de, uns-rer Fein-de Ty-ran-nei, o mach uns frei von uns-rer

dains the gall-ing, gall-ing, gall-ing load, the gall-ing load of hos-tile chains, Ju-dah dis-dains the gall-ing
frei von uns-rer Fein-de Ty-ran-nei, von uns-rer Fein-de Ty-ran-nei, o mach uns frei von uns-rer

Ju-dah dis-dains the gall-ing, gall-ing load, the gall-ing load of hos-tile chains, Ju-dah dis-dains the gall-ing
o mach uns frei, du Held, von uns-rer Fein-de, uns-rer Fein-de Ty-ran-nei, o mach uns frei von uns-rer

Tutti — Archi

Carus

10

lead on, lead on, Ju - dah dis - dains the gall - ing load of hos - tile
du Held, du Held, o mach uns frei von uns - rer Fein - de Ty - ran -

load of hos - tile chains, lead on, lead on, Ju - dah dis - dains the gall - ing load of hos - tile
Fein - de Ty - ran - nei, du Held, du Held, o mach uns frei von uns - rer Fein - de Ty - ran -

load of hos - tile chains, lead on, lead on, Ju - dah dis - dains the gall - ing load of hos - tile
Fein - de Ty - ran - nei, du Held, du Held, o mach uns frei von uns - rer Fein - de Ty - ran -

load of hos - tile chains, lead on, lead on, Ju - dah dis - dains the gall - ing load of hos - tile
Fein - de Ty - ran - nei, du Held, du Held, o mach uns frei von uns - rer Fein - de Ty - ran -

Tutti

13

chains, lead on, lead on, Ju - dah dis - dains the gall - ing load of s - tile ch s, the ad of
nei, du Held, du Held, o mach uns frei von uns - rer Fein - de - ran - ne ein - de

chains, lead on, Ju - dah dis - s the gall - ing load hos - chains, the load of
nei, du Held, o mach un rei von uns - rer Fei de Ty - n - nei, der Fein - de

chains, lead on, on, Ju - s - dains the gall - ing load of
nei, du Held, Held, o mach uns frei von uns - rer Fein - de

chains, on, Ju - dah dis - dains the gall - ing load of
nei, Held, o mach uns frei von uns - rer Fein - de

chains, lead on, lead on, Ju - dah dis - dains the gall - ing load of
- nei, du Held, du Held, o mach uns frei, du Held, von uns - rer

hos - tile chains, lead on, lead on, Ju - dah dis - dains the gall - ing load of
Ty - ran - nei, du Held, du Held, o mach uns frei, du Held, von uns - rer

hos - tile chains, lead on, lead on, Ju - dah dis - dains the gall - ing load of
Ty - ran - nei, du Held, du Held, o mach uns frei, du Held, von uns - rer

hos - tile chains, lead on, lead on, Ju - dah dis - dains the gall - ing load of
Ty - ran - nei, du Held, du Held, o mach uns frei, du Held, von uns - rer

Carus

19

hos - tile, hos - tile chains, Ju - dah dis - dains, Ju - dah dis - dains the gall - ing load of hos - tile chains.
Fein - de Ty - ran - nei, o mach uns frei, o mach uns frei von uns - rer Fein - de Ty - ran - nei!

hos - tile, hos - tile chains, Ju - dah dis - dains, Ju - dah dis - dains the gall - ing load of hos - tile chains.
Fein - de Ty - ran - nei, o mach uns frei, o mach uns frei von uns - rer Fein - de Ty - ran - nei!

hos - tile, hos - tile chains, Ju - dah dis - dains, Ju - dah dis - dains the gall - ing load of hos - tile chains.
Fein - de Ty - ran - nei, o mach uns frei, o mach uns frei von uns - rer Fein - de Ty - ran - nei!

hos - tile chains, Ju - dah dis - dains, Ju - dah dis - dains the gall - ing load of hos - tile chains.
Fein - de Ty - ran - nei, o mach uns frei, o mach uns frei von uns - rer Fein - de Ty - ran - nei!

19. Recitative and Accompagnato (Tenore)

JUDAS MACCABAEUS

Tenore

So my fa - ther, now rest in the nal man - sions of the blest:
mein Va - ter, der dort vom Si der Sel' - gen auf uns nie - der - schaut:

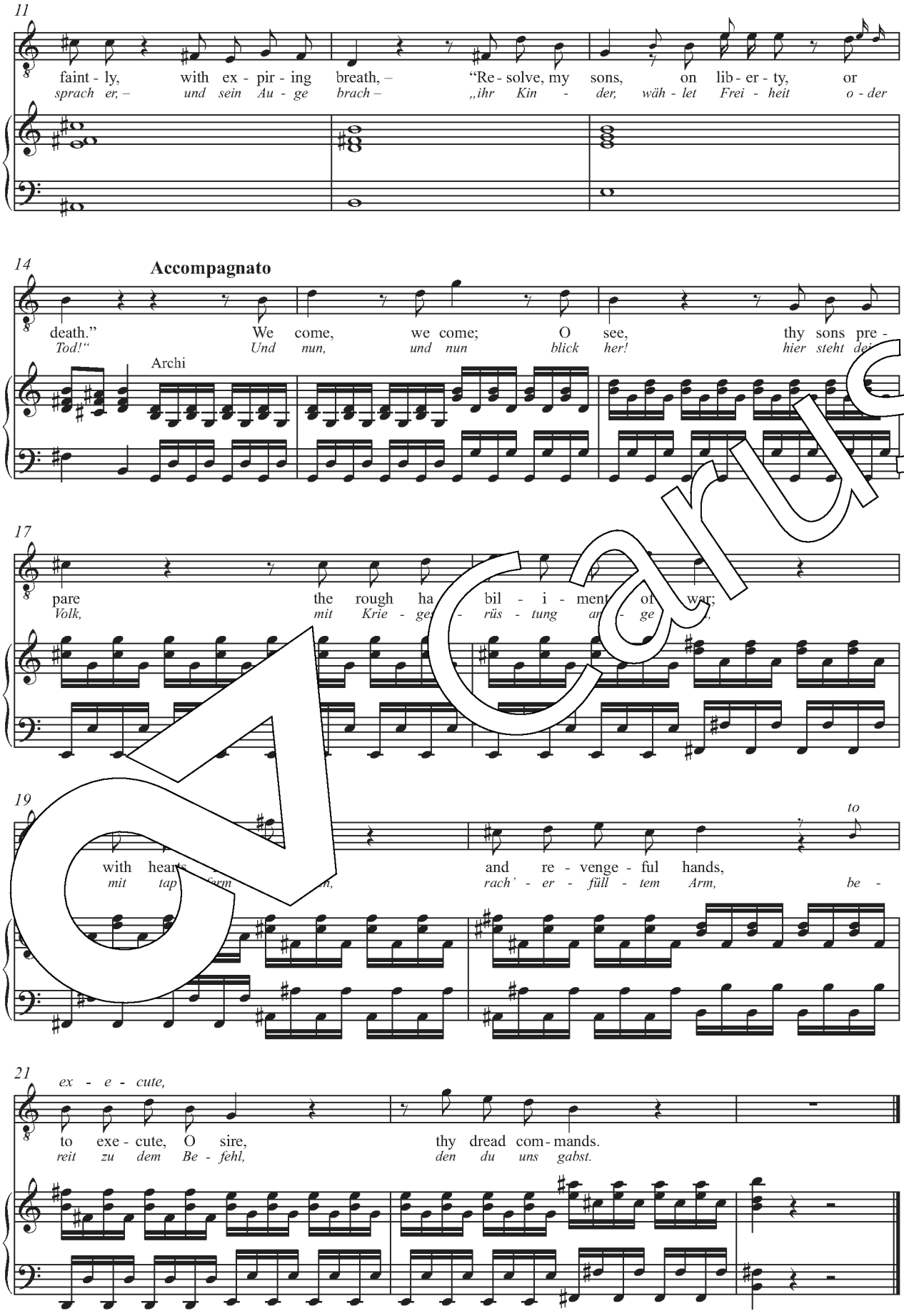
2 Violini
Viola
Basso continuo

"Can ye be he, "the mis - er - ies, in which the long - in - sult - ed Ju - dah
Könnt ihr si die Not, die Skla - ve - rei, das E - lend und die Schmach, die Ju - da

7

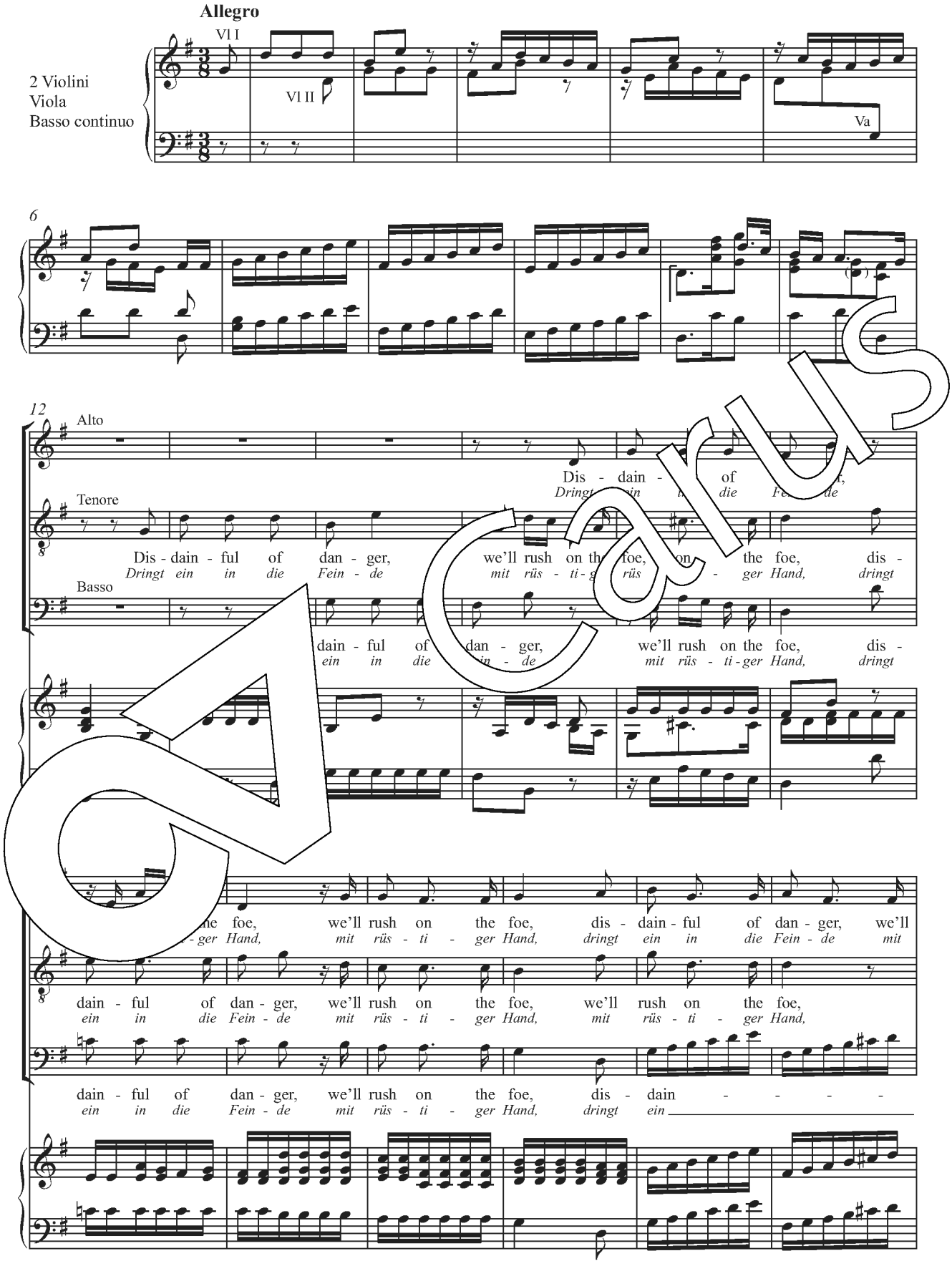
lies? Can ye be - hold their sore dis - tress, and not, at least, at - tempt re - dress?" Then,
drückt? Könnt ihr sie sehn, dir bitt - re Schmach, und denkt doch nicht auf ih - re Ret - tung?" „Wählt,"

Carus


11
faint - ly, with ex - pir - ing breath, – "Re - solve, my sons, on lib - er - ty, or
sprach er, – und sein Au - ge brach – „ihr Kin - der, wäh - let Frei - heit o - der
14
Accompagnato
death." We come, we come; O see, thy sons pre -
Tod!" Und nun, und nun blick her! hier steht dei
Archi
17
pare the rough ha bil - i - ment of war;
Volk, mit Krie - ges - rüs - tung an - ge
19
with hearts and re - venge - ful hands,
mit tap - ferm - n, rach' - er - füll - tem Arm, be -
to
21
ex - e - cute,
to exe - cute, O sire, thy dread com - mands.
reit zu dem Be - fehl, den du uns gabst.

A Carus

20. Semi-Chorus



Carus

24

rush on the foe, we'll rush on the foe, we'll rush on the foe,
rüs - ti - ger Hand, mit rüs - ti - ger Hand, mit rüs - ti - ger Hand,

dis - dain - ful of dan - ger, we'll rush on the
dringt ein in die Fein - de mit rüs - ti - ger

- - - - ful of dan - - - - - - - - - -
in die Fein - - - - - - - - -

29

dis - dain - ful we'll rush on the foe, that thy pow'r, O Je -
mit rüs - ti - ger, rüs - ti - ger Hand! So wird Gott Je -

foe, dis - dain - ful we'll rush on the foe, that thy pow'r, O Je -
Hand, mit rüs - ti - ger, rüs - ti - ger Hand! So wird Gott Je -

- ger, dis - dain on the foe, that thy pow'r, O Je -
- de mit - ti - ger Hand! So wird Gott Je -

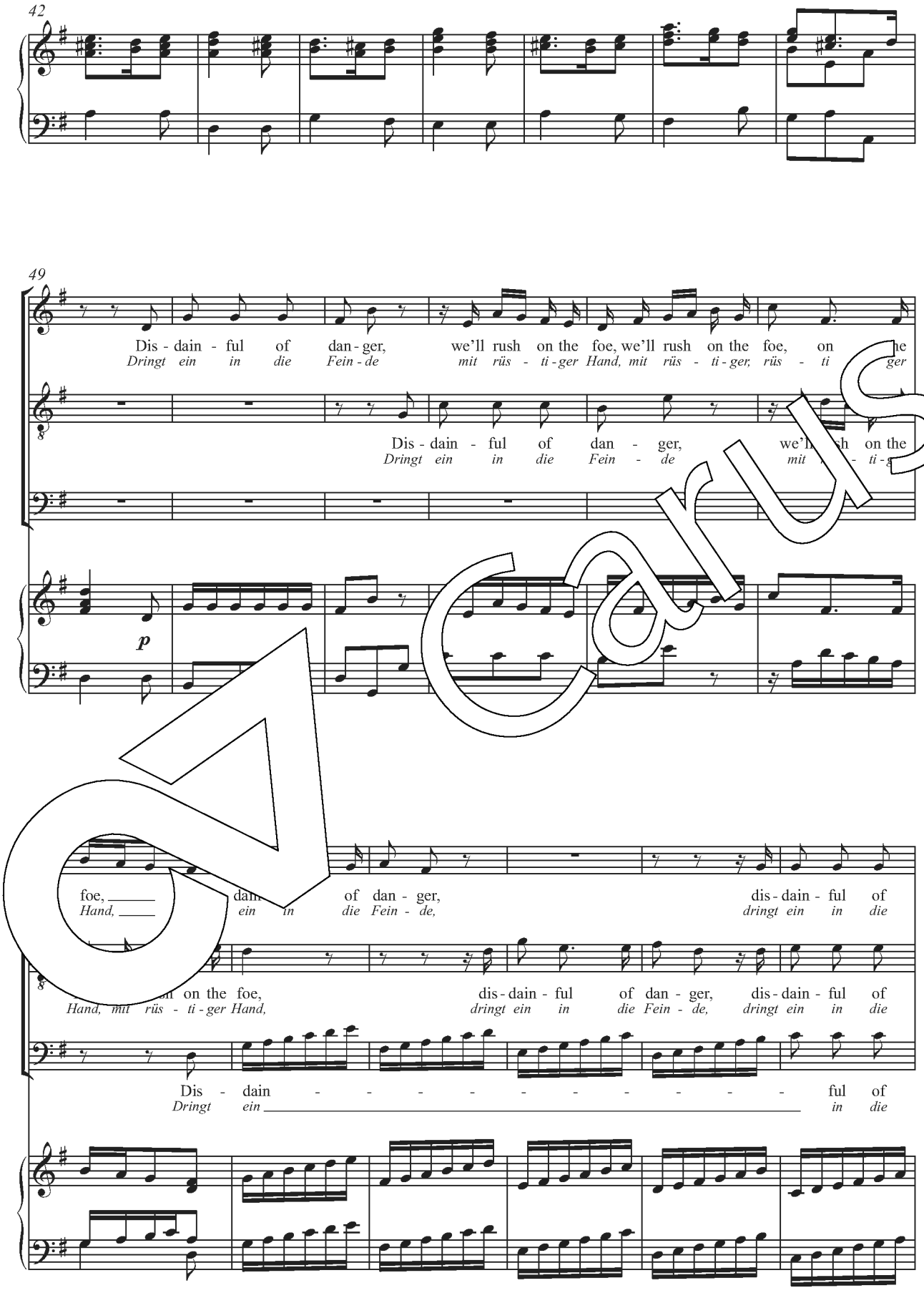
na - tions may know, thy pow'r, O Je - ho - vah, all na - tions may know.
ho Völ - kern be - kannt, so wird Je - ho - va den Völ - kern be - kannt.

ho - vah, all na - tions may know, thy pow'r, O Je - ho - vah, all na - tions may know.
ho - va den Völ - kern be - kannt, so wird Je - ho - va den Völ - kern be - kannt.

ho - vah, all na - tions may know, thy pow'r, O Je - ho - vah, all na - tions may know.
ho - va den Völ - kern be - kannt, so wird Je - ho - va den Völ - kern be - kannt.

f

Carus


42
49
Dis - dain - ful of dan - ger, we'll rush on the foe, we'll rush on the foe, on the
Dringt ein in die Fein - de mit rüs - ti - ger Hand, mit rüs - ti - ger, rüs - ti ger
Dis - dain - ful of dan - ger, we'll rush on the
Dringt ein in die Fein - de mit rüs - ti - ger
p
foe, dain of dan - ger, dis - dain - ful of
Hand, ein in die Fein - de, dringt ein in die
on the foe, dis - dain - ful of dan - ger, dis - dain - ful of
Hand, mit rüs - ti - ger Hand, dringt ein in die Fein - de, dringt ein in die
Dis - dain - - - - - - - - - - ful of
Dringt ein in die

Carus

61

dan - ger, we'll rush on the foe, dis - dain-ful we'll rush on the foe,
Fein - de mit rüs - ti - ger Hand, mit rüs - ti - ger, rüs - ti - ger Hand,

dan - ger, we'll rush on the foe, dis - dain-ful we'll rush on the foe,
Fein - de mit rüs - ti - ger Hand, mit rüs - ti - ger, rüs - ti - ger Hand,

dan - ger, we'll rush on the foe, dis - dain-ful we'll rush on the foe,
Fein - de mit rüs - ti - ger Hand, mit rüs - ti - ger, rüs - ti - ger Hand,

67

dis - dain-ful we'll rush on the foe, that thy , O Je -
mit rüs - ti - ger, rüs - ti - ger Hand! So wird Gott __ Je -

dis - dain-ful we'll rush on the foe, that thy pow'r, O Je -
mit rüs - ti - ger, rüs - ti - ger Hand! So wird Gott __ Je -

dis - dai n on the foe, that thy pow'r, O Je -
mit - ti - ger Hand! So wird Gott __ Je -

- tions may know, thy pow'r, O Je - ho - vah, all na - tions may know, that thy
Völ - kern be - kannt, so wird __ Je - ho - va den Völ - kern be - kannt, so wird

ho - vah, all na - tions may know, thy pow'r, O Je - ho - vah, all na - tions may know, that thy
ho - va den Völ - kern be - kannt, so wird __ Je - ho - va den Völ - kern be - kannt, so wird

ho - vah, all na - tions may know, thy pow'r, O Je - ho - vah, all na - tions may know, that thy
ho - va den Völ - kern be - kannt, so wird __ Je - ho - va den Völ - kern be - kannt, so wird

Carus

80

pow'r, O Je - ho - vah, all na - tions may know, that thy pow'r, O Je -
Gott ___ Je - ho - va den Völ - kern be - kannt, so wird Gott ___ Je -

pow'r, O Je - ho - vah, all na - tions may know, that thy pow'r, O Je -
Gott ___ Je - ho - va den Völ - kern be - kannt, so wird Gott ___ Je -

pow'r, O Je - ho - vah, all na - tions may know, that thy pow'r, O Je -
Gott ___ Je - ho - va den Völ - kern be - kannt, so wird Gott ___ Je -

87

ho - vah, all na - tions may know.
ho - va den Völ - kern be - kannt.

ho - vah, all na - tions may know.
ho - va den Völ - kern be - kannt.

ho - vah, all na - tions may know.
ho - va den Völ - kern be - kannt.

99

Carus

21. Recitative (Tenore)

JUDAS MACCABAEUS

Tenore

Am - bi - tion! if e'er hon - or was thine aim,

Hat je von Ei - fer eu - re Brust ge - glüht,

Basso continuo

3

chal - lenge it here: the glo - rious cause gives sanc - tion to claim.

so glüh' sie itzt! Die Eh - re Got - tes ru - fet ich zum Kampf.

22. Air (Tenore)

JUDAS MA

Allegro

Tenore

No, no un-

Nein, kein blut-

(unis.)

B

6

hal - low'd de - sire our breasts shall in - spire, no, nor

dürs - ten - der Trieb ver - gift' eu - ren Pfeil, nein, nein,

p

(+ Vl all'ottava)

Carus

10

lust of un - bound - ed pow'r, nor lust of un - bound - ed pow'r; no, no un-
gebt nicht der Ehr - sucht Ge - hör, nein, gebt nicht der Ehr - sucht Ge - hör! Nein, kein blut-

15

hal - low'd de - sire our breasts shall in - spire, nor lust of un - bound - ed pow'r,
dürs - ten - der Trieb ver - gift' eu - ren Pfeil, nein, gebt nicht der Ehr - sucht Ge - hör, nein,

19

lust of un - bound - ed pow'r,
gebt nicht der Ehr - sucht Ge hör,

er fu n - bound - ed pow'r.
gebt nicht der Ehr - sucht Ge - hör!

28

But peace to ob - tain, free peace let us gain, and
Wird Frie - de sein Lohn und Frei - heit sein Teil, so

Carus

33

con - quest shall ask no more, no more, no more, and
for - dre der Krie - ger nicht mehr, nicht mehr, nicht mehr, so

38

con - quest shall ask no more,
for - dre der Krie - ger nicht mehr,

42

but peace to ob - tain, free peace let us gain, a con - quest shall ask no
wird Frie - de sein Lohn und Frei - heit ein Teil, o for - dre der Krie - ger nicht

47

more, and con - shall ask no more, no more, no
mehr, r - der Krie - ger nicht mehr, nicht mehr, nicht

52

more, no more,
mehr, nicht mehr,

Carus

56

and con-quest shall ask no more, but peace to ob-
so for-dre der Krie-ger nicht mehr, wird Frie-de sein

61

tain, free peace let us gain, and con-quest shall ask no
Lohn und Frei-heit sein Teil, so for-dre der Krie-ger

66

more.
mehr.

23 (Mezzosopr

Mezzo

LITISH MA

lit

O Ju-das, may these just pur-suits in-
Ja, Ju-das, die-ser E-del-mut be-

Ba

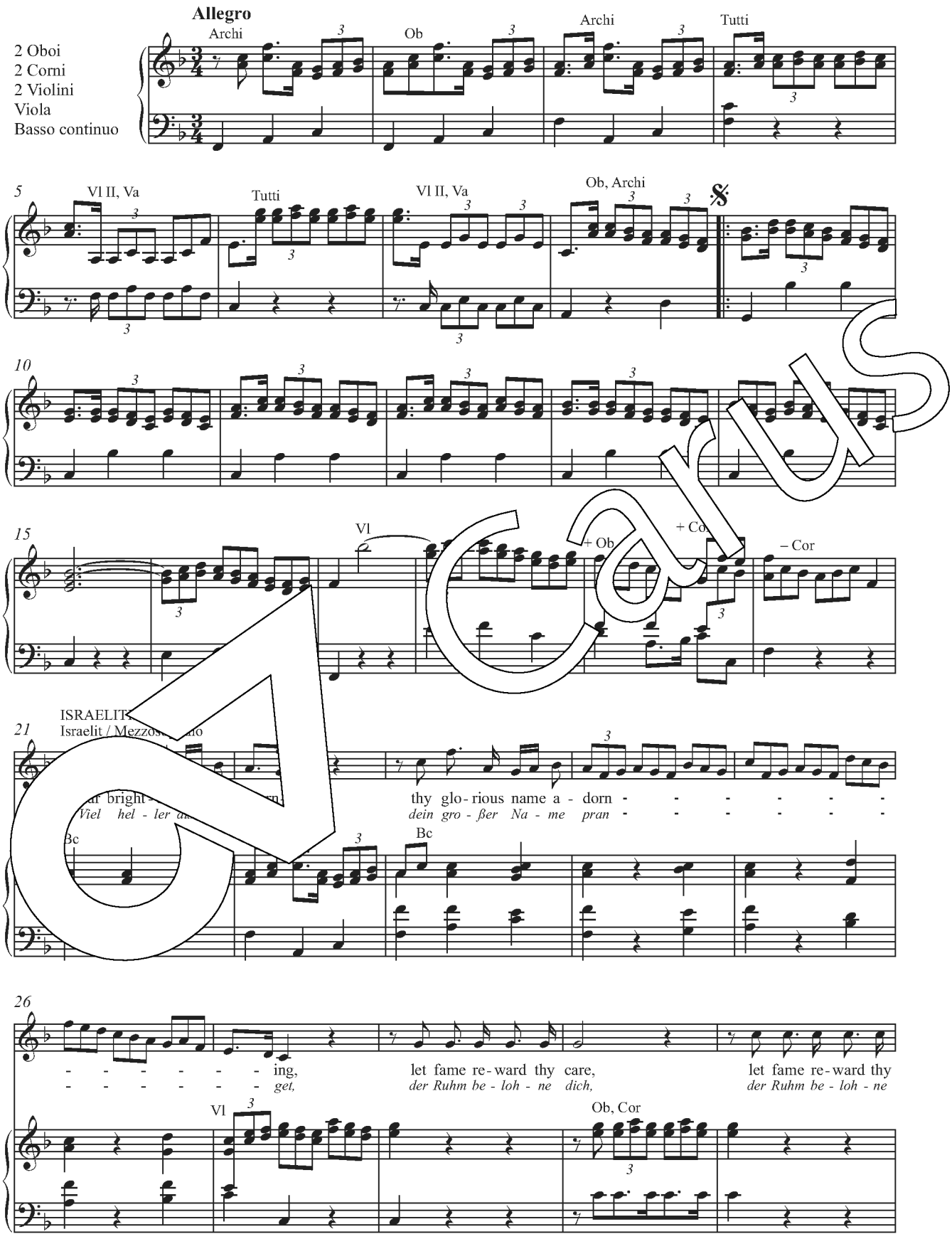
3

spire all Is-ra-el with thy true he-ro-ic fire!
lebt dein Is-ra-el und je-des Krie-gers Brust.

* Diese Nummer entfällt bei der Fassung 1747. / *This movement should be omitted with the 1747 version.*

Carus

24. Air (Mezzosoprano) *



* Diese Nummer entfällt bei der Fassung 1747. / *This movement should be omitted with the 1747 version.*

31

care, let fame re-ward, re-ward, thy
dich, der Ruhm be-loh - - ne, be-loh - - - ne

Tutti — Bc

36

care, let fame re-ward thy care.
dich, der Ruhm be-loh - ne dich;

Tutti — – Co

41

46

Far er than the morn-ing, thy glo-rious name a - dorn-ing,
ler als der Mor - gen dein gro - ßer Na - me pran - get,

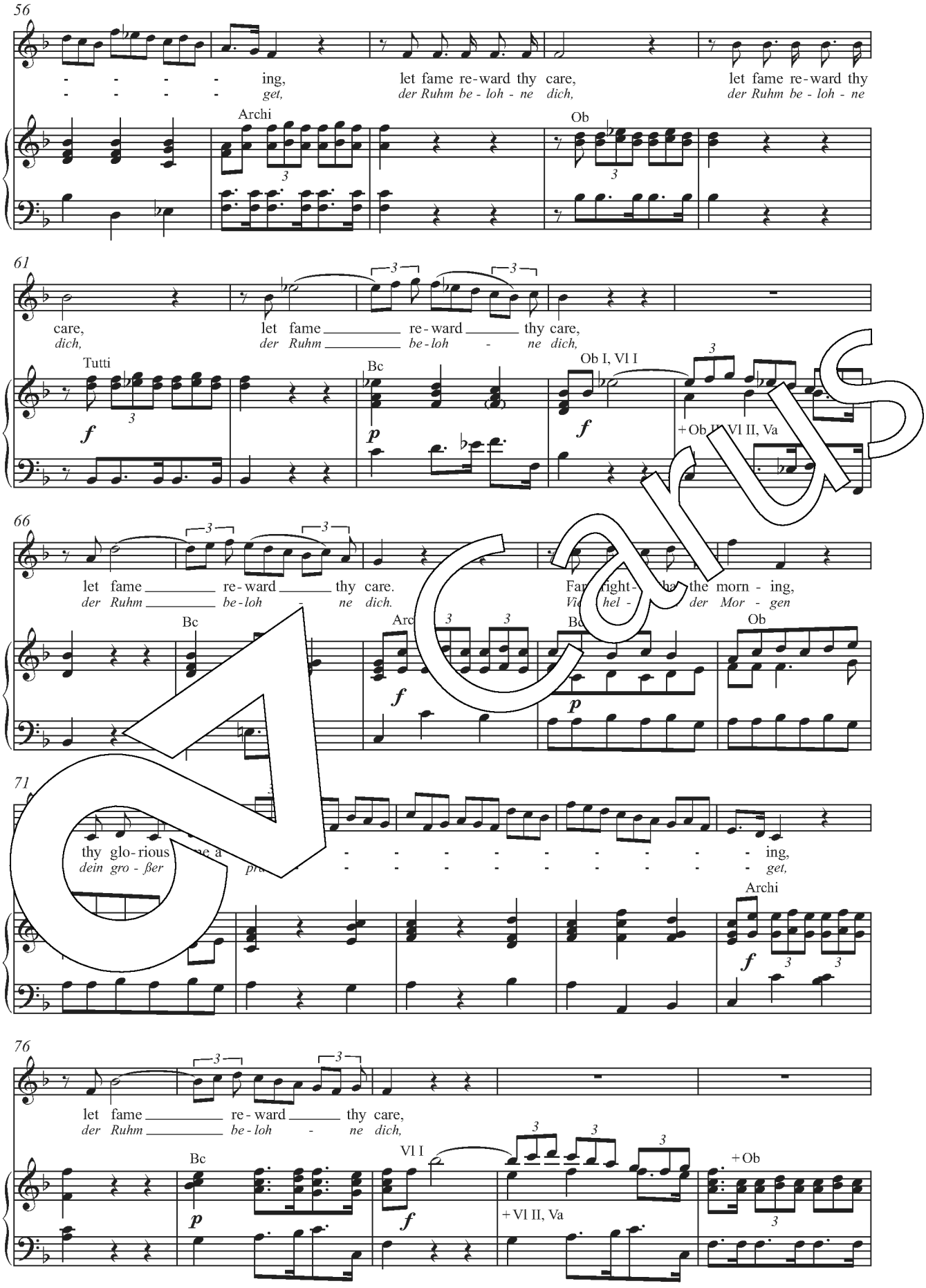
Vl — Bc — Vl

51

far bright-er than the morn-ing, thy glo-rious name a - dorn - - - - - -
viel hel - ler als der Mor - gen dein gro - ßer Na - me pran - - - - - -

Bc — Archi — Bc

Carus


56
ing, let fame re-ward thy care, let fame re-ward thy
get, der Ruhm be-loh-ne dich, der Ruhm be-loh-ne
Archi
Ob
61
care, let fame re-ward thy care,
dich, der Ruhm be-loh-ne dich,
Tutti
Bc
Ob I, Vl I
+ Ob II, Vl II, Va
66
let fame re-ward thy care. Far right-ha the morn-ing,
der Ruhm be-loh-ne dich. Vi hel- der Mor-gen
Bc
Arc
Bc
Ob
71
thy glo-rious ne a ing,
dein gro-ßer pra get,
Archi
76
let fame re-ward thy care,
der Ruhm be-loh-ne dich,
Bc
Vl I
+ Vl II, Va
+ Ob

Carus

81

Adagio

let fame re-ward thy care, let fame re-ward thy care, let
der Ruhm be-loh-ne dich, der Ruhm be-loh-ne dich, der

Tutti

86

Tempo I

fame re - ward thy care.
Ruhm be - loh - ne dich.

Bc

p

Tutti

f

Vl II, Va

Tutti

91

Ob II, Vl II, Va

+ Ob I, Vl I

101

ISRAELITISH MAN

That he-roes late de - scend-ing,
Dass Hel-den in Ä - o - nen

Bc

p

Archi

Fine

Carus

107

like thee our cause de - fend - ing, may thy great worth de - clare,

für uns - re Sa - che strei - ten, und kün - den dei - nen Wert,

Bc Archi Bc

111

may thy gre

und kün -

Vl Bc

116

worth de - clare, that h roes late de - scend - g, like thee our cause de-

dei - nen Wert, dass h den in Ä - o - für uns - re Sa - che

Archi

121

fend - ing, at worth de - clare,

strei - ten, und - den dei - nen Wert,

Bc

126

may thy great worth de - clare, may

und kün - den dei - nen Wert, und

Archi

Carus

131

thy great worth de - clare,
kün - den dei - nen Wert,

Bc

Vl

136

Adagio

may thy great worth de - clare, may thy great worth de -
und kün - den dei - nen Wert, und kün - den dei nen

Bc

142 **Tempo I**

clare.
Wert.

Archi

Ob, Cor

Archi

Ob, Cor

+ Archi

f

Dal segno 𝄋

zzosopr

AELITISH MAN
elit

Haste we, my breth - ren, haste we to the field, de -
Eilt nun, ihr Brü - der, eilt mit mir zur Schlacht! Denn

Basso c

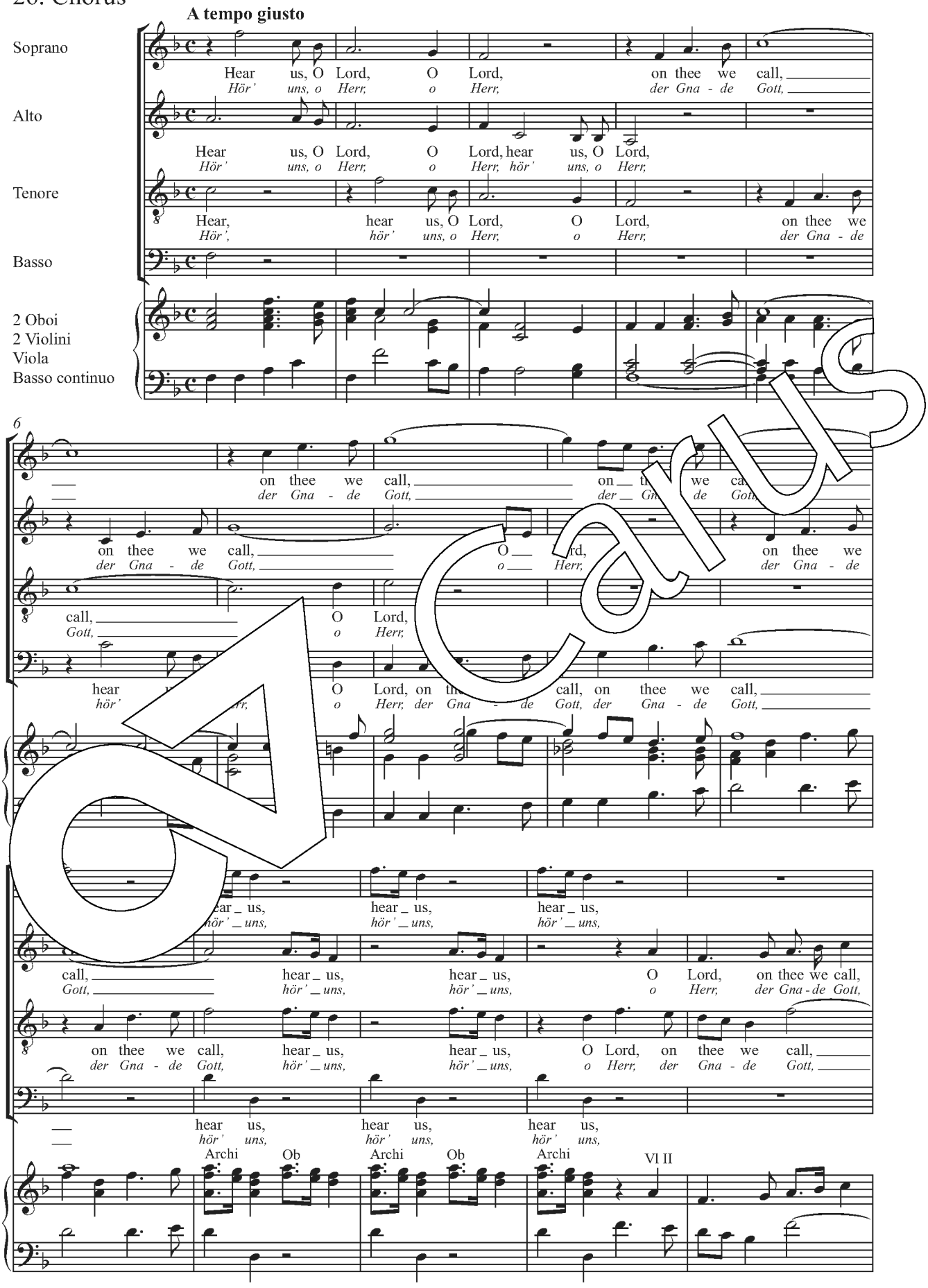
3

pend - ent on the Lord, our strength and shield.
Gott ist uns - re Kraft, ist Sonn' und Schild.

* Diese Nummer entfällt bei der Fassung 1747. / *This movement should be omitted with the 1747 version.*

Carus

26. Chorus



Carus

16

O Lord, on thee _ we call, hear _ us, hear _ us, hear _ us,
o Herr, der Gna - de Gott, hör' _ uns, hör' _ uns, hör' _ uns,

hear _ us, hear _ us, hear _ us, hear _ us, hear _ us,
hör' _ uns, hör' _ uns, hör' _ uns, hör' _ uns, hör' _ uns,

— hear _ us, hear _ us, hear _ us, hear _ us,
— *hör' _ uns, hör' _ uns, hör' _ uns, hör' _ uns,*

O Lord, on thee we call, _____ hear us, hear us, hear _ us,
o Herr, der Gna - de Gott, _____ hör' uns, hör' uns, hör' _ uns,

Tutti Vl I Ob Vl Ob Vl Ob Vl

21

hear us, hear us, O Lord, on thee we call, re-solv'd on con-quest, or a glo-rious
hör' uns, hör' uns, o Herr, der Gna - de Gott, und gib uns Frei - heit o-der ed - len

hear _ us, hear us, O Lord, on thee we call, re-solv'd on con-quest, or a glo-rious
hör' _ uns, hör' uns, o Herr, der Gna - de Gott, und gib uns Frei - heit o-der ed - len

hear us, us, O Lord, on thee we call, re-solv'd on con-quest, or a glo-rious
hör' uns, uns, o Herr, der Gna - de Gott, und gib uns Frei - heit o-der ed - len

hear _ us, O Lord, on thee we call, re-solv'd on con-quest, or a glo-rious
hör' _ uns, uns, o Herr, der Gna - de Gott, und gib uns Frei - heit o-der ed - len

Archi Archi

Tod,

fall,
Tod,

fall,
Tod,

fall,
Tod,

Carus

29

re - solv'd on con - quest, re - solv'd, or a glo - rious
und gib uns Frei - heit o-der gib uns ed - len

re - solv'd on con - quest, or a glo - rious
und gib uns Frei - heit o - der ed - len

re - solv'd on con - quest, re - solv'd on con - quest, or a glo-rious
und gib uns Frei - heit, und gib uns Frei - heit o - der ed - len

re-solv'd on con-quest, or a glo - rious, a glo - rious, a glo-rious
und gib uns Frei - heit, gib uns Frei - heit, gib Frei - heit, gib Frei - heit

Ob I, Vl II

32

fall, re - solv'd, or a glo rious
Tod, gib Frei - heit o - der ed len

fall, on con-quest, on con-que re - solv'd on con est, or a glo - -
Tod, gib Frei - heit, gib Frei - h und gib u Frei o - der ed - -

fall, on c on con-q re-solv'd, or a glo-rious fall,
Tod, gib gib Frei - h gib Frei it o - der ed - len Tod,

fall, a glo-riou con - quest, or a glo-rious fall, re -
o - der ed gib Frei - heit o - der ed - len Tod, gib

Vl I (Ob I

Tutti

on - quest, or a glo - - rious fall, re-solv'd on
Frei - heit o-der ed - - len Tod, und gib uns

- rious, glo - rious fall, a glo-rious, glo - rious fall, re-solv'd on
- len, ed - len Tod, uns ed - len, ed - len Tod, und gib uns

re - solv'd on con - quest, or a glo - rious fall, re-solv'd on
und gib uns Frei - heit o-der ed - len Tod, und gib uns

solv'd, or a glo - rious fall, re-solv'd on
Frei - heit o - der ed - len Tod, und gib uns

Carus

38

con - quest, re - solv'd on _ con - quest, or a glo - rious fall,
Frei - heit, und gib _ uns _ Frei - heit o - der ed - len _ Tod,

con - quest, re - solv'd _____ on con - quest, or a _ glo - rious fall,
Frei - heit, und gib _____ uns Frei - heit o - der _ ed - len Tod,

con - quest, re - solv'd, re - solv'd on _ con - quest, re - solv'd on _ con - quest, hear _ us,
Frei - heit, und gib, und gib _ uns Frei - heit, und gib _ uns Frei - heit, hör' _ uns,

con - quest, re - solv'd on con - quest, on con - quest, on con - quest, or a glo - rious fall,
Frei - heit, und gib uns Frei - heit, uns Frei - heit, uns Frei - heit o - der ed - len Tod,

41

hear _ us, hear us, on thee we call,
hör' _ uns, hör' uns, der Gna - de Gott,

hear _ us, hear us, O Lord, on thee we call, O Lord, on thee we call,
hör' _ uns, hör' uns, o Herr, der Gna - de Gott, o Herr, der Gna - de Gott,

hear us, hear [illegible] rd, on thee we call, _____
hör' uns, h[illegible] Herr, der Gna - de Gott, _____

hear us, [illegible] O Lord, O Lord,
hör' uns [illegible] hör uns, o Herr, o Herr,

Vl Ob

Lord, on thee we call, hear us, O Lord, on thee we call, re - solv'd on
Herr, der Gna - de Gott, hör' uns, o Herr, der Gna - de Gott, und gib uns

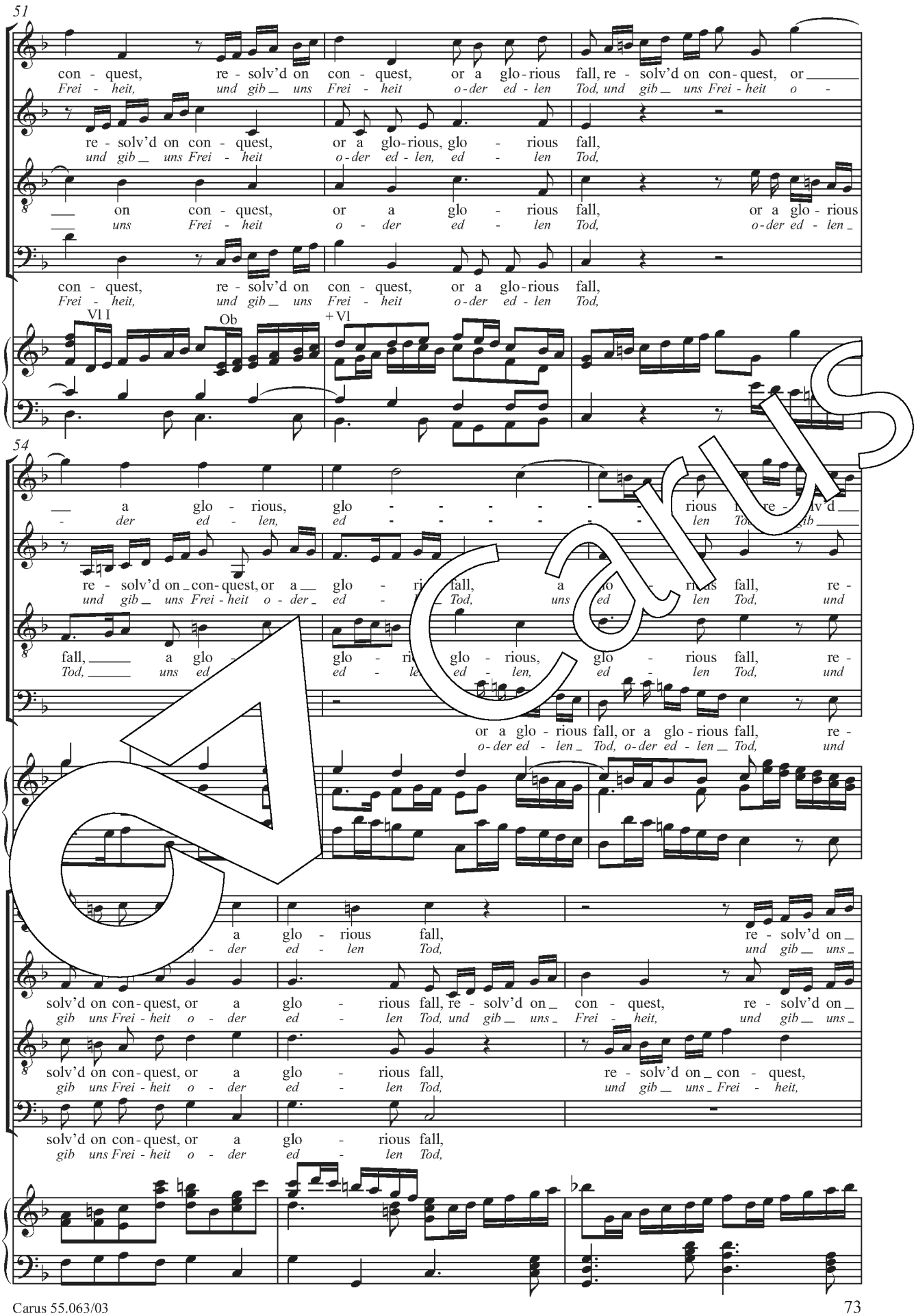
hear us, hear us, O Lord, on thee we call,
hör' uns, hör' uns, o Herr, der Gna - de Gott,

___ hear us, hear _ us, O Lord, on thee we call, re - solv'd _____
___ *hör' uns, hör' _ uns, o Herr, der Gna - de Gott, und gib _____*

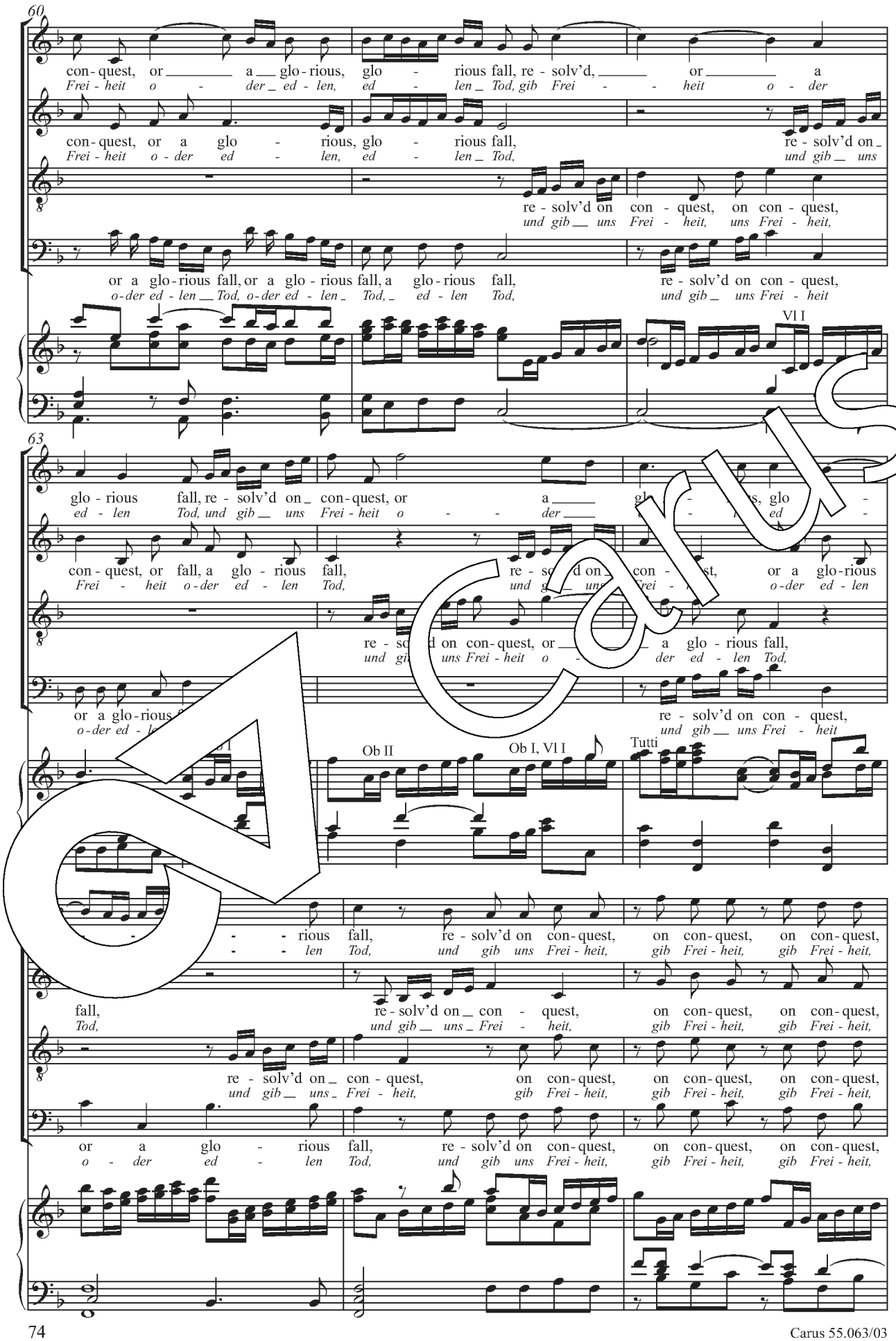
O Lord, on thee we call, hear us, O Lord, on thee we call, re - solv'd on _
o Herr, der Gna - de Gott, hör' uns, o Herr, der Gna - de Gott, und gib _ uns _

Vl Ob Vl I + Ob Vl I + Ob Vl I Ob

Carus


51
con - quest, re - solv'd on con - quest, or a glo - rious fall, re - solv'd on con - quest, or
Frei - heit, und gib uns Frei - heit o - der ed - len Tod, und gib uns Frei - heit o -
re - solv'd on con - quest, or a glo - rious, glo - rious fall,
und gib uns Frei - heit o - der ed - len, ed - len Tod,
on con - quest, or a glo - rious fall, or a glo - rious
uns Frei - heit o - der ed - len Tod, o - der ed - len
con - quest, re - solv'd on con - quest, or a glo - rious fall,
Frei - heit, und gib uns Frei - heit o - der ed - len Tod,
Vl I
Ob
+Vl
54
a glo - rious, glo - - - - - - rious re - solv'd
der ed - len, ed - - - - - - len Tod gib
re - solv'd on con - quest, or a glo - rious fall, a glo - rious fall, re -
und gib uns Frei - heit o - der ed - len Tod, uns ed len Tod, und
fall, a glo - glo - rious, glo - rious, glo - rious fall, re -
Tod, uns ed ed - len ed - len, ed - len Tod, und
or a glo - rious fall, or a glo - rious fall, re -
o - der ed - len Tod, o - der ed - len Tod, und
a glo - rious fall, re - solv'd on
der ed - len Tod, und gib uns
solv'd on con - quest, or a glo - rious fall, re - solv'd on con - quest, re - solv'd on
gib uns Frei - heit o - der ed - len Tod, und gib uns Frei - heit, und gib uns
solv'd on con - quest, or a glo - rious fall, re - solv'd on con - quest,
gib uns Frei - heit o - der ed - len Tod, und gib uns Frei - heit,
solv'd on con - quest, or a glo - rious fall,
gib uns Frei - heit o - der ed - len Tod,

Carus


60
con-quest, or a glo-rious, glo - rious fall, re - solv'd, or a
Frei - heit o - der ed - len, ed - len Tod, gib Frei - heit o - der
con-quest, or a glo - rious, glo - rious fall, re - solv'd on
Frei - heit o - der ed - len, ed - len Tod, und gib uns
re - solv'd on con - quest, on con - quest,
und gib uns Frei - heit, uns Frei - heit,
or a glo-rious fall, or a glo - rious fall, a glo-rious fall, re - solv'd on con - quest,
o-der ed - len Tod, o-der ed - len Tod, ed - len Tod, und gib uns Frei - heit
Vl I
63
glo - rious fall, re - solv'd on con-quest, or a glo - rious, glo -
ed - len Tod, und gib uns Frei - heit o - der ed -
con-quest, or fall, a glo - rious fall, re - solv'd on con - quest, or a glo-rious
Frei - heit o-der ed - len Tod, und gib uns Frei - heit o-der ed - len
re - solv'd on con-quest, or a glo - rious fall,
und gib uns Frei - heit o - der ed - len Tod,
or a glo-rious
o-der ed - len
re - solv'd on con - quest,
und gib uns Frei - heit
Ob I
Ob II
Ob I, Vl I
Tutti
- - rious fall, re - solv'd on con-quest, on con-quest, on con-quest,
- - len Tod, und gib uns Frei - heit, gib Frei - heit, gib Frei - heit,
fall, re - solv'd on con - quest, on con-quest, on con-quest,
Tod, und gib uns Frei - heit, gib Frei - heit, gib Frei - heit,
re - solv'd on con - quest, on con-quest, on con-quest, on con-quest,
und gib uns Frei - heit, gib Frei - heit, gib Frei - heit, gib Frei - heit,
or a glo - rious fall, re - solv'd on con-quest, on con-quest, on con-quest,
o - der ed - len Tod, und gib uns Frei - heit, gib Frei - heit, gib Frei - heit,

69

on con - quest, on con - quest, or a glo - rious, glo - rious fall,
gib Frei - heit, gib Frei - heit o - der ed - len, ed - len Tod,

on con - quest, on con - quest, or a glo - rious, glo - rious fall,
gib Frei - heit, gib Frei - heit o - der ed - len, ed - len Tod,

on con - quest, on con - quest, or a glo - rious, glo - rious fall,
gib Frei - heit, gib Frei - heit o - der ed - len, ed - len Tod,

on con - quest, on con - quest, or a glo - rious, glo - rious fall,
gib Frei - heit, gib Frei - heit o - der ed - len, ed - len Tod,

72

hear us, O Lord, on thee, O Lord, on thee we call, re-solv'd on con-quest, or a
hör' uns, o Herr, der Gna - de Gott, der Gna - de Gott, und gib uns Frei - heit o - der

hear us, O Lord, on thee, O Lord, on thee we call, re-solv'd on con-quest, or a
hör' uns, o Herr, der Gna - de Gott, der Gna - de Gott, und gib uns Frei - heit o - der

hear us, O Lord, on Lord, on ee we call, re-solv'd on con-quest, or a
hör' uns, o Herr, Gott, der - de Gott, und gib uns Frei - heit o - der

glo - rious fall.
ed - len Tod!

glo - rious fall.
ed - len Tod!

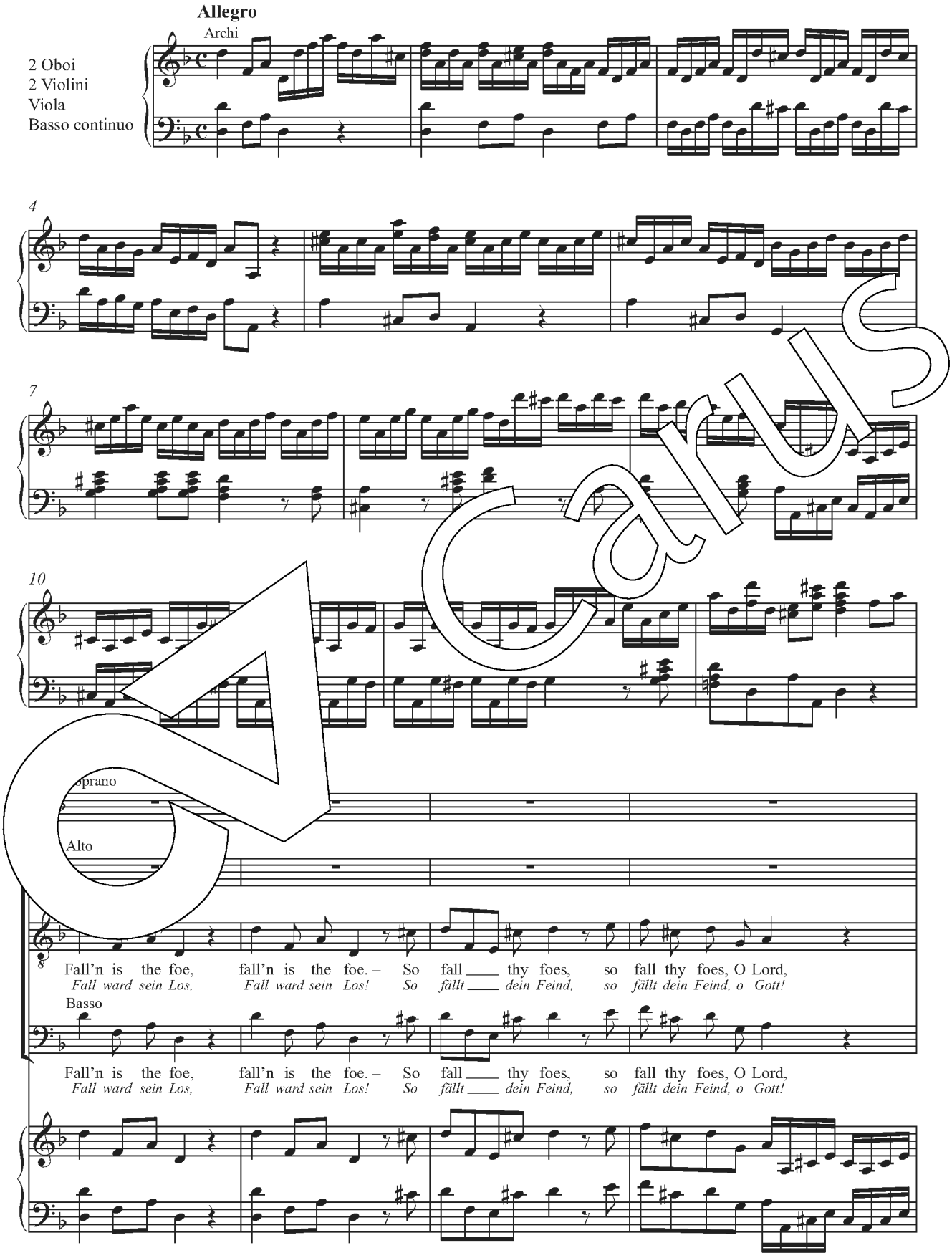
Archi

End of the First Part

Carus

Second Part

27. Chorus



Carus

17

Fall'n is the foe,
Fall ward sein Los,

Fall'n is the foe. –
Fall ward sein Los!

fall'n is the foe, so
Fall ward sein Los! So

Ob

Bc

20

fall'n is the foe
Fall ward sein Los

So fall _____ thy foes,
So fällt _____ dein Feind,

fall _____ thy foes,
fällt _____ dein Feind,

Ob

So fall, _____ so fall _____ thy foes, _____ O Lord,
So fällt, _____ so fällt _____ dein Feind, _____ o Gott!

fall'n is the foe, so fall thy foes, O Lord,
Fall ward sein Los! So fällt dein Feind, o Gott!

fall'n is the foe,
Fall ward sein Los,

+Ob

Bc

Vl

Carus

26

fall'n is the foe, fall'n is the foe, so fall thy foes, O Lord,
Fall ward sein Los, Fall ward sein Los! So fällt dein Feind, o Gott!

fall'n is the foe, fall'n is the foe, so fall thy foes, so
Fall ward sein Los, Fall ward sein Los! So fällt dein Feind, so

fall'n is the foe, fall'n is the foe, so fall thy foes, so
Fall ward sein Los, Fall ward sein Los! So fällt dein Feind, so

(+ Ob)

Bc

29

where war-like Ju - das wields his right - eous
Und mit ihm sank sein Trotz, sein fre - cher

fall thy foes, O Lord,
fällt dein Feind, o Gott!

fall thy foes, O Lord
fällt dein Feind, o

Ob I, Vl I

war-like Ju-das wields his right - eous sword, his right-eous, right - -
mit ihm sank sein Trotz, sein fre - cher Spott, sein fre - cher, fre - -

where war-like Ju - das wields his right - eous sword, his right-eous sword,
Und mit ihm sank sein Trotz, sein fre - cher Spott, sein fre - cher Spott,

where war - like Ju - das
Und mit ihm sank sein

Ob, Vl

Carus

35

- eous, right-eous sword, where war-like Ju-das wields his right-eous sword, his right-eous
- cher, fre-cher Spott, und mit ihm sank sein Trotz, sein fre-cher Spott, sein fre-cher

wields his right-eous sword, his right-eous, right-eous
Trotz, sein fre-cher Spott, sein fre-cher, fre-cher

where war-like Ju-das wields his right-eous, right-eous
Und mit ihm sank sein Trotz, sein fre-cher, fre-cher

Vl I

38

sword, his right-eous sword,
Spott, sein fre-cher Spott!

where war-like Ju-das wields his eous
und mit ihm sank sein Trotz, sein fre cher

sword, his right-eous sword, his t-eous sword, wh war-like Ju-das wi his right-eous
Spott, sein fre-cher Spott, cher Spott, un mit ihm sank sein Trotz, fre cher

sword, where w das wields his right-eous
Spott, und mit ihm sank sein Trotz, sein fre-cher

Vl

e, where war-like Ju-das wields his right-eous
Los! Und mit ihm sank sein Trotz, sein fre-cher

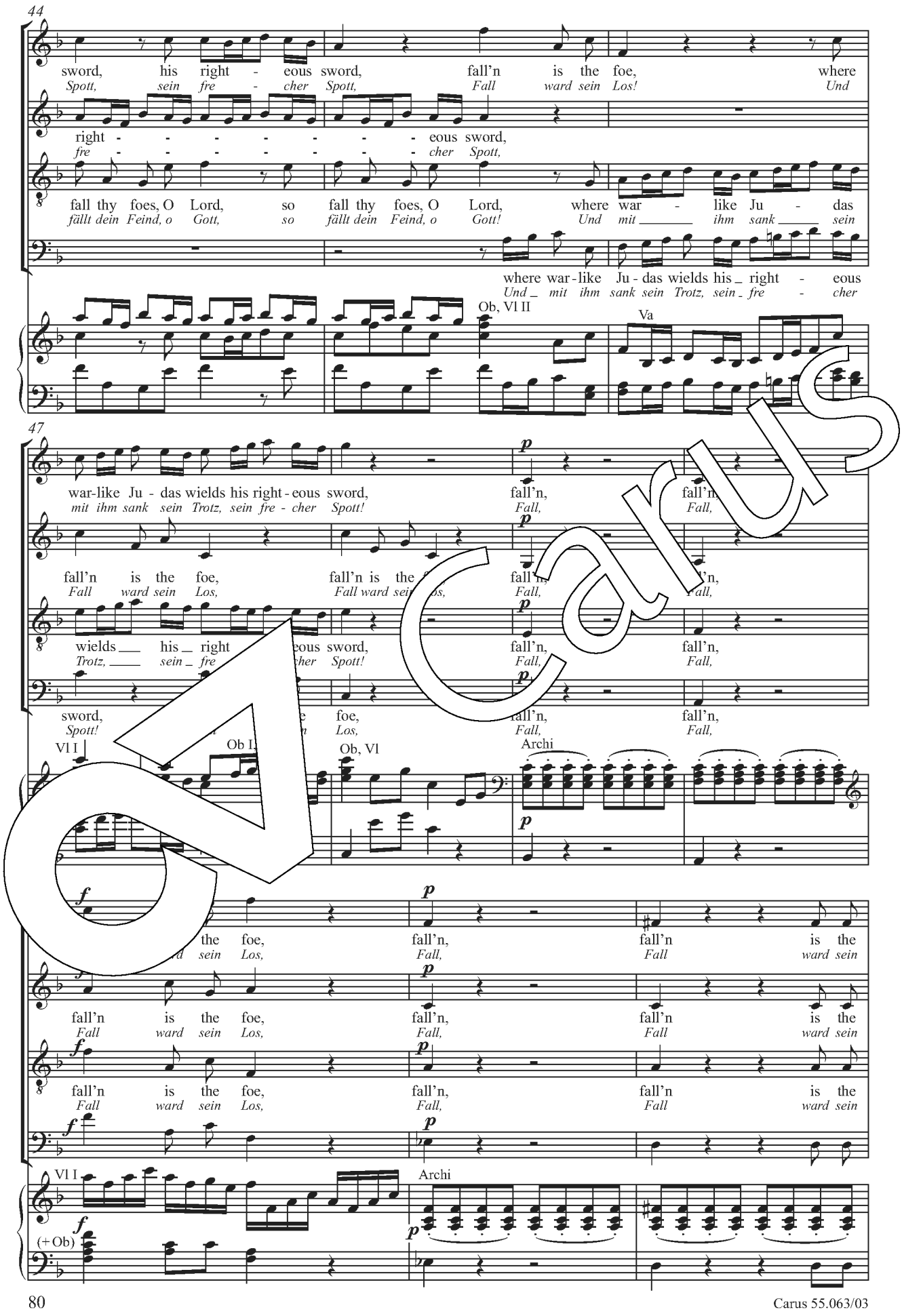
sword, fall'n is the foe, where war-like Ju-das wields his
Spott! Fall ward sein Los! Und mit ihm sank sein Trotz, sein

sword, fall'n is the foe, so
Spott! Fall ward sein Los! So

sword, fall'n is the foe, so fall thy foes, O Lord,
Spott! Fall ward sein Los! So fällt dein Feind, o Gott!

Ob, Vl I Vl Ob I, Vl I

Carus


44
sword, his right - eous sword, fall'n is the foe, where
Spott, sein fre - cher Spott, Fall ward sein Los! Und
right - - - - - - - eous sword,
fre - - - - - - - cher Spott,
fall thy foes, O Lord, so fall thy foes, O Lord, where war - like Ju - das
fällt dein Feind, o Gott, so fällt dein Feind, o Gott! Und mit ihm sank sein
where war-like Ju-das wields his right - eous
Und mit ihm sank sein Trotz, sein fre - cher
Ob, Vl II
Va
47
war-like Ju - das wields his right-eous sword, fall'n, fall'n,
mit ihm sank sein Trotz, sein fre - cher Spott! Fall, Fall,
fall'n is the foe, fall'n is the fall'n, fall'n,
Fall ward sein Los, Fall ward sein Los, Fall, Fall,
wields his right eous sword, fall'n, fall'n,
Trotz, sein fre cher Spott! Fall, Fall,
sword, foe, fall'n, fall'n,
Spott! Los, Fall, Fall,
Vl I
Ob I
Ob, Vl
Archi
the foe, fall'n, fall'n is the
sein Los, Fall, Fall ward sein
fall'n is the foe, fall'n, fall'n is the
Fall ward sein Los, Fall, Fall ward sein
fall'n is the foe, fall'n, fall'n is the
Fall ward sein Los, Fall, Fall ward sein
Vl I
(+Ob)
Archi

Carus

54

foe, where war-like Ju - das wields his right - eous sword, where war-like
Los! Und mit ihm sank sein Trotz, sein fre - cher Spott, und mit ihm

foe,
Los!

foe, where war-like
Los! Und mit ihm

Ob, Vl I, Bc

Ob, Vl I

Vl II, Va, Bc

57

Ju - das wields his right - eous sword, his right - eous, ri - - - eous
sank sein Trotz, sein fre - cher Spott, sein fre - cher, fre - - - cher

Ju - das wields his right - eous sword, his right - eous - - - eous
sank sein Trotz, fre - cher Spott, sein fre - cher fre - - - cher

ord, his righ word, fall'n is the
tt, sein fr Spott! Fall ward sein

where war-like
Und mit ihm

sword, where war - like Ju - das wields his right - eous sword, his right - eous sword,
Spott, und mit ihm sank sein Trotz, sein fre - cher Spott, sein fre - cher Spott!

where war - like Ju - das wields his right - eous sword, his right - eous sword,
Und mit ihm sank sein Trotz, sein fre - cher Spott, sein fre - cher Spott!

Ob, Archi

Va

Ob, Vl I

Bc

Carus

63

foe, where war-like Ju - das wields his right - eous sword,
Los! Und mit ihm sank sein Trotz, sein fre - cher Spott!

Ju - das wields his right - eous sword, his right - eous, right - -
sank sein Trotz, sein fre - cher Spott, sein fre - cher, fre - -

fall'n is the foe, where war-like Ju - das
Fall ward sein Los! Und mit ihm sank sein

fall'n is the foe, so fall thy foes, O Lord,
Fall ward sein Los! So fällt dein Feind, o Gott!

Ob, Vl II, Va

Ob, Archi

66

fall'n is the foe, where war-like Ju - das, war - like Ju - das
Fall ward sein Los! So fällt dein Feind, Gott, und mit ihm sein

- - - - eous sword, where war-like Ju - das, war - like Ju - das
- - - - cher Spott, so fällt dein Feind, Gott, und mit ihm sein

wields his right-eous sword, where war-like Ju - das, war - like Ju - das
Trotz, sein fre - cher Spott, so fällt dein Feind, Gott, und mit ihm sein

fall'n is the foe, where war-like Ju - das, war - like Ju - das
Fall ward sein Los! So fällt dein Feind, Gott, und mit ihm sein

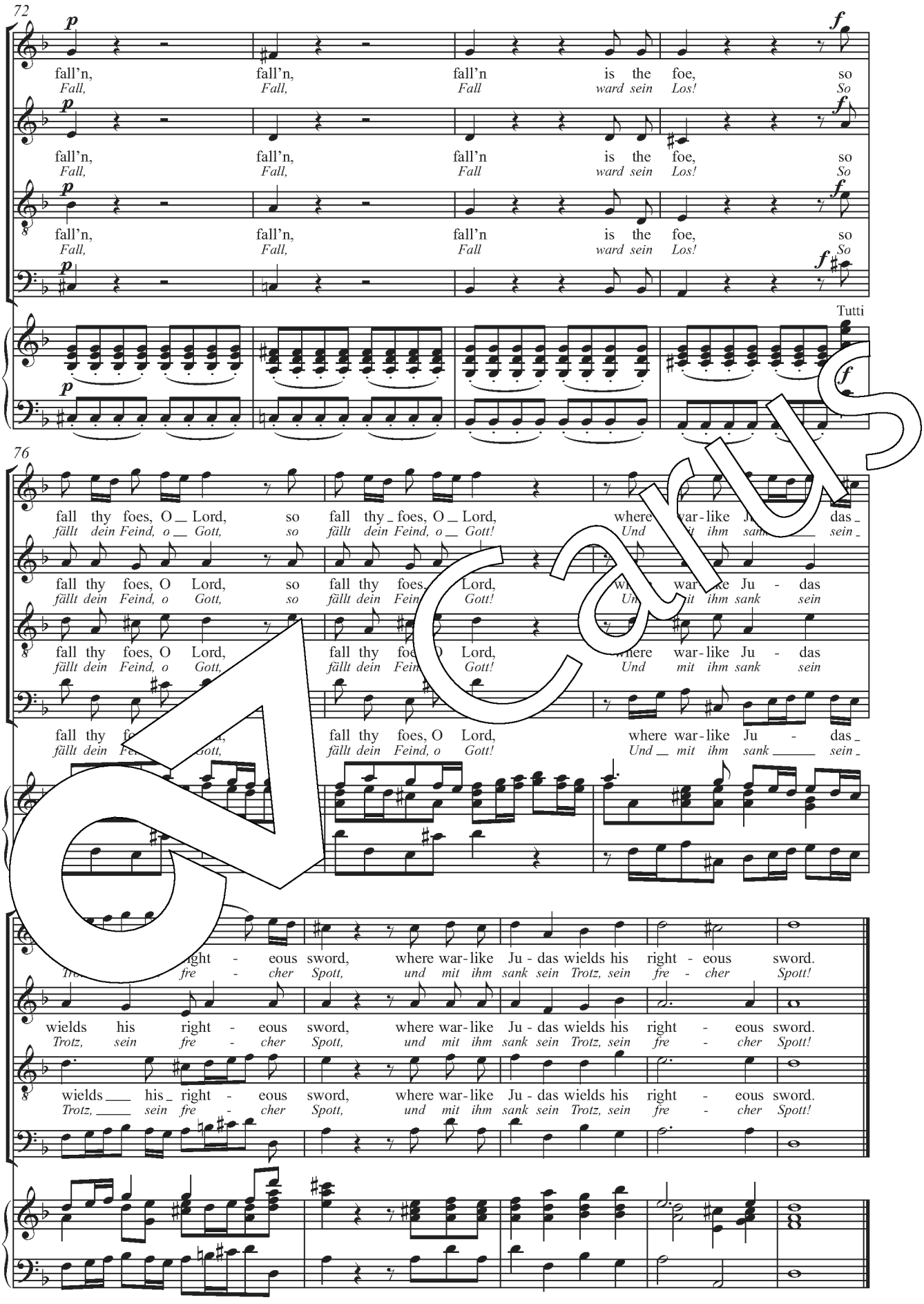
wields, wields his right-eous sword,
Trotz, Trotz, und sein fre - cher Spott!

wields, wields, wields his right-eous sword,
Trotz, Trotz, und sein fre - cher Spott!

wields, wields, wields his right-eous sword,
Trotz, Trotz, und sein fre - cher Spott!

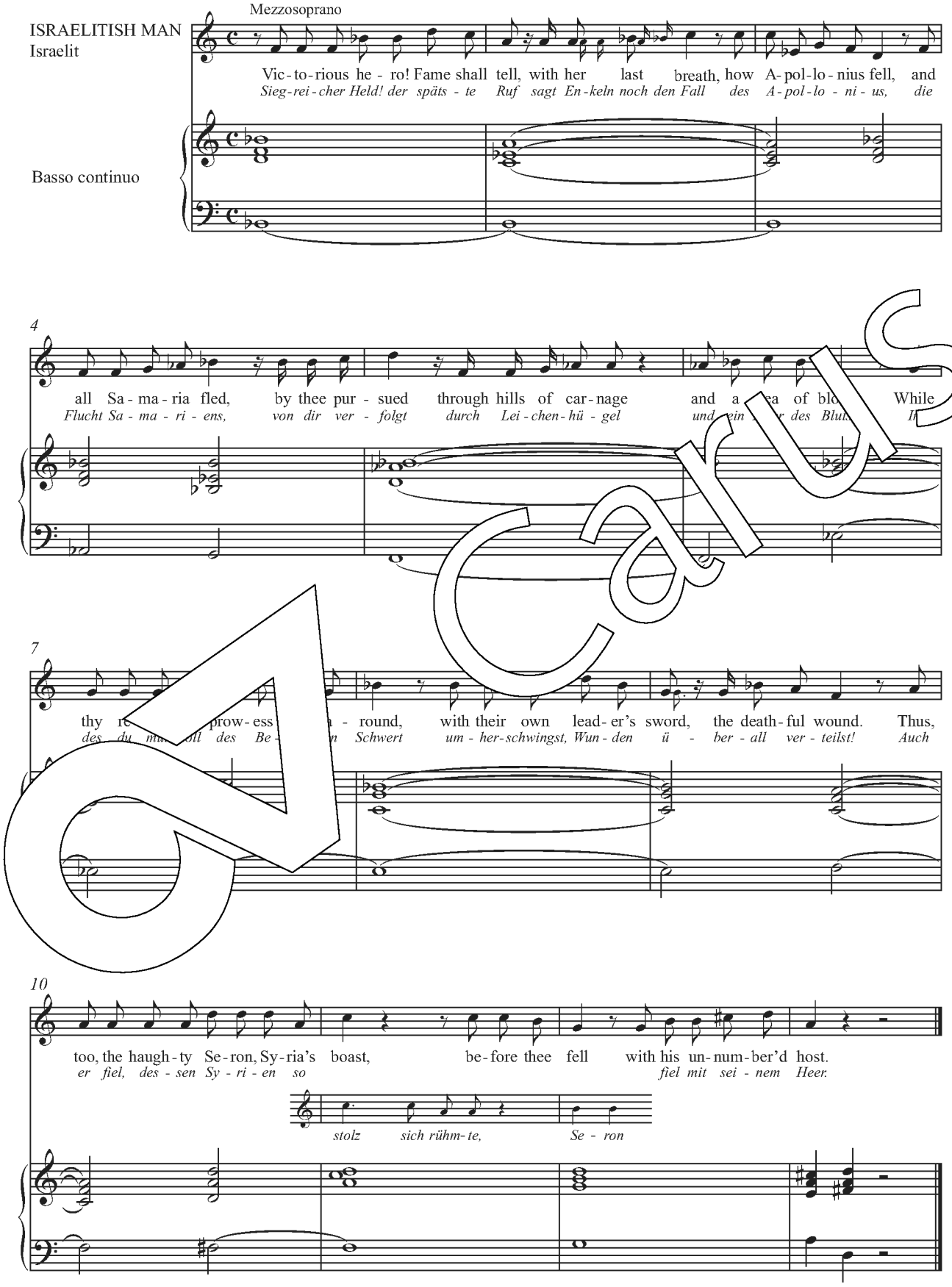
Archi

Carus


72
p
f
fall'n, fall'n, fall'n is the foe, so
Fall, Fall, Fall ward sein Los! So
Tutti
76
fall thy foes, O Lord, so fall thy foes, O Lord, where war-like Ju - das
fällt dein Feind, o Gott, so fällt dein Feind, o Gott! Und mit ihm sank sein
fall thy foes, O Lord, where war-like Ju - das
fällt dein Feind, o Gott! Und mit ihm sank sein
ght - eous sword, where war-like Ju - das wields his right - eous sword.
fre - cher Spott, und mit ihm sank sein Trotz, sein fre - cher Spott!
wields his right - eous sword, where war-like Ju - das wields his right - eous sword.
Trotz, sein fre - cher Spott, und mit ihm sank sein Trotz, sein fre - cher Spott!
wields his right - eous sword, where war-like Ju - das wields his right - eous sword.
Trotz, sein fre - cher Spott, und mit ihm sank sein Trotz, sein fre - cher Spott!

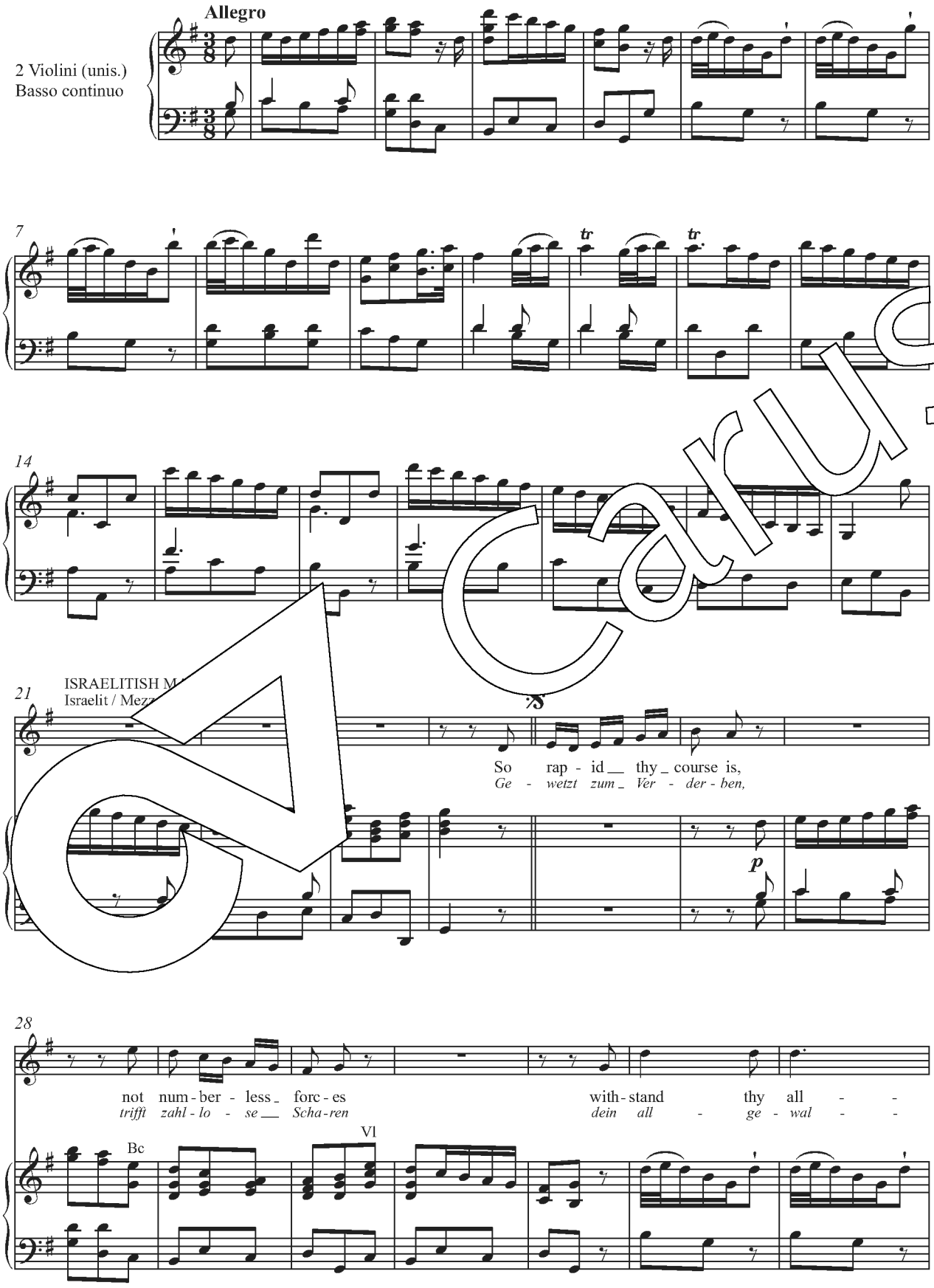
Carus

28. Recitative (Mezzosoprano)



Carus

29. Air (Mezzosoprano)



Carus

35

con - quer - ing _ sword, thy all - - - - - - - - - - - -
- ti - ges _ Schwert, dein all - - - - - - - - - - - ge -

Bc Vl Bc

41

con - quer - ing _ sword; so rap - id __ thy _ course is, __ not _ num - ber - less _ forc - es with-
wal - ti - ges _ Schwert, ge - wetzt zum _ Ver - der - ben, _ trifft zahl - lo - se __ Scha - ren dein

Vl

47

stand thy _____ all - - con - quer - ing sword;
all - ge - wal - - - ti - ges Schwert,

Vl

54

so rap - - - - - - - - - id, so rap - id __ thy _ course is,
ge - - - - - - - - - zet, ge - wetzt zum _ Ver - der - ben,

Bc Vl

61

not num - ber - less _ forc - es with - stand thy
trifft zahl - lo - se __ Scha - ren dein all - ge -

Bc Vl

Carus

68

all - - con - quer - ing sword, thy all -,
wal - - ti - ges Schwert, dein all -,

Bc Vl Bc

75

thy all - - - con - quer - ing sword;
dein all - - - ge - wal - ti - ges Schwert,

Vl

82

so rap - id th is, not - ber - less forc - with - stand thy all - -
ge - welzt zum ben, trifft zu lo - se Scha dein all - ge - wal - -

Bc

ad libitum

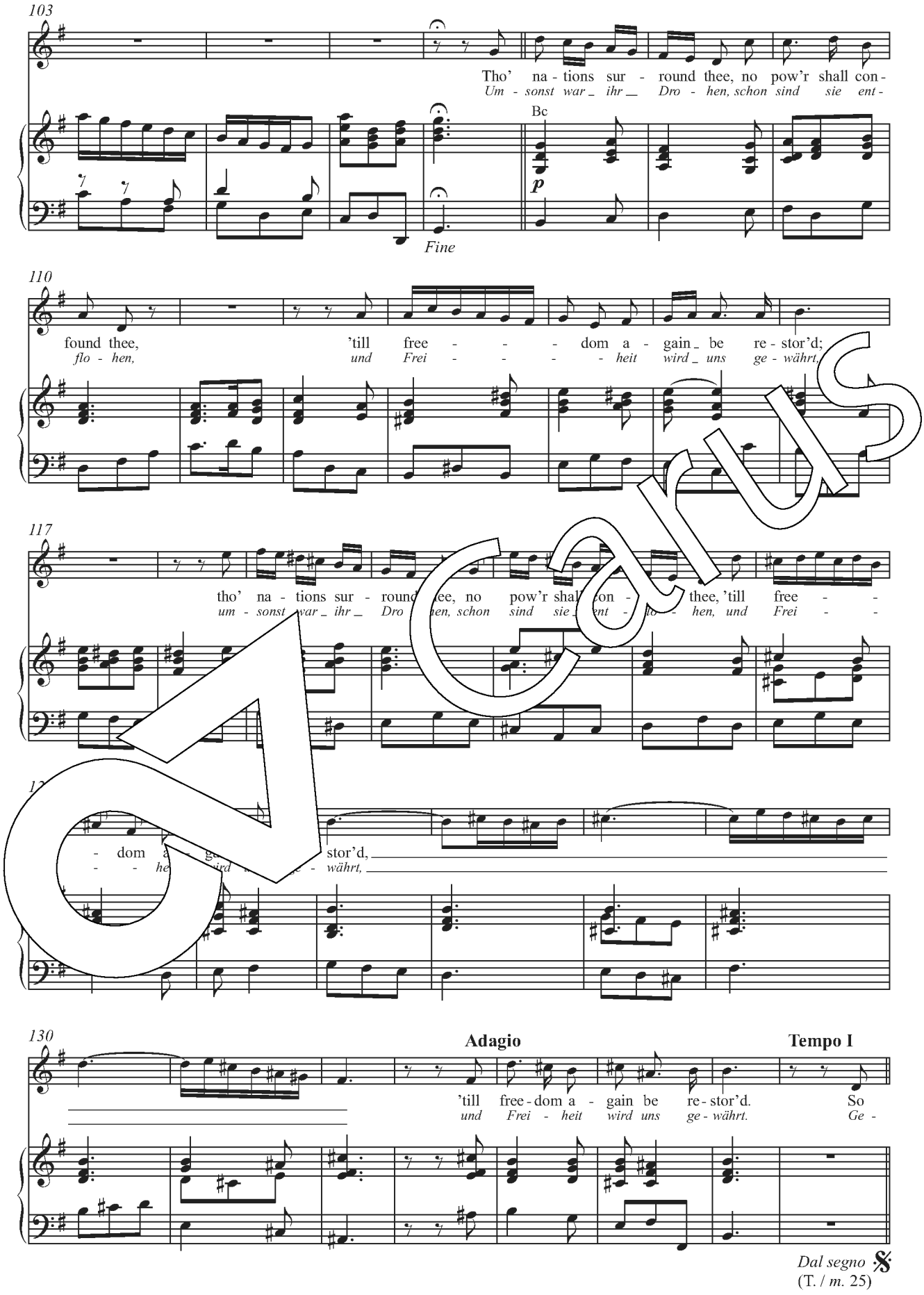
Vl

f

96

tr tr

Carus


103
Tho' na - tions sur - round thee, no pow'r shall con -
Um - sonst war _ ihr _ Dro - hen, schon sind sie ent -
Bc
p
Fine
110
found thee, 'till free - - - dom a - gain _ be re - stor'd;
flo - hen, und Frei - - - - heit wird _ uns ge - währt,
117
tho' na - tions sur - round thee, no pow'r shall con - thee, 'till free - -
um - sonst war _ ihr _ Dro - hen, schon sind sie _ ent - lo - hen, und Frei - -
- dom a - gain be re - stor'd,
- - he - wird uns ge - währt,
130
Adagio
Tempo I
'till free - dom a - gain be re - stor'd. So
und Frei - heit wird uns ge - währt. Ge -
Dal segno
(T. / m. 25)

Carus

30. Duet (Soprano, Mezzosoprano) and Chorus*

2 Oboi
2 Fagotti
2 Violini
Viola
Basso continuo

Vl

8

15

ISRAELITISH WOMAN
Israelitin / Soprano

Si - on now _ her head _ shall raise, tune your
Zi - on hebt _ ihr Haupt _ em - por; stimmt ihn _

Bc

Vc solo

22

harps, tune your harps, tune your harps to songs _____ of
an, stimmt ihn _ an, stimmt ihn _ an, den Ju - - bel-

Bc

Vl

Bc

28

praise,
chor!

ISRAELITISH MAN
Israelit / Mezzosoprano

Si - on now _ her head _ shall raise, tune your
Zi - on hebt _ ihr Haupt _ em - por; stimmt ihn _

Vl

Bc

* Diese Nummer entfällt bei der Fassung 1747. / *This movement should be omitted with the 1747 version.*

Carus

34

harps, tune your harps, tune your harps to songs of
an, stimmt ihn an, stimmt ihn an, den Ju - - bel-

Vl Bc Vl Bc

40

tune your harps to songs of praise,
Stimmt ihn an, den Ju - bel - chor,

praise,
chor!

Vl

46

your harps to songs of
ihn an, den Ju - bel -

to song praise,
den Ju - chor,

Bc Vl Bc Vl Bc

52

praise, tune your harps, tune your harps to songs of praise, tune your
chor, stimmt ihn an, stimmt ihn an, den Ju - - bel - chor, stimmt ihn

tune your harps, your harps, tune your harps to songs of praise.
stimmt ihn an, stimmt an, stimmt ihn an, den Ju - - bel - chor!

Vl Bc

attacca

Carus

59

ISRAELITISH WOMAN

harps to songs of praise.
an, den Ju - bel - chor!

Soprano I, II

a 2

Tune your harps, tune your harps, Si - on now her head shall
Stimmt ihn an, stimmt ihn an, Zi - on hebt ihr Haupt em -

Alto

Tune your harps, tune your harps, Si - on now her head shall
Stimmt ihn an, stimmt ihn an, Zi - on hebt ihr Haupt em -

Tenore

Tune your harps, tune your harps, Si - on now her head shall
Stimmt ihn an, stimmt ihn an, Zi - on hebt ihr Haupt em -

Basso

Tune your harps, tune your harps, Si - on now her head shall
Stimmt ihn an, stimmt ihn an, Zi - on hebt ihr Haupt em -

Tutti

f

Tutti

67

tune your harps to
stimmt ihn an, den

raise, your harps, tune your harps, tune your harps to songs of
por; ihn an, stimmt ihn an, stimmt ihn an, den Ju - bel -

raise, tune your harps, tune your harps, tune your harps to songs of
por; stimmt ihn an, stimmt ihn an, stimmt ihn an, den Ju - bel -

raise, tune your harps to songs
por; stimmt ihn an, den Ju -

Ob

Tutti

Carus

74

songs of praise, tune your harps to songs of praise, to songs of
Ju - bel - chor, stimmt ihn an, den Ju - bel - chor, den Ju - bel -

praise, to songs of praise, tune your harps to songs of praise, to songs of
chor, den Ju - bel - chor, stimmt ihn an, den Ju - bel - chor, den Ju - bel -

praise, to songs of praise, of praise,
chor, den Ju - bel - chor, den Chor,

of praise, of praise,
- bel - chor, den Chor,

81

praise, to songs of praise, of praise,
chor, den Ju - bel - chor, den Chor!

praise, to songs of praise, of praise,
chor, den Ju - bel - chor, den Chor!

tune your harps to songs of praise,
stimmt ihn an, den Ju - bel - chor!

tune your harps to songs of praise,
stimmt ihn an, den Ju - bel - chor!

Vl

now her head shall
hebt ihr Haupt em -

Si - on now her head shall raise, her head shall
Zi - on hebt ihr Haupt em - por, ihr Haupt em -

Si - on
Zi - on

Si - on now her head shall raise, her head shall raise, her head shall
Zi - on hebt ihr Haupt em - por, ihr Haupt em - por, ihr Haupt em -

Va

Vl II (+ Ob I)

Vl I, Ob II

Fg, Bc

Bc

Carus

96

tune
stimmt

raise, shall raise, now her head, her head shall raise, tune your harps, your
por, em - por, hebt ihr Haupt, ihr Haupt em - por; stimmt ihn an, ihn

raise, her head shall raise, now her head shall raise,
por, ihr Haupt em - por, hebt ihr Haupt em - por;

now her head shall raise, her head, now her head shall raise,
hebt ihr Haupt em - por, ihr Haupt, hebt ihr Haupt em - por;

raise, her head shall raise, now her head shall raise,
por, ihr Haupt em - por, hebt ihr Haupt em - por;

Ob, Vl

Fg (+ Va)

tr

Ob

Vc, Fg

104

a 2

harps, tune your harps, your
an, stimmt ihn an, stimmt ihn

tune your harps, tune your harps, tune your
stimmt ihn an, stimmt ihn an, stimmt ihn

harps, tune your harps, tune your
an, stimmt an, stimmt ihn

tune, tune your harps, tune your
stimmt, stimmt ihn an, stimmt ihn

Vl

Ob

Ob

Bc

harps of praise, tune your harps, tune your harps, tune
an, den Ju - bel - chor, stimmt ihn an, stimmt ihn an, stimmt

harps to songs, to songs of praise, tune your harps,
an, den Chor, den Ju - bel - chor, stimmt ihn an,

harps to songs of praise, tune your harps,
an, den Ju - bel - chor, stimmt ihn an,

tr

Archi

Bc

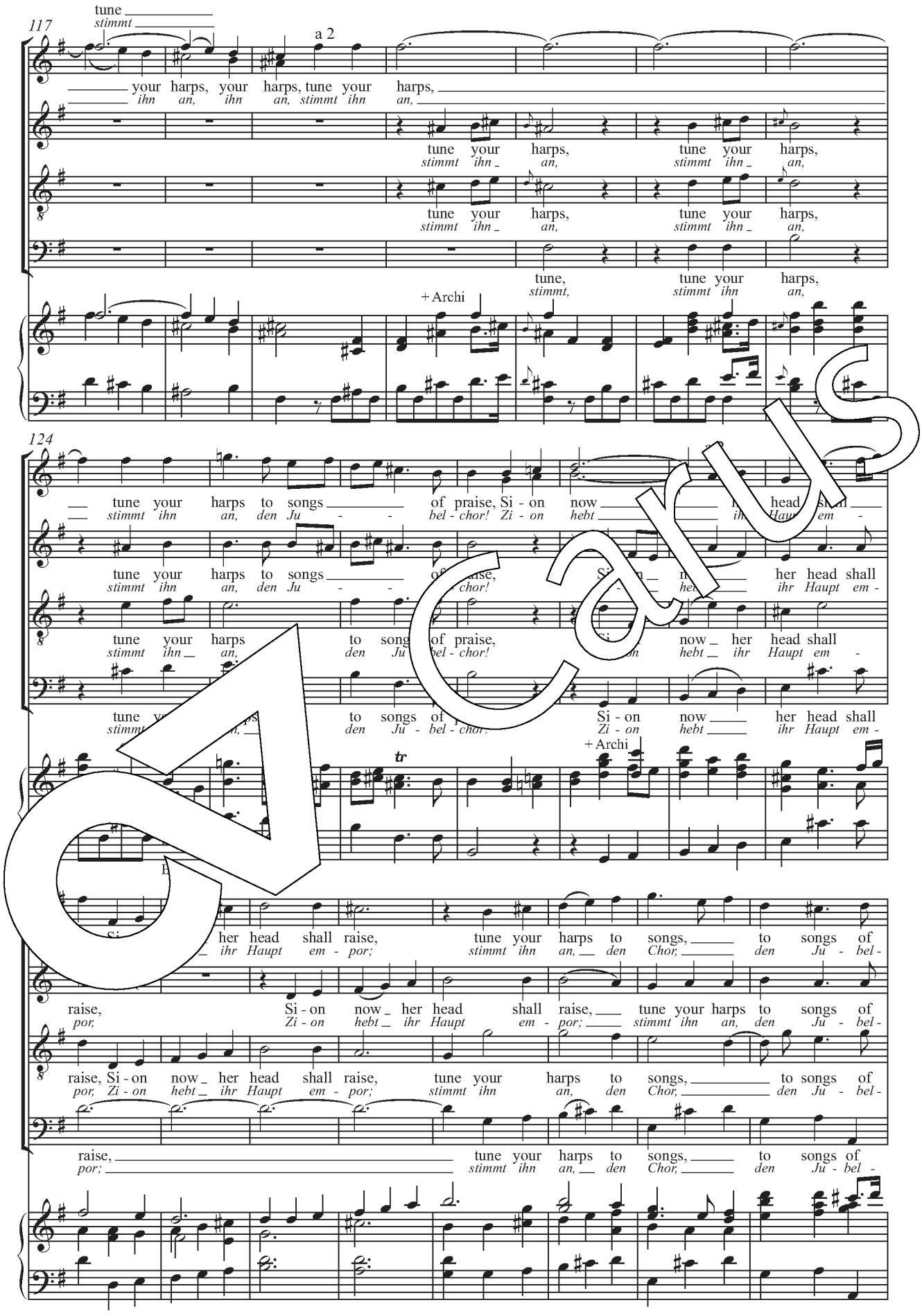
Archi

Bc

Ob

Vc, Fg

Carus


117
tune
stimmt
a 2
your harps, your harps, tune your harps,
ihn an, ihn an, stimmt ihn an,
tune your harps, tune your harps,
stimmt ihn an, stimmt ihn an,
tune your harps, tune your harps,
stimmt ihn an, stimmt ihn an,
tune, tune your harps,
stimmt, stimmt ihn an,
+ Archi
124
tune your harps to songs of praise, Si - on now her head shall
stimmt ihn an, den Ju - bel - chor! Zi - on hebt ihr Haupt em -
tune your harps to songs of praise, Si - on now her head shall
stimmt ihn an, den Ju - bel - chor! Zi - on hebt ihr Haupt em -
tune your harps to songs of praise, Si - on now her head shall
stimmt ihn an, den Ju - bel - chor! Zi - on hebt ihr Haupt em -
tune your harps to songs of praise, Si - on now her head shall
stimmt ihn an, den Ju - bel - chor! Zi - on hebt ihr Haupt em -
tr
+ Archi
her head shall raise, tune your harps to songs, to songs of
ihr Haupt em - por; stimmt ihn an, den Chor, den Ju - bel -
raise, Si - on now her head shall raise, tune your harps to songs of
por, Zi - on hebt ihr Haupt em - por; stimmt ihn an, den Ju - bel -
raise, Si - on now her head shall raise, tune your harps to songs, to songs of
por, Zi - on hebt ihr Haupt em - por; stimmt ihn an, den Chor, den Ju - bel -
raise, tune your harps to songs, to songs of
por; stimmt ihn an, den Chor, den Ju - bel -

Carus

139

praise, tune your harps,
chor, stimmt ihn an,

praise, tune your harps, tune your harps, tune your
chor, stimmt ihn an, stimmt ihn an, stimmt ihn

praise, tune your harps, tune your harps, tune
chor, stimmt ihn an, stimmt ihn an, stimmt

praise, tune, tune your harps, tune your harps, tune your
chor, stimmt, stimmt ihn an, stimmt ihn an, stimmt ihn

Vl Ob Vl Ob Vl II, Va Fg

145

tune
stimmt

tune your harps, your harps,
stimmt ihn an, ihn an!

harps, tune your harps,
an, stimmt ihn an!

your harps, tune rps, tune your ha your harps, Si - on now her head, now her
ihn an, sti n, stimmt ihn a ihn an! Zi - on hebt ihr Haupt, hebt ihr

harps, you Si - on now her head, now her
an, Zi - on hebt ihr Haupt, hebt ihr

Ob Fg, Va, Bc

a 2

- on now her head, now her head shall raise, tune your harps to songs of
i - on hebt ihr Haupt, hebt ihr Haupt em - por; stimmt ihn an, den Ju - bel -

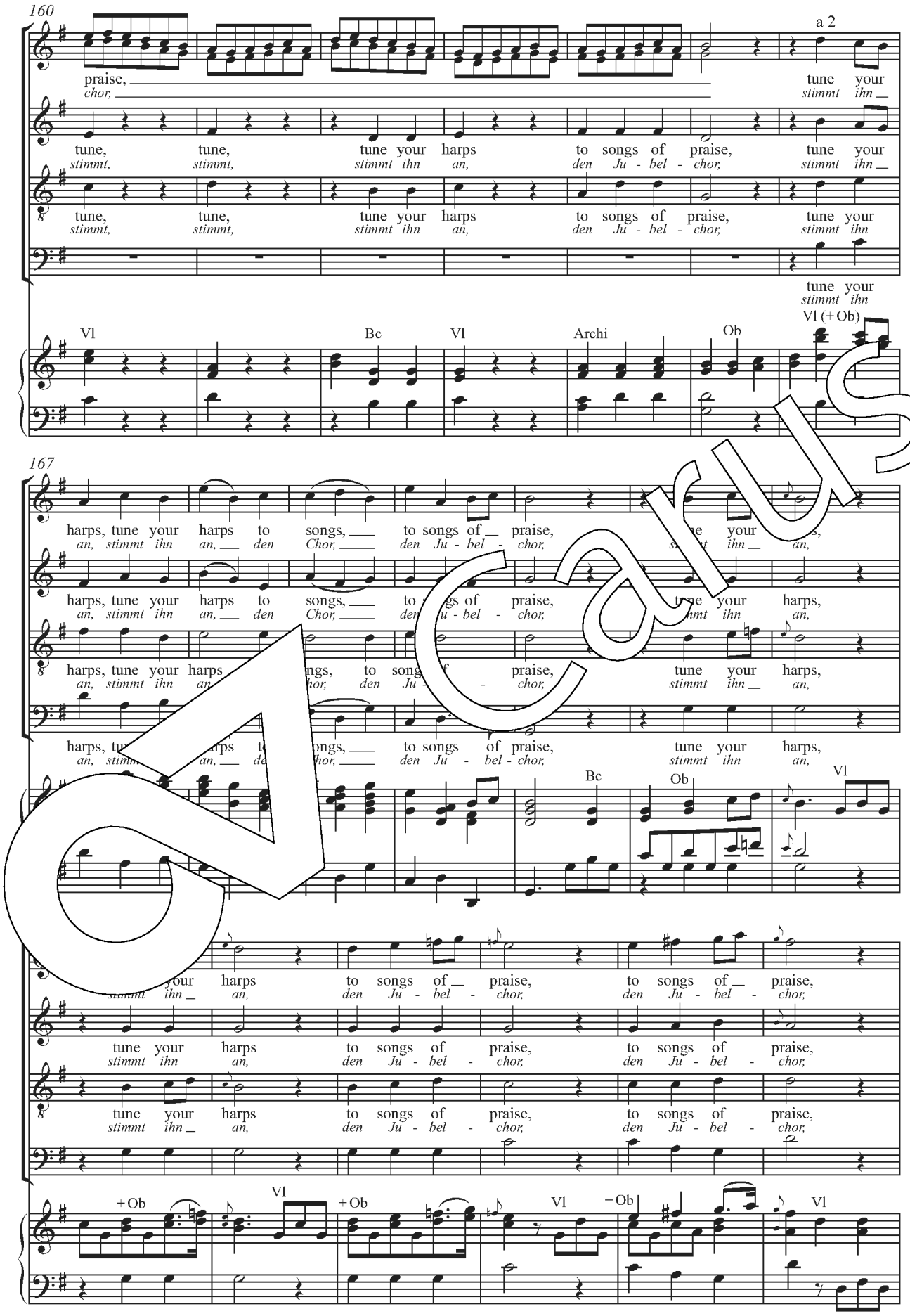
now her head shall raise, tune your harps to songs,
hebt ihr Haupt em - por; stimmt ihn an, den Chor,

head shall raise, tune your harps, tune your harps to songs of praise,
Haupt em - por; stimmt ihn an, stimmt ihn an, den Ju - bel - chor,

head shall raise, tune your harps, tune your harps to songs of praise,
Haupt em - por; stimmt ihn an, stimmt ihn an, den Ju - bel - chor,

Bc Ob +Vl Ob

Carus


160
a 2
praise,
chor,
tune your
stimmt ihn
tune, tune, tune your harps to songs of praise, tune your
stimmt, stimmt, stimmt ihn an, den Ju - bel - chor, stimmt ihn
tune, tune, tune your harps to songs of praise, tune your
stimmt, stimmt, stimmt ihn an, den Ju - bel - chor, stimmt ihn
tune your
stimmt ihn
Vl
Bc
Vl
Archi
Ob
Vl (+Ob)
167
harps, tune your harps to songs, to songs of praise,
an, stimmt ihn an, den Chor, den Ju - bel - chor, stimmt ihn an,
harps, tune your harps to songs, to songs of praise, tune your harps,
an, stimmt ihn an, den Chor, den Ju - bel - chor, stimmt ihn an,
harps, tune your harps to songs, to songs of praise, tune your harps,
an, stimmt ihn an, den Chor, den Ju - bel - chor, stimmt ihn an,
harps, tune your harps to songs, to songs of praise, tune your harps,
an, stimmt ihn an, den Chor, den Ju - bel - chor, stimmt ihn an,
Bc
Ob
Vl
your harps to songs of praise, to songs of praise,
stimmt ihn an, den Ju - bel - chor, den Ju - bel - chor,
tune your harps to songs of praise, to songs of praise,
stimmt ihn an, den Ju - bel - chor, den Ju - bel - chor,
tune your harps to songs of praise, to songs of praise,
stimmt ihn an, den Ju - bel - chor, den Ju - bel - chor,
+Ob
Vl
+Ob
Vl
+Ob
Vl

Carus

180

tune
stimmt

tune your harps to songs of praise,
stimmt ihn an, den Ju - bel - chor,

tune your harps,
stimmt ihn an,

tune your
stimmt ihn

tune your harps, tune your harps to songs, to songs of praise, tune
stimmt ihn an, stimmt ihn an, den Chor, den Ju - bel - chor, stimmt

tune,
stimmt,

tune your harps, tune your harps to
stimmt ihn an, stimmt ihn an, den

Ob

Ob II, Vl II

Vl I (+Ob)

Vl II

Fg

187

tune
stimmt

tune your harps, your harps,
stimmt ihn an, ihn an,

harps to songs of praise, now her head shall
an, den Ju - bel - chor! hebt ihr Haupt em -

your harps to songs of praise, now her head shall
ihn an, Ju - bel - hebt ihr Haupt em -

songs of now her head, now her head shall
Ju - bel Zi - on hebt ihr Haupt, hebt ihr Haupt em -

Ob II, Vl I, Vl II

a 2

her head, now her head shall raise, tune your harps to songs,
ihr Haupt, hebt ihr Haupt em - por; stimmt ihn an, den Chor,

raise, now her head shall raise, tune your harps to songs,
por, hebt ihr Haupt em - por; stimmt ihn an, den Chor,

raise, tune your harps, tune your harps, tune your harps to songs,
por; stimmt ihn an, stimmt ihn an, stimmt ihn an, den Chor,

raise, tune your harps to songs,
por; stimmt ihn an, den Chor,

Carus

202

to songs of praise, tune your harps to songs of praise.
den Ju - bel - chor, stimmt ihn an, den Ju - bel - chor!

to songs of praise, tune your harps to songs of praise.
den Ju - bel - chor, stimmt ihn an, den Ju - bel - chor!

to songs of praise, tune your harps, your harps to songs of praise.
den Ju - bel - chor, stimmt ihn an, ihn an, den Ju - bel - chor!

to songs of praise, tune your harps to songs of praise.
den Ju - bel - chor, stimmt ihn an, den Ju - bel - chor!

(Archi)

208

214

tr

tr

AELITISH MAN
lit

Well may we hope our free - dom to re - ceive, such
Wie süß wird nun nach her - ber Müh des Kampfs im

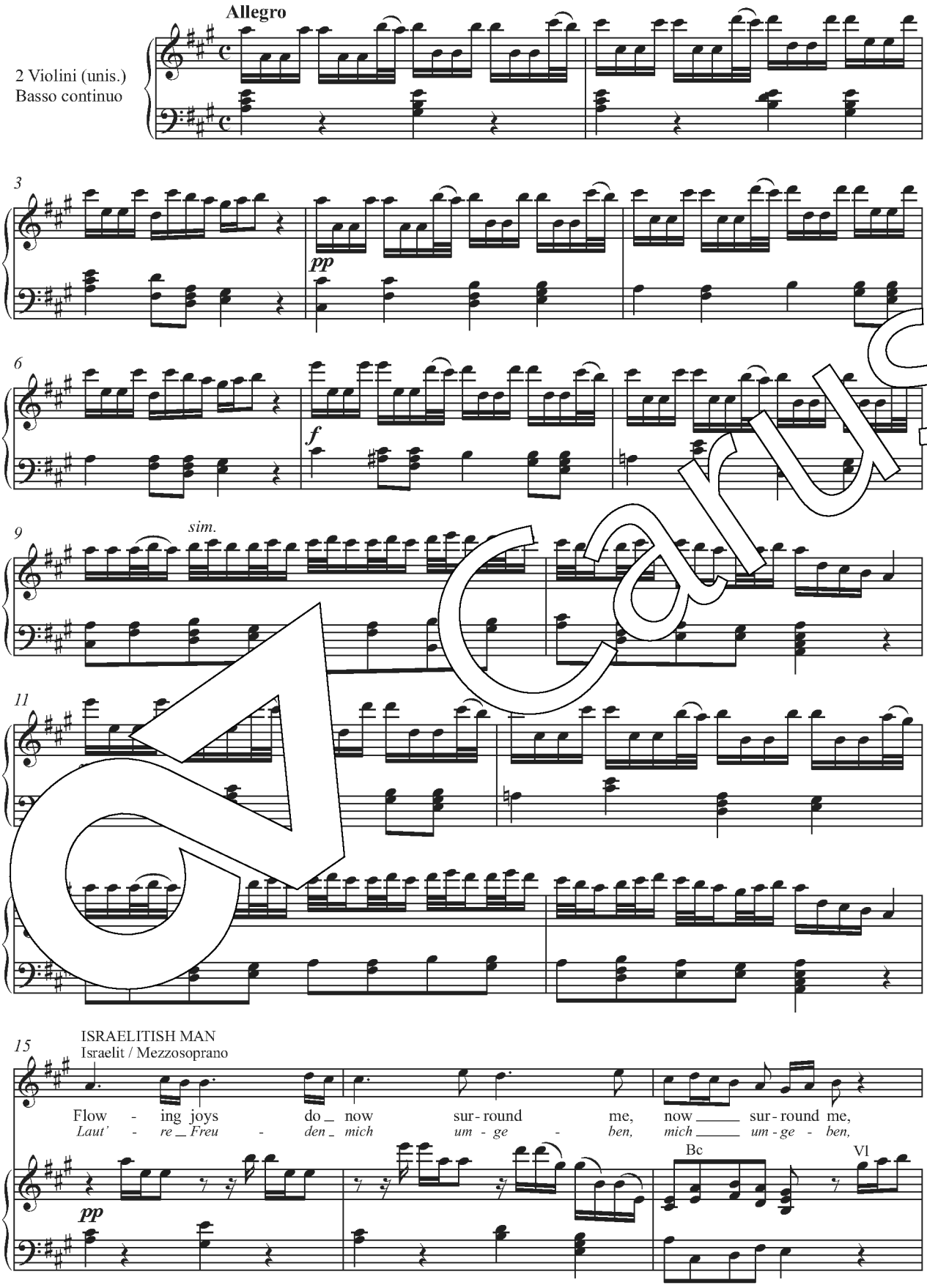
Basso continuo

3

sweet trans - port - ing joys thy ac - tions give.
Schoß der Si - cher - heit die Ru - he sein!

* Diese Nummer entfällt bei der Fassung 1747. / *This movement should be omitted with the 1747 version.*

32. Air (Mezzosoprano) *



* Diese Nummer entfällt bei der Fassung 1747. / *This movement should be omitted with the 1747 version.*

18

flow - ing joys do now sur-round me, now sur-round me,
laut' - re Freu - den mich um - ge - ben, mich um - ge - ben,

Bc Vl

21

ris-ing pure with-out con - trol,
stei-gen auf rings um mich her,

Bc Vl

24

ris - ing pure with - out con-trol. Flow-ing joys do now sur-
stei - gen auf rings um mich her; laut' - re Freu-den mich um-

Bc Vl Bc

27

round me, ris - ing, ris - - ing pure, ris - ing
ge - ben, stei - gen, stei - - gen auf, stei - gen

Vl

30

pure with-out con - trol, ris - -
auf rings um mich her, stei - -

Carus

33

- - ing pure with - out con - trol.
- - *gen auf rings um mich her;*

Bc

Vl

f

36

38

No des - pair can ev er wound me
nicht Ver - zw - g kann nich tref - fen,

p

Fine

41

while thy prow - ess warms my soul.
wenn dein Mut er - wärmt mein Herz.

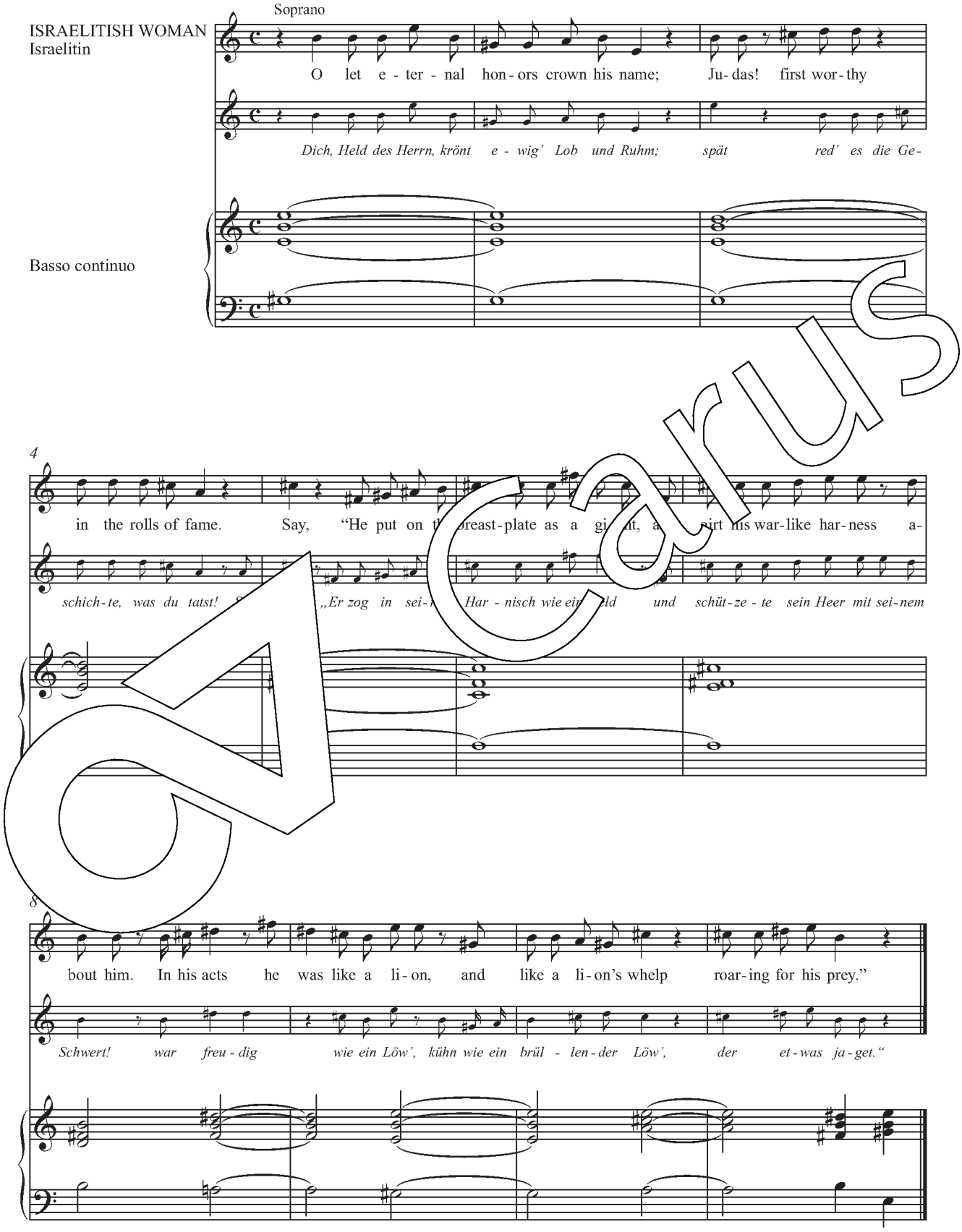
45

Vl

Dal segno
(T./*m.* 18) 𝄋

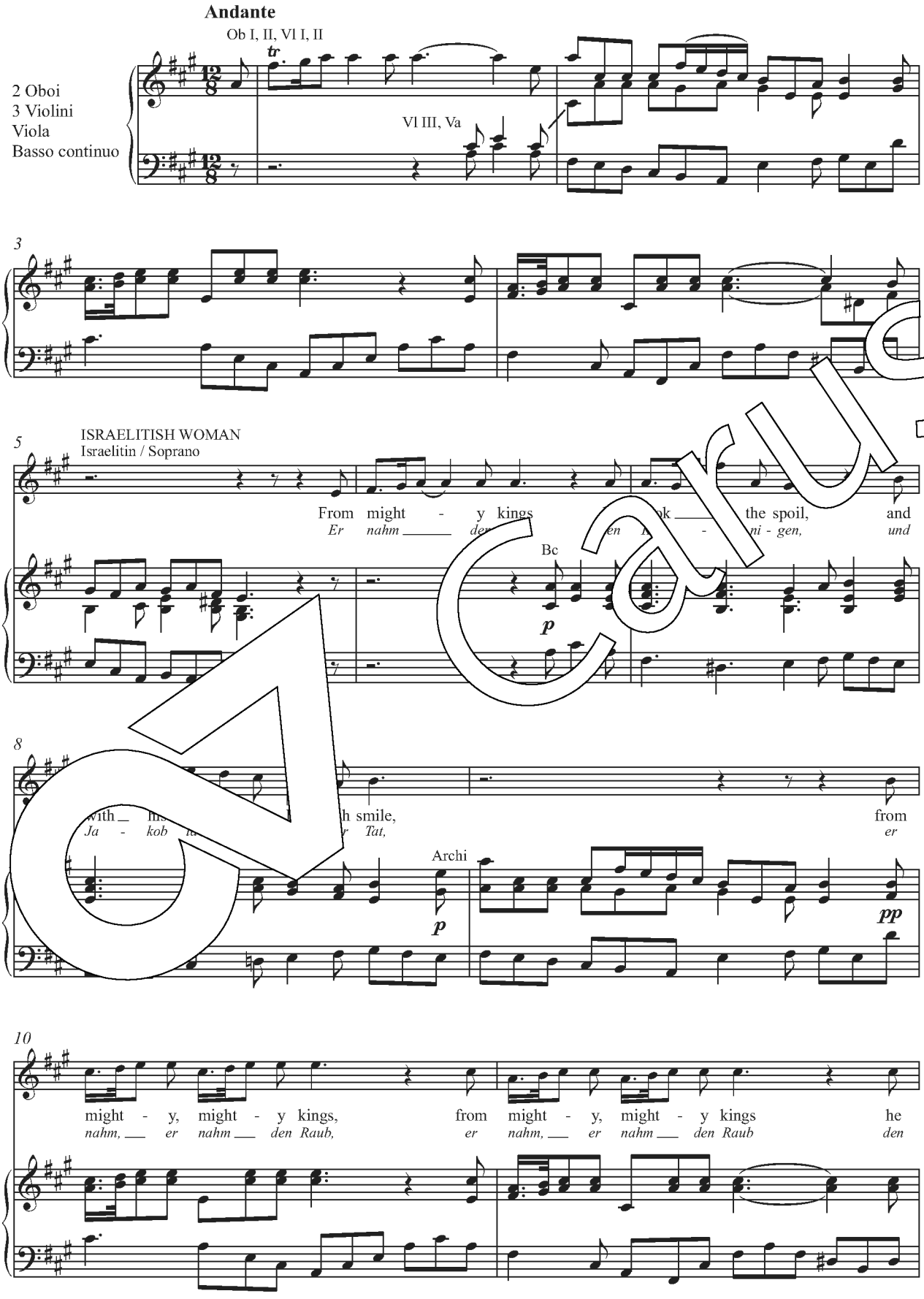
Carus

33. Recitative (Soprano)



Carus

34. Air (Soprano)



Carus

12

took the spoil, and with his acts made Ju - dah
Kö - - - ni - gen, und Ja - kob lä - - -

Bc

14

smile, made Ju - dah smile,
- chel-te der Tat, und Ja - kob lä - - - - - - - -

Archi

Bc

17

- - - - - - chel - te,

and
und

Archi

19

with made Ju - dah smile.
Ja - - - chel - te der Tat;

Bc

Vl I, II

f

Vl III, Va, Bc

22

From might - y kings, from might - y kings he
Er nahm den Raub, er nahm den Raub den

Vl III, Va

Bc

p

Carus

25

took the spoil, and with his acts made Ju - dah smile,

Kö - ni - gen, den Kö - ni - gen, und Ja - kob lä - -

28

tr tr tr

- - - - and with his acts made Ju - dah smile,

chel - te der Tat, und Ja - kob lä -

31

tr tr tr

- - - - - - - - - - - - - - - - -

Vl I, II

34

- - - - - - - - - - - - - - - -

38

Ju - dah smile, and with his acts made
te der Tat, er nahm den Raub, und

Vl I, II

(Vl III, Va)

40

Ju - dah smile,
Ja - kob lä - - - - - - - - - - -

Bc

42

and his acts made Ju - dah smile.
und Ja - chel - te der Tat;

Archi Bc Archi Bc

Vl I, II

f

Vl III, Va

48

tr

Fine

Carus

51 **Allegro**

Ju - dah re - joic - - - - - - - eth, re - joic - eth in his name,
Ju - dä - a freu - - - - - - - - te, freu - te sich der Tat

Bc

p

55

and tri - umphs, and tri - umphs in her he - ro's fame,
und prang - te, und prang - te mit des Sie - gers Ruhm,

59

Ju - dah re - joic - - - - - - - - - - - - -
Ju - dä - a freu - - - - - - - - - - - - -

62

- eth, name, and tri - umphs, and tri - umphs
- te, sich und prang - te, und prang - te

65

in her he - ro's fame, and tri - umphs in her he - ro's fame.
mit des Sie - gers Ruhm, und prang - te mit des Sie - gers Ruhm.

Da capo

Carus

35. Duet (Soprano, Mezzosoprano) and Chorus

Allegro

2 Oboi
2 Violini
Viola
Basso continuo

5

ISRAELITISH WOMAN
Israelitin / Soprano

ISRAELITISH MAN
Israelit / Mezzosoprano

Hail, hail, hail, Ju - de - a, hap - py land, Ju - de - a, hap - py land!
Heil, Heil, Heil! Ju - dä - a, glück - lichs Land, Ju - dä - a, glück - lichs Land!

Bc

p

9

Hail, hail, h Ju - de - a, hap - py land, Ju -
Heil, Heil, Heil! Ju - dä - a, glück - lichs Land, Ju -

va - tion pros - pers his hand. Ju - de - a, hap - py
blüht in ner Hand. Ju - dä - a, glück - lichs

13

de - a, hap - py land! Sal - va - tion pros - pers in his hand.
dä - a, glück - lichs Land! Dein Se - gen blüht in sei - ner Hand.

land! Sal - va - - - - - tion pros - pers in his hand.
Land! Dein Se - - - - - gen blüht in sei - ner Hand.

Carus

16

Hail, hail, Ju - de - a, hap - py land!
Heil! Heil! Ju - dä - a, glück - lichs Land!

Hail, hail, Ju - de - a, hap - py land, Ju - de - a, hap - py land!
Heil! Heil! Ju - dä - a, glück - lichs Land, Ju - dä - a, glück - lichs Land!

19

Hail, hail, hail, hail, hail, hail, hap - py, hap
Heil, Heil, Heil, Heil, Heil, Heil! glück - lich, glück - li

Hail, hail, hail, Ju - de - a, hap - py la Ju -
Heil, Heil, Heil! Ju - dä - a, glück - lichs Lan y -

22

land! - - - - - pros - pers in his hand, sal -
Land! - - - - - gen blüht in sei - ner Hand, dein

land! - va - tion pros - pers in his hand, sal -
Se - gen blüht in sei - ner Hand, dein

25

va - - - - - - tion pros - - pers in his hand.
Se - - - - - - gen blüht in sei - ner Hand.

va - - - - - - tion pros - - pers in his hand.
Se - - - - - - gen blüht in sei - ner Hand.

attacca

Carus

Chorus

28

Soprano

Hail, hail, Ju - de - a, Ju - de - a, hap - py land! Sal - va - -

Heil! Heil! Ju - dä - a, Ju - dä - a, glück - lichs Land! Dein Se - -

Alto

Hail, hail, Ju - de - a, hap - py land, Ju - de - a, hap - py land! Sal -

Heil! Heil! Ju - dä - a, glück - lichs Land, Ju - dä - a, glück - lichs Land! Dein

Tenore

Hail, hail, Ju - de - a, hap - py land, Ju - de - a, hap - py land! Sal -

Heil! Heil! Ju - dä - a, glück - lichs Land, Ju - dä - a, glück - lichs Land! Dein

Basso

Tutti

f

31

- - - - - - - - - tion pros pers in his hand.

- - - - - - - - - *gen blüht in sei - ner Hand.*

va - - - - - - - tion pros - pers in his hand.

Se - - - - - - - gen blüht in sei - ner Hand.

va - - - - - - - tion pros - pers in his hand.

Se - - - - - - - gen blüht in sei - ner Hand.

Ju - de - a, hap - py land, Ju - de - a, hap - py land! Sal -

Ju - dä - a, glück - lichs Land, Ju - dä - a, glück - lichs Land! Dein

Hail, hail, Ju - de - a, Ju - de - a, hap - py land! Sal - va - -

Heil! Heil! Ju - dä - a, Ju - dä - a, glück - lichs Land! Dein Se - -

Hail, hail, hail, Ju - de - a, hap - py land!

Heil! Heil! Heil! Ju - dä - a, glück - lichs Land!

Hail, hail, Ju - de - a, hap - py land! Sal -

Heil! Heil! Ju - dä - a, glück - lichs Land! Dein

Carus

37

va - - - tion pros - pers in his hand. Hail, hail, Ju -
Se - - - gen blüht in sei - ner Hand. Heil! Heil! Ju -

- - - - - tion pros - pers in his hand. Hail, hail, Ju -
- - - - - gen blüht in sei - ner Hand. Heil! Heil! Ju -

Sal - va - tion pros - pers in his hand. Hail, hail, Ju -
Dein Se - gen blüht in sei - ner Hand. Heil! Heil! Ju -

va - - - tion pros - pers in his hand. Hail, hail, Ju -
Se - - - gen blüht in sei - ner Hand. Heil! Heil! Ju -

40

de - - a, hap - py, hap - py, hap - py land! H hail, Ju -
dä - - a, glück - lichs, glück - lichs, glück - lichs Land! He Heil, He Ju -

de - a, hap - py land, Ju - de - a, hap - py land! Hail, hail, Ju -
dä - a, glück - lichs Land, Ju - dä - a, glück - lichs Land! Heil, He Heil! Ju -

de - - a, hap - py, hap - py, hap - py land! Hail, hail, hail, Ju -
dä - - a, glück - lichs, glück - lichs Land! Heil, Heil, Heil! Ju -

de - a, hap Ju - de - a, hap - py land! Hail, hail, hail, Ju -
dä - a, gl d, Ju - dä - a, glück - lichs Land! Heil, Heil, Heil! Ju -

de - a, hap - py land! Sal - va - - - - - tion pros - pers
dä - a, glück - lichs Land! Dein Se - - - - - gen blüht in

de - a, hap - py land, Ju - de - a, hap - py land! Sal - va - - tion pros - pers
dä - a, glück - lichs Land, Ju - dä - a, glück - lichs Land! Dein Se - - gen blüht in

de - a, hap - py land, Ju - de - a, hap - py land! Sal - va - tion pros - pers
dä - a, glück - lichs Land, Ju - dä - a, glück - lichs Land! Dein Se - gen blüht in

de - a, hap - py land, Ju - de - a, hap - py land! Sal - va - - tion pros - pers
dä - a, glück - lichs Land, Ju - dä - a, glück - lichs Land! Dein Se - - gen blüht in

Carus

46

in his hand. Hail, hail, Ju - de - a, hap - py land, hap - py land,
sei - ner Hand. Heil! Heil! Ju - dä - a, glück-lichs Land, glück-lichs Land,

in his hand. Hail, hail, Ju - de - a, hap - py land, hap - py land,
sei - ner Hand. Heil! Heil! Ju - dä - a, glück-lichs Land, glück-lichs Land,

in his hand. Hail, hail, Ju - de - a, hap - py land, hap - py land,
sei - ner Hand. Heil! Heil! Ju - dä - a, glück-lichs Land, glück-lichs Land,

50

hap - py land! Sal - va - - - - - - - - - tion
glück-lichs Land! Dein Se - - - - - - - - - gen

hap - py land! Sal - va - - - - - - - - - tion pros -
glück-lichs Land! Dein Se - - - - - - - - - gen blüht

hap - py land! - va - - - - - - - - - tion
glück-lichs La Se - - - - - - - - - gen

- pers in his hand.
in sei - ner Hand.

- pers, pros - pers in his hand.
in sei - ner Hand.

pros - - - pers in his hand.
blüht in sei - ner Hand.

Archi

Carus

36. Recitative (Tenore)

JUDAS MACCABAEUS

Tenore

Thanks to my breth - ren. But look up to heav'n; to heav'n let glo - ry and all praise be
Dank mei - nen Brü - dern! Doch Gott war's al - lein, nur ihm ge - bührt des Sie - ges

Basso continuo

4

giv'n; to heav'n give your ap - plause, nor add the sec - ond cause, as your
Ruhm! Nur ihn er - hebt, nicht ei - nes Men - schen Arm, und rüh[illegible]t, wie

7

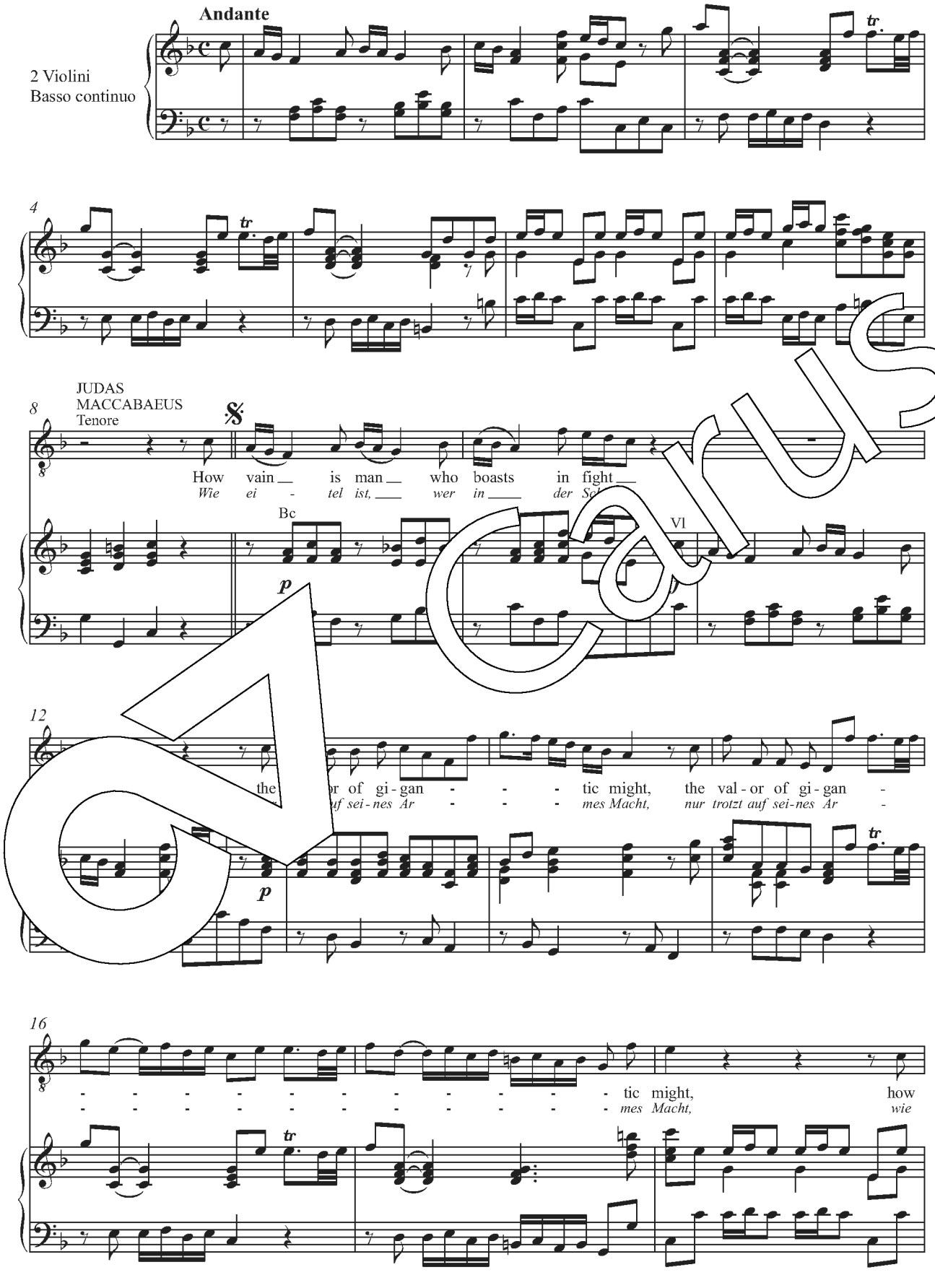
Mi - dia[illegible] say - ing, "the sword of God and Gi - deon."
„Hie Schwert des Herrn und Gi - deon!"

10

It was the Lord that for his Is - rael fought, and this our won - der - ful sal - va - tion wrought.
Es ist der Herr, der euch den Sieg ge - währt, und eu - re Zu - ver - sicht mit Se - gen krönt.

Carus

37. Air (Tenore)



Carus

19

vain ___ is man ___ who boasts in fight, who boasts ___ in fight, who

ei - tel ist, ___ wer in der Schlacht, wer in ___ der Schlacht, wer

Bc Vl

22

boasts ___ in fight the val - or ___ of ___ gi - gan - tic might,

in ___ der Schlacht nur trotzt auf ___ sei - nes ___ Ar - mes Macht,

f

26

how vain ___ is man ___ who boasts in fight, who

ei - tel ist, ___ wer in ___ der Schlacht, wer

Bc Vl

29

boasts ___ in fight, ___ who boasts ___ in fight the val - or of gi - gan - -

in ___ der Schlacht, ___ wer in ___ der Schlacht nur trotzt auf sei - nes Ar - -

32

- - tic might, the val - or of gi - gan - - - - - - - -

- - *mes Macht, nur trotzt auf sei - nes Ar - - - - - - - -*

Carus

35

tic __ might,
mes __ Macht,

39

how vain, __ how vain, __ how
wie ei - tel, wie ei - t wer

Bc

43

vain ___ is ___ man who boasts ___ in fight, ___ w bo ___ in fight the
in ___ der __ Schlacht nur trotzt ___ auf sei - Ar - mes Macht, nur

Vl

val - or of gi - tic might, the val - or of gi - gan - - - - -
trotzt auf sei - nes - mes Macht, nur trotzt auf sei - nes Ar - - - - -

50

- - - - - - tic might, the val - - or of gi - gan - tic might.
- - - - - - *mes Macht, nur trotzt ___ auf sei - nes Ar - mes Macht,*

Bc Vl Bc Vl

Carus

54

58

Fine

62

And dreams not that a hand un - seen di - rects and guides this weak chine

und stolz der Hand des Herrn ver - gisst, die auch in Schwa - chen mäch - tig

p *sim.* *f*

66

dreams not that a hand un - seen di - rects and

stolz der Hand des Herrn ver - gisst, die auch in

p

70

guides this weak ma - chine, di - rects and guides, di - rects and guides this weak ma - chine. How

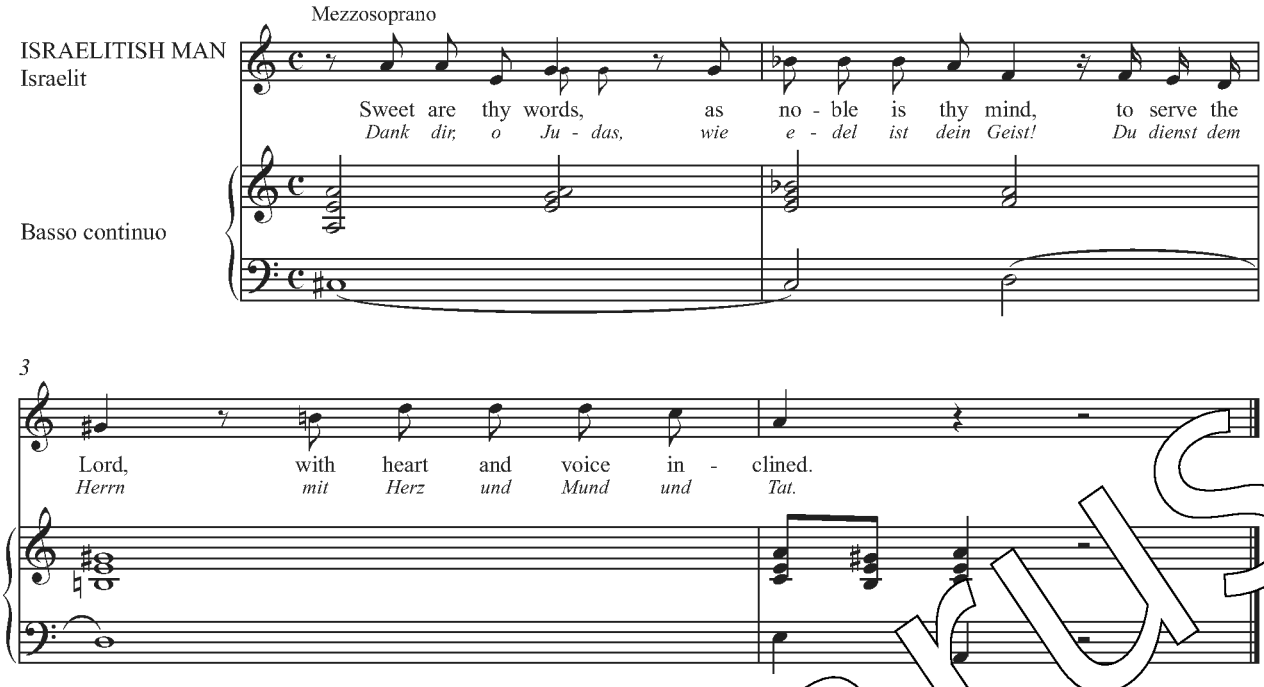
Schwa - chen mäch - tig ist, die mäch - tig ist, die auch in Schwa - chen mäch - tig ist! Wie

Bc

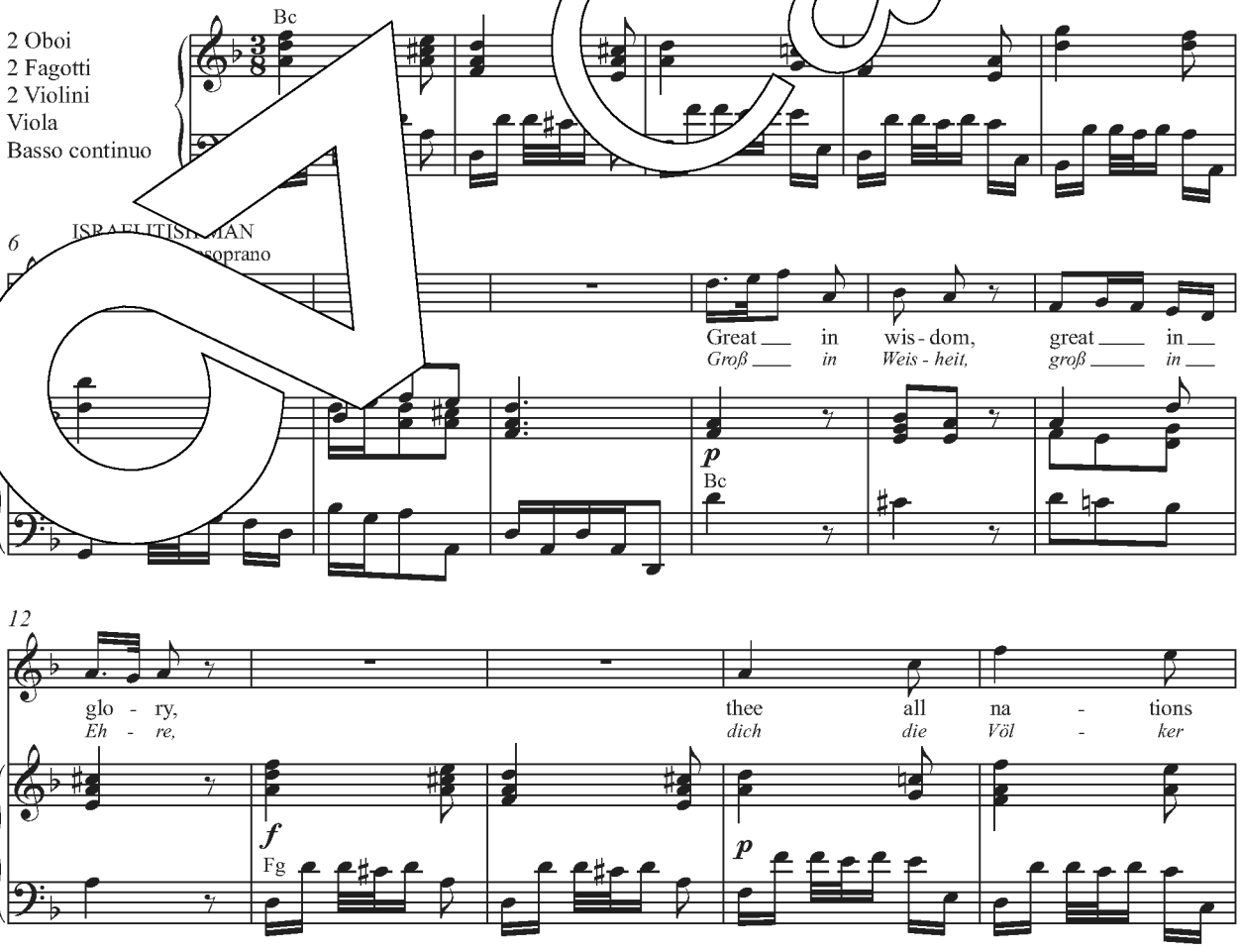
Dal segno 𝄋

Carus

38. Recitative (Mezzosoprano) *



39. Air (Mezzosoprano) *



* Diese Nummer entfällt bei der Fassung 1747. / *This movement should be omitted with the 1747 version.*

17

shall pro - claim, thee all na - tions shall pro -
lo - - ben all', dich die Völ - ker lo - ben

22

claim,
all',

f

27

great in wis - dom,
groß in Weis - heit,

p

Bc

33

at in g
oß in

thee all na - - tions
dich die Völ - - ker

f

Fg

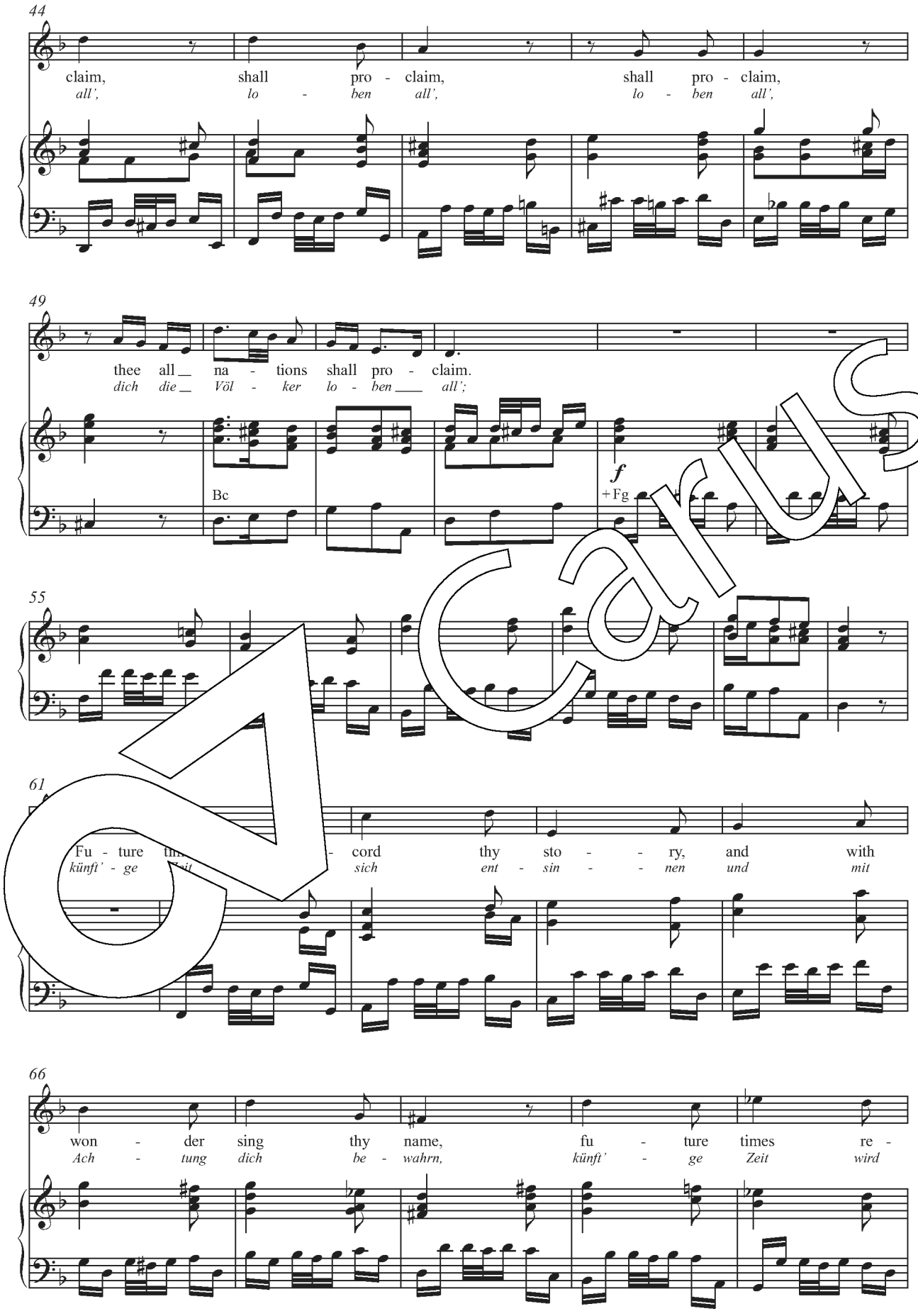
p

39

shall pro - claim, thee all na - tions shall pro -
lo - - ben all', dich die Völ - ker lo - ben

tr

Carus


44
claim, shall pro - claim, shall pro - claim,
all', lo - ben all', lo - ben all',
49
thee all_ na - tions shall pro - claim.
dich die_ Völ - ker lo - ben___ all';
Bc
f
+Fg
55
61
Fu - ture ti - cord thy sto - - ry, and with
künft' - ge Zeit sich ent - sin - - nen und mit
66
won - der sing thy name, fu - ture times re -
Ach - tung dich be - wahrn, künft' - ge Zeit wird

Carus

71

cord thy sto - ry, and with won - der sing thy
sich ent - sin - nen und mit Ach - tung dich be -

76

name. Great in wis - dom, great in glo - ry,
wahrn. Groß in Weis - heit, groß in Eh -

Bc *f* Fg *p* Bc

83

thee all na - tions pro - claim,
dich die Völ - ker lo - ben all',

f Fg *p*

89

eat in wis
roß in

great in glo - ry,
groß in Eh - re,

f Fg *p* Bc

95

thee all na - tions shall pro - claim,
dich die Völ - ker lo - ben all',

f Fg *p*

Carus

101

thee all na - tions shall pro - claim, shall pro - claim,
dich die Völ - ker lo - ben ___ all', lo - ben all',

107

shall pro - claim, thee all _ na - tions shall pro - claim.
lo - ben all', dich _ die _ Völ - ker lo - ben ___ all'.

tr

Bc

113 (+ Ob, Vl)

Vl I

f

Ob, Vl

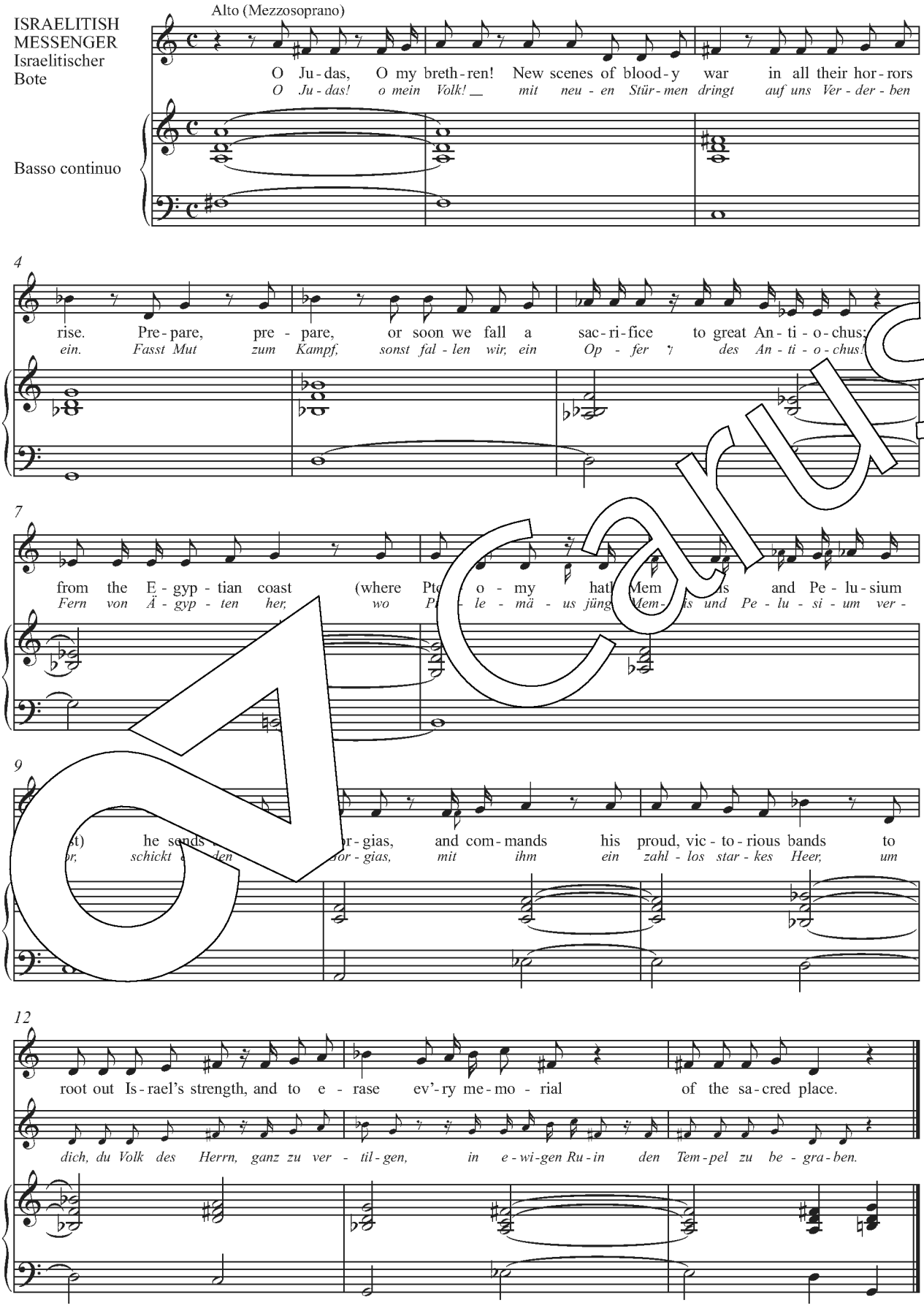
Fg, Va, Bc

123

tr

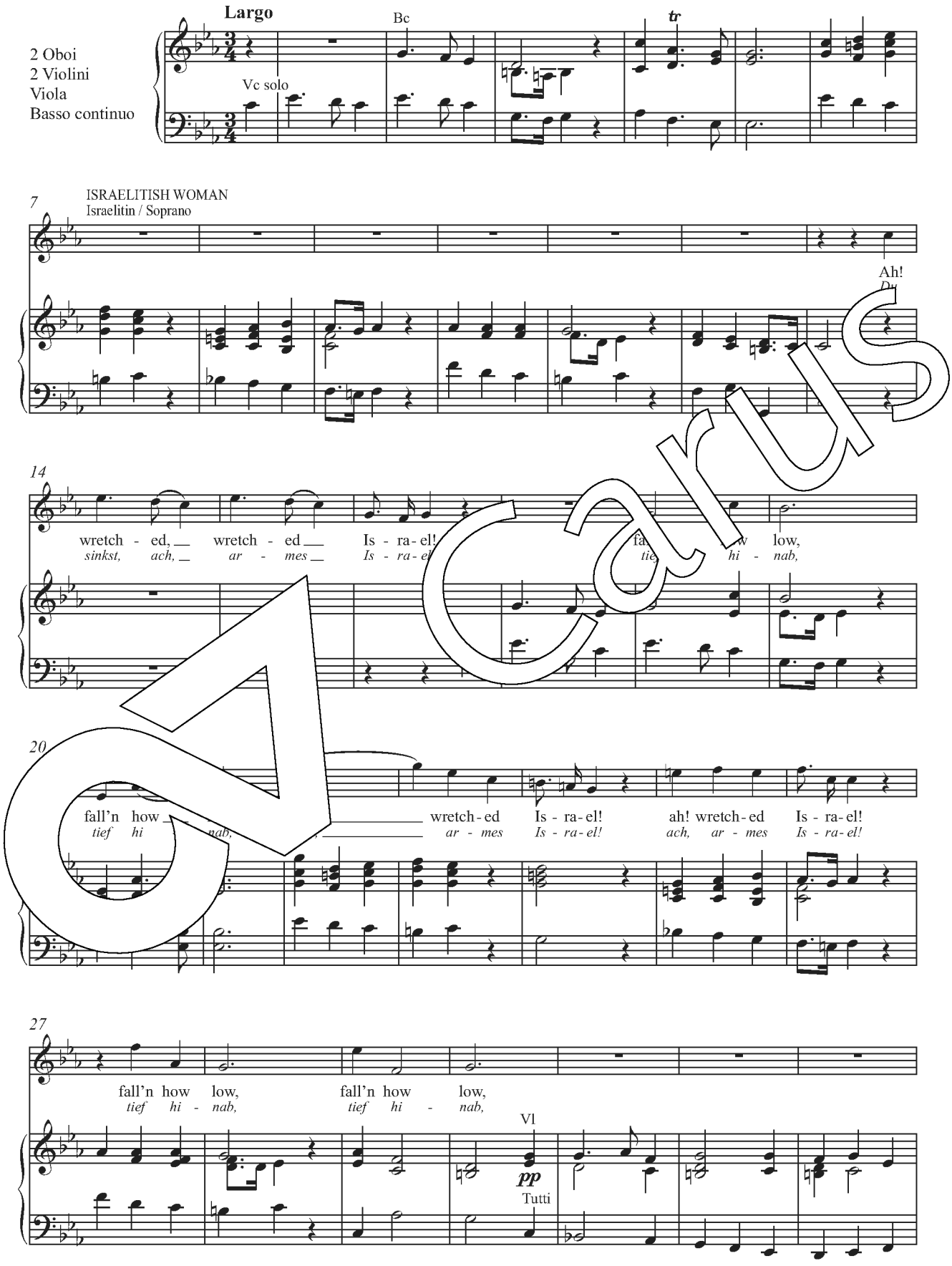
Carus

40. Recitative (Alto / Mezzosoprano)



Carus

41. Air (Soprano) and Chorus



Carus

34

from joy - ous trans-port, from joy - ous trans-port to ___
vom Sitz ___ der Freu - den, vom Sitz ___ der Freu - den in ___

Bc Vl

41

des-pond-ing woe, wretch-ed Is-ra-el! wretch-ed, wretch - ed! fall'n,
des Jam-mers Grab, ar - mes Is-ra-el, ar - mes Is - rael! tief,

48

fall'n _ from _ joy - ous trans - port _ to des - pond - - - ing
tief ___ vom ___ Sitz ___ der Freu - den ___ in des Jam - - - - mers

attacca

Chor

54

tutti

woe. _____ Ah! wretch-ed, _ wretch-ed __ Is - ra-el! fall'n how _ low,
Grab. _____ Du sinkst, ach, _ ar - mes _ Is - ra-el! tief hi - nab,

ed, _ wretch-ed __ Is - ra-el! wretch - ed Is - ra-el! fall'n how low,
st, ach, ar - mes _ Is - ra-el! ar - mes Is - ra-el! tief hi - nab,

T

Ah! wretch-ed, _ wretch-ed __ Is - ra-el! wretch-ed __ Is - ra-el! fall'n how low,
Du sinkst, ach, ar - mes _ Is - ra-el! ar - mes _ Is - ra-el! tief hi - nab,

B

Ah! wretch-ed, _ wretch-ed __ Is - ra-el! fall'n how _ low,
Du sinkst, ach, _ ar - mes _ Is - ra-el! tief hi - nab,

Archi +Ob Archi Ob

Carus

63

from joy - ous trans - port to __
vom Sitz __ der Freu - den in __

from joy - ous trans - port, from joy - ous trans - port to
vom Sitz __ der Freu - den, vom Sitz der Freu - den in

from joy - ous trans - port, from joy - ous trans - port to __
vom Sitz __ der Freu - den, vom Sitz der _ Freu - den in __

Archi Bc Archi + Ob

71

des - pond - ing woe, wretch - ed Is - ra - el! wretch - ed, wretch - ed, fall'n, fall'n from
des Jam - mers Grab, ar - mes Is - ra - el! ar - mes Is - ra - el! tief, tief, _ vom _

des - pond - ing _ woe, wretch - ed Is - ra - el! wretch - ed, wretch - ed _ fall'n, fall'n from
des Jam - mers Grab, ar - mes Is - ra - el! ar - mes Is - ra - el! tief, tief, _ vom

des - pond - ing wo[illegible] wretch - ed Is - ra - el! wretch - ed, wretch - ed, __ fall'n, fall'n from
des Jam - mers [illegible] ar - mes Is - ra - el! ar - mes Is - ra - el! tief, tief, _ vom _

s - port to des - pond - - - ing woe, wretch - ed Is - ra - el!
[illegible]eu - den _ in des Jam - - - mers Grab, ar - mes Is - ra - el!

joy - ous trans - port to des - pond - - - ing _ woe, wretch - ed Is - ra - el!
Sitz __ der Freu - den in des Jam - - - mers Grab, ar - mes Is - ra - el!

joy - ous trans - port to des - pond - - - ing _ woe, wretch - ed Is - ra - el!
Sitz __ der Freu - den in des Jam - - - mers Grab, ar - mes Is - ra - el!

Carus

87

fall'n how low, from joy - ous trans - port to des - pond - ing woe, wretch - ed Is - ra - el!
tief hi - nab, vom Sitz der Freu - den in des Jam - mers Grab, ar - mes Is - ra - el!

fall'n how low, from joy - ous trans - port to des - pond - ing woe, from joy - ous trans - port to
tief hi - nab, vom Sitz der Freu - den in des Jam - mers Grab, vom Sitz der Freu - den in

fall'n how low, from joy - ous trans - port to des - pond - ing woe,
tief hi - nab, vom Sitz der Freu - den in des Jam - mers Grab,

fall'n how low, from joy - ous trans - port to
tief hi - nab, vom Sitz der Freu - den in

Archi + Ob

95

fall'n how low, from joy - ous trans - port to des - pond - ing
tief hi - nab, vom Sitz der Freu - den in des Jam - mers

des - pond - ing woe, wretch - ed Is ra - el! ah! wretch - ed
des Jam - mers Grab, ar - mes Is ra - el! ach, ar - mes

wretch - ed Is - ra - el! fall'n low, ah! wretch - ed
ar - mes Is - ra tief hi - nab, ach, ar - mes

des - pond - in wretch - ed Is - ra - el, wretch - ed
des Jam - ar - mes Is - ra - el, ar - mes

Archi + Ob

fall'n how low, from
tief hi - nab, vom

Is - ra - el! fall'n how low, from
Is - ra - el! tief hi - nab, vom

Is - ra - el! fall'n how low, fall'n how low, from
Is - ra - el! tief hi - nab, tief hi - nab, vom

Is - ra - el! fall'n how low, fall'n how low, from
Is - ra - el! tief hi - nab, tief hi - nab, vom

Archi Ob II + Ob I Archi Ob

Carus

110

joy - ous trans - port, from joy - ous trans - port to des - pond - ing woe,
Sitz der Freu - den, vom Sitz der Freu - den in des Jam - mers Grab,

joy - ous trans - port, from joy - ous trans - port to des - pond - ing woe,
Sitz der Freu - den, vom Sitz der Freu - den in des Jam - mers Grab,

joy - ous trans - port, from joy - ous trans - port to des - pond - ing woe,
Sitz der Freu - den, vom Sitz der Freu - den in des Jam - mers Grab,

joy - ous trans - port, from joy - ous trans - port to des - pond - ing woe,
Sitz der Freu - den, vom Sitz der Freu - den in des Jam - mers Grab,

Archi

+ Ob

118

Adagio

fall'n how low, from joy - ous trans - port to des - pond - ing, des - pond - ing woe.
tief hi - nab, vom Sitz der Freu - den in des Jam - mers, des Jam - mers Grab.

fall'n how low, from joy - ous trans - port to des - pond - ing, des - pond - ing woe.
tief hi - nab, vom Sitz der Freu - den in des Jam - mers, des Jam - mers Grab.

fall'n how low, from joy - ous trans - port to des - pond - ing, des - pond - ing woe.
tief hi - nab, vom Sitz der Freu - den in des Jam - mers, des Jam - mers Grab.

fall'n how low, from joy - ous trans - port to des - pond - ing, des - pond - ing woe.
tief hi - nab, vom Sitz der Freu - den in des Jam - mers, des Jam - mers Grab.

128

Archi

Carus

42. Recitative (Basso)

Basso

SIMON

Be com-fort-ed. Nor think these plagues are sent for your de-struc-tion, but for
Noch sterb' in euch die Hoff-nung nicht, die eu-re Brust bis-her mit Mut be-

Basso continuo

4

chas-tise-ment. Heav'n oft' in mer-cy pun-ish-eth, that sin may feel its own de-mer-it from within,
feu-er-te. Aus Gna-de straft der Him-mel oft, dass sich das Herz zu ihm er-he-be, dass es

8

urge not ut-ter ru-in. to God, and draw a bles-sing from his i-ron rod.
Glü-cke sein ver-ges-se. zu Gott! nd Huld und W-tat wird sein Ei-fer dann.

(Basso)

gro

2 Violini (unis.)
Basso continuo

4

Carus

7 SIMON
Basso

The Lord work- eth won - - - - - ders,
Durch Wun - der - ta - - - - - ten,

11

the Lord work- eth won - - - - - - -
durch Wun - der - ta - - - - - - -

tr *p*

14

- - - - - - - - ders his glo - ry to raise,
- - - - - - - - *ten er - ret - tet un - ser Gott,*

17

the Lord work- eth won - - - - - - -
durch Wun - der - ta - - - - - - -

20

- - - - - - - - - ders his glo - ry to raise,
- - - - - - - - - *ten er - ret - tet un - ser Gott,*

Carus

23

his glo - ry to raise, his
er - ret - tet un - ser Gott, er-

Bc

26

glo - - - - - - - - - - ry, his glo - - - - -
ret - - - - - - - - - - tet, er - ret - - - - -

29

- - - ry to raise, his glo - ry to raise,
- - - tet, er - - - tet un - ser Gott,

f

33

rd work - eth won - - - - - - - - - -
Wun - der - ta - - - - - - - - - -

Bc

p

Vl

36

- - - - - - - - - - ders his glo - ry to raise,
- - - - - - - - - - ten er - ret - tet un - ser Gott,

Carus

39

his glo - ry to raise.
er - ret - tet un - ser Gott;

Bc

Vl

f

42

p

45

still, as he thun - - - - - - ders, and s as he thun - -
mäch - ti - gem Don - - - - - - ner, mit m - ti - gem Don - -

48

- - - - - - -

55

fear - ful in praise, is fear - ful in praise. The Lord work-eth won - - -
schützt er sein Volk, be - schützt er sein Volk. Durch Wun - der - ta - - -

Vl

58

- - - - ders his glo - ry to raise, and still, as he thun - - -
- - - - *ten er - ret - tet un - ser Gott; mit mäch - ti - gem Don - - -*

61

- - - - ders and still, as he thun- ders, - ful in praise, and
- - - - *mit mäch ti - gem Don - ner be - schützt er sein Volk, mit*

Vl

as h rs, is fear - ful in praise.
ner be - schützt er sein Volk.

Bc

Vl

f

67

Carus

44. Recitative (Tenore)

Tenore

JUDAS MACCABAEUS

My arms! A-gainst this Gor-gias will I go. The I-du-me-an gov-er-nor shall
Wohl-an! aufs neu-e rüs-tet euch mit Mut! Auch die-sen Feind gibt Gott in eu-re

Basso continuo

4

know how vain, how in-ef-fec-tive his de-sign, while rage his lead-er, and Je-ho-vah
Hand. Wie schwach, wie bald ge-beugt ist sein Ver-traun! Ihn weckt die Rach-gier; uns der Ruh des He

45. Air (Tenore) and

Tenore

JUDAS MA

Sound a larm, sound an a-larm. Your sil-ver trum-pets sound, and
blast a met', blast die Trom-met', er-hebt ein Feld-ge-schrei! die

p

5

call the brave, and on-ly brave, and on-ly brave, a-round, call the
Tap-fern ruft, die Tap-fern ruft, die Tap-fern nur her-bei, nur her-

Carus

9

brave, call the brave, and on - ly brave, a - round.
bei, nur her - bei, die Tap - fern nur her - bei!

14

Sound an a - larm. Your sil - ver trum - pets sound, your trum - pets
Blast die Trom - met', er - hebt ein Feld - ge - schrei, ein Feld - ge -

19

sound, your trum - pets sound, call the brave, and on - ly brave, and
schrei, ein Feld - ge - schrei! Tap - fern die Tap - fern ruft, die

23

call the brave, and on - ly brave, and on - ly brave, a - round, call the brave, call the
Tap - fern ruft, die Tap - fern nur her - bei, nur her - bei, nur her -

28

brave, and
bei, die

Carus

32

on - ly brave, a - round.
Tap - fern nur _ her - bei!

37

Who lis - teth, fol - low; to the field a - gain. Jus - tice with cour - a
In euch ent - brenn' _ neu - er Hel - den - mut! Denn un - ser Ei - fer

42

is a _____ thou - sand _____ men, is _ a _____ thou - sand _____ men, jus - tice with cour - age, jus - tice with
ist ge - recht und _____ gut, ist _ ge - recht und _____ gut, denn un - ser Ei - fer, denn un - ser

46

cour - age is _____ men, is _ a _ thou - sand _____ men, is a thou - sand men.
Ei - fer ge - recht und _____ gut, ist _ ge - recht und _____ gut, ist ge - recht ___ und gut.

51

Sound an a - larm,
Blast die Trom - met',

Tutti *f* Vl Tutti

Carus

55

sound an a - larm. Your sil - ver trum - pets sound,
blast die Trom - met', er - hebt ein Feld - ge - schrei!

Archi

Tutti

60

and call the brave, and on - ly brave, and
die Tap - fern ruft, die Tap - fern ruft,

Archi

p

65

on - ly brave, a - round.
Tap - fern nur her - bei!

Tutti

Vl

Tutti

Sound an a - larm.
Blast die Trom - met',

69

Your sil - ver trum - pets sound,
er - hebt ein Feld - ge - schrei!

Bc

p

Tutti

f

73

and call the brave, and on - ly brave, and
die Tap - fern ruft, die Tap - fern ruft, die

Vl

p

Carus

77

on - ly brave, a - round.
Tap - fern nur _ her - bei!

Tutti

f

attacca

Chorus

82

Soprano

We hear, we hear, we hear, we
Uns weckt, uns weckt, uns weckt, uns

Alto

We hear, we hear, we hear, we
Uns weckt, uns weckt, uns weckt, uns

Tenore

We hear, we hear, we hear, we
Uns weckt, uns weckt, uns weckt, uns

Basso

We hear, we hear, we hear, we
Uns weckt, uns weckt, uns weckt, uns

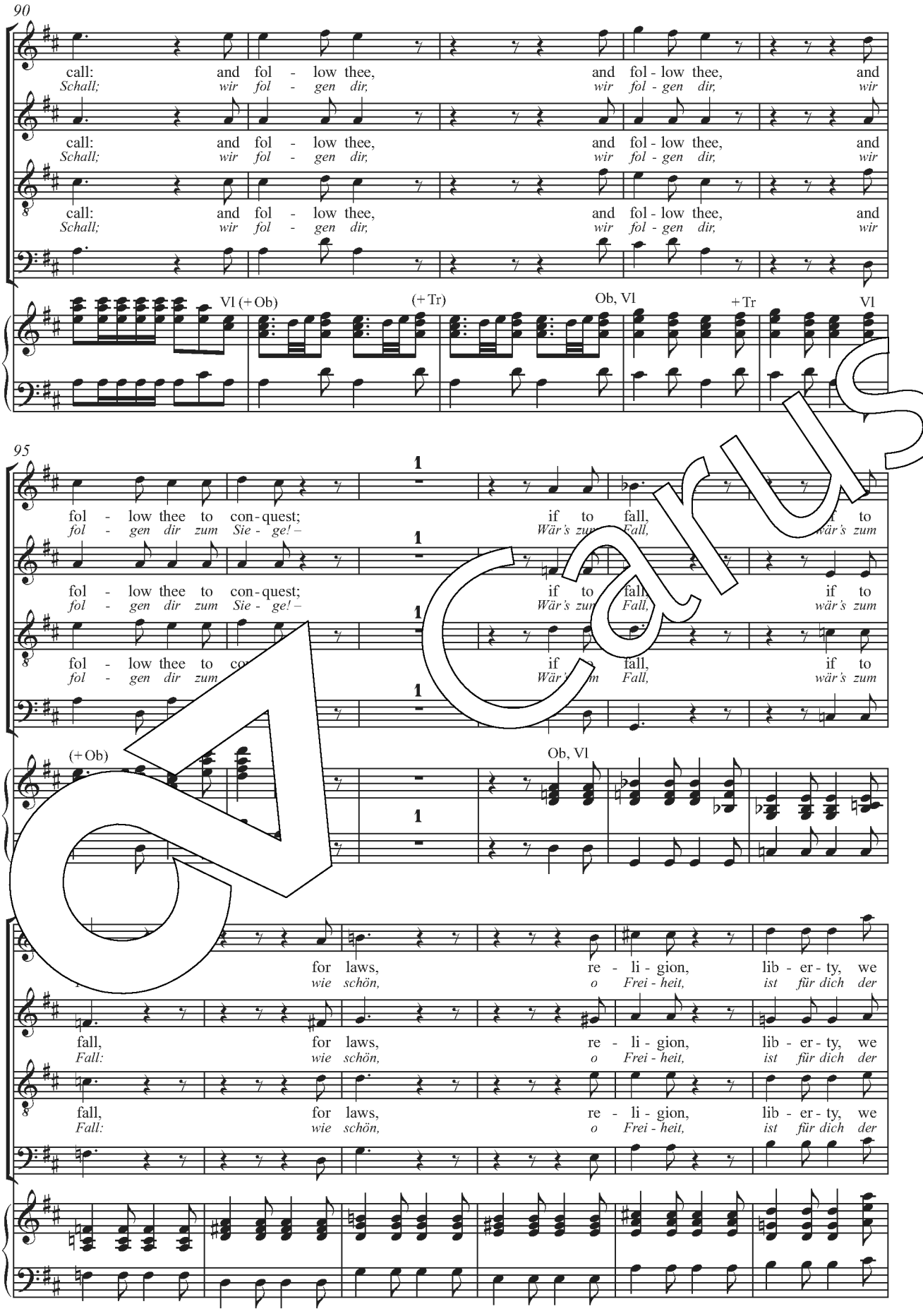
hear the pleas - ing, dread - ful call, the pleas - ing, dread - ful
weckt der schreck - lich sü - ße Schall, der schreck - lich sü - ße

the pleas - ing, dread - ful call, the pleas - ing, dread - ful
der schreck - lich sü - ße Schall, der schreck - lich sü - ße

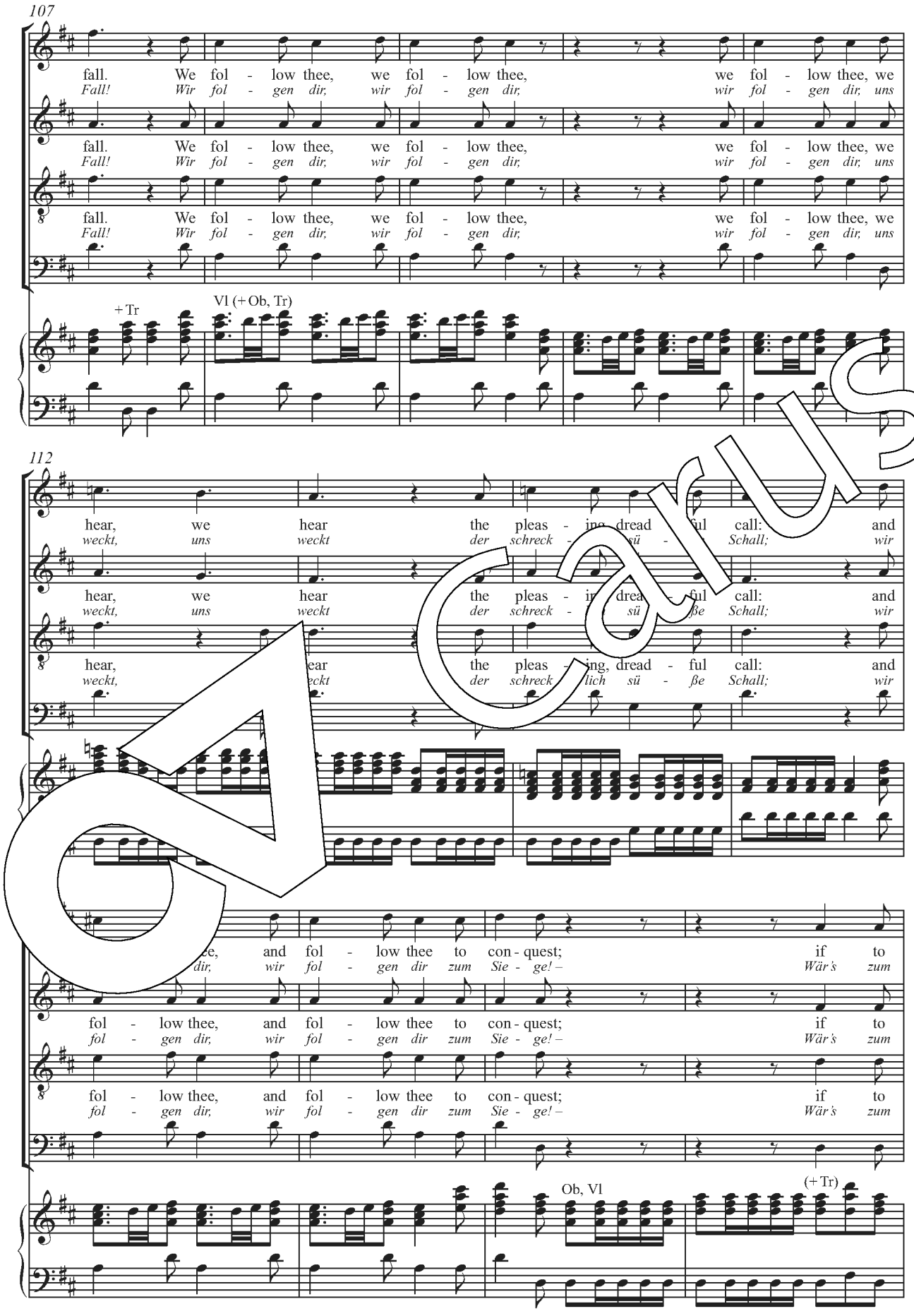
hear the pleas - ing, dread - ful call, the pleas - ing, dread - ful
weckt der schreck - lich sü - ße Schall, der schreck - lich sü - ße

hear the pleas - ing, dread - ful call, the pleas - ing, dread - ful
weckt der schreck - lich sü - ße Schall, der schreck - lich sü - ße

Carus


90
call: and fol - low thee, and fol - low thee, and
Schall; wir fol - gen dir, wir fol - gen dir, wir
call: and fol - low thee, and fol - low thee, and
Schall; wir fol - gen dir, wir fol - gen dir, wir
call: and fol - low thee, and fol - low thee, and
Schall; wir fol - gen dir, wir fol - gen dir, wir
Vl (+ Ob)
(+ Tr)
Ob, Vl
+ Tr
Vl
95
fol - low thee to con - quest; if to fall, if to
fol - gen dir zum Sie - ge! – Wär's zum Fall, wär's zum
fol - low thee to con - quest; if to fall, if to
fol - gen dir zum Sie - ge! – Wär's zum Fall, wär's zum
fol - low thee to con if to fall, if to
fol - gen dir zum Wär's zum Fall, wär's zum
1
(+ Ob)
Ob, Vl
for laws, re - li - gion, lib - er - ty, we
wie schön, o Frei - heit, ist für dich der
fall, for laws, re - li - gion, lib - er - ty, we
Fall: wie schön, o Frei - heit, ist für dich der
fall, for laws, re - li - gion, lib - er - ty, we
Fall: wie schön, o Frei - heit, ist für dich der

Carus


107
fall. We fol - low thee, we fol - low thee, we fol - low thee, we
Fall! Wir fol - gen dir, wir fol - gen dir, wir fol - gen dir, uns
+ Tr
Vl (+ Ob, Tr)
112
hear, we hear the pleas - ing dread - ful call: and
weckt, uns weckt der schreck - lich sü - ße Schall; wir
fol - low thee, and fol - low thee to con - quest; if to
fol - gen dir, wir fol - gen dir zum Sie - ge! – Wär's zum
Ob, Vl
(+ Tr)

120

fall, for laws, re - li - gion, for lib - er - ty, we
Fall: wie schön, o Frei - heit, ist für dich der

fall, for laws, re - li - gion, for lib - er - ty, we
Fall: wie schön, o Frei - heit, ist für dich der

fall, for laws, re - li - gion, for lib - er - ty, we
Fall: wie schön, o Frei - heit, ist für dich der

124

fall, for laws, re - li - gion, for lib - er - ty, we
Fall, wie schön, o Frei - heit, ist für dich der

fall, for laws, re - li - gion, for lib - er - ty, we
Fall, wie schön, o Frei - heit, ist für dich der

fall, for laws, re - li - gion, for lib - er - ty, we
Fall, wie schön, o Frei - heit, ist für dich der

fall.
Fall!

fall.
Fall!

Carus

46. Recitative (Basso)

Basso

SIMON

E - nough! To heav'n we leave the rest. – Such gen'-rous ar - dor fir - ing ev'- ry
Ge - nug! – der Ew' - ge sei mit euch! Wenn ihr auf ihn aus gan - zer See - le

Basso continuo

4

breast, we may di - vide our cares. – The field be thine, O Ju - das, and the [illegible]-tuar-y
traut, so lohnt er euch mit Sieg! – Das Feld sei dein, o Ju - das, und das Hei[illegible]um sei

7

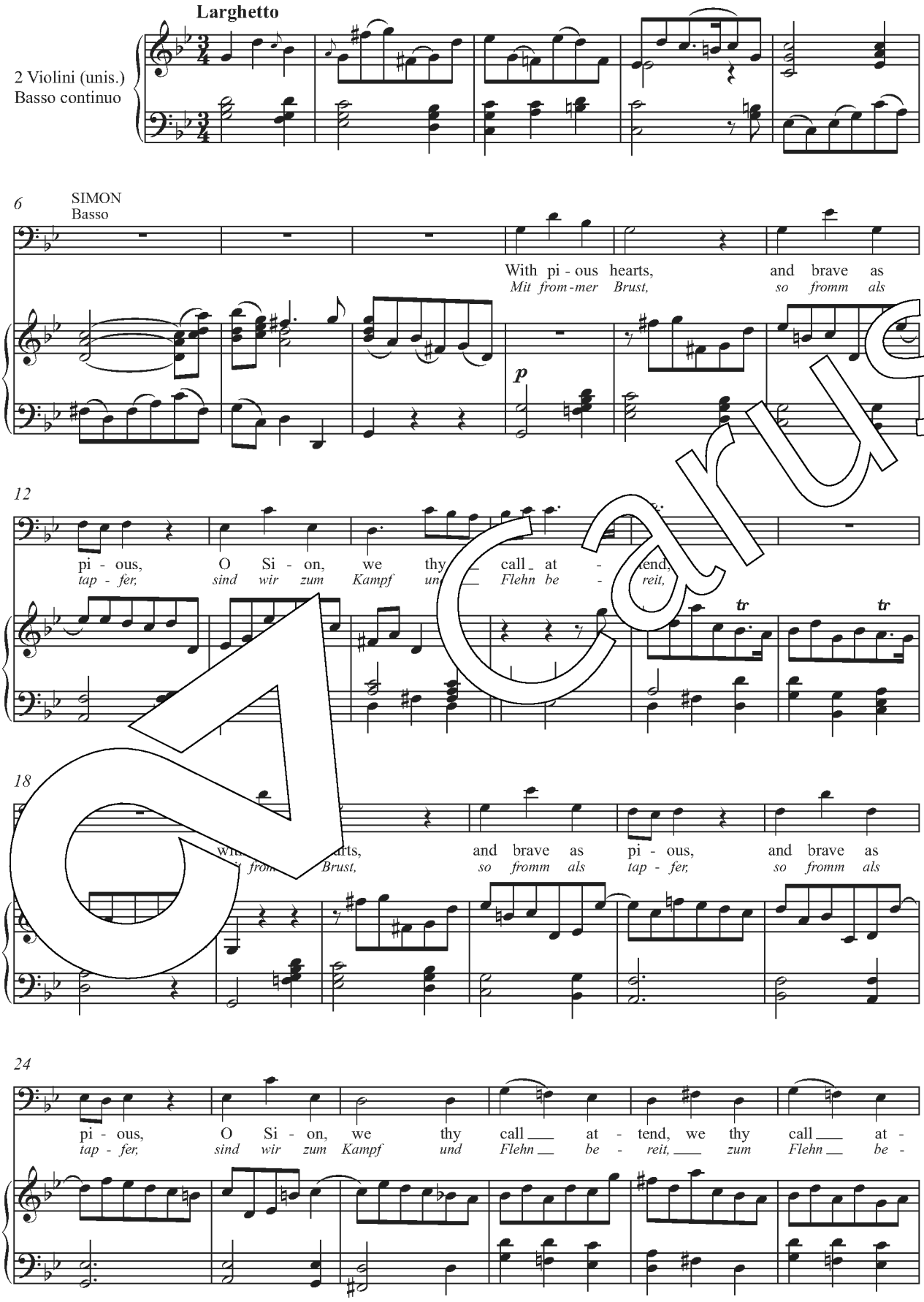
[illegible]ein! De[illegible] Si - on, seat of God, in ruin-ous heaps, is by the hea-then
Tem - pel, steht ent - weiht vom Göt - zen - dienst, ihn füllt der Hei - den

10

trod; such pro - fa - na - tion calls for swift re - dress, if e'er in bat-tle Is-rael hopes suc - cess.
Gräu'l. Wie kann Je - ho - va uns den Sieg ver - leihn, wenn wir ge - las - sen die - se Gräu - el sehn?

Carus

47. Air (Basso)



Carus

30

tend. Nor dread the na - tions that de -
reit, und fürch - ten nicht den Trotz der

36

fy us, nor dread the na - tions that de - fy us, God our de - fen - der, God our
Fein - de, und fürch - ten nicht den Trotz der Fein - de, denn Gott Je - ho - va lenkt

44

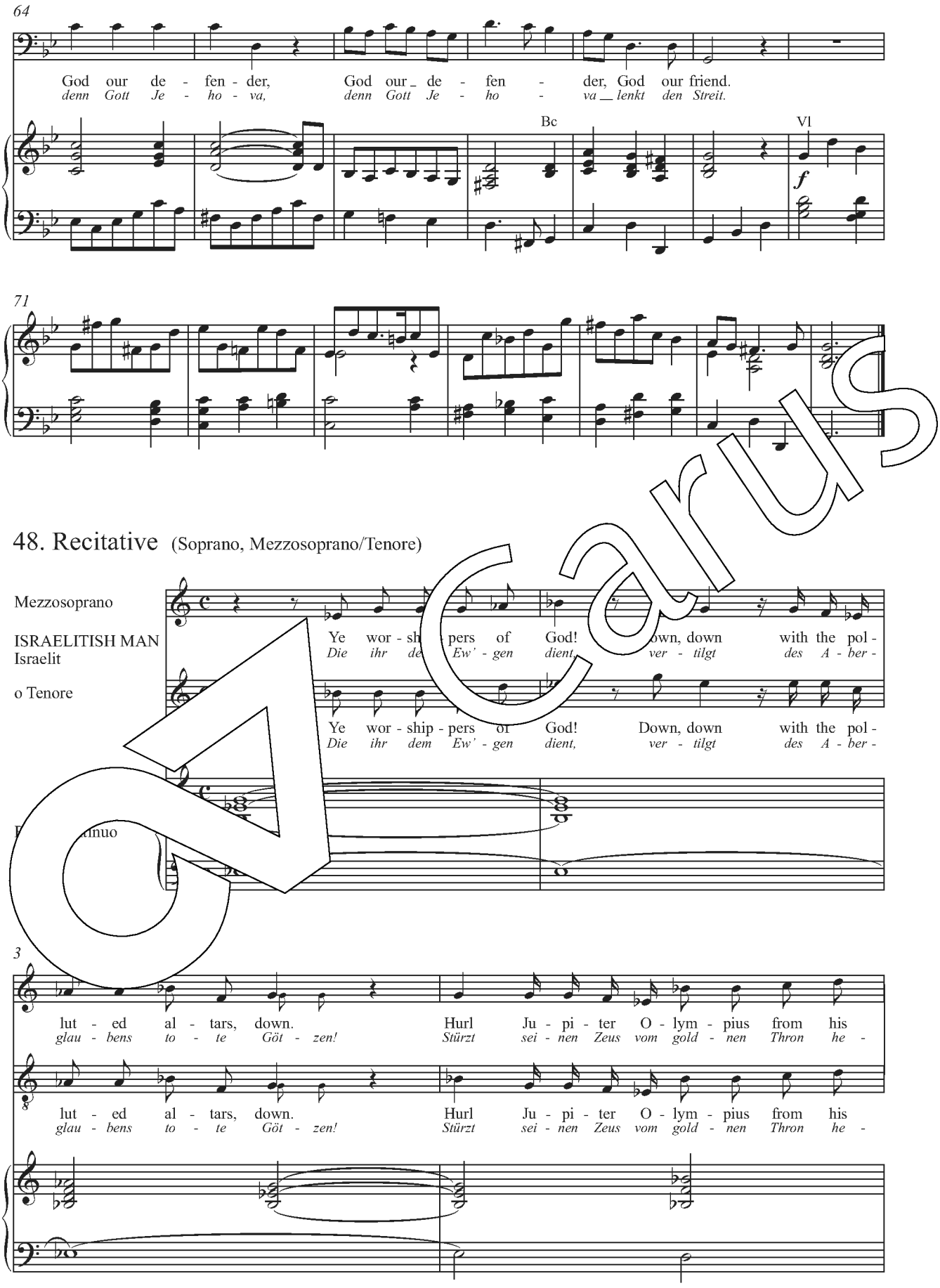
friend, nor dread the
Streit, und fürch - ten

na - tions us, God our de - fen - der, God our de - fen - der,
nicht den Fein - de, denn Gott Je - ho - va, denn Gott Je - ho - va

57

God our friend, nor dread the na - tions that de - fy us,
lenkt den Streit, und fürch - ten nicht den Trotz der Fein - de,

Carus


64
God our de - fen - der, God our de - fen - der, God our friend.
denn Gott Je - ho - va, denn Gott Je - ho - va lenkt den Streit.
Bc
Vl
f
71
48. Recitative (Soprano, Mezzosoprano/Tenore)
Mezzosoprano
ISRAELITISH MAN
Israelit
o Tenore
Ye wor - ship - pers of God! Down, down with the pol -
Die ihr dem Ew' - gen dient, ver - tilgt des A - ber -
Ye wor - ship - pers of God! Down, down with the pol -
Die ihr dem Ew' - gen dient, ver - tilgt des A - ber -
3
lut - ed al - tars, down. Hurl Ju - pi - ter O - lym - pius from his
glau - bens to - te Göt - zen! Stürzt sei - nen Zeus vom gold - nen Thron he -
8
lut - ed al - tars, down. Hurl Ju - pi - ter O - lym - pius from his
glau - bens to - te Göt - zen! Stürzt sei - nen Zeus vom gold - nen Thron he -

Carus

5

throne, nor rev-er-ence Bac-chus with his i-vy crown and i-vy-wreath-ed rod. Our
rab, von Bac-chus' Haup-te reißt den E-feu-kranz, und fei-ert ihm nicht mehr! nie

throne, nor rev-er-ence Bac-chus with his i-vy crown and i-vy-wreath-ed rod. Our
rab, von Bac-chus' Haup-te reißt den E-feu-kranz, und fei-ert ihm nicht mehr! nie

Bc für Tenore

8

fa-thers nev-er knew him, or his beast-ly crew, or,
kann-ten ihn eu-re Vä-ter, nie sein üp-pi-ges folg'; und die ihn

fa-thers nev-er knew him, or his beast-ly crew, or,
kann-ten ihn eu-re Vä-ter, nie sein üp-pi-ges folg'; und die ihn

ISRAELITISH WOMAN / Israelitin

such i-dol van-i-ties. No more in Si-on let the vir-gin
-ten sol-chem Gräu'l. Hin-weg in Zi-on

mit dem Göt-zen-dienst der

know-ing, scorn'd such i-dol van-i-ties.
kann-ten, fluch-ten sol-chem Gräu'l.

Carus

13

throng, wild with de - lu - sion pay their night - ly song to Ash - to - reth, y-

Ash - to - reth! der nächt - li - che Ge - sang be - tör - ter Wei - ber

15

clep'd the queen of heav'n. Hence, to Phoe - ni - cia be the god -

schall' ihr nun nicht mehr! Weit, nach Phö - ni - zien soll die göt - tin

17

driv'n; or be she, with her ests and pag - ea rl'd to the re -

fliehn; o - der w ih - ren lt und ih re Pries - ter in den ent -

19

mot - est con the world, ne'er to de - lude us more with pi - ous lies.

fern - tes - ten Wi der Welt; nie mehr _ täuscht sie uns mit from - men Lü - gen!

a. (Fassung/*version* 1747)

Segue Nr. / *no*. 50

b. (Fassung/*version* 1758/59)

20

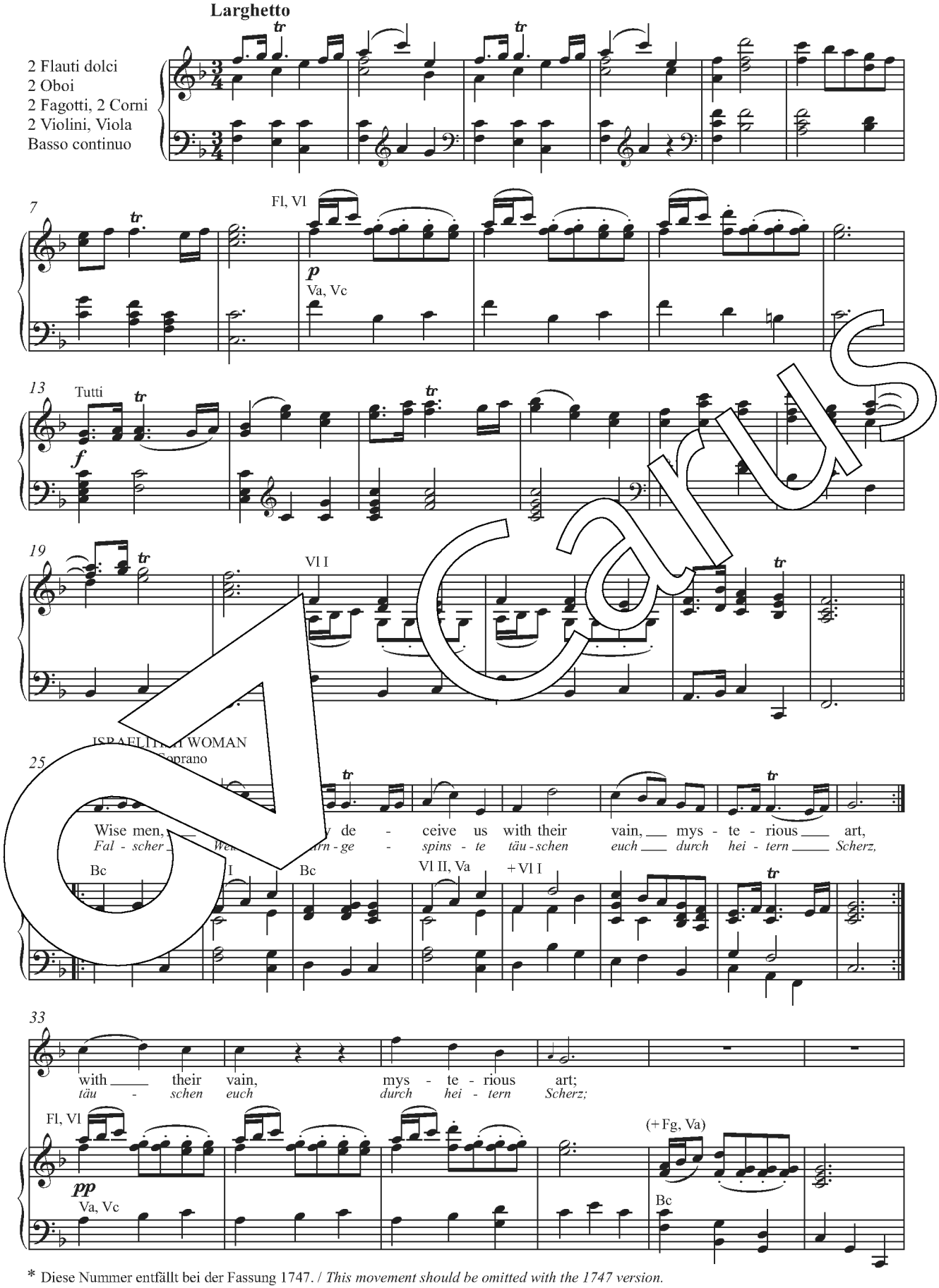
ne'er to de - lude us more with pi - ous lies.

nie mehr _ täuscht sie uns mit from - men Lü - gen!

Segue Nr. / *no*. 49

Carus

49. Air (Soprano) *



* Diese Nummer entfällt bei der Fassung 1747. / *This movement should be omitted with the 1747 version.*

39

mag - ic charms can ne'er re - lieve us, nor can heal the wound - ed

doch er - träum - te Zau - ber - küns - te hei - len nie ein kran - kes

Archi + Ob Archi + Ob Archi

46

heart, no, mag - ic charms can ne'er re - lieve us, mag - ic

Herz, doch er - träum - te Zau - ber - küns - te, doch er -

Fl, Fg, Archi Archi

52

charms can ne'er re - lieve us, nor can heal the wound - ed heart,

träum - te Zau - ber - küns - te hei - len nie kran - kes Herz,

59

the - ed heart.

len - kes Herz.

Tutti

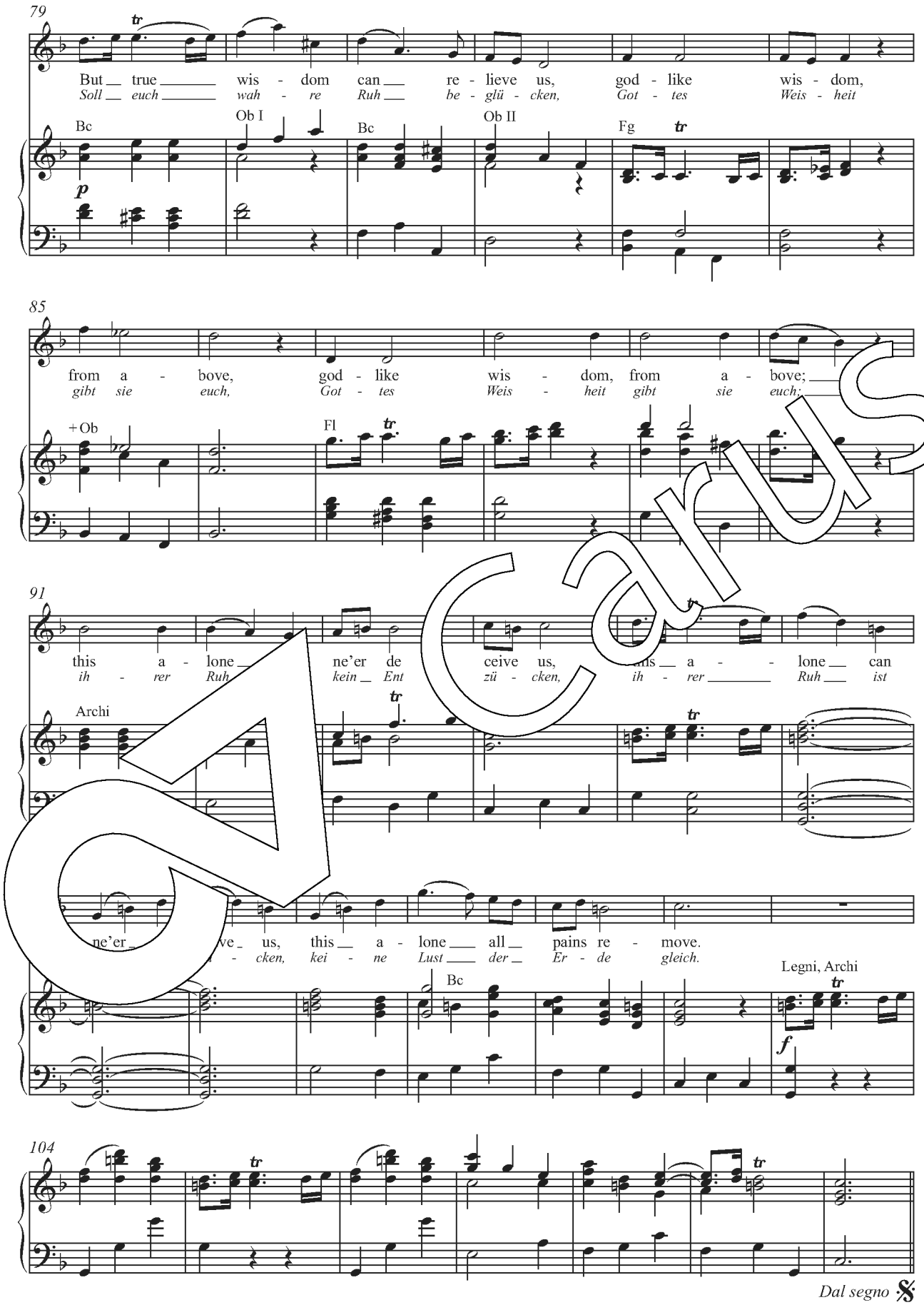
f

66

72

Fine

Carus


79
But true wis - dom can re - lieve us, god - like wis - dom,
Soll euch wah - re Ruh be - glü - cken, Got - tes Weis - heit
Bc
Ob I
Bc
Ob II
Fg
p
85
from a - bove, god - like wis - dom, from a - bove;
gibt sie euch, Got - tes Weis - heit gibt sie euch;
+Ob
Fl
91
this a - lone ne'er de ceive us, this a - lone can
ih - rer Ruh kein Ent zü - cken, ih - rer Ruh ist
Archi
ne'er ve us, this a - lone all pains re - move.
cken, kei - ne Lust der Er - de gleich.
Bc
Legni, Archi
f
104
Dal segno
(T./m. 25)

50. Duet (Soprano, Mezzosoprano / Tenore) and Chorus

Andante

2 Oboi
2 Violini
Viola
Basso continuo

Vl

7 ISRAELITISH WOMAN
Israelitin / Soprano

O! nev - er, nev - er bow we down, O! nev - er, nev - er
O! nie - mals beug - ten wir das Knie, o! nie - mals beug - ten

Bc

p

12 bow we down to the rude stock or sculp - tur'd stone, nev - er, nev - er bow we
wir das Knie dem stum - men Holz und tau - ben Stein, nie - mals beug - ten wir das

Vl

16 nev - er bow we down to the rude stock or sculp - tur'd stone.
wir das Knie dem stum - men Holz und tau - ben Stein,

Vl II

21 ISRAELITISH MAN
Israelit / Mezzosoprano

O! nev - er, nev - er bow we down, O! nev - er, nev - er bow we down to the rude
O! nie - mals beug - ten wir das Knie, o! nie - mals beug - ten wir das Knie dem stum - men

o Tenore

8 O! nev - er, nev - er bow we down, O! nev - er, nev - er bow we down to the rude
O! nie - mals beug - ten wir das Knie, o! nie - mals beug - ten wir das Knie dem stum - men

Vl

Bc

Carus

25

stock or sculp - tur'd stone, nev - er, nev - er bow we down O! nev - er, nev - er
Holz und tau - ben Stein, nie - mals beug - ten wir das Knie, o! nie - mals beug - ten

stock or sculp - tur'd stone, nev - er, nev - er bow we down O! nev - er, nev - er
Holz und tau - ben Stein, nie - mals beug - ten wir das Knie, o! nie - mals beug - ten

Vl

29

bow we down to the rude stock or ___ sculp - [illegible] stone,
wir das Knie dem stum - men Holz und ___ tau - [illegible] Stein,

bow we down to the rude stock or ___ scu[illegible] - [illegible]r'd sto[illegible],
wir das Knie dem stum - men Holz und ___ [illegible] - [illegible] Stein,

Bc

Vl

ISRAELITISCHER

O! nev - er bow we down, O! nev - er, nev - er bow we down to the rude
O! nie - mals beug - ten wir, o! nie - mals beug - ten wir das Knie dem stum - men

AN

nev - er, nev - er bow we down, O! nev - er, nev - er bow we down to the rude
nie - mals beug - ten wir das Knie, o! nie - mals beug - ten wir das Knie dem stum - men

o Tenore

nev - er, nev - er bow we down, O! nev - er, nev - er bow we down to the rude
nie - mals beug - ten wir das Knie, o! nie - mals beug - ten wir das Knie dem stum - men

Bc

Carus

37

stock or sculp - tur'd stone, nev - er, nev - er bow we down,
Holz und tau - ben Stein, nie - mals beug - ten wir das Knie,

stock or sculp - tur'd stone, nev - er, nev - er bow we
Holz und tau - ben Stein, nie - mals beug - ten wir das

stock or sculp - tur'd stone, nev - er, nev - er bow we
Holz und tau - ben Stein, nie - mals beug - ten wir das

Vl Bc

41

nev - er, nev - er bow we down, nev - er, nev - er bow we down, O! ne v - er
nie - mals beug - ten wir das Knie, nie - mals beug - ten das ie, o! nie - beug - ten

down, nev - er, nev - er bow e down, o,
Knie, nie - mals beug - ten wir as Knie, ein,

down, er, nev - er bow down, no, no,
Knie, als beug - ten wir a Knie, nein, nein,

o the rude stock, to the stock or sculp - tur'd stone.
dem stum - men Holz, dem ___ Holz und tau - ben Stein.

nev - er, nev - er bow we down to the stock or sculp - tur'd stone.
nie - mals beug - ten wir das Knie dem stum - men Holz und tau - ben Stein.

nev - er, nev - er bow we down to the stock or sculp - tur'd stone.
nie - mals beug - ten wir das Knie dem stum - men Holz und tau - ben Stein.

Vl II

Carus

49

But ev - er wor - ship Is - ra - el's
Dem All - ge - walt' - gen Is - ra -

But ev - er wor - ship Is - ra - el's
Dem All - ge - walt' - gen Is - ra -

But ev - er wor - ship Is - ra - el's
Dem All - ge - walt' - gen Is - ra -

Vl

Bc

56

God, ev - er o - be - dient to his aw - ful nod, ev - er o - be - dient to his aw - ful
els, dem op - fern wir, und ihm al - lein, dem op - fern wir, und ihm al -

God, ev - er o - be - dient to his aw - ful nod, ev - er o - be - dient to his aw - ful
els, dem op - fern wir, und ihm al - lein, dem op - fern wir, und ihm al -

God, ev - er o - be - dient to his aw - ful nod, ev - er o - be - dient to his aw - ful
els, dem op - fern wir, und ihm al - lein, dem op - fern wir, und ihm al -

O!
O!

nod. O! nev - er, nev - er bow we
lein! O! nie - mals beug - ten wir das

nod. O! nev - er, nev - er bow we
lein! O! nie - mals beug - ten wir das

Vl

tr

Carus

71

nev - er, nev - er bow we down, nev - er, nev - er bow we down, O! nev - er, nev - er
nie - mals beug - ten wir das Knie, nie - mals beug - ten wir das Knie, o! nie - mals beug - ten

down, nev - er, nev - er bow we down,
Knie, nie - mals beug - ten wir das Knie,

down, nev - er, nev - er bow we down, no, no,
Knie, nie - mals beug - ten wir das Knie, nein, nein,

Bc

75

bow we down to the rude stock or sculp - tur'd stone. But ev -
wir das Knie dem stum - men Holz und tau - ben St De All - ge -

nev - er, nev - er bow we down to the rude stock or sculp - tur'd ston ev - er
nie - mals beug - ten wir das Knie dem stum - men Holz und tau - ben Stei Dem All - ge -

nev - er, nev - er bo the rude stock sculp - tur'd one. But ev - er
nie - mals beug - ten stum - men Holz Stein. Dem All - ge -

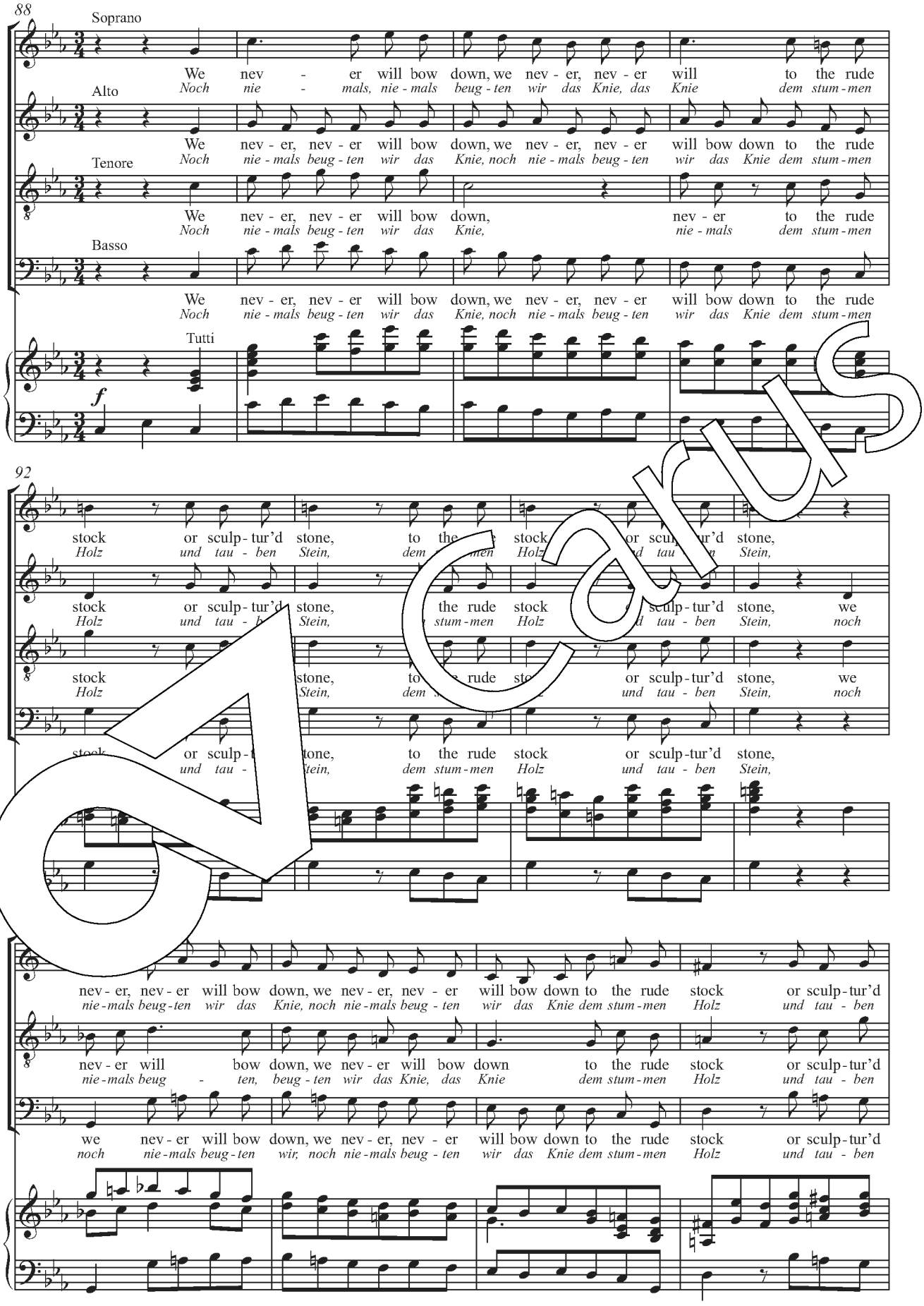
Is - rael's God, ev - er o - be-dient to his aw - ful nod.
Is - ra - els, dem op - fern wir, und ihm al - lein!

wor - ship Is - rael's God, ev - er o - be-dient to his aw - ful nod.
walt' - gen Is - ra - els, dem op - fern wir, und ihm al - lein!

wor - ship Is - rael's God, ev - er o - be-dient to his aw - ful nod.
walt' - gen Is - ra - els, dem op - fern wir, und ihm al - lein!

attacca

Carus


88
Soprano
We nev - er will bow down, we nev - er, nev - er will to the rude
Noch nie - mals, nie - mals beug - ten wir das Knie, das Knie dem stum - men
Alto
We nev - er, nev - er will bow down, we nev - er, nev - er will bow down to the rude
Noch nie - mals beug - ten wir das Knie, noch nie - mals beug - ten wir das Knie dem stum - men
Tenore
We nev - er, nev - er will bow down, nev - er to the rude
Noch nie - mals beug - ten wir das Knie, nie - mals dem stum - men
Basso
We nev - er, nev - er will bow down, we nev - er, nev - er will bow down to the rude
Noch nie - mals beug - ten wir das Knie, noch nie - mals beug - ten wir das Knie dem stum - men
Tutti
f
92
stock or sculp - tur'd stone, to the stock or sculp - tur'd stone,
Holz und tau - ben Stein, dem stum - men Holz und tau - ben Stein,
stock or sculp - tur'd stone, the rude stock or sculp - tur'd stone, we
Holz und tau - ben Stein, stum - men Holz und tau - ben Stein, noch
stock stone, to the rude stock or sculp - tur'd stone, we
Holz Stein, dem stum - men und tau - ben Stein, noch
stock or sculp - tone, to the rude stock or sculp - tur'd stone,
und tau - tein, dem stum - men Holz und tau - ben Stein,
nev - er, nev - er will bow down, we nev - er, nev - er will bow down to the rude stock or sculp - tur'd
nie - mals beug - ten wir das Knie, noch nie - mals beug - ten wir das Knie dem stum - men Holz und tau - ben
nev - er will bow down, we nev - er will bow down to the rude stock or sculp - tur'd
nie - mals beug - ten, beug - ten wir das Knie, das Knie dem stum - men Holz und tau - ben
we nev - er will bow down, we nev - er, nev - er will bow down to the rude stock or sculp - tur'd
noch nie - mals beug - ten wir, noch nie - mals beug - ten wir das Knie dem stum - men Holz und tau - ben

Carus

100

stone, to the rude stock or sculp-tur'd stone, we nev-er, nev-er will bow
Stein, dem stum-men Holz und tau-ben Stein, noch nie-mals beug-ten wir das

stone, to the rude stock or sculp-tur'd stone,
Stein, dem stum-men Holz und tau-ben Stein,

stone, to the rude stock or sculp-tur'd stone,
Stein, dem stum-men Holz und tau-ben Stein,

Archi

104

Soprano

we nev-er will bow down,
noch nie-mals beug-ten wir,

down, we nev-er, nev-er will bow down to the rude stock or sculp-tur'd, sculp-tur'd
Knie, noch nie-mals beug-ten wir das Knie dem stum-men Holz und tau-ben, tau-ben

we
noch

nev-er, nev-er will bow down to the rude stock or sculp-tur'd
nie-mals beug-ten wir das Knie dem stum-men Holz und tau-ben

Archi

nev-er, nev-er will bow down, we nev-er, nev-er will bow down, we nev-er, nev-er will bow
nie-mals beug-ten wir das Knie, noch nie-mals beug-ten wir das

stone, we nev-er, nev-er will bow
Stein, noch nie-mals beug-ten wir das

nev-er, nev-er will bow down, we nev-er, nev-er will bow down to the rude
nie-mals beug-ten wir das Knie, noch nie-mals beug-ten wir das Knie dem stum-men

stone,
Stein,

+Ob

Carus

112

down, or sculp - tur'd, sculp - tur'd stone, we
Knie dem tau - ben, tau - ben Stein, noch

down, or sculp - tur'd, sculp - tur'd stone, we
Knie dem tau - ben, tau - ben Stein, noch

stock or sculp - tur'd, sculp - tur'd stone, we nev - er, nev - er will bow
Holz und tau - ben, tau - ben Stein, noch nie - mals beug - ten wir das

116

nev - er, nev - er will bow down, we nev - er, nev - er will down, w ev - e nev - er
nie - mals beug - ten wir das Knie, noch nie - mals beug - ten wir Knie, noch beug - ten

nev - er, nev - er will bow down to the stock or tur'd s
nie - mals beug - ten wir das Knie dem stu men Holz u tau ben Stein,

down to the ru ck sculp - tur'd stone, we
Knie dem stum dz tau - be Stein, noch

er, nev - er will bow to the rude stock,
mals beug - ten wir das Knie dem stum - men Holz,

to the rude stock or sculp - tur'd, sculp - tur'd stone, we
e dem stum - men Holz und tau - ben, tau - ben Stein, noch

to the rude stock or sculp - tur'd stone, we
dem stum - men Holz und tau - ben Stein, noch

nev - er, nev - er will bow down to the rude stock, we nev - er, nev - er will bow
nie - mals beug - ten wir das Knie dem stum - men Holz, noch nie - mals beug - ten wir das

Carus

124

nev - er, nev - er will bow down, we nev - er, nev - er will bow down, we nev - er, nev - er
nie - mals beug - ten wir das Knie, noch nie - mals beug - ten wir das Knie, noch nie - mals beug - ten

nev - er, nev - er will bow down, we nev - er will bow down, we nev - er, nev - er
nie - mals beug - ten wir das Knie, noch nie - mals beug - ten wir, noch nie - mals beug - ten

down, we nev - er, nev - er will bow down, nev - er will bow down, we nev - er, nev - er
Knie, noch nie - mals beug - ten wir das Knie, nie - mals beug - ten wir, noch nie - mals beug - ten

128

will bow down to the rude stock, we nev - er will bow down, we nev - er will bow
wir das Knie dem stum - men Holz, noch nie - mals beug - ten, nie - mals beug - ten das

will bow down to the rude stock, we nev - er, nev - er will bow down, we nev - er, nev - er
wir das Knie dem stum - men Holz, noch nie - mals beug - ten Knie, noch nie - mals beug - ten

will bow down to the rude stock, nev - er, nev - er will bow down,
wir das Knie dem stum - men nie - mals beug - ten das Knie,

we nev - er will bow down, we nev - er, nev - er
noch nie - mals beug - ten wir das Knie, noch nie - mals beug - ten

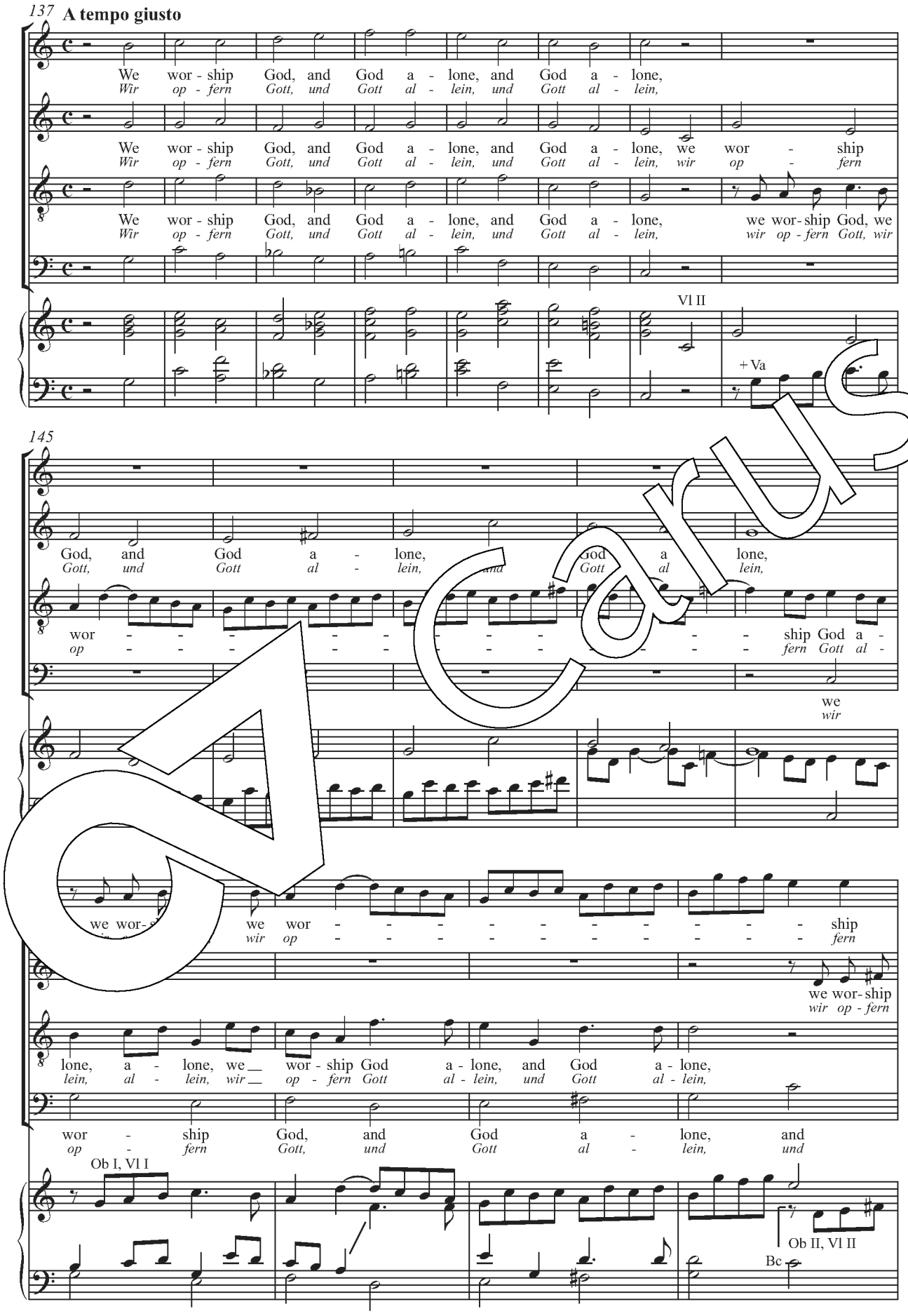
the rude stock or sculp - tur'd stone, to the rude stock or sculp - tur'd stone.
dem stum - men Holz und tau - ben Stein, dem stum - men Holz und tau - ben Stein.

will bow down to the rude stock or sculp - tur'd stone, to the rude stock or sculp - tur'd stone.
wir das Knie dem stum - men Holz und tau - ben Stein, dem stum - men Holz und tau - ben Stein.

ne - ver, to the rude stock or sculp - tur'd stone, to the rude stock or sculp - tur'd stone.
nie - mals, dem stum - men Holz und tau - ben Stein, dem stum - men Holz und tau - ben Stein.

will bow down to the rude stock or sculp - tur'd stone, to the rude stock or sculp - tur'd stone.
wir das Knie dem stum - men Holz und tau - ben Stein, dem stum - men Holz und tau - ben Stein.

Carus


137
A tempo giusto
We wor - ship God, and God a - lone, and God a - lone,
Wir op - fern Gott, und Gott al - lein, und Gott al - lein,
We wor - ship God, and God a - lone, and God a - lone, we wor - ship
Wir op - fern Gott, und Gott al - lein, und Gott al - lein, wir op - fern
We wor - ship God, and God a - lone, and God a - lone, we wor- ship God, we
Wir op - fern Gott, und Gott al - lein, und Gott al - lein, wir op - fern Gott, wir
Vl II
+ Va
145
God, and God a - lone, God a lone,
Gott, und Gott al - lein, und Gott al lein,
wor - - - - - - - - - - - - - ship God a -
op - - - - - - - - - - - - - fern Gott al -
we
wir
we wor- ship
wir op - fern
we wor - - - - - - - - - - ship
wir op - - - - - - - - - - fern
we wor- ship
wir op - fern
lone, a - lone, we wor - ship God a - lone, and God a - lone,
lein, al - lein, wir op - fern Gott al - lein, und Gott al - lein,
wor - ship God, and God a - lone, and
op - fern Gott, und Gott al - lein, und
Ob I, Vl I
Ob II, Vl II
Bc

Carus

154

God a - lone, we wor - - - ship God, we wor - ship
Gott al - lein, wir op - - - fern Gott, wir op - fern

God a - lone, a - lone, and God a - lone, and God a - lone, we
Gott, und Gott al - lein, und Gott al - lein, und Gott al - lein, wir

and God a - lone, and God a - lone,
und Gott al - lein, und Gott al - lein,

God a - lone, we wor - ship God, we
Gott al - lein, wir op - fern Gott, wir

Ob, Vl I

Vl II

+ Va

Bc

159

God, and God a - lone, and God a - lone, we -
Gott, und Gott al - lein, und Gott - lein, wir op -

wor - - - - - - - ship God, and God - lone, a - lone, and God a -
op - - - - - - - fern Gott, und Gott - lein, al - lein, und Gott al -

wor - - - - - - - - - ship God a -
op - - - - - - - - - fern Gott al -

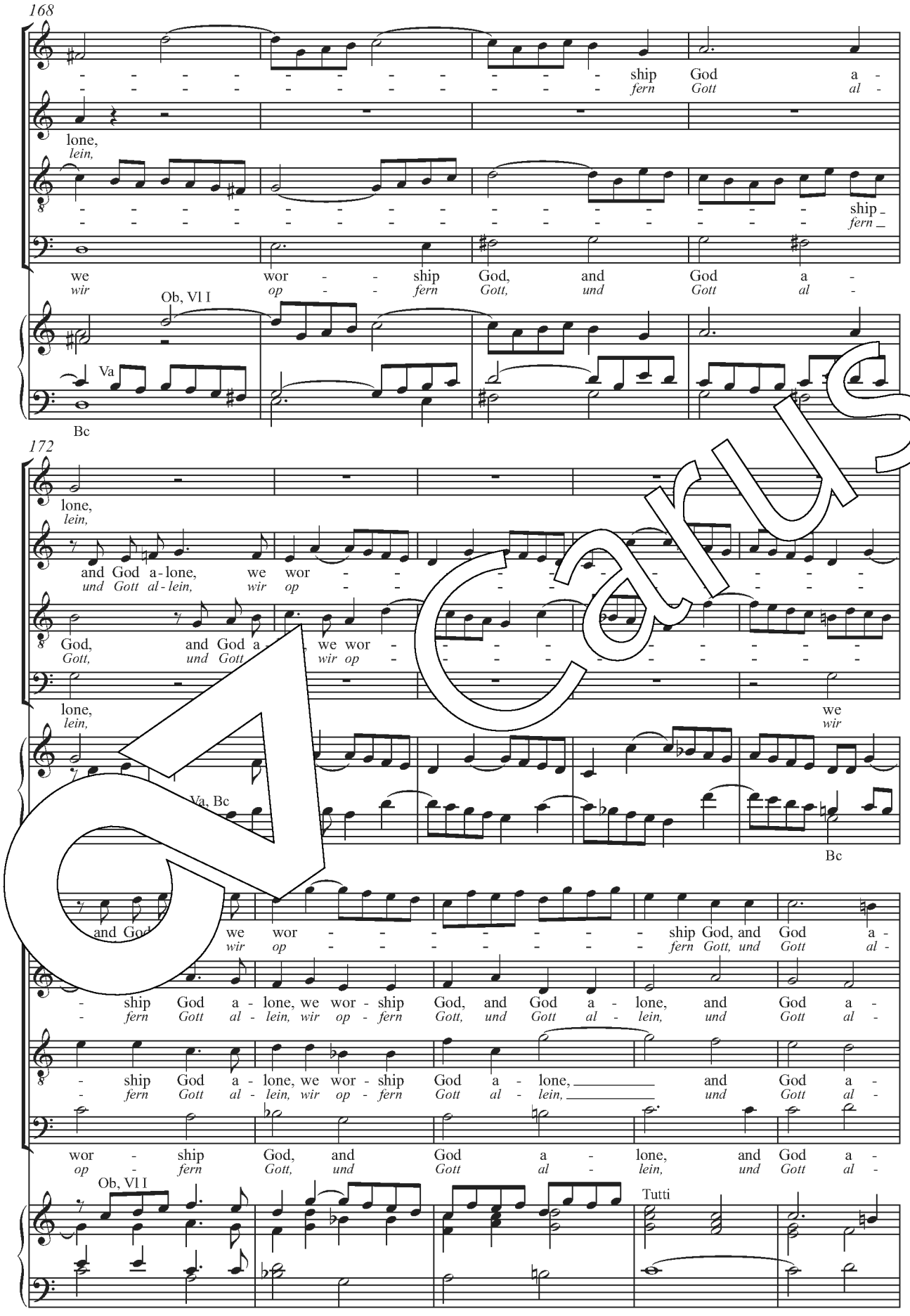
lone, we wor - - - - - - - - - - - ship God a -
lein, wir op - - - - - - - - - - - fern Gott al -

we wor - ship God, we wor - - -
wir op - fern Gott, wir op - - -

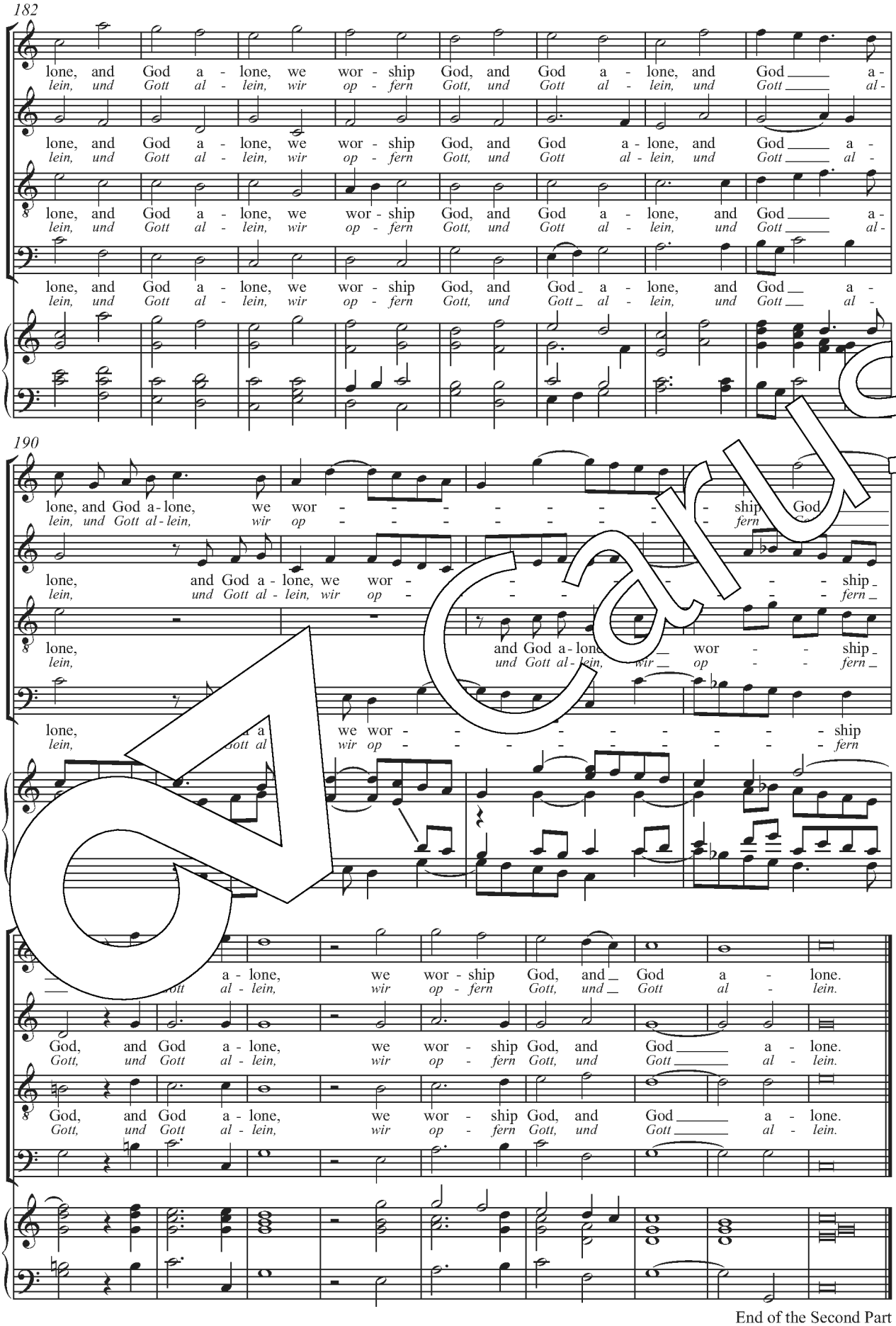
lone,
lein,

+ Va

Carus


168
ship God a -
fern Gott al -
lone,
lein,
ship
fern
we wor - ship God, and God a -
wir op - fern Gott, und Gott al -
Ob, Vl I
Va
Bc
172
lone,
lein,
and God a - lone, we wor -
und Gott al - lein, wir op -
God, and God a - we wor -
Gott, und Gott wir op -
lone,
lein,
we
wir
Va, Bc
Bc
and God we wor - ship God, and God a -
wir op - fern Gott, und Gott al -
- ship God a - lone, we wor - ship God, and God a - lone, and God a -
- fern Gott al - lein, wir op - fern Gott, und Gott al - lein, und Gott al -
- ship God a - lone, we wor - ship God a - lone, and God a -
- fern Gott al - lein, wir op - fern Gott al - lein, und Gott al -
wor - ship God, and God a - lone, and God a -
op - fern Gott, und Gott al - lein, und Gott al -
Ob, Vl I
Tutti

Carus



End of the Second Part

Third Part

51. Air (Mezzosoprano)

Andante larghetto

2 Violini
Viola
Basso continuo

4

7

ISRAELITISH PRIEST
Israelitischer Priester / Mezzosoprano

Fa - ther of __ heav'n,
Je - ho - va! sieh,

10

heav'n, thy e - ter - nal throne, from thy e - ter - nal _ throne,
dei - nem ew'-gen Thron, von dei - nem ew' - gen _ Thron,

Bc Vl

13

look with an __ eye of _ bless - ing _ down; while we pre - pare
er - bar - mend auf dein Volk he - rab! Der schon so __ man - -

Bc Vl I Archi Bc

Carus

16

with ho - ly rites, to sol - emn - ize the feast of lights.

- che Wohl - tat gab, gib uns der lan - - - gen Knecht - schaft Lohn!

Archi

19

Fa - - ther of heav'n, from thy e - ter - nal throne,

Je - - ho - va! sieh von dei - nem ew' - gen Thron

Bc

Archi

22

look with an eye of ble ing down; while we pre-

er - bar nd auf dein Vo he - rab! Der schon so

tr tr

Bc

Va

Bc

25

pare with ho - ly rites, to

man - - - - - - - che Wohl - tat gab, gib

Vl

Va

27

sol - emn - ize the feast of lights, the feast of

uns der lan - - - - - - - gen Knecht - schaft Lohn, der Knecht - schaft

Bc

Bc

Carus

29

lights, to sol-emn-ize the feast of lights,
Lohn, gib uns der lan - gen Knecht - schaft Lohn,

Archi Bc Archi

32

while we pre-pare with ho - ly rites, to sol-emn-ize
der schon so man - che Wohl - tat gab, gib uns der lan - gen

Bc

35

feast of lights.
Knecht - schaft Lohn!

Vl Archi

38

our grate - ful hearts em-ploy;
dir dei - nes Vol - kes Dank,

Bc Archi

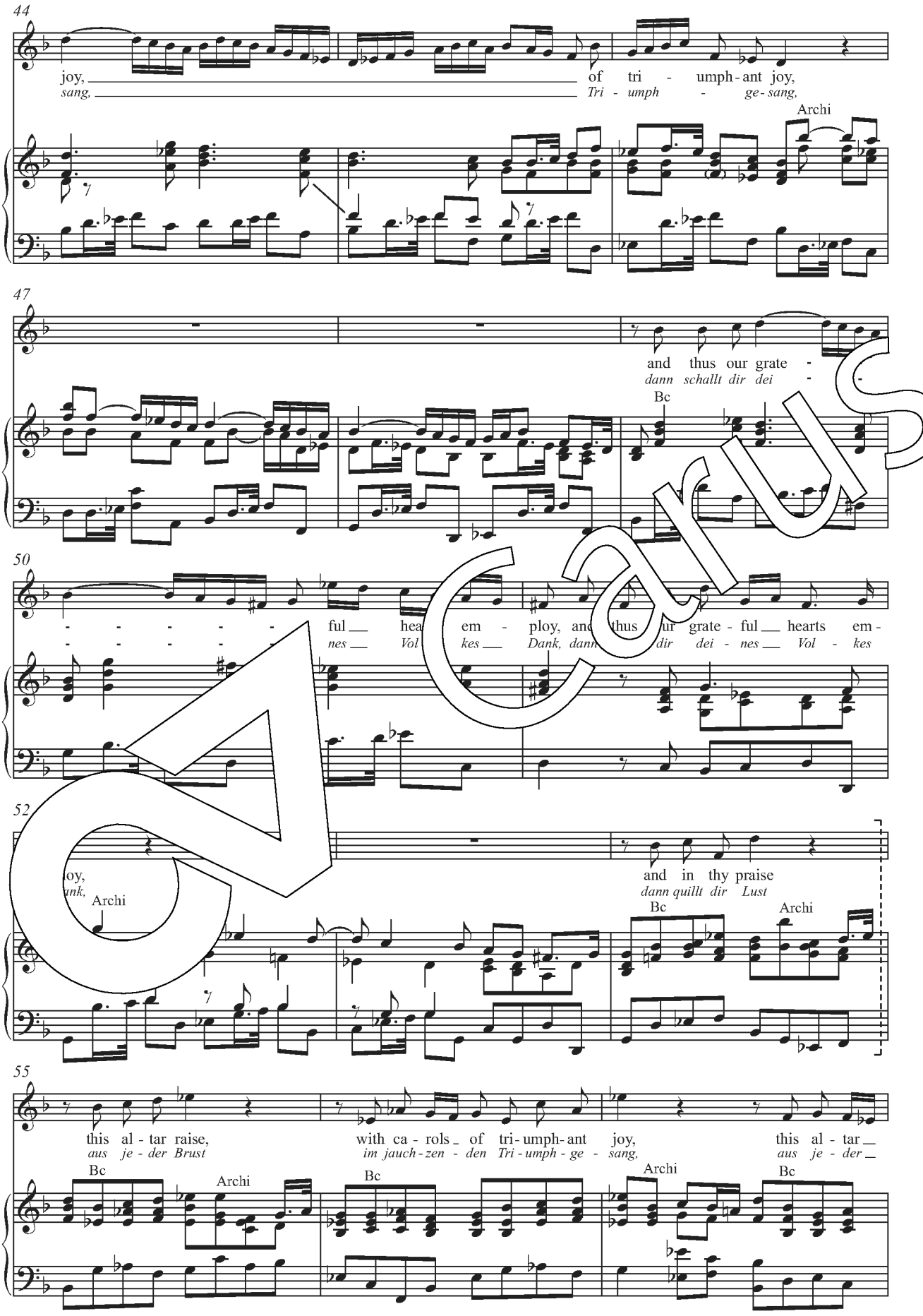
p

41

and in thy praise this al-tar raise, with ca-rols of tri-umph-ant
dann quillt dir Lust aus je - der Brust im jauch-zen-den Tri-umph-ge-

Bc Archi Bc Archi Bc

* Mögliche Kürzung bis Takt 54. / *Optional cut to m. 55.*


44
joy, of tri - umph - ant joy,
sang, Tri - umph - ge - sang,
Archi
47
and thus our grate -
dann schallt dir dei -
Bc
50
ful hea em - ploy, and thus ur grate - ful hearts em -
nes Vol kes Dank, dann dir dei - nes Vol - kes
52
and in thy praise
dann quillt dir Lust
Archi
Bc
Archi
55
this al - tar raise, with ca - rols of tri - umph - ant joy, this al - tar
aus je - der Brust im jauch - zen - den Tri - umph - ge - sang, aus je - der
Bc
Archi
Bc
Archi
Bc

Carus

58

raise, with ca - rols of tri - umph - ant joy, with ca - rols of tri -

Brust im jauch - zen - den Tri - umph - ge - sang, im jauch - zen - den Tri -

61

umph - ant joy. Fa - ther of heav'n,

umph - ge - sang. Je - ho - va! sieh

Archi

f

Bc

p

66

thy e - ter - nal throne, from thy e - ter - throne, with an eye of bless - ing

dei - nem ew' - gen Thron, von dei - nem ew' - n Thron er - bar - mend auf dein Volk he -

Archi

69

down, pre - pare

rab! so man

71

with ho - ly rites, to sol - emn - ize

che Wohl - tat gab, gib uns der lan

Vl

Va

Archi

Bc

Bc

Carus

73

— the — feast of — lights, the — feast of — lights, to sol - - emn - ize the

- gen — Knecht - schaft — Lohn, der — Knecht - schaft — Lohn, gib uns der — lan - gen

*

75

feast of lights, while we pre - pare with ho - ly — rites,

Knecht - schaft Lohn, der schon so man - che — Wohl - tat — gab, gib

Archi

Bc

78

sol - emn - ize — the — feast of — lights, the — feast of —

uns der — lan - - - - - gen — Knecht - schaft Lohn, der — Knecht - schaft

ts, sol - emn - ize — the feast of lights.

uns der lan - - - - - gen Knecht - schaft Lohn!

Vl

f

Va

83

Archi

Bc

* Mögliche Kürzung bis Takt 79. / *Optional cut to m. 80.*

Carus

52. Accompagnato (Mezzosoprano/Basso*)

ISRAELITISH MAN
Israelit

Mezzosoprano

See, see yon flames, that from the al - tar
Seht! seht! es bricht aus dem Al - tar her -

o SIMON

Basso

See, see yon flames, that from the al - tar
Seht! seht! es bricht aus dem Al - tar her -

2 Violini
Viola
Basso continuo

3

broke, in spir - y streams pur - sue the trail - ing smoke. The fra - grant in - cense
vor ein Flam - men - strom, und folgt dem Op - fer - dampf! der Weih - rauch steigt in

broke, in spir - y streams pur - sue the trail - ing smoke. The fra - grant in - cense
vor ein Flam - men - strom, und folgt dem Op - fer - dampf! der Weih - rauch steigt in

mounts the yield - ing air; sure pres - age that the Lord hath heard our pray'r.
die ge - teil - te Luft; der Herr er - hört der Sei - nen erns - tes Flehn.

mounts the yield - ing air; sure pres - age that the Lord hath heard our pray'r.
die ge - teil - te Luft; der Herr er - hört der Sei - nen erns - tes Flehn.

* In der Fassung 1747 kann Nr. 52 alternativ vom Bass-Solisten (SIMON) gesungen werden.
With the 1747 version, no. 52 could be sung by the bass soloist (SIMON) alternatively.

53. Recitative (Soprano)

ISRAELITISH WOMAN
Israelitin

Soprano

O grant it, heav'n, that our long woes may cease,

Er - hör es, Gott! dass ein - mal uns - re Schmach

Basso continuo

3

and Ju - dah's daugh - ters taste the calm of peace; sons, broth - ers,

und uns - re Dienst - bar - keit ihr En - de seh'; dass auf den Wan - g

6

hus - bands to be - wail n more, tor tur'd at home, k'd in the war.

je - des Kun sieg' und de wei und hei - ßes Lob!

Air (Soprano)

legro

Vio

Basso

4

7

Carus

ISRAELITISH WOMAN
Israelitin / Soprano

10

So shall the lute and harp a - wake, and spright - ly voice sweet des - cant run,
Dann tönt der Laut' und Har - fe Klang in dei - nes Vol - kes Lob - ge - sang,

Bc

p

Vl

13

so shall the lute a - wake,
dann tönt der Lau - te Klang,

Bc Vl

16

shall the harp a - wake, so shall the lute and harp a - wake, and spright voice sweet des - cant run, and
tönt der Har - fe Klang, dann tönt der Laut und Har - fe Klang in dei nes Vol - kes Lob - ge - sang, in

Bc Vl

Bc

spright - voice sweet des - cant run, and spright - - - - -
dei - l - kes Lob - ge - sang, in dei - - - - -

Bc

22

- - - - -

25

des - cant run, and spright - - - - -
Lob - ge - sang, in dei - - - - -

Bc Vl Vl Bc

28

- - - - - - - - - ly voice sweet des - cant run;
- - - - - - - - - *nes Vol - kes Lob - ge - sang!*

Bc Vl Bc

31

34

- ic mel - o - dy to make, in the pure strains of
nem Tem - pel wallt es dann von In - brunst voll, und

p

38

Jes - se's son, se - raph - - - - - - - - - ic mel - o -
be - tet an, zu dei - - - - - - - - - nem Tem - pel

Vl

Carus

42

dy to make, in the pure strains,
wallt es dann von In - brunst voll,

Bc

45

in the pure strains of
von In - brunst voll, und

48

Jes - se's son,
be - tet an,

Vl

51

se - raph - ic mel - o - dy to make,
zu dei - nem Tem - pel wallt es dann

Bc

p

Vl

55

in the pure strains of Jes - se's son,
von In - brunst voll, und be - tet an,

Bc

Carus

59

in the pure strains,
von In - brunst voll,

62

in the pure strains of Jes - se's son.
von In - brunst voll, und be - tet an.

f

65

67

So shall the lute a - wake, so
Dann tönt der Lau - te Klang, dann

Bc Vl

p

70

shall the harp a - wake, so shall the lute and harp a - wake, and spright-ly voice sweet des - cant run, and
tönt der Har - fe Klang, dann tönt der Laut' und Har - fe Klang, in dei - nes Vol - kes Lob - ge - sang, in

Bc Vl Bc

Carus

73

spright - ly voice sweet des - cant run, and spright - - - -

dei - nes Vol - kes Lob - ge - sang, in dei - - - - -

Vl Bc

76

- - - - -

90

in
von

93

the pure strains ___ of Jes - se's son, se - raph - - - - - -
In - brunst voll, ___ und be - tet an, zu dei - - - - -

Vl

97

Adagio **Tempo I**

- ic ___ mel to make, in the r strains of Jes - se's son.
- *nem ___ es dann nst voll, und be - tet an.*

Bc

Vl

f

101

104

Carus

55. Recitative (Alto/Mezzosoprano) *

ISRAELITISH MESSENGER
Israelitischer Bote

Alto (Mezzosoprano)

From Ca-phar-sa-la-ma, on ea-gle wings I fly, with tid-ings of im-pet-uous
Von Ka-phar-sa-la-ma eil ich mit Ad-lers-flug und bring euch ü-ber-schwäng-lichs

Basso continuo

4

joy. Came Ly-si-as, with his host, ar-ray'd in coat of mail; their mas
Glück. Mit sei-nem Heer kam Ly-sias, in gold-ner Pan-zer Schmuck, mit e nem

7

shields of gold, and brass, flash'd light-ning o' ne fields, while ge tow ack'd el-e-phants dis-
Schild und schwe-rem Arm; es blitz-te h das Feld; und vor zog der E-le-fan-ten

10

d from but Ju-das, un-dis-may'd, met, fought, and
Doch Ju-das, un-ge-schreckt, kam, focht und

13

van-quish'd all the rage-ful train. Yet more; Ni-ca-nor
Macht. Noch mehr! Ni-ka-nor

ü-ber-wand die gan-ze

* In der Fassung 1747 ist Nr. 55a (siehe Anhang I, S. 218) anstelle von Nr. 55 zu wählen.
With the 1747 version, no. 55a (see Appendix I, p. 218) should be performed in place of no. 55.

16

lies with thou-sands slain; the blas-phe-mous Ni-ca-nor, who de-fied the liv-ing God, and,
liegt mit Tau-sen-den, der trot-zen-de Ni-ka-nor, der so frech den Herrn ver-warf, und

19

in his wan-ton pride, a pub-lic mon-u-ment or-dain'd of vic-to-ries yet un-gain'd.
schon ein Mo-nu-ment noch un-er-focht-ner Sieg' in sei-nem Stolz sich träum-te.

22

But lo! the c[illegible]or comes; [illegible] on his spear, to dis-si-pate all fear, he
Doch seht! de[illegible] kömmt! – A[illegible]ei-nem Speer der eh-ren-volls-te Raub! er

o Basso

But [illegible] the con- [illegible] comes; and on his spear, to dis-si-pate all fear, he
Doch seht! der Sie [illegible] kömmt! – Auf sei-nem Speer der eh-ren-volls-te Raub! er

25

bears the vaunt-er's head, and hand, that threat-en'd des-o-la-tion to the land.
trägt des Fein-des Haupt und Hand, die dir, o Volk des Herrn, Ver-der-ben dräu-ten.

bears the vaunt-er's head, and hand, that threat-en'd des-o-la-tion to the land.
trägt des Fein-des Haupt und Hand, die dir, o Volk des Herrn, Ver-der-ben dräu-ten.

Carus

56. Chorus *

CHORUS OF YOUTHS / Chor der Jünglinge

Soprano I: See, the con - qu'ring he - ro comes, sound the trum - pet,
Seht! er kömmt, mit Preis ge - krönt; fei'rt, Po - sau - nen,

Soprano II: See, the con - qu'ring he - ro comes, sound the trum - pet,
Seht! er kömmt, mit Preis ge - krönt; fei'rt, Po - sau - nen,

Alto: See, the con - qu'ring he - ro comes, sound the trum - pet,
Seht! er kömmt, mit Preis ge - krönt; fei'rt, Po - sau - nen,

2 Flauti, 2 Oboi, 2 Corni, 2 Violini, Viola, Basso continuo: con voci; Org t.s.

7

beat the drums.
den Emp - fang!

beat the drums.
den Emp - fang!

beat th
den

Cor

Sports pre - pare, the lau - rel bring,
Rings um den Er - ret - ter tönt

Sports pre - pare, the lau - rel bring,
Rings um den Er - ret - ter tönt

Sports pre - pare, the lau - rel bring,
Rings um den Er - ret - ter tönt

con voci

Carus

* Diese Nummer entfällt bei der Fassung 1747. / *This movement should be omitted with the 1747 version.*

21

songs of tri - umph to him sing, sports pre - pare, the
der Be - frei - ten Siegs - ge - sang, rings um den Er -

songs of tri - umph to him sing, sports pre - pare, the
der Be - frei - ten Siegs - ge - sang, rings um den Er -

songs of tri - umph to him sing, sports pre - pare, the
der Be - frei - ten Siegs - ge - sang, rings um den Er -

Cor

27

lau - - rel bring, songs of tri - umph to him sing.
ret - - ter tönt der Be - frei - ten Siegs - ge - sang!

lau - - rel bring, songs of tri - umph to him sing.
ret - - ter tönt der Be - frei - ten Siegs - ge - sang!

lau - rel bring, songs of tri - umph to him sing.
ret - ter tönt der Be - frei - ten Siegs - ge - sang!

C[illegible] / Chor der Mädchen

33

See the god - like youth ad - vance, breathe the flutes, and
Seht! er kömmt, mit Sieg um - ringt; Flö - ten, tönt, be -

Soprano II

See the god - like youth ad - vance, breathe the flutes, and
Seht! er kömmt, mit Sieg um - ringt; Flö - ten, tönt, be -

Fl

Org

Carus

39

lead the dance. Myr - tle wreaths, and ros - es twine, to
lebt den Tanz! Myr - ten - zweig' und Ro - sen schlingt

lead the dance. Myr - tle wreaths, and ros - es twine, to
lebt den Tanz! Myr - ten - zweig' und Ro - sen schlingt

45

deck the he - ro's brow di - vine, myr - tle wreaths, and
in des Jüng - lings Lor - beer - kranz Myr - ten - zweig' und

deck the he - ro's brow di - vine, myr - tle wreaths, and
in des Jüng - lings Lor - beer - kranz Myr - ten - zweig' und

ros - es twine, to deck the he - ro's brow di - vine.
Ro - sen schlingt in des Jüng - lings Lor - beer - kranz!

ros - es twine, to deck the he - ro's brow di - vine.
Ro - sen schlingt in des Jüng - lings Lor - beer - kranz!

Carus

CHORUS / Beide Chöre

57

Soprano

See, the con - qu'ring he - ro comes, sound the trum - pet, beat the drums.
Seht! er kömmt, mit Preis ge - krönt; fei'rt, Po - sau - nen, den Emp - fang!

Alto

See, the con - qu'ring he - ro comes, sound the trum - pet, beat the drums.
Seht! er kömmt, mit Preis ge - krönt; fei'rt, Po - sau - nen, den Emp - fang!

Tenore

See, the con - qu'ring he - ro comes, sound the trum - pet, beat the drums.
Seht! er kömmt, mit Preis ge - krönt; fei'rt, Po - sau - nen, den Emp - fang!

Basso

See, the con - qu'ring he - ro comes, sound the trum - pet, beat the drum
Seht! er kömmt, mit Preis ge - krönt; fei'rt, Po - sau - nen, den Emp fang!

Tutti

Tamburo militare (Timpani) ad libitum; tremolo per la seco a volta

Fine

65

- pare, the - rel bring, songs of tri - umph to him sing.
Er - ter tönt der Be - frei - ten Siegs - ge - sang!

Sports pre he lau - rel bring, songs of tri - umph to him sing.
Rings um Er - ret - ter tönt der Be - frei - ten Siegs - ge - sang!

Spo - pare, the lau - rel bring, songs of tri - umph to him sing.
Rings um den Er - ret - ter tönt der Be - frei - ten Siegs - ge - sang!

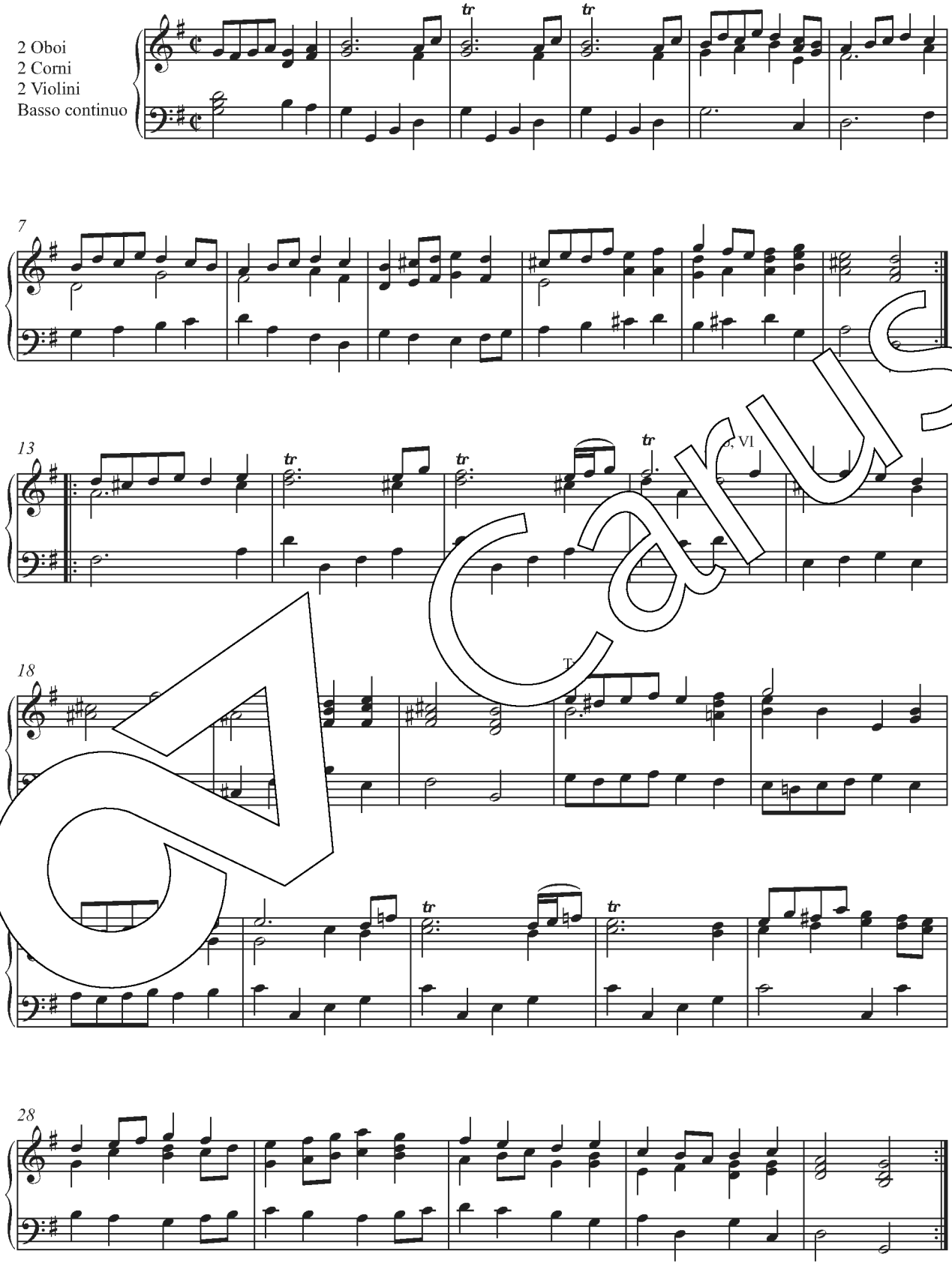
Sports pre - pare, the lau - rel bring, songs of tri - umph to him sing.
Rings um den Er - ret - ter tönt der Be - frei - ten Siegs - ge - sang!

senza Tamb. mil. (Timp.)

Da capo (T. / *m.* 57)

Carus

57. Marche*



Carus

* In der Fassung 1747 entfällt diese Nummer; alternativ kann sie nach Nr. 27 musiziert werden.
With the 1747 version, this movement should be omitted; alternatively, it could be performed following no. 27.

58. Solo (Alto/Mezzosoprano, Tenore) and Chorus

Allegro

Ob, Archi

2 Oboi
3 Trombe
Timpani
2 Violini
Viola
Basso continuo

4

8

Alto (Mezzosoprano) solo

Sing un - to God, and high af - fec - tions raise, to crown this con - quest with un - meas - ur'd praise.
Singt un - serm Gott! und macht sein Lob be - kannt, und preist die Wun - der sei - ner star - ken Hand!

Bc

p

12

with un - meas - ur'd praise.
sei - ner star - ken Hand!

Sing un - to God, and
Singt un - serm Gott! und

16

high af - fec - tions raise, to crown this con - quest with un - meas - ur'd praise,
macht sein Lob be - kannt, und preist die Wun - der sei - ner star - ken Hand,

Carus

19

with un - meas - ur'd praise.
sei - ner star - ken Hand!

attacca

Chorus

22

Sing un - to God, and high af - fec - tions raise, to crown this con - quest with
Singt un - serm Gott! und macht sein Lob be - kannt, und preist die Wun - der

Sing un - to God, and high af - fec - tions raise, to crown this con - quest with
Singt un - serm Gott! und macht sein Lob be - kannt, und preist die Wun - der

Sing un - to God, and high af - fec - tions raise, to crown this con - quest with
Singt un - serm Gott! und macht sein Lob be - kannt, und preist die Wun - der

Sing un - to God, and high af - fec - tions raise, to crown this con - quest with
Singt un - serm Gott! und macht sein Lob be - kannt, und preist die Wun - der

Tutti

un - meas - ur'd praise, with un - meas - ur'd, with un - meas - ur'd praise,
sei - ner star - ken Hand, sei - ner star - ken, sei - ner star - ken Hand!

un - meas - ur'd praise, with un - meas - ur'd, with un - meas - ur'd praise,
sei - ner star - ken Hand, sei - ner star - ken, sei - ner star - ken Hand,

un - meas - ur'd praise, with un - meas - ur'd, with un - meas - ur'd praise, with
sei - ner star - ken Hand, sei - ner star - ken, sei - ner star - ken Hand,

un - meas - ur'd praise, with
sei - ner star - ken Hand,

Carus

28

sing un - to God, and
Singt un - serm Gott! und

to crown,
und preist,

un - meas - ur'd praise, to crown, to
sei - ner star - ken Hand, und preist, und

un - meas - ur'd praise, with un - meas - ur'd praise,
sei - ner star - ken Hand! sei - ner star - ken Hand!

Ob, Archi

31

raise, rown this con - quest with un - meas - ur'd praise,
preist die Wun - der sei - ner star - ken Hand,

to crown this con - quest, to crown this con - quest with
und preist die Wun - der, und preist die Wun - der, und preist die Wun - der,

crown this con - quest, to crown this con - quest, this
preist die Wun - der, und preist die Wun - der, die

Carus

34

with un - meas - ur'd praise,
sei - ner star - ken Hand!

un - meas - ur'd praise, to crown this con - quest with un - meas - ur'd praise,
sei - ner star - ken Hand, und preist die Wun - der sei - ner star - ken Hand!

con - quest, to crown this con - quest with un - meas - ur'd praise,
Wun - der, und preist die Wun - der sei - ner star - ken Hand!

O sing,
O singt,

37

un - to God, sing un - to God, sing un - to God, and
un - serm Gott, singt un - serm Gott, singt un - serm Gott! und

sing un - to God, sing un - to God, sing un - to
Singt un - serm Gott, singt un - serm Gott, singt un - serm

to God, sing un - to God, sing un - to God,
Singt un - serm Gott, singt un - serm Gott, singt un - serm Gott,

sing un - to God, sing un - to God, and high af - fec - tions raise, and
singt un - serm Gott, singt un - serm Gott! und macht sein Lob be - kannt, und

Tutti

Carus

40

high af - fec - tions raise, to crown, to crown,
macht sein Lob be - kannt, und preist, und preist,

God, and high af - fec - tions raise,
Gott! und macht sein Lob be - kannt,

sing un - to God, and high af - fec - tions raise, to crown this con - quest, to
singt un - serm Gott! und macht sein Lob be - kannt, und preist die Wun - der, und

high af - fec - tions raise, to crown this con - quest, to
macht sein Lob be - kannt, und preist die Wun -

Ob, Archi

43

to crown this con - quest
und preist die Wun - der

crown this con - quest, to crown, to
und preist die Wun - der, und preist, und

con - quest, to crown, to crown,
die Wun - der, und preist, und preist,

crown this con - quest with un - meas - ur'd praise, to crown
preist die Wun - der sei - ner star - ken Hand, und preist

Carus

46

with un-meas - ur'd praise,
sei - ner star - ken Hand,

crown this con-quest with un - meas - ur'd praise, to crown, to crown, to crown
preist die Wun - der sei - ner star - ken Hand, und preist, und preist, und preist

to crown this con-quest with un-meas-ur'd praise, to crown,
und preist die Wun - der sei - ner star - ken Hand, und preist,

this con-quest with un-meas-ur'd, with un-meas-ur'd praise, to crown, to crown, to
die Wun - der sei - ner star - ken, sei - ner star - ken Hand, und preist, und preist,

tti

49

to crown this con-quest, this con-quest with un-meas-ur'd praise, sing un - to God,
und preist die Wun - der, die Wun - der sei - ner star - ken Hand! Singt un-serm Gott,

con-quest, this con-quest with un-meas-ur'd praise, sing un - to God,
Wun - der, die Wun - der sei - ner star - ken Hand! Singt un-serm Gott,

this con-quest, this con-quest with un-meas-ur'd praise, sing un - to God,
preist die Wun - der, die Wun - der sei - ner star - ken Hand! Singt un-serm Gott,

crown, to crown this con-quest, this con-quest with un-meas-ur'd praise, sing un - to God,
preist, und preist die Wun - der, die Wun - der sei - ner star - ken Hand! Singt un-serm Gott,

Carus

53

sing un - to God, and high af - fec - tions raise, and high af - fec - tions raise, to crown,
singt un - serm Gott! und macht sein Lob be - kannt, und macht sein Lob be - kannt, und preist,

sing un - to God, and high af - fec - tions raise, and high af - fec - tions raise, to
singt un - serm Gott! und macht sein Lob be - kannt, und macht sein Lob be - kannt, und

sing un - to God, and high af - fec - tions raise, and high af - fec - tions raise, to
singt un - serm Gott! und macht sein Lob be - kannt, und macht sein Lob be - kannt, und

sing un - to God, and high af - fec - tions raise, and high af - fec - tions raise, to
singt un - serm Gott! und macht sein Lob be - kannt, und macht sein Lob be - kannt,

56

to crown, to crown this con - quest with un - meas - ur'd praise,
und pr und preist die Wun - der sei - ner star - ken Hand,

crown, to crown, to crown this con - quest with un - meas - ur'd praise,
preist, und nd preist die Wun - der sei - ner star - ken Hand,

to crown, to crown this con - quest with un - meas - ur'd praise,
preist, und preist, und preist, und preist die Wun - der sei - ner star - ken Hand,

crown, to crown, to crown this con - quest with un - meas - ur'd praise,
preist, und preist, und preist die Wun - der sei - ner star - ken Hand,

Carus

59

to crown
und preist

to crown
und preist

with un-meas-ur'd praise, to crown
sei-ner star-ken Hand, und preist

with un-meas-ur'd praise, to crown
sei-ner star-ken Hand, und preist

62

this con-quest with un-meas-ur'd praise.
die Wun-der sei-ner star-ken Hand!

this con-quest with un-meas-ur'd praise.
die Wun-der sei-ner star-ken Hand!

this con-quest with un-meas-ur'd praise.
die Wun-der sei-ner star-ken Hand!

this con-quest with un-meas-ur'd praise.
die Wun-der sei-ner star-ken Hand!

Carus

59. Recitative (Tenore)

JUDAS MACCABAEUS

Tenore

Sweet flow the strains, that strike my feast-ed ear. An-gels might stoop from heav'n to
Süß ist das Lied, und eu-er Sai-ten-spiel süß in mei-nem Ohr, noch vom Ge-

Basso continuo

4

hear the come-ly songs ye sing, to Ju-dah's Lord and King. But pause a-while: – due

räusch der eh'r-nen Schlacht be-täubt! dies Lob ge-bührt dem Herrn! – Doch, Brü-der, kommt! euch

8

ob-se-quies pre-pare to those who brave-ly fell in war. To E-le-a-zar spe-cial tr[illegible]ute

ruft noch ei-ne Pflicht, für je-ne, die mit Ruhm den Tod ge-sehn! Vor al-lem fei-ert E[illegible]-a[illegible]

12

pay. Through[illegible]ops he cut his wa[illegible] to the di[illegible]m-guish'd el-e-phant, and, whelm'd be-

Tod; [illegible]hn-[illegible] kühn du[illegible]i-chen sich den Pfad, hin zum be-türm-ten E-le-fan-ten, starb

15

neath the stab-bed mon-ster, tri-umph'd in a glo-rious death.

ne-ben dem er-würg-ten Un-ge-heur mit E-del-mut den Hel-den-tod.

Carus

60. Air (Tenore)

Andante larghetto

2 Oboi
Tromba
2 Violini
Viola
Basso continuo

4

7

JUDAS MACCABAEUS
Tenore

Wi[illegible] hon - or [illegible]t de - ser[illegible] crown'd,
[illegible]ie - ger [illegible]-sagt Kranz und Lohn

10

trum - pet ne'er in vain shall sound, the
schmet - tern - den Trom - me - te Ton, der

Bc Tutti Tr

p *f* *p*

13

trum - pet ne'er in vain shall sound, the trum - pet ne'er in vain shall sound,
schmet - tern - den Trom - me - te Ton, der schmet - tern - den Trom - me - te Ton,

Carus

15

with hon - or let de - sert be crown'd,
dem Krie - ger weis - sagt Kranz und Lohn,

Bc

18

with hon - or let de - sert be crown'd, the trum - pet ne'er in vain sh[illegible] ound, the
dem Krie - ger weis - sagt Kranz und Lohn der schmet - tern - den Trom - me - te [illegible]on, der

Tr

21

trum - pet [illegible] n shall
schmet - tern - den [illegible] - me - te

Tutti

f

23

but, all at - ten - tive to a - larms, but, all at -
er eilt ins waf - fen - vol - le Feld, er eilt ins

Bc

p

Tutti

Carus

26

ten - tive_ to a - larms, the will - ing na - tions fly to arms, to

waf - fen - vol - le Feld und ü - ber - win - det o - der fällt, er

28

arms, to arms, and, con - quer - ing, or con - quer'd, and, con - quer - ing, or con - quer'd, claim

eilt, er eilt, und dann be - lohnt den ed - len, und dann be - lohnt den ed - len, Un -

Tr

31

the prize, and, con - quer - ing, or con - quer'd,

ge - stüm, und dann be - lohnt den ed - len

Tutti

Bc

34

claim the prize of

Un - ge - stüm, wo

Tutti

f

Bc

p

Carus

37

hap - py earth, or far more hap - py skies, and,
nicht die Welt, der bess - re Him - mel ihm, und

Tutti

f

Tr

p

41

con - quer - ing, or con - quer'd, claim, and claim the prize of hap - py earth, or
dann be - lohnt den ed - len, ed - len Un - ge - stüm, wo nicht die Welt, der

Bc

44

far more hap - py skies, and claim the prize of hap - py earth, or
bess - re Him - mel ihm, wo nicht die Welt, wo nicht die Welt, der

more hap skies.
re ihm.

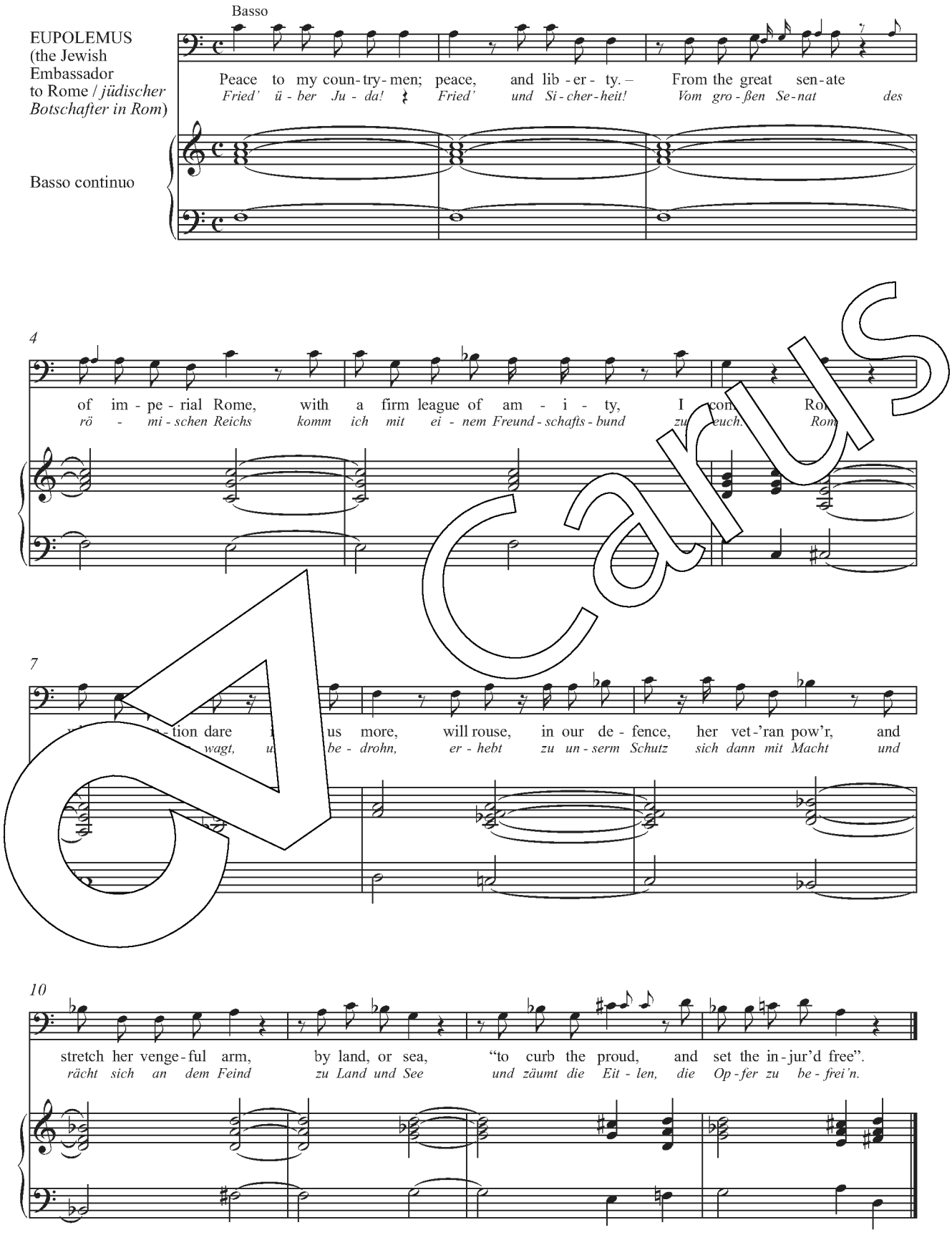
tti

f

51

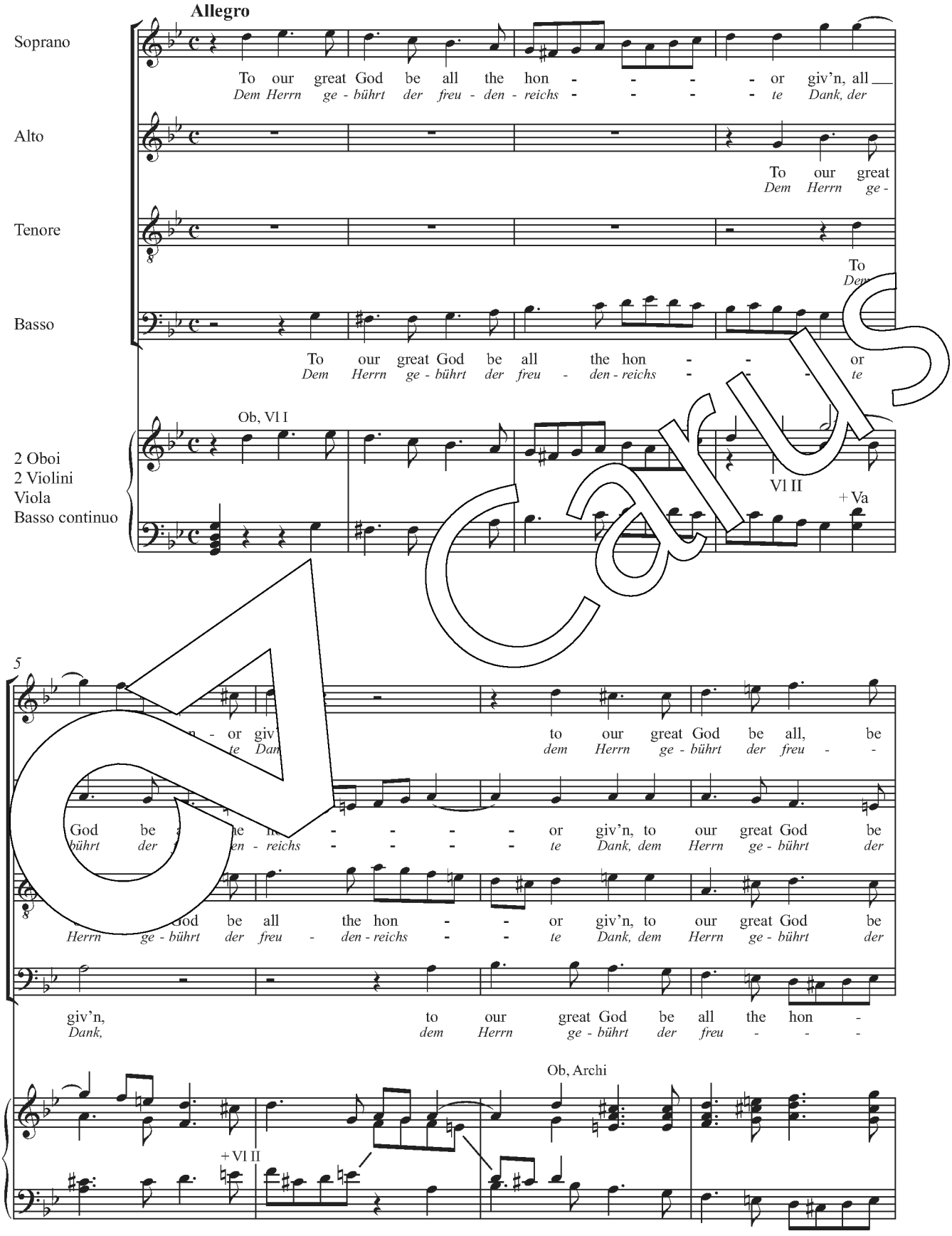
Carus

61. Recitative (Basso)



Carus

62. Chorus



Carus

9

all the hon - or giv'n, to our great God be all the hon - or
- - - den - reichs - te Dank, dem Herrn ge - bührt der freu - den - reichs - te

all the hon - or giv'n, to our great God be all the hon - or
freu - - den - reichs - te Dank, dem Herrn ge - bührt der freu - den - reichs - te

all the hon - or giv'n, to our great God be all the hon - or
freu - - den - reichs - te Dank, dem Herrn ge - bührt der freu - den - reichs - te

- or, all the hon - or giv'n,
- - - den - reichs - te Dank,

13

giv'n, to our great God be all the hon - or giv'n, to
Dank, dem Herrn ge - bührt der freu - den - reichs - te Dank, dem

giv'n, to our great God be all the hon - or, all the hon - or giv'n, to our great
Dank, dem Herrn ge - bührt der freu - den - reichs - te, freu - den - reichs - te Dank, dem Herrn ge -

giv'n, to our great God be all the hon - or, hon - or giv'n, to
Dank, dem Herrn ge - bührt der freu - den - reichs - te, freu - den - reichs - te Dank, dem

to great God, to our great
dem Herrn ge - bührt, dem Herrn ge -

Vl I

be all the hon - or, all the hon - or giv'n, to our great God be
der freu - den - reichs - te, freu - den - reichs - te Dank, dem Herrn ge - bührt der

God be all the hon - or giv'n, be all the hon - or giv'n,
bührt der freu - den - reichs - te Dank, der freu - den - reichs - te Dank,

our great God be all the hon - or, all the hon - or giv'n, to our great God be all the
Herrn ge - bührt der freu - den - reichs - te, freu - den - reichs - te Dank, dem Herrn ge - bührt der freu -

God be all the hon - or giv'n, be all the hon - or giv'n,
bührt der freu - den - reichs - te Dank, der freu - den - reichs - te Dank,

Ob, Vl I

+ Vl II, Va

Carus

23

all the hon - - - - - or, all the hon - or giv'n,
freu - - - - - - - den - reichs - te, freu - den - reichs - te Dank,

to our great God be all the hon - or giv'n, that grate -
dem Herrn ge - bührt der freu - den - reichs - te Dank, der von

hon - - - - - - or giv'n, be all, be all the hon - or giv'n,
- - - - - - - - den - reichs - te, freu - den - reichs - te Dank,

to our great God be all, be all the hon - or giv'n,
dem Herrn ge - bührt der freu - den - reichs - te Dank,

Vl II

28

grate - ful hearts can
de von der Er - de

- ful hearts can send from earth to heav'n, grate - ful hearts can
der Er - de je zum Him - mel drang, der von der Er - de

grate - ful hearts can send, can send from earth to
von de Er - de je, der von der Er - de

Ob, Vl I

Va

earth to heav'n, that grate - ful hearts can send
Him - mel drang, der von der Er - de je

send from earth to heav'n, from earth to heav'n, that
je zum Him - mel drang, der von der Erd', der

heav'n, from earth to heav'n, from earth to heav'n, that
je zum Him - mel drang, der von der Erd', der

that grate - ful hearts can send from earth to heav'n,
der von der Er - de je, der von der Erd',

Carus

38

from earth to heav'n, from earth to heav'n, that grate - ful hearts can
zum Him - mel drang, zum Him - mel drang, der von der Er - de

grate - ful hearts can send to heav'n, that grate - ful hearts can
Er - de je zum Him - mel drang, der von der Er - de

grate - ful hearts can send to heav'n, that grate - ful hearts can
Er - de je zum Him - mel drang, der von der Er - de

43

send from earth to heav'n, that grate ful hearts can
je zum Him - mel drang, der von Er - de

send from earth to heav'n, that grate - ful hearts can
je zum Him - mel drang, der von Er - de

send from to heav'n, that - ful hearts can
je zum - mel drang, der von der Er - de

to heav'n. To our great God be hon - or giv'n, to our great God be
mel drang! Dem Herrn der freu - den - reichs - te Dank, dem Herrn ge - bührt der

send from earth to heav'n. To our great God be all the hon - or giv'n, to our great
je zum Him - mel drang! Dem Herrn ge - bührt der freu - den - reichs - te Dank, dem Herrn ge -

send from earth to heav'n. To our great God be all the hon - or giv'n, to our great
je zum Him - mel drang! Dem Herrn ge - bührt der freu - den - reichs - te Dank, dem Herrn ge -

To our great God be all, be
Dem Herrn ge - bührt der freu -

Carus

53

all, be all the hon - or giv'n, that grate - ful hearts can
freu - - - - den - reichs - te Dank, der von der Er - de

God be all the hon - or giv'n, that grate - ful hearts can
bührt der freu - den - reichs - te Dank, der von der Er - de

God be all the hon - or giv'n, that grate - ful hearts can
bührt der freu - den - reichs - te Dank, der von der Er - de

all the hon - or giv'n,
- - - - den - reichs - te Dank,

58

send from earth to heav'n, that grate - ful hearts can send from earth to
je zum Him - mel drang, der von der Er - de je zum Him - mel

send from earth to heav'n, that grate - ful hearts can send from earth to
je zum Him - mel drang, der von der Er - de je zum Him - mel

send from earth to that grate - ful hearts can send from earth to
je zum Him - der von Er - de je zum Him - mel

can send from earth to heav'n.
drang der je zum Him - mel drang.

heav'n, can send from earth to heav'n.
drang, der je zum Him - mel drang.

heav'n, can send from earth to heav'n.
drang, der je zum Him - mel drang.

Carus

63. Recitative (Soprano)

ISRAELITISH WOMAN
Israelitin

Soprano

A - gain to earth let grat - i - tude des - cend. – Praise - wor - thy is our he - ro, and our
Vom Him - mel kehrt der Dank zur Er - de wie - der; preis - wür - dig ist er, un - ser Held und

Basso continuo

4

friend. Come, then, my daugh - ters, choic - est art be - stow, to we[illegible] a
Freund! Be - singt ihn, Jüng - lin - ge, und ahmt ihm nach! Be - kr[illegible] ihr

7

chap - let for the vi[illegible]or's brow; and in y[illegible] so[illegible]s for ev - er be con -
Mäd - chen, des Er[illegible]rers Haupt! und kei - ner sei z[illegible]lt, sie zu er -

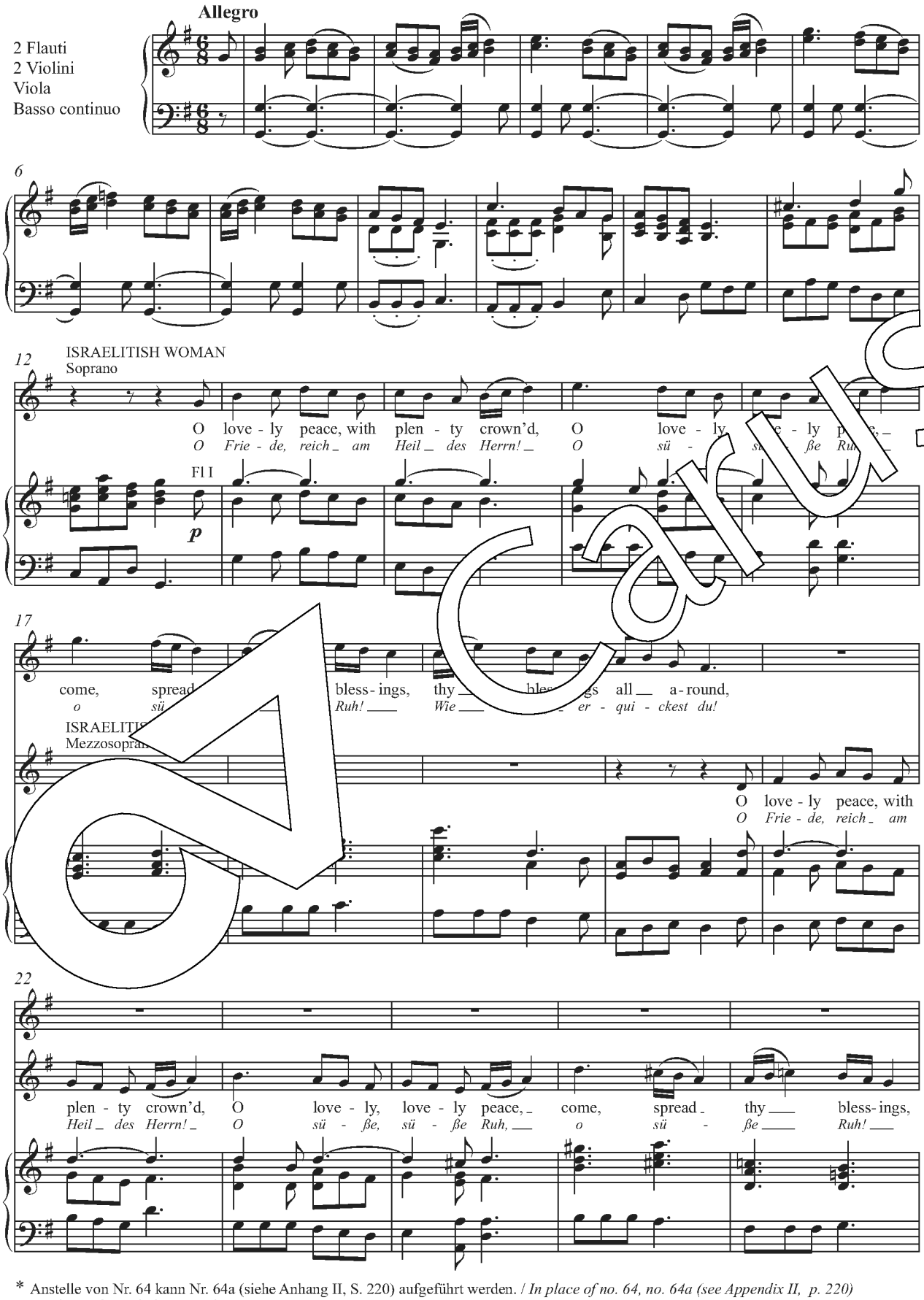
fess'd "t[illegible] - or that pre - serv'd, the pow'r that bless'd, bless'd you with
höhn, [illegible] - ke, die uns half, die Macht, die uns be - glück - te, mit Si - cher -

13

hours, that scat - ter, as they fly, soft qui - et, gen - tle love, and bound - less joy".
heit und Frei - heit uns be - glück - te, mit un - ge - stör - ter Ruh und hei - tern Freu - den.

Carus

64. Duet (Soprano, Mezzosoprano) *



* Anstelle von Nr. 64 kann Nr. 64a (siehe Anhang II, S. 220) aufgeführt werden. / *In place of no. 64, no. 64a (see Appendix II, p. 220) can be performed alternatively.*

27

O love - ly, love - ly peace, O
O, sü - ße, sü - ße Ruh, o

thy bless - ings all a - round, O, O love - ly,
Wie sanft er - qui - ckest du! O, o sü - ße,

Bc

32

love - ly peace, O love - ly, love - ly peace; let
sü - ße Ruh, O sü - ße, sü - ße Ruh! Wo

love - ly peace, O love - ly peace; let
sü - ße Ruh, o sü - ße Ruh! Wo

Tutti

f

37

fleec - hills dorn, and val - lies smile with
sonst der des Krie trat, wallt la - chend nun die

hills dorn, and val - lies smile with
sonst der Fu trat, wallt la - chend nun die

Fl

+Vl

42

wa - vy corn, let fleec - y flocks the hills a - dorn,
gold - ne Saat, wo sonst der Fuß des Krie - gers trat,

wa - vy corn, and
gold - ne Saat, wallt

tr

Bc

Carus

47

and val - lies smile
wallt la - chend, la - - - - -

val - lies smile with wa - vy corn, and val - lies smile
la - chend nun die gold - ne Saat, wallt la - chend, la - - - - -

51

with wa - vy corn, and smile with wa -
- chend die gold - ne Saat, wallt la - - chend nun die gold - - ne

with wa - vy corn, and smile
- chend die gold - ne Saat, wallt la - chend nun

Fl I

Bc

56

corn, wa - vy corn, with
Saat, gold - ne Saat, die

with wa - - vy corn, with wa - - vy
die gold - - ne Saat, die gold - - ne

61

wa - - vy corn, with wa - vy corn,
gold - - ne Saat, die gold - ne Saat,

corn, with wa - - vy corn, with wa - vy corn,
Saat, die gold - - ne Saat, die gold - ne Saat,

Fl, Vl

Carus

66

let fleec - y flocks the hills a -
wo sonst der Fuß des Krie - gers

let fleec - y flocks the
wo sonst der Fuß des

Bc

70

Adagio

dorn, the hills a - dorn, and smile
trat, des Krie - gers trat, wallt la - - - - - -

hills a - dorn, the hills a - dorn, and smile
Krie - gers trat, des Krie - gers trat, la - - - - - -

75

Tempo I

wa - vy corn.
- chend nu - ne Saat.

wa - vy corn.
- chend nu gold - ne Saat.

Tutti

f

80

Fine

Carus

85

ISRAELITISH WOMAN

Let the shrill trum - pet cease, nor oth - er sound
Statt des Trom - me - ten - schalls er - tö - ne nur,

ISRAELITISH MAN

Let the shrill trum - pet cease, nor
Statt des Trom - me - ten - schalls er -

Bc

p

91

but na - ture's song - - sters wake the cheer - ful
du Lob - ge - sang der jauch - - zen - den Na -

oth - er sound
tö - ne nur,

96

morn, - sound, nor oth - er sound, wake the
tur, - nur, er - tö - ne nur, du, du

sters wake the cheer - ful morn, the
du Lob der jauch - zen - den Na - tur, du

101

cheer - ful morn, but na - - ture's song - sters wake the cheer - ful
jauch - zen - de Na - tur, du Lob - - ge - sang der jauch - zen - den Na -

cheer - ful morn, but na - - ture's song - sters wake the cheer - ful
jauch - zen - de Na - tur, du Lob - - ge - sang der jauch - zen - den Na -

Carus

106

morn, nor oth - - er sound but na - ture's
tur, er - tö - - ne nur, du Lob - ge -

morn, nor oth - - er sound but na - ture's
tur, er - tö - - ne nur, du Lob - ge -

111

song - - - - - - - - - - sters, na - ture's song - sters
sang der jauch - zen - den Na -

song - - - - - - - - - - sters na - ture's song - sters
sang der jauch - zen - den Na -

116

wake the cheer - ful morn, but na - ture's song - sters wake the
tur, ge - du Lob - ge - sang der jauch - zen -

the cheer - ful morn, but na - ture's
du Lob - ge - sang, du Lob - ge -

120

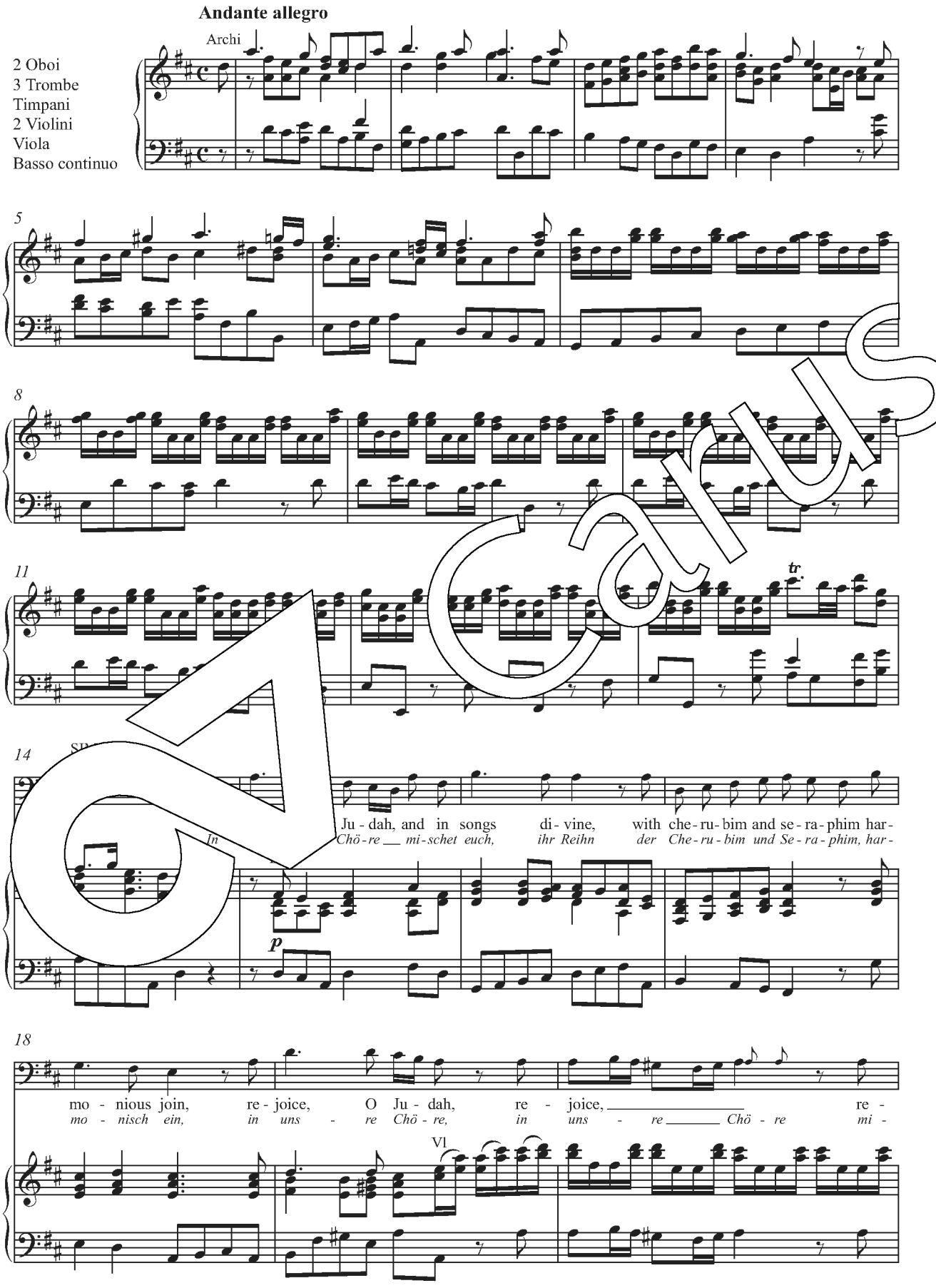
cheer - - - - - - - ful, wake the cheer - ful morn.
den, der jauch - zen - den Na - tur!

song - sters wake the cheer - ful, wake the cheer - ful morn.
sang der jauch - zen - den, der jauch - zen - den Na - tur!

Da capo

Carus

65. Air (Basso) and Chorus



Carus

21

joice, O Ju - dah, re - joice, and in songs di - vine, with

- schet euch, ihr Reih'n, in uns - re Chö - re mi - schet euch, ihr Reih'n der

+Va

24

che - ru - bim and se - ra - phim har - mo - nious join, and in songs di - vine,

Che - ru - bim und Se - ra - phim, har - mo - nisch ein, mi - schet euch, ihr Reih'n har -

27

mo - nious join, re - joice, O Ju - dah, re -

mo - nisch ein, in uns - re Chö - re, in

Bc

f

Vl

p

joice, re - joice, re - joice, with

uns - hö - re mi - schet euch, ihr Reih'n, mi - schet euch, ihr Reih'n der

+Va

33

che - ru - bim and se - ra - phim har - mo - - - nious

Che - ru - bim und Se - ra - phim, har - mo - - - nisch

Carus

36

join in songs di - - vine, with
ein, har - mo - nisch ein, ihr

39

che - ru-bim and se - ra-phim har - mo - nious, har - mo - nious join.
Che - ru-bim und Se - ra-phim, har - mo - nisch, har - mo - nisch ein.

42

Vl

44

attacca

Chorus

Soprano

Hal-le-lu - jah, a-men, a-men, hal-le-lu - jah, a -

Tenore

Hal-le-lu - jah, a-men, a-men, hal-le-lu - jah, a -

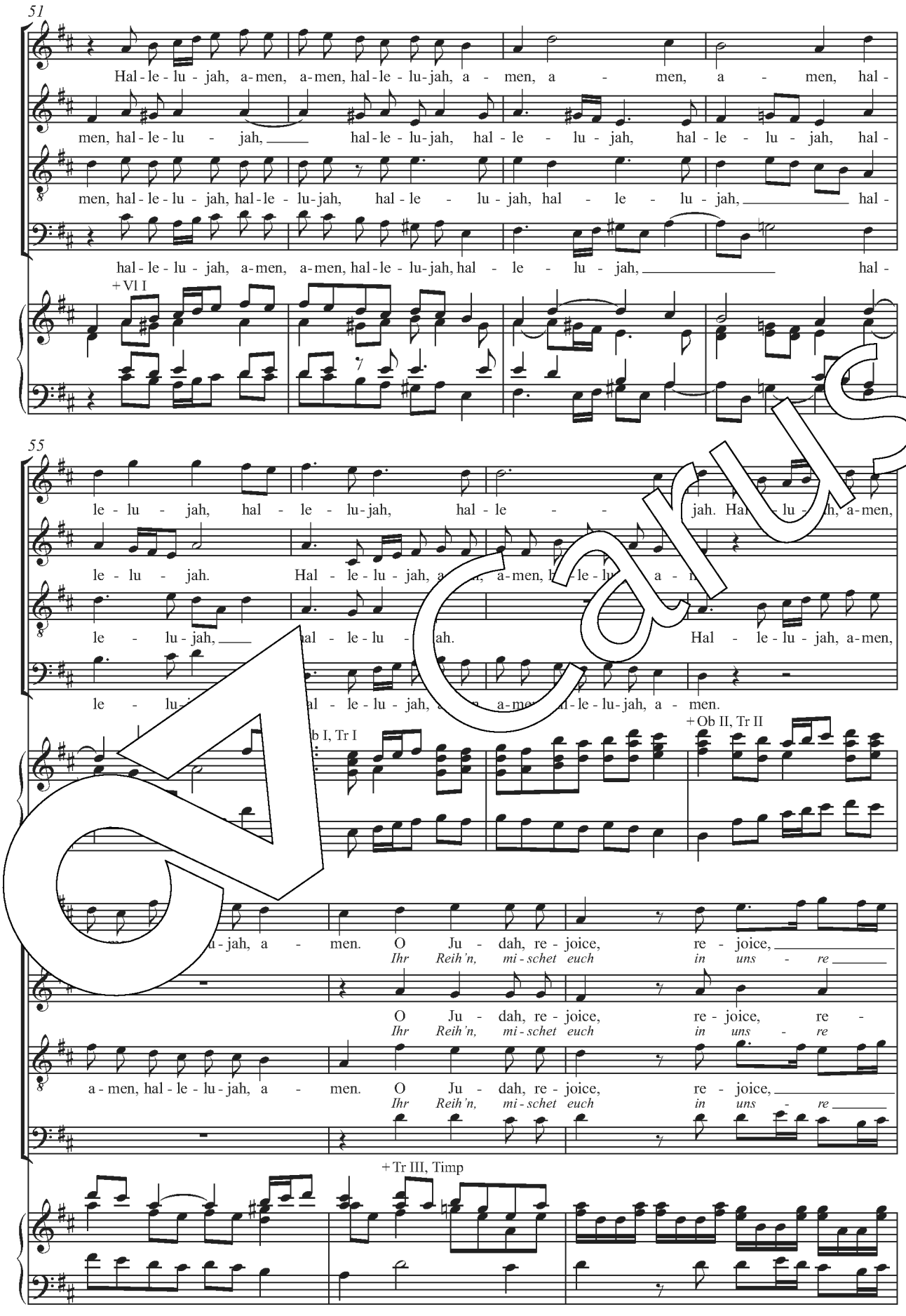
Basso

Hal - le-lu - jah, a-men, a-men, hal-le-lu-jah, a - men,

Vl II, Va

tr

Carus


51
Hal - le - lu - jah, a - men, a - men, hal - le - lu - jah, a - men, a - men, a - men, hal -
men, hal - le - lu - jah, hal - le - lu - jah, hal - le - lu - jah, hal - le - lu - jah, hal -
men, hal - le - lu - jah, hal - le - lu - jah, hal - le - lu - jah, hal - le - lu - jah, hal -
hal - le - lu - jah, a - men, a - men, hal - le - lu - jah, hal - le - lu - jah, hal -
+ Vl I
55
le - lu - jah, hal - le - lu - jah, hal - le - jah. Hal - le - lu - jah, a - men,
le - lu - jah. Hal - le - lu - jah, a - men, a - men, hal - le - lu - jah, a - men.
le - lu - jah, hal - le - lu - jah. Hal - le - lu - jah, a - men,
le - lu - jah, hal - le - lu - jah, a - men, hal - le - lu - jah, a - men.
+ Ob II, Tr II
b I, Tr I
u - jah, a - men. O Ju - dah, re - joice, re - joice,
Ihr Reih'n, mi - schet euch in uns - re
O Ju - dah, re - joice, re - joice, re -
Ihr Reih'n, mi - schet euch in uns - re
a - men, hal - le - lu - jah, a - men. O Ju - dah, re - joice, re - joice,
Ihr Reih'n, mi - schet euch in uns - re
+ Tr III, Timp

62

re - joice, O Ju - dah, in songs di - vine, with che - ru - bim and
Chö - re, in uns - re Chö - re har - mo - nisch ein, ihr Che - ru - bim und

joice, re - joice, O Ju - dah, in songs di - vine, with che - ru - bim and
Chö - re, in uns - re Chö - re har - mo - nisch ein, ihr Che - ru - bim und

re - joice, O Ju - dah, in songs di - vine, with che - ru - bim and
Chö - re, in uns - re Chö - re har - mo - nisch ein, ihr Che - ru - bim und

65

se - ra - phim har - mo - nious join, with che - ru - bim and se - ra - phim har - mo - nious
Se - ra - phim, har - mo - nisch ein, ihr Che - ru - bim und Se - ra - phim, har - mo - nisch

se - ra - phim har - mo - nious join, with che - ru - bim and se - ra - phim har - mo - nious
Se - ra - phim, har - mo - nisch ein, ihr Che - ru - bim und Se - ra - phim, har - mo - nisch

se - ra - phim har - mo - nious join, with che - ru - bim and se - ra - phim har - mo - nious
Se - ra - phim, har - mo - nisch ein, Che - ru - bim und Se - ra - phim, har - mo - nisch

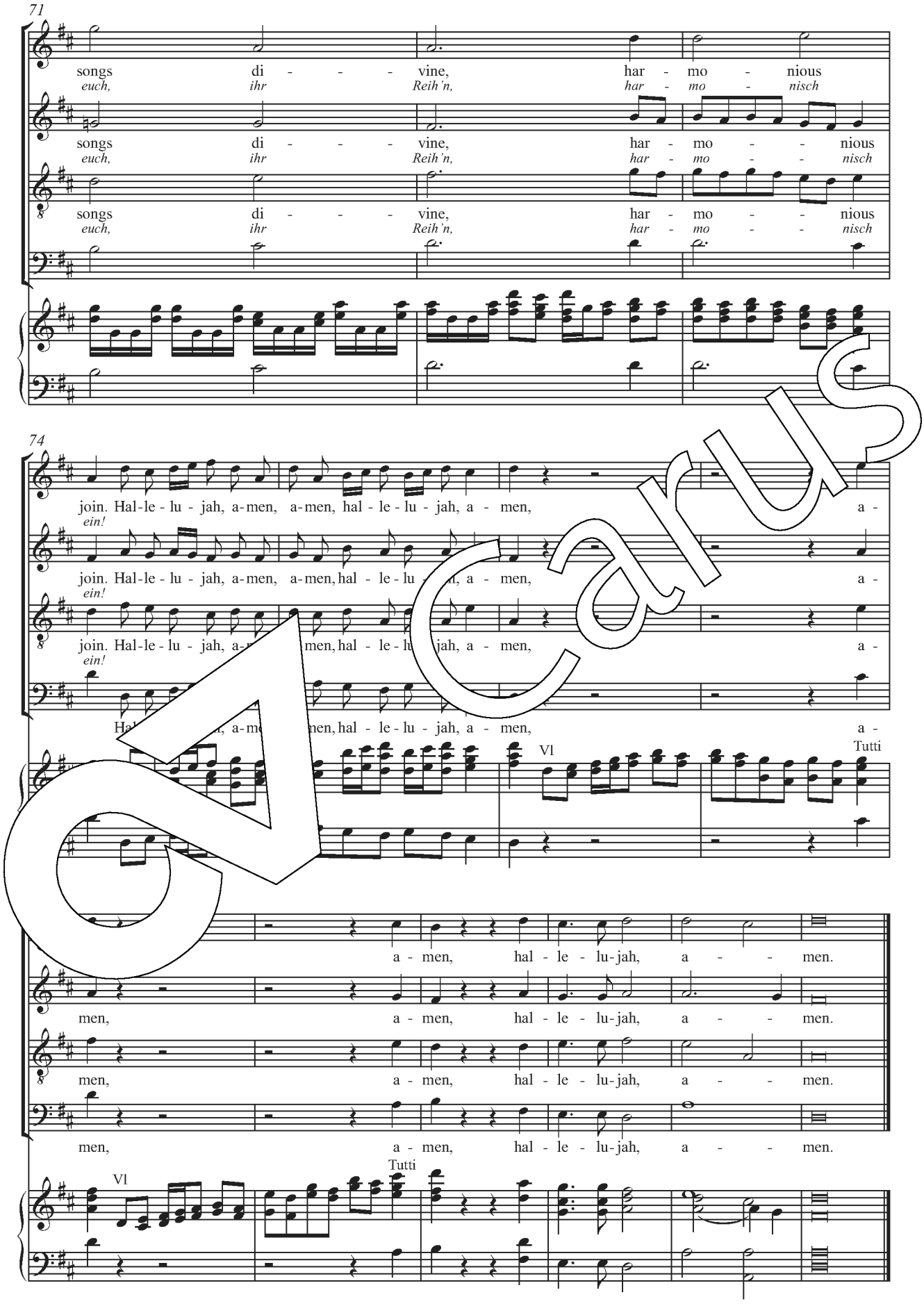
lu - jah, a - men, a - men, hal - le - lu - jah, a - men, and in
mi - schet

join, har - mo - nious join, har - mo - nious join, and in
ein, har - mo - nisch ein, har - mo - nisch ein, mi - schet

join. Hal - le - lu - jah, a - men, a - men, hal - le - lu - jah, a - men, and in
ein. mi - schet

har - mo - - - - - nious join, and in
har - mo - - - - - nisch ein, mi - schet

Carus


71
songs di - - - vine, har - mo - nious
euch, ihr Reih'n, har - mo - nisch
songs di - - - vine, har - mo - - nious
euch, ihr Reih'n, har - mo - - nisch
songs di - - - vine, har - mo - - nious
euch, ihr Reih'n, har - mo - - nisch
74
join. Hal-le - lu - jah, a-men, a-men, hal - le - lu - jah, a - men, a -
ein!
join. Hal-le - lu - jah, a-men, a-men, hal - le - lu - jah, a - men, a -
ein!
join. Hal-le - lu - jah, a-men, a-men, hal - le - lu - jah, a - men, a -
ein!
a-men, a-men, hal - le - lu - jah, a - men, a -
Vl
Tutti
a - men, hal - le - lu-jah, a - - men.
men, a - men, hal - le - lu-jah, a - - men.
men, a - men, hal - le - lu-jah, a - - men.
men, a - men, hal - le - lu-jah, a - - men.
Vl
Tutti

Carus

Anhang I / *Appendix I*

Stücke für die Fassung der Uraufführung (1747)

Music for the version of the first performance (1747)

6a. Recitative (Basso)

Basso

SIMON

Not vain is all this storm of grief, to vent our sor-rows, gives re-lief.

Nicht ganz um-sonst ist eu-re Kla-ge, sie lin-dert eu-res Her-zens Gram.

Basso continuo

4

Wretch-ed in-deed! But let not Ju-dah's race their ru-in with des-pond-ing ms em-

Ach welch ein Gram! – Doch nein, ver-zwei-felt nicht an des-sen Arm, _ der schon so euch

7

brace. Dis-tract-ful and des-pe a-tion ill - come the cho-sen na-tion,

half. Auch itzt s von eu-ren Trä-nen, eh ihr es glaubt, das En-de sehn. _

o-sen by t t I AM, the Lord of Hosts, who, still the

n _ so t: „Ich bin der Herr, der Wun-der tut; wenn du mich

14

same, we trust, will give at-ten-tive ear to the sin-ce-ri-ty of pray'r.

ehrst, mir flehst, und in der Not mich suchst, so hör ich mei-nes Volks Ge - bet."

Segue Air Nr. / *no.* 7

Carus

15a. Recitative (Mezzosoprano)

ISRAELITISH MAN
Israelit

Mezzosoprano

O Ju - das, may these no - ble views in -
Ja, Ju - das, die - ser E - del - mut be -

Basso continuo

20

spire all Is - ra - el with thy true he - ro - ic fire.
lebt dein Is - ra - el und ___ je - des Krie - gers Brust.

Sehe Ai Nr. / *no.* 16

55a. Recitative (Alto/Mezzosoprano)

ISRAELITISH
MESSENGER
Israelitischer
Bote

Alto (Mezzosoprano)

Ta - phar - sa - la - m on ea - gle wings I fly, with tid - ings of im - pet - uous
Ta - phar - sa - la - ma eil ich mit Ad s - flug und bring euch ü - ber - schwäng - lichs

Basso continu

joy. Came Ly with his host, ar - ray'd in coat of mail; their mass - y shields of gold, and brass, flash'd
ück. Mit Heer kam Ly - sias, in gold - ner Pan - zer Schmuck, mit eh'r - nem Schild und schwe - rem Arm; es

8

light - ning o'er the fields, while the huge tow'r - back'd el - e - phants dis - play'd a hor - rid front; but
blitz - te durch das Feld; und vor ihm zog der E - le - fan - ten Reih', ein schreck - lich Heer. Doch

Carus

11

Ju - das, un - dis - may'd, met, fought, and van - quish'd all the rage - ful train. Yet

Ju - das, un - ge - schreckt, kam, focht und ü - ber - wand die gan - ze Macht. Noch

15

more; Ni - ca - nor lies with thou - sands slain; the blas - phe - mous Ni - ca - nor, who de - fied

mehr! Ni - ka - nor liegt mit Tau - sen - den, der trot - zen - de Ni - ka - nor, der so fi

18

the liv - ing God, and, in his wan - ton p[illegible]e, a pub - [illegible] mon[illegible]t or - dain'd of

den Herrn ver - warf, und schon ein Mo - nu - [illegible]nt noch un - er - focht - Sie[illegible] in sei - nem

21

[illegible]c - to - ries yet un[illegible]'d. [illegible] lo! the con - quer - or comes; and on his spear, to dis - si - pate all fear, he

[illegible]olz [illegible] sich [illegible]te. – Doch seht! der Sie - ger kömmt! – Auf sei - nem Speer der eh - ren - volls - te Raub! er

25

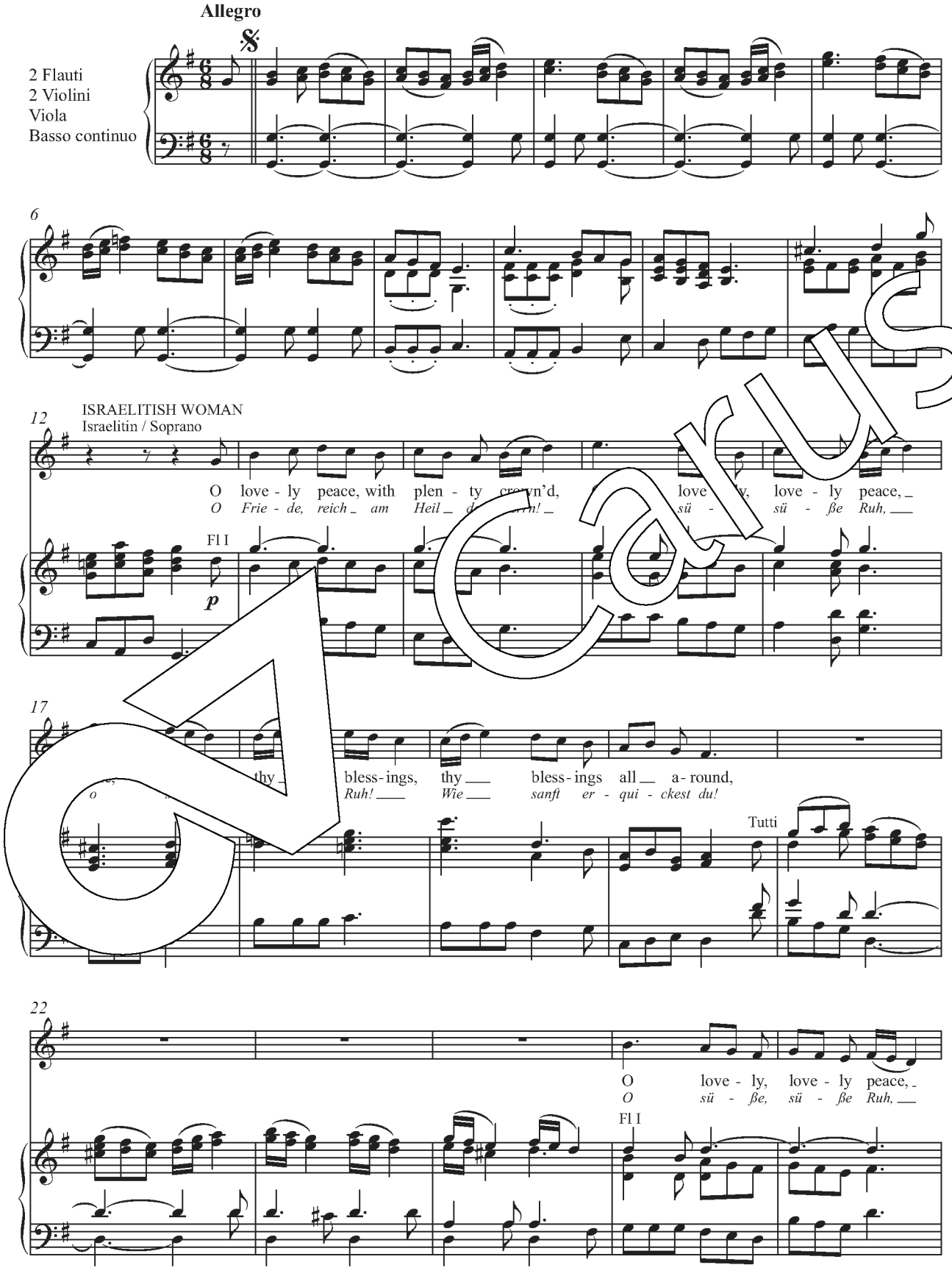
bears the vaunt - er's head, and hand, that threat - en'd des - o - la - tion to the land.

trägt des Fein - des Haupt und Hand, die dir, o Volk des Herrn, Ver - der - ben dräu - ten.

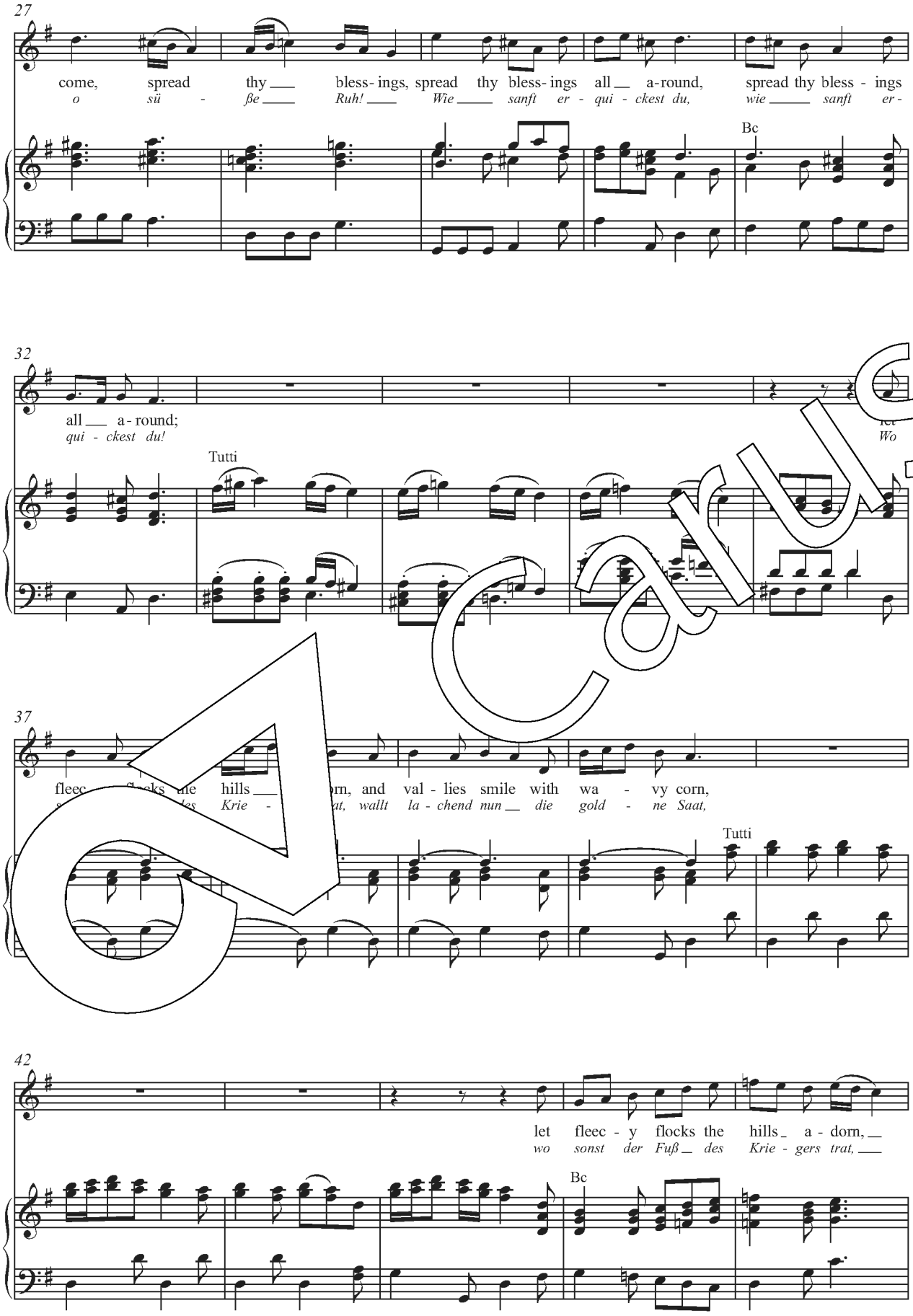
Segue Chorus Nr. / *no.* 58

Carus

64a. Air (Soprano)



Carus


27
come, spread thy bless-ings, spread thy bless-ings all a-round, spread thy bless-ings
o sü - ße Ruh! Wie sanft er - qui - ckest du, wie sanft er -
Bc
32
all a-round;
qui - ckest du!
Tutti
Wo
37
fleec flocks the hills orn, and val-lies smile with wa - vy corn,
Krie - at, wallt la - chend nun die gold - ne Saat,
Tutti
42
let fleec - y flocks the hills a - dorn,
wo sonst der Fuß des Krie - gers trat,
Bc

Carus

47

and val - lies smile with wa - vy corn, and val - lies smile

wallt la - chend nun die gold - ne Saat, wallt la - chend, la - -

Tutti

Archi

51

with wa - - vy corn, with wa - - vy corn,

- - - chend die gold - - ne Saat, die gold - - ne Saat,

Bc

Archi

56

with wa - vy corn, with wa - vy corn,

die gold - ne Saat, die gold - ne Saat,

Bc

Tutti

61

let fleec - y flocks the hills a - dorn, and val - lies smile with wa - vy corn, and

wo sonst der Fuß des Krie - gers trat, wallt la - chend nun die gold - ne Saat, wallt

Bc

Carus

67

val - lies smile _ with wa - vy corn, and smile _____ with wa - vy corn.

la - chend die gold - ne Saat, wallt la - chend die gold - ne Saat.

tr

Tutti

f

73

78

Let the shrill pet cea let the shrill trum - pet

Statt des Tr me - ten - schalls, t des Trom - me - ten -

Bc

Archi

Fine

83

but na - ture's

du Lob - ge -

pp Archi

87

song - - sters wake the cheer - ful morn, nor oth - - - er

sang _____ der _ jauch - zen - den Na - tur, er - tö - - - ne

Carus

91

sound but na - ture's song - sters wake the cheer - - -
nur, du Lob - ge - sang der jauch - - zen - den

95

- ful morn, nor oth - er sound but na - ture's song - sters wake the cheer - ful morn,
Na - tur, er - tö - ne nur, du Lob - ge - sang der jauch - zen - den Na -

Vl

99

but na - ture's song - - - sters
du Lob - ge - sang, er - tö - ne,

Bc

Vl

103

wake, wake, wake the cheer - ful morn.
er - - - - tön', du jauch - zen - de Na - tur!

Bc

Tutti

f

Ci

Dal segno 𝄋

Carus